

Φρασιολόγιον

ΜΕΘΟΔΟΙ ΞΕΝΩΝ ΓΛΩΣΣΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΦΕΞΗ

Διευκρινιστικόν

ΝΕΩΤΑΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ

1903
ΑΗΝ
ΗΕΑ

ΠΡΟΣ ΤΑΧΕΙΑΝ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ

ΤΗΣ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΗΣ

ΥΠΟ

D. F. ΑΗΝ

*Καταλλήλως διασκευασθεῖσα καὶ ἐπανξηθεῖσα
πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλλήνων*



ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΕΚΔΟΤΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΥ Δ. ΦΕΞΗ

1903

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

«Μάθετε ξένην τινά γλῶσσαν ὡς ἐμάθατε τὴν μητρικὴν ὑμῶν γλῶσσαν : Ἴδου, ἐν ὀλίγαις λέξεσιν ἡ μέθοδος ἦν ἠκολούθησα εἰς τὴν συγγραφὴν τοῦ παρόντος βιβλίου», λέγει ὁ συγγραφεὺς τῆς ἀνά χειρας μεθόδου. Ἐπειδὴ δὲ διὰ πάντας τοὺς ἐκμαθόντας ξένην γλῶσσαν καὶ μεταχειρισθέντας τὴν μέθοδον τοῦ δόκτορος Αἰη, οἱ λόγοι οὗτοι δὲν εἶναι ξηρόν τι διαφημιστικὸν σάλπισμα, ἀλλ' αὐτόχρονα χρυσὴ συμβουλή, καὶ ἀπόδειξις τῆς ἀληθείας ταύτης ἢ ἀνά τὴν ὑψάλιον πᾶσαν καταπληκτικὴ διάδοσις τῶν βιβλίων τοῦ συγγραφέως τούτου, προετιμῆσαμεν καὶ ἡμεῖς εἰς πλουτισμὸν τῆς σειρᾶς τῶν μεθόδων, ὧν τὴν ἐκδοσὶν ἀνέλαβεν ὁ ἐκδοτικὸς ἡμῶν οἶκος, τὴν εἰς τὸ ἑλληνικὸν διασκευὴν τῆς παρούσης μεθόδου.

Πόσον δὲ ἀληθεύουσιν οἱ λόγοι τοῦ συγγραφέως, γίνεται κατάδηλον εὐθὺς ἀπὸ τῶν πρώτων σελίδων τοῦ βιβλίου του. Ἀντὶ τὰ πλανηθῆ εἰς τὴν ἀκανθοβριθῆ καὶ δυσανάβατον ἀτραπὸν τῶν γραμματικῶν κανόνων καὶ τῶν ἐξαιρέσεων αὐτῶν, ἠκολούθησε μεθοδικώτατα τὴν ὑπὸ τῆς φύσεως διὰ τῆς μπρὸς ὑποδεικνυομένην ὁδὸν καὶ κατωρθῶναι οὕτω δεξιότατα τὰ φέρῃ εἰς τὸ ποθητὸν τέρας πάντα τὸν βουλόμενον τὰ τὸν ἀκολουθήσῃ.

Ἡ πρὸς χρῆσιν τῶν Ἑλλήνων διασκευὴ τῆς μεθόδου ταύτης πρὸς ἐκμάθησιν τῆς ὠραίας τοῦ Γκαϊτε καὶ τοῦ Σίλλερ γλώσσης, ἐγένετο μετὰ πάσης ἐπιμελείας, κατεβλήθη δὲ μεγίστη προσοχὴ ὅπως τὸ

ἔργον ἐκδοθῆ ἀπὸ ἀλλαγμένον παντὸς λάθους, δυναμένου νὰ δυσχεράνη τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ ἐπιδιωκομένου σκοποῦ.

Ὅθεν παραδίδοντες εἰς τὴν δημοσιότητα καὶ τὴν παροῦσαν Μέθοδον, φέρουσαν τόσον γνωστὸν ὄνομα καὶ διασκευασθεῖσαν μετὰ τόσης ἐπιμελείας, ἐλπίζομεν ὅτι θὰ τύχη καὶ αὕτη τῆς αὐτῆς ὑποδοχῆς παρὰ τῷ ἑλληνικῷ Δημοσίῳ, ἥς ἔτυχον καὶ αἱ τῆς Ἀγγλικῆς καὶ Γαλλικῆς τοῦ συστήματος τούτου Μέθοδοι.

•Ο Ἐκδότης



ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΠΕΡΙ ΠΡΟΦΟΡΑΣ

1. Τὰ στοιχεῖα τοῦ ἀλφαβήτου.

Τὰ στοιχεῖα τοῦ ἀλφαβήτου τῆς Γερμανικῆς γλώσσης εἶνε τὰ ἐξῆς 26 :

A, a,	πρόφερε	α.	N, n,	πρόφερε	έν.
B, b,	»	μπέ.	O, o,	»	ὄ.
C, c,	»	τσέ.	P, p,	»	πέ.
D, d,	»	ντέ.	Q, q,	»	κρού.
E, e,	»	ἔ.	R, r,	»	έρ.
F, f,	»	έφ.	S, s,	»	ές.
G, g,	»	γκέ.	T, t,	»	τέ.
H, h,	»	χά.	U, u,	»	ου.
I, i,	»	ἱ.	V, v,	»	φάου.
J, j,	»	γζότ.	W, w,	»	βέ.
K, k,	»	κα.	X, x,	»	ίξ.
L, l,	»	ἔλ.	Y, y,	»	υ.
M, m,	»	ἔμ.	Z, z,	»	τζέτ.

Ἐκ τούτων φωνήεντα ἀπλά εἶναι τὰ ἐξῆς : a, ä, e, i, o, ö, u, ü. Δίφθογγοι ἢ φωνήεντα σύνθετα εἶναι : ai, ei, au, äu, eu. Πάντα δὲ τὰ λοιπὰ στοιχεῖα εἶναι σύμφωνα.

2. Φωνήεντα ἀπλᾶ.

Πᾶν φωνῆεν ἀκολουθούμενον ὑπὸ δύο συμφώνων προφέρεται βραχέως· τοῦναντίον δέ, ἀκολουθούμενον ὑφ' ἑνὸς μόνο συμφώνου, εἶνε μακρόν.

Ä, ä, προφέρεται ὡς ε.

Kälte,	Lärm,	Blätter
Käse,	Gäbel,	Länder.

Τὸ E, e, ἄλλοτε προφέρεται ὡς ε κλειστόν, ἄλλοτε ὡς ε ἀνοικτόν, εἰς δὲ τὸ τέλος τῶν λέξεων ὡς ἡμίφωνον :

Esel,	denken.	Titel,
Ekel,	trennen,	Männer
reden,	Ende,	Rebe.

Ö, ö, προφέρεται ὡς τὸ Γαλλικὸν eu :

Böse,	tönen,	Löffel
Löwe,	Können,	Dörfer.

U, u, προφέρεται ὡς ου πάντοτε :

Blut,	Bruder,	Mund,
Blume,	Mutter,	Stunde.

Ü, ü προφέρεται ὡς τὸ γαλλικὸν u :

üben,	müde,	Mütter
trübe,	prüfen,	Nüsse.

Y, y προφέρεται πάντοτε ὡς ἰ γαλλικόν, διὰ τοῦ ὁποίου συνήθως τὸ ἀντικαθιστῶσιν.

Τὸ I, i προφέρεται ἀπλῶς ὡς ι.

3. Φωνήεντα διπλᾶ.

Τὰ διπλᾶ φωνήεντα **aa, ee, oo** δὲν εἶναι δίφθογγοι, διότι ἐξ αὐτῶν τὸ πρῶτον μόνον φωνῆεν προφέρεται, τὸ δὲ δεύτερον χρησιμεύει μόνον ὅπως δείξῃ ὅτι ἡ συλλαβὴ εἶναι μακρά:

Aar,	Meer,	Moos.
Saal,	Seele,	Boot.

Τὸ ie παριστᾶ ἰ μακρόν.

Bier, Biene, tief,
lieben, Dieb, Lied.

4. Δέφθογγοι.

Κατὰ τὴν προφορὰν τῶν διφθόγγων πρέπει νὰ ἤχοῦν τὰ δύο φωνήεντα τὸ ἓν μετὰ τὸ ἕτερον· ἀλλὰ πρέπει νὰ προσέχωμεν νὰ τὰ συνδέωμεν οὕτω πρὸς ἄλληλα, ὥστε νὰ μὴ ἀκούηται εἰμὴ μία μόνον συλλαβή.

Τὸ ai καὶ ei ἔχουσι τὴν αὐτὴν περίπου προφορὰν :

Saite, Kaiser, leiden,
Seite, reimen, Wein.

Τὸ au προφέρεται ὡς ἄου :

Maus, rauben, blau :
Baum, laufen, Kaum.

Τὰ äu καὶ eu ἔχουσι τὴν αὐτὴν προφορὰν.

Mäuse, Beutel, Freund,
Räume, Feuer, Treue.

5. Σύμφωνα.

Ἐπειδὴ τὰ πλεῖστα τῶν συμφώνων διατηροῦσιν ἐν τῇ Γερμανικῇ τὴν προφορὰν, ἣν καὶ ἐν τῇ Γαλλικῇ ἔχουσι, θὰ ἀσχοληθῶμεν μόνον περὶ ἐκείνων ὧν ἡ προφορὰ παρουσιάζει ποιάν τινα δυσκολίαν.

Τὸ C, c πρὸ τοῦ ä, e, i, καὶ y προφέρεται ὡς τσ, οἷον:
Cäsar, Ceder, Citrone.

Τὸ ch ἐν ἀρχῇ τῆς λέξεως εὐρισκόμενον καὶ ἀκολουθούμενον ὑπὸ συμφώνου προφέρεται ὡς k, οἷον Christ=krist. Ἐν τῷ μέσῳ ἢ εἰς τὸ τέλος τῆς λέξεως ἔχει λαρυγγόφωνόν τινα ἦχον, ὅστις μόνον διὰ ζώσης φωνῆς δύναται ν' ἀποδοθῇ :

Dach,	Rauch,	nichts,
Loch,	Küche,	rechnen,
Buch,	Kirche,	suchen,
Licht,	Tochter,	Bäumchen.

Τὸ chs προφέρεται ὡς x :

Wachs, Fuchs, wachsen,
Ochs, sechs, Büchse.

Ἄλλ' ὅμως τὸ ch διατηρεῖ τὴν λαρυγγόφωνον προφορὰν
του πρὸ τοῦ s ἐν συγκεκριμέναις ἢ συνθέτοις λέξεσιν :

nachsehen, wachsam, des Buchs ἀντὶ des Buches.

Τὸ G, g προφέρεται ὡς γγ, ὡς εἰς τὴν λέξιν ἄγγελος,
οἶον geben. Ἀλλὰ μεταξὺ δύο φωνηέντων, εἰς τὸ μέσον τῆς
λέξεως καὶ εἰς τὸ τέλος τῶν συλλαβῶν τὸ g ἔχει ἀπαλὸν
τινα λαρυγγόφωνον ἤχον, προσεγγίζοντα πρὸς τὸν τοῦ ch :

Wagen, Sieg, artig,
Regen, Krug, richtig,

Μετὰ τὸ n, εἰς τὸ τέλος τῆς λέξεως, τὸ g προφέρεται
ὡς ἀπαλὸν k :

Gang, Ring, Sprung.

Τὸ H, h προφέρεται ὡς τὸ χ, ἀλλ' ἤττον δασείως :

hier, hart, Hecht,
Haus, Himmel, Freiheit.

Ἡ προφορὰ αὕτη τοῦ h εἶναι σχεδὸν ἀνεπαίσθητος πρὸ
ἡμιφώνου e.

Reihe, Ruhe, sehen.

Εὐρίσκόμενον κατόπιν φωνήεντος ἢ τοῦ t, τὸ h δὲν προ-
φέρεται· δεικνύει μόνον ὅτι ἡ συλλαβὴ εἶναι μακρά :

Hahn, Stroh, Thier,
Mehl, Reh, Thür,
Uhr, früh, Rath.

Τὸ j εὐρίσκεται πάντοτε ἐν ἀρχῇ συλλαβῆς καὶ προφέ-
ρεται ὡς τὸ Ἑλληνικὸν ι εἰς τὴν λέξιν ἱατρός :

Jahr, Joch, Jugend.

Τὸ ck ἀντικαθιστᾷ δύο kk καὶ εὐρίσκεται πάντοτε
μετὰ βραχὺ φωνῆεν.

Stock, Brücke, Acker.

Τὸ K, k προφέρεται ὡς τὸ Ἑλληνικὸν κ, ἀλλὰ μετὰ τινος δασύτητος ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς λέξεως.

Τὸ Q, q πάντοτε ἀκολουθεῖται ὑπὸ τοῦ u καὶ προφέρεται ὡς kw (κβ) Quelle, Qual.

Τὸ r προφέρεται πάντοτε εἰς τὸ τέλος τῆς λέξεως· Feder.

Τὸ S, s προφέρεται ὡς ζ α') ἐν τῇ ἀρχῇ λέξεως, ὡς ὡν sagen, β') μετὰ δύο φωνηέντων, ὡς ὡν Rose, γ') μετὰ τὰ σύμφωνα l, m, n, r, ὡς ὡν Elsass (Ἄλσατία), emsig. Ἐν τέλει δὲ τῆς λέξεως τὸ s προφέρεται ὡς διπλοῦν ss.

Sommer, Reise, Haus
Sack, Eisen, Rejs.

Τὸ sch προφέρεται πάντοτε ὡς τὸ γαλλικὸν ch πρὸ φωνηέντος (chercher), ὡς ὡν schön :

Schatten, Schule, Peitsche,
schlafen, Schild, Tisch.

Τὸ sp καὶ st εἰς τινὰς ἐπαρχίας τῆς Γερμανίας, ἐν τῇ ἀρχῇ λέξεως, προφέρεται ὡς schp καὶ scht :

Stuhl, stehlen, spielen,
Stern, sprechen, stechen.

Τὸ T, t προφέρεται ὡς τσ πρὸ τῆς συλλαβῆς ion, ὡς ὡν Nation.

Τὸ V, v προφέρεται ὡς φ :

Vater, Vogel, Vieh.

Τὸ W, w προφέρεται ὡς τὸ ἑλληνικὸν β, ὡς ὡν Wasser,

Τὸ Z, z προφέρεται ὡς τσ, ὡς ὡν :

Zahl, Zorn, Holz
Zeit, zwanzig, Herz

6. Περὶ τόνου.

Εἰς τὰς ἀπλᾶς γερμανικὰς λέξεις ὁ τόνος ἀκούεται εἰς τὴν πρώτην ἢ ριζικὴν συλλαβήν, ἢ δὲ καταληκτικὴν συλλαβὴν μόλις ἀκούεται προφερομένη.

Εἰς τὰς συνθέτους λέξεις ὁ τόνος ἀκούεται μόνον εἰς

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

Ενικός. *Einzahl* 1.
 ich bin, είμαι
 du bist, είσαι
 er ist, είναι
 sie ist, αυτή είναι.

Πληθυντικός. *Wenigzahl*
 wir sind, είμεθα
 ihr seid, είσθε
 sie sind, είναι.

Gut, καλός
 gross, μέγας
 klein, μικρός.

reich, πλούσιος;
 arm, πτωχός
 jung, νέος, νεαρός.

alt, ηλικιωμένος, πα-
 krank, άρρωστος (λαιός)
 müde, κουρασμένος.

Ich bin gross. Du bist klein. Er ist alt. Sie ist gut. Wir sind jung. Ihr seid reich. Sie sind arm. Bin ich gross? Bist du müde? Ist er krank? Ist sie jung? Sind wir reich? Seid ihr arm? Sind sie alt?

Σημ. Τò επίθετον ώς άντικείμενον είναι άμετάβλητον.

2.

Είμαι μικρός. Είσαι νέος. Είμεθα κουρασμένοι. Είναι πλούσιοι. Άρρωστος είσαι ; Είσθε πτωχοί. Είναι ηλικιωμένη ; Είσθε άρρωστοι. Είναι καλαί ; Είναι ύψηλός. Είμαι πτωχός ;

3.

Nicht, όχι...δέν.

Stark, ισχυρός.
 traurig, λυπημένος.

treu, πιστός.
 böse, κακός.

faul, όκηρός, άμελής.
 fleissig, επιμελής.

glücklich, εύτυχής.

höflich, εύγενής.

Bist du böse? Ich bin nicht böse. Er ist traurig. Wir sind nicht stark. Sind sie treu? Bist du nicht glücklich? Ihr seid nicht fleissig. Sie ist nicht faul. Ist er nicht müde? Wir sind nicht arm. Sind sie nicht höflich? Du bist nicht krank.

4.

Δέν εἶμαι ὑψηλός. Εἶναι ἀμελεῖς. Αὐτὴ δὲν εἶναι ἀσθε-
νής. Δέν εἴμεθαι εὐτυχεῖς. Δέν εἶναι μικρός. Δέν εἶναι πλού-
σιοι. Δέν εἶναι ἐπιμελεῖς; Δέν εἶσαι ἰσχυρός. Αὐταὶ δὲν
εἶναι εὐτυχεῖς. Δέν εἶναι εὐγενής. Δέν εἶναι πλουσίαι; Δέν
εἶναι κακός.

5.

Wörterbuch
Wörterbuch
Wörterbuch

Ἄρσενικόν.	der Vater, ὁ πατήρ.	der Garten, ὁ κήπος.
Θηλυκόν.	die Mutter, ἡ μήτηρ.	die Stadt, ἡ πόλις.
Οὐδέτερον.	das Kind, τὸ παιδίον.	das Haus, ἡ οἰκία.
Schön, ὠραῖος.	hoch, ὑψηλός.	und, καί.
lang, μακρός.	neu, νέος, καινουργής.	sehr, πολύ.

Der Vater ist gut. Die Mutter ist traurig. Das Kind ist faul. Der Garten ist nicht sehr lang. Die Stadt ist gross und reich. Das Haus ist nicht hoch. Ist der Garten schön? Ist der Vater krank? Ist das Kind nicht fleissig? Ist das Haus neu? Der Vater und die Mutter sind glücklich.

Σημ. Πᾶν οὐσιαστικὸν ἄρχεται διὰ κεφαλαίου γράμ-
ματος. Ἡ ἐρώτησις ἐκφράζεται τιθεμένου τοῦ ρήματος πρὸ
τοῦ ὑποκειμένου.

6.

Ἡ οἰκία δὲν εἶναι νέα. Ἡ μήτηρ καὶ τὸ παιδίον δὲν
εἶναι ἀσθενεῖς. Ἡ πόλις εἶναι πολὺ ὠραία. Τὸ παιδίον δὲν
εἶναι κακόν. Ὁ πατήρ εἶναι πολὺ ἡλικιωμένος. Ἡ οἰκία
καὶ ὁ κήπος εἶναι πολὺ μεγάλοι. Ἡ μήτηρ δὲν εἶναι εὐτυ-
χής; Ἡ οἰκία δὲν εἶναι πολὺ παλαιά; Ὁ κήπος δὲν εἶναι
πολὺ ὠραῖος; Ἡ οἰκία εἶνε πολὺ μικρά.

7.

Ἄρσεν.	dieser Baum, τοῦτο τὸ δένδρον.
Θηλ.	diese Frau, αὕτη ἡ γυνή.
Οὐδ.	dieses Pferd, οὗτος ὁ ἵππος.
Der Mann, ὁ ἄνθρωπος, ὁ ἀνὴρ.	das Fenster, τὸ παράθυρον.
der Berg, τὸ ὄρος.	offen, ἀνοικτός.
die Blume, τὸ ἄνθος.	zufrieden, εὐχαριστημένος.
	oder, ἢ.

Dieser Mann ist sehr arm. Dieses Fenster ist

sehr hoch. Diese Blume ist schön. Dieses Pferd ist jung und stark. Ist diese Frau glücklich? Dieser Vater und diese Mutter sind nicht zufrieden. Dieser Baum ist sehr gross. Diese Frau ist arm und krank. Dieses Kind ist sehr böse. Dieser Mann ist nicht höflich. Bist du traurig oder krank?

8.

Ἡ γυνὴ αὕτη εἶναι κουρασμένη. Τὸ ἄρος τοῦτο δὲν εἶναι ὑψηλόν. Τὸ παιδίον τοῦτο εἶναι καλὸν ἢ κακόν; Ὁ ἄνθρωπος οὗτος δὲν εἶναι εὐχαριστημένος. Τὸ παιδίον τοῦτο δὲν εἶναι πολὺ ἐπιμελές. Ὁ κήπος οὗτος μικρὸς ἢ μεγάλος εἶναι; Δὲν εἶσαι εὐχαριστημένος; Τὸ παράθυρον τοῦτο δὲν εἶναι ἀνοικτόν. Ἡ οἰκία αὕτη παλαιὰ ἢ νέα εἶναι; Τὸ δένδρον τοῦτο εἶναι πολὺ ὠραῖον. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος πλούσιος ἢ πτωχὸς εἶναι; Ἡ πόλις αὕτη εἶναι πολὺ πένθιμος (λυπηρά).

9.

Ἄρσεν	Θηλ.	Οὐδ.
Ein,	eine,	ein, εἷς, μία, ἓν
mein,	meine,	mein, ἐμός, ἐμή, ἐμόν
dein,	deine,	dein, σός, σή, σόν.
Der Bruder, ὁ ἀδελφός.		Luise, ἡ Λουίζα.
die Schwester, ἡ ἀδελφή.		wo, ποῦ.
die Feder, ἡ γραφίς.		hier, ἐδῶ.
das Buch, τὸ βιβλίον.		noch, ἀκόμη.
der freund, ὁ φίλος.		noch nicht, ὄχι ἀκόμη.
Karl, ὁ Κάρολος.		aber, ἀλλά.

Mein Bruder ist traurig. Meine Schwester ist krank. Mein Buch ist schön. Ist dein Garten gross? Ist deine Feder gut? Ist dein Pferd klein? Karl ist noch ein Kind. Berlin ist eine Stadt. Luise ist meine Schwester. Dein Bruder ist mein Freund. Dein Vater ist nicht hier. Wo ist mein Buch? Ist mein Buch nicht hier? Ist deine Mutter noch krank? Ich bin noch nicht müde, aber dein Bruder und deine Schwester sind sehr müde.

10.

Ὁ Κάρολος εἶναι ἀδελφός μου. Τὸ κοράσιον τοῦτο εἶναι ἀδελφή μου. Εἶσαι φίλος μου. Ὁ κήπος σου εἶναι πολὺ μεγάλος. Ποῦ εἶναι ἡ μήτηρ σου ; Εἷς φίλος εἶναι πιστός. Τὸ παιδίον τοῦτο εἶναι ἀδελφός σου ; Ὁ ἵππος οὗτος εἶναι ἀκόμη νεαρός. Ποῦ εἶναι ἡ γραφίς μου ; Ἡ γραφίς σου εἶναι ἐδῶ. Ἡ Λουίζα εἶναι ἀκόμη κοράσιον. Ὁ ἀδελφός σου εἶναι ἀμελής. Ὁ φίλος μου εἶναι πολὺ ἐπιμελής.

11.

Ἄρσεν.
Unser,
euer,
ihr,

Θηλ.
unsere,
eure,
ihre,

Οὐδ.
unser, ἡμέτερος.
euer, ὑμέτερος.
ihr, ἰδικός των.

Der Sohn, ὁ υἱός.
die Tochter, ἡ θυγάτηρ.

die Thür, ἡ θύρα.
immer, πάντοτε.

Σημ. Ὅταν ἀποτείνεται τις πρὸς τινα, ἐκ λεπτότητος κάμνει χρῆσιν τοῦ τρίτου πληθυντικοῦ προσώπου ἀντὶ τοῦ δευτέρου. Sie sind, ἀντὶ ihr seid. Διὰ τὸν αὐτὸν λόγον γίνεται χρῆσις τοῦ Ihr, ἀντὶ τοῦ euer. Ὑμέτερος. Ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ ἡ ἀντωνυμία γράφεται διὰ κεφαλαίου γράμματος.

Unser Garten ist gross. Unsere Mutter ist krank. Unser Pferd ist schön. Dieser Mann ist unser Vater. Diese Frau ist unsere Mutter. Karl ist euer Bruder. Luise ist eure Schwester. Ist Ihr Sohn fleissig? Ist Ihre Tochter zufrieden? Wo ist Ihr Buch? Unser Haus ist alt. Unsere Thür ist immer offen. Dieser Vater und diese Mutter sind sehr traurig; ihr Sohn ist immer krank.

12.

Ὁ πατήρ μας εἶναι καλός. Ἡ μήτηρ μας εἶναι μικρά. Τὸ τέκνον σας εἶναι ἄρρωστον. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἶναι ἀδελφός σας ; Ἡ γυνὴ αὕτη εἶναι μήτηρ σας. Ὁ υἱός σας δὲν εἶναι πάντοτε ἐπιμελής ; Ὁ ἵππος σας εἶναι ὠραίος ;

Τὸ παιδίον τοῦτο εἶναι ἀδελφός μας. Ὁ Κάρλος δὲν εἶναι φίλος σας; Ἡ Λουίζα δὲν εἶναι ἀδελφή σας;

Σημ. Κατὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ συγκριτικοῦ τῶν ἐπιθέτων μεταβάλλομεν συνήθως τὸ ριζικὸν φωνῆεν a εἰς ä, O εἰς ö καὶ u εἰς ü.

13.

Klein, μικρός
alt, ἡλικιωμένος.
gross, ὑψηλός, μέγας.
jung, νέος, νεαρός.

Nützlich, ὠφέλιμος.
unglücklich, δυστυχής.
der Hund, ὁ κύων.

kleiner, μικρότερος.
älter, πρεσβύτερος.
grösser, μεγαλύτερος.
jünger, νεώτερος.

die Katze, ἡ γαλῆ.
die Sonne, ὁ ἥλιος.
der Mond, ἡ σελήνη.

als, παρά.

Mein Bruder ist älter als ich. Ich bin jünger als mein Freund. Karl ist grösser als Luise. Dieser Mann ist grösser als wir. Der Hund ist treuer als die Katze. Das Pferd ist schöner und nützlicher als der Hund. Dieses Kind ist fleissiger als du. Sie sind glücklicher als Ihr Bruder. Karl ist höflicher als deine Schwester. Ist dein Bruder jünger als du? Er ist älter, aber kleiner als ich.

14.

Ὁ ἀδελφός μου εἶναι ἐπιμελέστερος σοῦ. Δὲν εἶσαι νεώτερος αὐτοῦ. Εἶναι ὑψηλότερος καὶ ἰσχυρότερος ἐμοῦ. Ὁ υἱός σας εἶναι νεώτερος τοῦ παιδίου τούτου. Ἡ σελήνη εἶναι μικροτέρη τοῦ ἡλίου. Εἶσαι πρεσβύτερος ἐμοῦ; Ὁ κύων οὗτος εἶναι ὠραιότερος ταύτης τῆς γαλῆς. Ἡ ἀδελφή σας εἶναι εὐγενεσττέρα ὑμῶν. Εἶμαι μᾶλλον εὐχαριστημένος παρὰ σύ. Εἶσθε πλουσιώτεροι ἡμῶν. Εἴμεθα δυστυχέστεροι ὑμῶν.

15.

Gut, καλός.
hoch, ὑψηλός.
dieser, diese, dieses, οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
jener, jene, jenes, ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο.

besser, καλλίτερος.

höher, ὑψηλότερος.

οὗτος, αὕτη, τοῦτο.

ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο.

Das Eisen, ὁ σιδήρος.
das Blei, ὁ μόλυβδος.
der Stahl, ὁ χάλυψ.
die Erde, ἡ γῆ.

schwer, βαρὺς.
hart, τραχὺς.
theuer, ἀκριβός.
so, τόσον, οὕτως.

Mein Buch ist schöner als jenes. Meine Feder ist besser als diese. Der Stahl ist härter als das Eisen. Dieser Berg ist höher als jener. Die Katze ist nicht so treu als der Hund. Das Blei ist nicht so hart als das Eisen. Ist Ihr Haus nicht grösser als jenes? Ist das Blei theurer als das Eisen? Der mond ist nicht so gross als die Erde. Dieses Kind ist fleissiger als jenes. Jene Frau ist ärmer als diese. Unser Garten ist nicht so lang und schön als dieser.

16.

Ὁ μόλυβδος εἶναι βαρύτερος τοῦ σιδήρου. Τὸ δένδρον τοῦτο δὲν εἶναι τόσον ὑψηλόν, ὅσον ἐκεῖνο. Τὸ βιβλίον τοῦτο δὲν εἶναι καλλίτερον ἐκεῖνου; Ὁ κήπος μας εἶναι μικρότερος τούτου. Ἡ οἰκία αὕτη εἶναι ὑψηλοτέρα ἐκεῖνης. Ὁ σιδήρος εἶναι ὠφελιμώτερος τοῦ μόλυβδου. Δὲν εἶμι τόσον ἡλικιωμένος, ὅσον αὐτός. Ὁ μόλυβδος δὲν εἶναι τόσον ἀκριβός, ὅσον ὁ χάλυψ. Ἡ πόλις μας εἶναι μεγαλειτέρα καὶ ὠραιότερα ταύτης. Δὲν εἴμεθα τόσον πλούσιοι ὅσον ὁ ἄνθρωπος οὗτος, ἀλλ' εἴμεθα μᾶλλον εὐχαριστημένοι, παρὰ αὐτός.

17.

Ἐνικός.
ich habe, ἔχω
du hast, ἔχεις
er hat, ἔχει.

Πληθυντικός.
wir haben, ἔχομεν
ihr habt, Sie haben, ἔχετε
sie haben, ἔχουσιν.

Die Uhr, τὸ ὠρολόγιον. Recht, δίκαιον. Heinrich, ὁ Ἑρρίκος.
das Messer, τὸ μαχαίριον. Unrecht, ἄδικον. Ludwig, ὁ Λουδοβίκος.
für, διὰ: auch, ἐπίσης: warum, διατί;

Σημ. Τὰ θηλυκὰ καὶ οὐδέτερα ἐπίθετα ἔχουσι τὴν αἰτιατικὴν ὁμοίαν τῇ ὀνομαστικῇ.

Ich habe Recht. Du hast Unrecht. Ich habe ein Buch. Du hast eine Feder. Mein Bruder hat eine Uhr. Wir haben ein Haus. Ihr habt ein Pferd. Karl

und Luise haben eine Katze. Hast du eine Schwester? Hat dieser Mann eine Tochter? Habt ihr ein Kind? Diese Uhr ist für meine Mutter. Diese Feder ist für Karl. Haben Sie noch Ihre Mutter. Warum hast du mein Messer? Ich habe dein Messer nicht.

18.

Κάρολε, ἔχεις τὴν γραφίδα μου; Λουίζα, ἔχεις τὸ βιβλίον μου; Ὁ Ἐρρῆκος ἔχει τὴν γραφίδα σου καὶ ἡ Λουίζα ἔχει τὸ βιβλίον σου. Ἔχεις δίκαιον. Ὁ υἱός μου ἔχει ἄδικον. Ἐχομεν ἓν βιβλίον καὶ μίαν γραφίδα. Ἐχετε ἐπίσης ἵππον καὶ ὠρολόγιον. Τὸ μαχαίριον τοῦτο εἶναι διὰ τὸν Ἐρρῆκον. Τὸ ὠρολόγιον τοῦτο εἶναι διὰ τὴν μητέρα σου; Ὁ φίλος σας ἔχει μαχαίριον; Ὁ Κάρολος καὶ ἡ Λουίζα ἔχουν ἓνα ἵππον. Ὁ πατήρ σας ἔχει μίαν ἀδελφήν; Τὸ ἄνθος τοῦτο εἶναι διὰ τὴν θυγατέρα μου;

19.

Gesehen, ἰδᾶι.
verloren, χάσται.
gefunden, εὑρεῖ

gekauft, ἀγοράσται.
verkauft, πωλήσται.
genommen, λάβει.

Σημ. Ἡ παθητικὴ μετοχὴ χωρίζεται τοῦ βοηθητικοῦ ρήματος καὶ τίθεται εἰς τὸ τέλος τῆς προτάσεως.

Ich habe mein Buch verloren. Hast du mein Messer gefunden? Ich habe dein Messer nicht gefunden. Wo ist meine Feder? Habt ihr meine Feder? Wir haben deine Feder nicht. Mein Vater hat dieses Pferd gekauft. Wir haben unser Haus verkauft. Wo hast du meine Uhr gefunden? Warum haben Sie meine Uhr genommen? Ich habe Ihre Mutter und Ihre Schwester gesehen. Warum hat Ihr Vater dieses Haus nicht gekauft? Hat dein Bruder meine Feder genommen? Er hat deine Feder nicht genommen.

20.

Ποῦ ἔχεις εὑρεῖ αὐτὸ τὸ βιβλίον; Ἐχάσατε τὴν γραφίδα σας; Ὁ πατήρ σας ἔχει ἀγοράσει τοῦτον τὸν ἵππον.

Μέθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσης

2

Διατί ἔχετε πωλήσει τὸ ὀρολόγιόν σας. Διατί δὲν ἔχετε λάβει τὴν γραφίδα μου; Ὁ ἀδελφός μου ἔχει εὑρεῖ τὸ μαχαίριόν σου. Ἔχομεν ἴδει τὴν μητέρα σου. Δὲν ἔχω ἀκόμη ἴδει τὴν γυναῖκα ταύτην. Ὁ Κάρολος καὶ ἡ Λουίζα ἔχουν χάσει τὴν μητέρα των· εἶναι πολὺ λυπημένοι.

21.

Ὀνομαστική.	Αἰτιατική.
Der Vater, ὁ πατήρ.	den Vater, τὸν πατέρα.
dieser Mann, οὗτος ὁ ἀνὴρ.	diesen Mann, τοῦτον τὸν ἄνδρα.
Der König, ὁ βασιλεύς.	geschrieben, γράψει.
der Hut, ὁ πῖλος.	erhalten, λάβει.
der Stock, ἡ ράβδος.	oft, πολλάκις.
der Brief, ἡ ἐπιστολή.	schon, ἤδη.

Σημ. Τὸ ὑπακείμενον ἐκφέρεται κατ' ὀνομαστικὴν, τὸ δὲ ἄμεσον ἀντικείμενον κατ' αἰτιατικὴν.

Ich habe den König gesehen. Hast du den Brief erhalten? Meine Schwester hat den Brief nicht geschrieben. Heinrich hat den Stock verloren. Mein Vater hat diesen Garten und dieses Haus gekauft. Wo habt ihr diesen Hund und diese Katze gefunden? Ich habe diesen Mann schon oft gesehen. Warum haben Sie diesen Hut genommen? Wir haben diesen Brief gefunden. Hat dein Bruder diesen Stock verloren?

22.

Ἔχομεν πωλήσει τὸν κῆπον καὶ τὴν οἰκίαν. Ἔχετε ἀγοράσει τὸν κύνα τοῦτον καὶ τὸν ἵππον τοῦτον; Ἔχω ἴδει τὸν ἄνδρα καὶ τὴν γυναῖκα, τὸν υἱὸν καὶ τὴν θυγατέρα. Δὲν ἔχω γράψει ταύτην τὴν ἐπιστολήν. Ποῦ ἔχετε εὑρεῖ τοῦτο τὸ βιβλίον καὶ ταύτην τὴν ράβδον; Ὁ ἀδελφός σου ἔχει ἀγοράσει τοῦτο τὸ δένδρον; Ἡ ἐπιστολή αὕτη εἶναι διὰ τὸν ἄνθρωπον τοῦτον. Ἔχεις χάσει τὸν πῖλον τοῦτον; Δὲν ἔχει λάβει τοῦτο τὸ βιβλίον καὶ ταύτην τὴν γραφίδα; Ἔχεις τώρα πλέον ἴδει τὸν βασιλέα; Δὲν ἔχω ἴδει ἀκόμη τὸν βασιλέα.

23.

Ὅν ein Garten, εἷς κήπος.
Αἰτ. einen Garten, ἕνα κήπον.
Der Vogel, τὸ πτηνόν.
der Stuhl, τὸ κάθισμα.

Ὅν. mein Hund, ὁ κύων μου.
Αἰτ. meinen Hund, τὸν κύνα μου.
der Tisch, ἡ τράπεζα.
der Bleistift, τὸ μολυβδοκόνδυλον.

der Nachbar, ὁ γείτων.

Mein Bruder ist sehr zufrieden; er hat einen Vogel. Hast du einen Brief erhalten? Ich habe meinen Hut verloren. Haben Sie meinen Hund schon gesehen? Wir haben einen Tisch und einen Stuhl gekauft. Mein Bruter hat deinen Stock genommen. Wo hast du deinen Bleistift gekauft? Wir haben unsern Vater und unsere Mutter verloren. Ich habe Ihren Brief nicht erhalten. Hat dein Bruder unsern Garten und unser Haus schon gesehen? Unser Nachbar hat den König gesehen. Hast du diesen Vogel gekauft oder jenen?

24.

"Ἐχομεν χάσει τὸν κύνα μας. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἔχει χάσει ἕνα υἱὸν καὶ μίαν θυγατέρα. Ποῦ ἔχετε εὑρεῖ τὸ μολυβδοκόνδυλόν μου; "Ἐχετε τώρα πλέον ἴδει τὸν ἀδελφόν μου καὶ τὴν μητέρα μου; "Ἐχω ἀγοράσει ἕνα πῖλον διὰ τὴν ἀδελφὴν μου. Ὁ γείτων μας ἔχει εὑρεῖ τὸ μαχαίριόν σου καὶ τὴν ράβδον σου. Ποῦ ἔχεις ἀγοράσει τὴν τράπεζαν ταύτην; Ὁ ἀδελφός σου ἔλαβε τὸ κάθισμά μου. "Ἐχετε γράψει ἐπιστολήν; "Ἐχομεν εὑρεῖ ταύτην τὴν ράβδον ἐδῶ καὶ ἐκείνην ἐκεῖ.

25.

Ὅν. sein, seine, sein, ἰδικός του, ἰδική του, ἰδικόν του.
Αἰτ. seinen, seine, sein, ἰδικόν του, ἰδικήν του, ἰδικόν του.
Ὅν. ihr, ihre, ihr, Αἰτ. ihren, ihre, ihr.

Σημ. Ἡ μὲν πρώτη ἐκ τῶν δύο τούτων ἀντωνυμιῶν τίθεται ἂν ὁ κάτοχος ᾖ ἡναι γένους ἀρσενικοῦ ἢ οὐδετέρου. Ἡ δὲ δευτέρα ἂν ᾖ ἡναι γένους θηλυκοῦ.

ich habe

Gelesen, ἀναγνώσει.
gekannt, γνωρίσει.
der Onkel, ὁ θετός.

die Tante, ἡ θεία.
der Fingerhut, ἡ δακτυλήθρα.
die Schere, ἡ ψαλῖς.

Mein Freund ist traurig ; sein Vater und seine Mutter sind krank. Meine Tante ist zufrieden ; ihr Sohn und ihre Tochter sind sehr fleissig. Heinrich hat seinen Stock, seine Uhr und sein Messer verloren. Luise hat ihren Fingerhut, ihre Feder und ihr Buch verloren. Euer Onkel hat sein Haus und seinen Garten verkauft. Diese Frau hat ihren Mann und ihr Kind verloren. Diese Tochter hat einen Brief für ihre Mutter geschrieben. Karl hat seinen Vater nicht gekannt. Die Tante hat deinen und meinen Brief gelesen.

26.

Ὁ πατήρ ἔχασε τὸν υἱὸν του. Ἡ μήτηρ αὐτῆ ἔχασε τὴν θυγατέρα της. Ὁ θεῖός μου ἐπώλησε τὸ ὀρολόγιόν του. Ἡ θεία μας ἐπώλησε τὴν ψαλίδα της. Ὁ Ἐρρίκος ἔχει εὑρεῖ τὸ μολυβδοκόνδυλόν του. Ἡ Λουίζα εὑρε τὴν δακτυλήθραν της. Εἶδον τὸν ἄνθρωπον τοῦτον καὶ τὸν υἱὸν του, ταύτην τὴν γυναῖκα καὶ τὴν θυγατέρα της. Ἡ μήτηρ μου ἔχασε τὴν γραφίδα της καὶ τὸ μαχάριόν της. Ὁ ἀδελφός μου ἔλαβε τὸν πῖλόν του. Εἶδον τὴν θείαν σας· ἔχει ἀκόμη τὸν ἵππον της ; Ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἶναι πολὺ λυπημένος· ἔχασε τὴν γυναῖκά του. Ὁ Κάρολος ἔγραψε ἐπιστολὴν διὰ τὸν πατέρα του. Ἡ θεία μου ἠγόρασε τοῦτο τὸ βιβλίον διὰ τὸν υἱὸν της.

27.

Ὄνομ. die Mutter, ἡ μήτηρ.
Γεν. der Mutter, τῆς μητρός.

diese Mutter, αὐτῆ ἡ μήτηρ.
dieser Mutter, ταύτης τῆς μητρός.

Die Magd, ἡ ὑπηρέτρια.
die Königin, ἡ βασίλισσα.

die Nachbarin, ἡ γείτων.
angekommen, φθάσει.

abgereist, ἀναχωρήσει.

Die Mutter der Königin ist angekommen. Der Vater der Nachbarin ist abgereist. Ich habe den Garten der Tante gesehen. Haben Sie den Bleistift der

Schwester gefunden? Diese Frau ist die Schwester der Nachbarin. Dieser Mann ist der Bruder der Magd. Das Kind dieser Frau ist immer krank.

28.

Ὁ πῖλος τῆς μητρὸς εἶναι ὠραῖος. Ἡ ἀδελφὴ τῆς βασιλίσσης δὲν εἶναι ὠραία. Ὁ πατὴρ τῆς ὑπηρετρίας ἔφθασεν (ἔχει φθάσει); Εἰσθε ὁ ἀδελφὸς τῆς γειτονίσσης; Εἶμαι ἢ ἀδελφὴ τῆς γυναικὸς ταύτης. Ἐλαβες τὸ κἀθισμα τῆς ἀδελφῆς; Ἐχετε ἴδει τὸν ἵππον τῆς θείας; Ἐχομεν γνωρίσει τὸν πατέρα τῆς ὑπηρετρίας ταύτης.

29.

Ὁ. der Vater, ὁ πατήρ.
Gen. des Vaters, τοῦ πατρὸς.

Ὁν. das Kind, τὸ παιδίον.
Gen. des Kindes, τοῦ παιδίου.

Der Schuster, ὁ ὑποδηματοποιός.

der Schneider, ὁ ράπτης.

der Gärtner, ὁ κηπουρός.

der Kaufmann, ὁ ἔμπορος.

dieser Vater, οὗτος ὁ πατήρ.

dieses Vaters, τούτου τοῦ πατρὸς.

dieses Kind, τοῦτο τὸ παιδίον.

dieses Kindes, τούτου τοῦ παιδίου.

der Arzt, ὁ ἰατρός.

das Zimmer, τὸ δωμάτιον.

das Volk, ὁ λαός.

Σημ. Πάντα τὰ οὐδέτερα οὐσιαστικὰ καὶ τὰ πλεῖστα τῶν ἀρσενικῶν ὀνομάτων λαμβάνουσιν εἰς τὴν γενικὴν s ἢ es.

Die Magd des Schneiders ist krank. Der Sohn des Nachbars ist noch sehr jung. Die Blume des Gärtners ist sehr schön. Der Garten des Königs ist sehr gross. Der König ist der Vater des Volkes. Die Frau des Arztes ist immer zufrieden. Ich habe den Garten des Onkels gesehen. Wir haben das Pferd des Kaufmanns gekauft. Hast du den Bleistift des Bruders genommen? Wo ist die Magd des Schusters? Die Thür des Zimmers ist immer offen. Die Tochter dieses Mannes ist abgereist. Wir haben die Mutter dieses Kindes gekannt. Der Garten dieses Hauses ist klein.

30.

Ὁ ἄνθρωπος οὗτος εἶναι ὁ ἀδελφὸς τοῦ κηπουροῦ. Ἡ

γυνή αὐτῆ εἶναι ἡ ἀδελφή τοῦ ὑποδηματοποιοῦ. Τὸ παιδίον τοῦτο εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ ράπτου. Ἡ θύρα τῆς οἰκίας δὲν εἶναι ἀνοικτή. Εἶδον τὸν υἱὸν καὶ τὴν θυγατέρα τοῦ ἱατροῦ. Εἶδομεν τὸν ἴππον τοῦ ἐμπόρου. Ἡ ὑπηρετρία τοῦ γείτονος εἶναι ἡ ἀδελφή τοῦ κηπουροῦ τούτου. Διὰ τί ἡ θύρα τοῦ δωματίου τούτου εἶναι ἀνοικτή; Ἐγνωρίσαμεν τὸν υἱὸν τοῦ ἐμπόρου τούτου. Ὁ κύων τοῦ γείτονος εἶναι πιστός. Ἡ μήτηρ τοῦ παιδίου τούτου ἦλθεν.

31.

Ὅν. ein Vater, eine Mutter, ein Kind.

Γεν. eines Vaters, einer Mutter, eines Kindes.

Der Regenschirm, τὸ ἀλεξίβροχον. das Federmesser, τὸ κονδυλομά-
gestern, χθῆς. χαιρον.

Συμ. Αἱ ἀντωνυμίαι mein, dein, sein, ihr, unser, euer, πάσχουσι τὰς αὐτὰς μεταβολάς, τὰς ὁποίας καὶ ἡ ein, eine, ein.

Sie sind der Sohn eines Arztes. Ich bin der Sohn eines Kaufmanns. Haben Sie das Haus meines Nachbars gekauft? Der Bruder deines Freundes ist gestern angekommen. Wo ist der Regenschirm deines Onkels? Hast du das Zimmer meiner Schwester gesehen? Wir haben den Brief deiner Mutter gesehen. Mein Onkel hat das Haus Ihres Vaters gekauft. Ich habe den Stock Ihres Bruders verloren. Der Garten unsers Nachbars ist sehr gross. Dieser Mann hat den Garten eures Nachbars gekauft. Unsere Magd ist die Tochter eures Gärtners. Wo ist der Regenschirm unserer Mutter? Karl hat den Fingerhut seiner Schwester genommen. Luise hat das Federmesser ihrer Tante genommen.

32.

Εἶδον τὸν πῦλον ἑνὸς παιδίου. Εἴσθε ἡ ὑπηρετρία τοῦ θείου μου; Εἶμαι ἡ ὑπηρετρία τοῦ ράπτου σας. Τὸ κονδυλομάχαιρον τοῦ ἀδελφοῦ σου εἶναι πολὺ καλόν. Ἡ γραφίς τῆς ἀδελφῆς σου δὲν εἶναι καλή. Ἡ οἰκία τῆς θείας μας

είναι μεγάλη. Ὁ Ἐρσίκος ἔλασε τὴν ἐπιστολὴν τοῦ πα-
 τρός του. Ἡ Λουίζα εὔρε τὴν γραφίδαν τοῦ ἀδελφοῦ της.
 Εἶναι ὁ κῆπος τοῦ θεοῦ μας τόσον ὠραῖος, ὅσον οὗτος ἐδῶ ;
 Εὔρομεν τὸν πῖλον τοῦ υἱοῦ τοῦ γείτονός σας. Ἡ Λουίζα
 ἀνέγνωσε τὴν ἐπιστολὴν τοῦ φίλου της. Ἡ Λουίζα ἠγόρα-
 σεν ἓν ἄνθος δι' ἓν παιδίον τῆς ἀδελφῆς της.

der-als
wie-Kat

33.

Ὄνομ. der Bruder, ὁ ἀδελφός.

Δοτ. dem Bruder, τῷ ἀδελφῷ, εἰς τὸν ἀδελφόν.

Ὄν. das Buch, τὸ βιβλίον

die Schwester, ἡ ἀδελφή.

Δοτ. dem Buche, τῷ βιβλίῳ

der Schwester, τῇ ἀδελφῇ.

gehört, ἀνήκει.

geschickt, στείλει.

geliehen, δανείσει.

versprochen, ὑποσχεθεῖ.

gegeben, δώσει.

gezeigt, δείξει.

Σημ. 1) Ἐὰν ἡ γενικὴ λήγη εἰς es ἡ δοτικὴ λαμβά-
 νει e: Buches, Buche. 2) Ἡ δοτικὴ συνήθως τίθεται πρὸ
 τῆς αἰτιατικῆς.

Dieses Haus gehört dem Onkel meines Nachbars.
 Jener Garten gehört der Tante meines Freundes.
 Ich habe dem Vater einen Brief geschrieben. Sie
 hat der Freundin ihrer Schwester eine Blume ge-
 geben. Karl hat der Schwester sein Federmesser
 geliehen. Hast du dem Arzte mein Buch geschickt?
 Ich habe diesem Kinde einen Vogel versprochen.
 Heinrich hat dieser Frau unsern Regenschirm ge-
 liehen. Luise hat diesem Manne unsern Garten ge-
 zeigt. Ich habe meine Feder dem Freunde meines
 Bruders gegeben.

34.

Ὁ πῖλος ἀνήκει εἰς τὸν κηπουρόν. Ἡ οἰκία αὕτη ἀνή-
 κει εἰς τὴν μητέρα τοῦ φίλου μου. Ἐγραψα εἰς τὸν θεόν
 καὶ εἰς τὴν θεῖαν. Ἡ ἀδελφή μου ἐδάνεισε τὴν δακτυλίστραν
 εἰς τὴν φίλην τοῦ ἀδελφοῦ σας. Ὁ θεός μου ἔστειλεν ἓν
 ὥρολόγιον εἰς τὸν υἱὸν τῆς γειτονίσσης σας. Ἐδώσατε ἓν
 κάθισμα εἰς τὸ παιδίον τοῦτο ; Ἐδανείσατε ἓν ἀλεξίβροχον
 εἰς τὴν γυναῖκα ταύτην ; Εἰς τὸν βασιλέα ἀνήκει ὁ κῆπος ;

Ὅχι, ἀνήκει εἰς τὴν ἀδελφὴν τοῦ βασιλέως. Ἐπωλήσαμεν τὸν ἵππον σας εἰς τὸν φίλον τοῦ θεοῦ μας. Τὸ μαχαίριον ἀνήκει εἰς ταύτην τὴν ὑπηρετρίαν ἢ εἰς ἐκείνην ;

35.

Ὅν. ein Buch, βιβλίον
 Δοτ. einem Buche, εἰς βιβλίον.
 Freund, φίλος.
 Freundin, φίλη.

eine Feder, γραφίς.
 einer Feder, εἰς γραφίδα
 Vetter, ἐξάδελφος.
 Base, ἐξαδέλφη.

Amalie, ἡ Ἀμαλία.

Dieser Garten gehört einem Schuster. Dieses Messer gehört einer Magd. Luise hat meinem Vater einen Brief geschrieben. Heinrich hat meiner Mutter eine Blume gegeben. Ich habe Ihrem Onkel mein Pferd geliehen. Sie haben unserer Tante ihr Haus verkauft. Karl hat seinem Freunde ein Buch geschickt. Amalie hat ihrer Freundin einen Fingerhut geliehen. Dieser Mann hat eurer Nachbarin einen Vogel geschickt. Hast du meinem Vater diese Uhr gegeben? Habt ihr unserer Base einen Bleistift geliehen?

36.

Ἐδάνεισα τὴν γραφίδα μου εἰς φίλον τοῦ ἀδελφοῦ μου. Ἐδώσατε τὴν γαλὴν σου εἰς φίλην τῆς ἀδελφῆς μου ; Ἐδώσαμεν τὴν ἐπιστολὴν εἰς ὑπηρετρίαν τινα τοῦ ἱατροῦ. Ἐστείλατε τὸ ἄνθος τοῦτο εἰς τὸν κηπουρὸν μας ; Ὁ κῆπος οὗτος ἀνήκει εἰς τὸν ἐξάδελφόν μου καὶ εἰς τὴν ἐξαδέλφην μου. Τὸ ἀλεξίβροχον τοῦτο δὲν ἀνήκει εἰς τὸν ἀδελφόν σας. Ἡ γραφίς αὕτη ἀνήκει εἰς τὸν ἀδελφόν σου ἢ εἰς τὴν ἀδελφὴν σου ;

Ὁ Ἐρρῆκος ἔγραψεν εἰς τὸν πατέρα του ἢ εἰς τὴν μητέρα του ; Ἡ Λουίζα ἔγραψεν εἰς τὸν θεῖόν της ἢ εἰς τὴν θείαν της ;

37.

Ἐκ, παρὰ ἢ περὶ τῆς μητρός,
 Ἐκ, παρὰ ἢ περὶ τοῦ παιδίου,

de Mutter, ἢ von der Mutter.
 des Kinders, ἢ von dem Kinde.

Ἐκ, παρὰ ἢ περὶ τοῦ πατρὸς,
Ἐκ, ἢ περὶ τοῦ κήπου τούτου,

des Vaters ἢ von dem Vater.
dieses Gartens ἢ von diesem
[Garten

Ἐκ, παρὰ ἢ περὶ τῆς ἀδελφῆς μου,

meiner Schwester ἢ von mei-
[ner Schwester.

Ich spreche, ὀμιλῶ.

wir sprechen, ὀμιλοῦμεν.

wird geliebt, ἀγαπᾶται.

Ich habe das Buch des Arztes gesehen. Haben Sie dieses Buch von dem Arzte erhalten? Wir haben den Garten unsers Nachbars gekauft. Haben Sie diesen Garten von Ihrem Nachbar gekauft? Ich habe diese Uhr von meinem Onkel erhalten. Heinrich hat einen Brief von seinem Vater und (von) seiner Mutter erhalten. Ich spreche von dem Könige und der Königin. Wir sprechen von Ihrem Bruder und Ihrer Schwester, von diesem Manne und dieser Frau. Sprechen Sie von meinem Vetter oder meiner Base? Heinrich wird von seinem Vater und seiner Mutter geliebt.

38.

Ἔλαβον τὸν ἵππον τοῦτον παρὰ τοῦ φίλου μου. Ἠγόρασα τὴν γαλῆν ταύτην παρὰ τῆς ἀδελφῆς σου. Ἡ Λουίζα ἔλαβεν ἐν ἀλεξίβροχον παρὰ τοῦ θείου της καὶ ἐν ὀρολόγιον παρὰ τῆς θείας της. Ὀμιλῶ περὶ τοῦ κυνὸς τούτου καὶ περὶ τῆς γαλῆς ταύτης, καὶ περὶ τοῦ ἀνθους τούτου καὶ περὶ τοῦ πτηνοῦ τούτου. Ὀμιλοῦμεν περὶ τοῦ ἐξαδέλφου σας καὶ περὶ τῆς ἐξαδέλφης σας. Ἡ Ἀμαλία ἀγαπᾶται παρὰ τοῦ θείου της καὶ παρὰ τῆς θείας της. Ἡ κηπουρὸς μας ἔλαβεν ἐπιστολὴν παρὰ τοῦ υἱοῦ της καὶ τῆς θυγατρὸς της. Ὁ Ἐρρῆκος εἶναι ὁ υἱὸς τοῦ ὑποδηματοποιοῦ τούτου καὶ ἡ Λουίζα εἶναι ἡ θυγάτηρ τοῦ ράπτου τούτου.

39.

Σχόν, ὠραιός.
schöner, ὠραιότερος.
der schönste, ὁ ὠραιότατος.

gut, καλός.
besser, καλλίτερος
der beste, ὁ καλλίστος.

Ἠσὺχ, ὑψηλός· höher, ὑψηλότερος· der höchste, ὁ ὑψηλότετατος, ὕψιστος.
Das Thier, τὸ ζῶον. das Metall, τὸ μέταλλον.

der Löwe, ὁ λέων,
der Tiger, ἡ τίγρις.

das Silber, ὁ ἄργυρος.
das Gold, ὁ χρυσοῦς.

Σημ. Ὁ ὑπερθετικὸς βαθμὸς τῶν ἐπιθέτων σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ τῆς συλλαβῆς *ste* ἢ *este* καὶ τῇ μετὰ βολῇ τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος.

Die Katze ist nicht so stark als der Hund. Der Löwe ist stärker als der Tiger. Der Löwe ist das stärkste Thier. Mein Nachbar ist reicher als Sie; er ist der reichste Mann der Stadt. Das Gold ist schwerer als das Silber. Das Eisen ist nützlicher als das Silber. Das Eisen ist das nützlichste Metall. Luise ist schöner als Amalie; aber Heinrich ist das schönste Kind. Ludwig ist jünger als du; er ist der jüngste Sohn unsers Nachbars. Karl ist älter als ich; er ist der älteste Sohn meines Onkels. Der Hund ist sehr treu. Der Hund ist das treueste Thier. Dieses Buch ist besser als jenes. Du bist der beste Freund meines Bruders. Das Haus dieses Kaufmannes ist das höchste der Stadt.

40.

Ἐπάγει, εἶναι. es ist, das ist; παρὰ πολὺ, καὶ (πρὸ ἐπιθέτου).

Τὸ πτηνὸν τοῦτο εἶναι πολὺ μικρόν, εἶναι τὸ μικρότατον τῶν πτηνῶν. Ἡ Λουίζα εἶναι πολὺ ὠραιότερα εἶναι ὠραιοτέρα τῆς ἀδελφῆς τῆς. Ὁ ἄργυρος δὲν εἶναι τόσον ὠφέλιμος, ὅσον ὁ σίδηρος. Ἡ τίγρις δὲν εἶναι τόσον ἰσχυρὰ ὅσον ὁ λέων. Ὁ ῥάπτης εἶναι ὁ εὐτυχέστατος ἄνθρωπος τῆς πόλεως. Ὁ Ἐρρίκος εἶναι ἐπιμελέστερος τοῦ Λουδοβίκου, ἀλλ' ὁ Κάρολος εἶναι ὁ ἐπιμελέστατος. Τὸ ἀλεξίβροχόν σου εἶναι πολὺ ὠραϊόν· τὸ ἀλεξίβροχον τοῦ ἐξαδέλφου μου εἶναι τὸ ὠραιότατον. Δὲν εἶσθε τόσον πτωχός, ὅσον ὁ ἐξαδελφός μου· εἶναι ὁ πτωχότατος ἄνθρωπος τῆς πόλεως. Τὸ κάθισμά μου εἶναι παρὰ πολὺ ὑψηλόν· τοῦτο εἶναι ὑψηλότερον, ἀλλὰ τὸ κάθισμα τῆς μητρὸς μου εἶναι τὸ ὑψηλότερον. Ἐδῶκα εἰς τὸν ἀδελφόν μου τὸ καλλίτερον μολυβδόκονδυλον καὶ τὴν καλλιτέραν γραφίδα.

41.

Όνομ. Wer ? τίς ; *Wes=Who* Δοτ. Wem ? τίμω, εἰς τίνα ;
Αἰτ. Wen ? τίνα, ποῖον ;

Was ? τί, ποῖον ;
etwas, τι, κάτι τι.
nichts, οὐδέν, τίποτε.

Jemand, τις, κάποιος.
Niemand, οὐδείς, κανείς.
hier, ἐνταῦθα, ἐδῶ· da, ἐκεῖ.

Wer ist da? Es ist der Schneider ; es ist Heinrich ; ich bin es. Wer ist jener Mann ? Es ist der Schuster ; es ist der Sohn des Arztes. Wer hat diesen Brief geschrieben? Wem gehört dieser Hund? Er gehört unserm Nachbar. Wem gehört diese Uhr ? Sie gehört meiner Schwester. Wem haben Sie den Hut gegeben ? Von wem haben Sie diese Blume erhalten ? Wen haben Sie gesehen ? Was haben Sie verloren ? Ich habe nichts verloren. Haben Sie etwas gefunden ? Wo ist Ihr Bruder ? Er ist nicht hier. Ist Jemand da ? Es ist Niemand da. Hat Jemand meine Feder genommen ? Niemand hat ihre Feder genommen.

42.

Das Mädchen, ἡ κόρη.

Τίς εἶναι ἐκεῖ ; Εἶναι ὁ ράπτης μου· ὁ Κάρολος. Ποία εἶναι ἡ γυνὴ ἐκείνη ἐκεῖ ; Εἶναι ἡ σύζυγος τοῦ ὑποδηματοποιοῦ· εἶναι ἡ ὑπηρετριά τοῦ γείτονος. Εἰς τίνα ἐδανείσατε τὸ μαχαίριόν σας ; Εἰς τὸν υἱὸν τοῦ κηπουροῦ. Εἰς τίνα ὁ ἀδελφός σας ἐπώλησε τὸν κύνά του ; Εἰς τὴν ἀδελφήν τοῦ φίλου μου. Παρὰ τίνος ἔλαβες τὸ πτηνὸν τοῦτο ; Παρὰ τοῦ πατρὸς τῆς κόρης ταύτης. Τί ἠγοράσατε ; Ἠγόρασα ἐν ἀλεξίβροχον διὰ τὴν ἐξαδέλφην μου. Τί ἐλάβατε ; Τίποτε δὲν ἔλαβον. Περὶ τίνος ὁμιλεῖτε ; Δὲν ὁμιλῶ περὶ οὐδενός. Ἀνέγνωσέ τις τὴν ἐπιστολήν μου ; Κανείς δὲν ἀνέγνωσε τὴν ἐπιστολήν σας.

43.

Όνομ. Welcher, welche, welches, ποῖος, ποῖα, ποῖον ;
Δοτ. welchem, welcher, welchem, εἰς ποῖον, εἰς ποῖαν, εἰς ποῖον ;
Αἰτ. welchen, welche, welches, ποῖον, ποῖαν, ποῖον ;

Der Schreiner ἢ Tischler, ὁ ξυλουργός, λεπτουργός.	
gemacht, κάμει.	in, ἐν, ἐντός.
ausgegangen, ἐξέλθει.	mit, μετά.
geweint, κλάσει.	bei, πλησίον, παρά τι.

Σημ. Αἱ προθέσεις in, mit, bei ἀκολουθοῦνται ὑπὸ δοτικῆς.

Welcher Schreiner hat diesen Tisch gemacht? Welche Magd hat diesen Brief geschrieben? Welches Kind hat geweint? Welchen Hund haben Sie gekauft? Welche Uhr hast du verloren? Welches Haus hat Ihr Vater verkauft? Von welchem Volke sprechen Sie? Mit welchen Freunde bist du ausgegangen? In welchem Garten hat er den Vogel gefunden? Welche Feder hast du da? Welcher Frau hast du dein Messer gegeben? Welchem Mädchen hast du einen Fingerhut geliehen? Bei welchem Kaufmann haben Sie diesen Bleistift gekauft? Mit welcher Feder haben Sie diesen Brief geschrieben? Mit wem sind Sie angekommen?

44.

Der Knabe, τὸ παιδίον.

Ποῦ εἶναι ἡ ἀδελφή σας; Εἶναι εἰς τὸν κήπὸν τῆς. Ποῦ εἶναι ὁ ἀδελφός σας; Εἶναι εἰς τοῦ φίλου του. Ἐξῆλθεν ὁ πατήρ σας; Ἐξῆλθε μετὰ τοῦ ἱατροῦ. Ποῖον πῦλον ἠγοράσατε; Ποῖον βιβλίον ἀνεγνώσατε; Ποίαν γραφίδα ἐλάβετε; Ποῖον παιδίον εἶναι ἐπιμελέστατον; Ποῖον ὄρολόγιον εἶναι καλύτερον; Περὶ τίνος κηπουροῦ ἔλαβες τὸ ἄνθος τοῦτο; Περὶ τίνος γυναικὸς ἠγόρασες τὸ πτηνὸν τοῦτο; Εἰς ποίαν οἰκίαν ἐγάσαστε τὴν δακτυλήθραν σας; Μετὰ τίνος ἀνεχώρησεν ὁ ἀδελφός σας; Εἰς ποῖον ἄνθρωπον ἐδανείσατε τὸ ἀλεξίβροχόν σας; Ποίαν ράβδον ἐγάσαστε; Ποῖος ξυλουργός κατεσκεύασε τὴν τράπεζαν ταύτην;

45.

Der Apfel, τὸ μήλον.	gegessen, φάγει.
die Birne, τὸ ἄπιον.	hier ist, ἰδοῦ.

Σημ. Εἰς τὰς προτάσεις, τὰς ἀρχομένας ἀπὸ ἀναφορικῆς ἀντωνυμίας, τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς τὸ τέλος αὐτῶν.

Wir haben einen Bruder welcher sehr gross ist. Ihr habt eine Schwester, welche sehr klein ist. Mein Bruder hat ein Buch, welches sehr nützlich ist. Der Garten, welchen dein Onkel gekauft hat, ist sehr schön. Die Feder, welche mein Vetter gefunden hat, ist sehr gut. Ich habe das Haus gesehen, welches Ihr Vater gekauft hat. Haben Sie den Fingerhut gefunden, welchen meine Schwester verloren hat? Hast du den Apfel gegessen, welchen du gefunden hast. Ich habe die Birne gegessen, welche ich gekauft habe. Hier ist der Mann, welchen Sie Ihren Brief gegeben haben. Hier ist die Frau, welcher wir unsern Hund verkauft haben. Hier ist der Arzt, von welchem wir so oft sprechen.

46.

Σημ. Ἀντὶ τῶν welcher, welche, welches, γίνεται ἐπίσης χρῆσις τῶν der, die, das. Παράδ.: Der Garten, welchen ἤ den wir gekauft haben.

Ἔχω ἓνα κύνα, ὅστις εἶναι πολὺ μικρὸς. Ἐχομεν μίαν γαλῆν, ἣτις εἶναι πολὺ ὠραία. Εἶδατε τὸ ἀλεξίβερον, τὸ ὅποιον ἠγόρασεν ἡ μήτηρ μου; Εὔρες τὸ ἄπιον, τὸ ὅποιον ἔχασεν ὁ ἀδελφός σου; Εἶδομεν τὸν ἵππον, τὸν ὅποιον ἐπώλησεν ὁ θεὸς σας; Ποῦ εἶναι ἡ δακτυλήθρα, τὴν ὅποιαν ἤρκατε; Ἐλαβον τὸ μολυβδοκόνδυλον, τὸ ὅποιον ἠγόρασεν ὁ ἀδελφός μου. Ὁ Ἐρωτικός ἔφαγε τὸ μῆλον, τὸ ὅποιον ἔλαβεν ὁ ἀδελφός του. Εἶδατε τὴν γυναῖκα, περὶ ἧς ὀμιλοῦμεν; Εἶδατε τὴν ἐπιστολήν, τὴν ὅποιαν ἔγραψα; ἤρκατε τὸ παιδίον, εἰς τὸ ὅποιον ἀνήκει τὸ μολυβδοκόνδυλον τοῦτο;

47.

Derjenige, diejenige, dasjenige, ἐκεῖνος (ὅστις), ἐκεῖνη, ἐκεῖνο.

Σημ. Ἀντὶ τῶν derjenige, diejenige, dasjenige, γίνεται χρῆσις προσέτι καὶ τῶν der, die, das.

Derjenige, welcher zufrieden ist, ist reich. Dieser Fingerhut ist besser als derjenige meiner Schwes-

ter. Diese Uhr ist kleiner als diejenige deines Bruders. Dieses Haus ist schöner als dasjenige unser Nachbars. Ich habe meinen Hut verloren und den meines Vettters. Wir haben deine Feder gefunden und die deines Freundes. Heinrich hat mein Zimmer gesehen und das meines Onkels. Hast du meinen Stock genommem oder den meines Bruders? Das ist nicht deine Blume, das ist die meiner Mutter. Haben Sie mein Messer oder das des Gärtners? Sprechen Sie von meinem Sohne oder von dem des Arztes? Das Pferd, welches wir gekauft haben, ist jünger als dasjenige ihres Vaters.

48.

Ἐκεῖνος ὅστις εἶναι πλούσιος δὲν εἶναι πάντοτε εὐχρησ-
στημένος. Ὁ κύων μου εἶναι πιστότερος ἢ ἐκεῖνος τοῦ θείου
μου. Ἡ ὑπηρετριά μου εἶναι ἰσχυροτέρα τῆς ὑπηρετίας
τοῦ γείτονός μου. Τὸ δωμάτιόν μου εἶναι μεγαλύτερον ἐκεί-
νου (τοῦ δωματίου) τοῦ φίλου μου. Τὸ ἀλεξίβροχον τοῦτο
εἶναι ὠραιότερον ἐκείνου, τὸ ὅποιον ἠγοράσαμεν. Ἐλάβατε
τὴν γραφίδα μου, ἢ ἐκείνην τῆς μητρὸς μου; Δὲν εἶναι τὸ
μουλυδοκόνδυλόν σας, εἶναι τὸ τοῦ ἀδελφοῦ μου. Ὀμιλῶ
περὶ τοῦ βιβλίου μου καὶ περὶ ἐκείνου τοῦ φίλου σας. Ἡ
Λουίζα ἔχασε τὴν δακτυλήθραν τῆς καὶ ἐκείνην τῆς μητρὸς
τῆς. Ἐφαγες τὸ μῆλόν μου καὶ ἐκεῖνο τοῦ ἐξκαδέλου μου.
Τὸ ὠρολόγιόν μου εἶναι καλλίτερον παρὰ ἐκεῖνο τῆς ἐξκαδέ-
λου μου. Ἐλαβὸν τὴν ἐπιστολήν σας καὶ ἐκείνην τοῦ ἀδελ-
φοῦ σας.

49.

Heinrich, ὁ Ἐρρίκος.
Heinrich's, von Heinrich, τοῦ Ἐρ-
ρίκου.
dem Heinrich, τῷ Ἐρρίκῳ.
Wilhelm, ὁ Γουλιέλμος.
Johann, ὁ Ἰωάννης.
Emilie, ἡ Αἰμιλία.
heisst, ὀνομάζεται.

Luise, ἡ Λουίζα.
Luisens, τῆς Λουίζης.
der Luise, τῆς Λουίζης.
Wien, ἡ Βιέννη.
Köln, ἡ Κολωνία.
Aachen, τὸ Αἰξ-λα-Σαπέλλ.
geht, πηγαίνει· wohnt, κατοικεῖ.

Ὁ πῖλος τοῦ Ἑρρίκου, der Hut Heinrich's ἢ Heinrich's Hut.
Εἰς Βρυξέλλας, in Brüssel ἢ nach Brüssel.

Mein Bruder heisst Heinrich und meine Schwester heisst Luise. Der Vater Wilhelm's ist angekommen. Die Mutter Luisens ist abgereist. Ludwig's Onkel ist sehr reich. Emiliens Hut ist schön. Haben Sie diesen Hund von Heinrich oder von Ferdinand erhalten? Amalie hat dem Johann ihre Feder geliehen. Karl hat der Emilie eine Blume gegeben. Gehört dieser Garten dem Ludwig oder der Karoline? Wo ist Wilhelm? Er ist mit Karl und Joseph ausgegangen. Wohnt Ihr Onkel in Brüssel oder in Paris? Geht Ihr Vetter nach Wien oder nach Berlin? Ist Paris grösser als Lyon? Ist Ihr Freund von Köln oder von Aachen?

Σημ. Τὰ κύρια ὀνόματα προσώπων κλίνονται μετὰ ἧ ἄνευ ἄρθρου. Κλινόμενα μετὰ ἄρθρου οὐδεμίαν μεταβολὴν πάσχουσι. Τὰ ὀνόματα τῶν γυναικῶν, τὰ λήγοντα εἰς ε λαμβάνουσιν εἰς τὴν γενικὴν τὴν κατάληξιν ης.

50.

Ὁ ἐξάδελφός μου ὀνομάζεται Ἰωάννης. Ἡ θυγάτηρ τῆς κηπουροῦ μας ὀνομάζεται Ἰωσηφίνη. Εἶσαι ὁ ἀδελφός τοῦ Καρόλου ἢ τοῦ Φερδινάνδου; Ποῦ εἶναι ὁ Ἑρρίκος καὶ ὁ Λουδοβίκος; Εἶναι εἰς τὸ δωμάτιον τοῦ πατρὸς μου· ἐξῆλθον μετὰ τοῦ Γουλιέλμου. Ἐδανείσατε τὴν γραφίδα σας εἰς τὸν Ἑρρίκον; Τίς ἔδωκε τὸ ἄνθος τοῦτο εἰς τὴν Λουίζαν; Ἐλάβομεν μίαν ἐπιστολὴν παρὰ τοῦ Λουδοβίκου· εἶναι εἰς τὴν Βιέννην. Ἡ ἀδελφὴ τοῦ Καρόλου εἶναι πολὺ μικρά. Ὁ πῖλος τῆς Ἰωσηφίνης εἶναι παρὰ πολὺ μέγας. Ὁ θετός μου κατοικεῖ εἰς τὴν Βιέννην καὶ ὁ ἐξάδελφός μου εἰς τοὺς Παρισίους. Ὁ φίλος μου πηγαίνει εἰς τὴν Κολωνίαν. Ὁ Γουλιέλμος ἦλθεν ἐξ Ἀμστερδαμ. Εἶδατε τὸν Ἰωάννην καὶ τὴν Λουίζαν; Ὁ κηπός μου εἶναι μεγαλειότερος τοῦ τῆς Αἰμιλίας. Ἡ Λουίζα ἐξῆλθε μετὰ τῆς μητρὸς τῆς. Ὁ Ἑρρίκος ἀνεχώρησε μετὰ τοῦ φίλου του Φερδινάνδου.

51.

Ὅν. die Tische, αἱ τράπεζαι. Δοτ. den Tischen, ταῖς τραπέζαις.
Γεν. der Tische, τῶν τραπέζων. Λιτ. die Tische, τὰς τραπέζας.

Σημ. Πάντα τὰ μονοσύλλαβα οὐσιαστικά λαμβάνουσιν ἐν τῷ πληθυντικῷ ε. Τὰ ἔχοντα ριζικὸν φωνῆεν α, ο, υ, αυ, μεταβάλλουσιν αὐτὸ συνήθως εἰς ä, ö, ü, äü. Ἡ δοτικὴ πληθυντικὴ πάντων τῶν οὐσιαστικῶν καταλήγει εἰς en.

Die Freunde meines Vaters sind angekommen. Die Söhne unsers Nachbars sind sehr fleissig. Die Stühle, welche wir gekauft haben, sind sehr schön. Haben Sie die Städte Wien und Berlin gesehen? Karl hat die Hüte Wilhelm's und Ferdinand's gefunden. Mein Vater hat die Briefe Ihres Onkels nicht erhalten. Das Eisen und das Silber sind Metalle. Die Pferde sind nützlicher als die Hunde. Die Mägde eures Nachbars sind sehr fleissig. Die Aerzte in dieser Stadt sint sehr reich. Wem haben Sie die Stöcke meines Bruders gegeben? Die Thiere, welche wir in Ihrem Garten gesehen haben, sind sehr stark. Haben Sie den Freunden Heinrich's geschrieben? Gebet (δέτε) diesen Hund den Söhnen meines Bruders. Wir sprechen von den Briefen des Arztes.

52.

Ὁ ἀδελφός σου ἠγόρασε τοὺς κύνες τοῦ γείτονός μου. Οἱ φίλοι τοῦ Καρόλου εἶναι ἀσθενεῖς. Εἶδατε τοὺς ἵππους τοῦ θεῖου μας; Τίς ἔγραψε τὰς ἐπιστολάς τοῦ ἀδελφοῦ μου; Ποῦ εἶναι οἱ πῖλοι, τοὺς ὁποίους ἠγοράσατε; Ἐλαβον τὸ πτηνὸν τοῦτο παρὰ τῶν υἱῶν τοῦ ἱατροῦ. Ἐδωκα εἰς τὰς ὑπηρετρίκας τὸ ἀλεξίβροχόν σας. Τὰ μέταλλα εἶναι πολὺ ὠφέλιμα. Οἱ κύνες εἶναι πολὺ πιστοί. Ὁ ἀδελφός σας ἐξῆλθε μετὰ τῶν υἱῶν τῆς γειτονίσης μας. Ἡ Κολωνία καὶ ἡ Βιέννη εἶναι πόλεις. Ὅμιλῶ περὶ τῶν φίλων τοῦ Ἐρρίκου καὶ τοῦ Γουλιέλμου.

53. schon = ήδη
abgereist = αναχωρήσει

Der Zahn, ὁ ὀδούς.
Der Fuss, ὁ πούς.
die Hand, ἡ χεὶρ.
der Schuh, ἡ σόλα.
der Strumpf, τὸ περιπόδιον.

der Ring, ὁ δακτύλιος.
die Nuss, τὸ κάρυον.
der Baum, τὸ δένδρον.
warm, θερμός· weiss, λευκός.
rein, καθαρός· gebracht, φέρει.

Σημ. Αἱ ἀντωνυμίαι dieser, jener, mein, dein, welcher κλ. ἐν τῷ πληθυντικῷ ἔχουσι τὰς καταλήξεις ἐκεῖνας, ἅς καὶ τὸ ἄρθρον ἔχει.

Meine Zähne sind sehr weiss. Ich habe die Füsse sehr warm. Ihre Hände sind nicht rein. Hat der Schuster meine Schuhe gebracht? Wer hat meine Stümpfe genommen? Sind das Ihre Strumpfe? Das sind nicht die meiner Schwester. Wo haben Sie diese Nüsse gekauft? Haben Sie meine Bäume schon gesehen? Von welchem Bäume sprechen Sie? Von denjenigen, welche ich von dem Gärtner der Königin gekauft habe. Unsere Freunde sind schon abgereist. Wer hat diese Briefe geschrieben? Mein Vater hat seine Pferde und Hunde verkauft. Mein Nachbar hat einen Brief von seinen Söhnen erhalten, welche in Berlin sind. Hat Jemand meine Ringe gefunden? Nier and hat deine Ringe gesehen. Karl wird von seinen Freunden geliebt.

54.

Ὁ Κάρολος καὶ Ἑρρίκος ἔχασαν τὰς ράβδους των. Ὁ ὑποδηματοποιὸς δὲν ἔκαμε τὰ ὑποδήματα. Ποῦ ἠγοράσατε τὰς τραπέζας ταύτας καὶ τὰ καθίσματα ταῦτα; Παρὰ τίνος ἐλάβετε τὰ μολυβδοκόνδυλα ταῦτα; Οἱ πόδες μου εἶναι πολὺ μικροί. Ἔλαβον τὰς ἐπιστολάς ταύτας παρὰ τῶν φίλων μου. Τὰ δένδρα ταῦτα εἶναι ὑψηλότερα ἐκείνων. Τὰ ζῶα ταῦτα εἶναι πολὺ ὠραῖα. Αἱ ὑπηρέτριαι αὗται εἶναι πολὺ ὀκνηραί. Εἶδατὲ ἤδη τοὺς πῖλους μας καὶ τοὺς δακτυλίους μας; Τὰ περιπόδια τῆς Αἰμιλίας εἶναι λευκότερα ἐκείνων τῆς Λουίζης. Οἱ ὀδόντες σας δὲν εἶναι καθαροί. Αἱ

Μεθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσης

33

χεῖρές μου εἶναι πολὺ θερμαί. Εὗρον τὰ κάρυα ταῦτα εἰς τὸν κήπον τοῦ θεοῦ μου.

55.

Alle, πάντες, πᾶσαι, πάντα.

Das Kind, τὸ παιδίον.	Das Dorf, τὸ χωρίον.
Das Buch, τὸ βιβλίον.	das Blatt, τὸ φύλλον.
das Haus, ἡ οἰκία.	das Loch, ἡ ὅπη.
das Volk, ὁ λαός.	das Huhn, τὸ ὄρνιθιον.
das Glas, τὸ ποτήριον.	das Kalb, ὁ μόσχος.
das Band, ἡ ταινία.	der Wurm, ὁ σκόληξ.
das Kleid, τὸ ἐνδυμα.	der Wald, τὸ δάσος.
das Schloss, τὸ παλάτιον.	der Mann, ὁ ἀνὴρ, ὁ σύζυγος.

Σημ. Πάντα ταῦτα τὰ μονοσύλλαβα ἐξαιροῦνται τοῦ γενικοῦ κανόνος καὶ σχηματίζουν τὸν πληθυντικὸν αὐτῶν λαμβάνοντα τὴν κατάληξιν ει καὶ μεταβάλλοντα τὸ ριζικὸν αὐτῶν φωνῆν. Οὕτω σχηματίζουν τὸν πληθυντικὸν αὐτῶν καὶ τὰ εἰς thum λήγοντα οὐσιαστικὰ ὡς: Irrthum, πλάνη.

Diese Häuser sind höher als jene. Jene Bänder sind schöner als diese. Deine Bücher sind nützlicher als die Luisens. Diese Mutter hat ihre Kinder verloren. Der König hat seine Schlösser verkauft. Von wem haben Sie diese Gläser erhalten? Wer hat diese Kleider gemacht? Dieser Mann ist schon sehr alt; er hat alle seine Zähne verloren. Wo sind Ihre Freunde? Alle meine Freunde sind ausgegangen. Diese Völker sind sehr glücklich; sie haben einen König, welcher sehr gut ist. Die Könige sind nicht immer glücklich. Heinrich und Wilhelm haben alle ihre Bücher verloren. Alle eure Briefe sind angekommen. Wir haben alle diese Nüsse in dem Walde unsers Onkels gefunden. Der Vater ist mit allen seinen Kindern abgereist. Diese Dörfer sind sehr schön. Von welchen Dörfern sprechen Sie? Welche Städte haben Sie gesehen? Sind alle diese Strümpfe für Luise oder Emilie? Haben Sie den Kindern des Nachbars einen Vogel

gegeben? Wer hat alle diese Löcher in meinem Tische gemacht?

56.

Ποῦ εἶναι τὰ παιδία σας; Τὰ παιδία μου ἐξῆλθον. Οἱ φίλοι των ἐξῆλθον. Δὲν ἐγράψατε ἀκόμη τὰς ἐπιστολάς σας; Τίς ἠγόρασεν ὄλας ταύτας τὰς ταινίας; Ἡ Ἐρριέτη ἔχασεν ὄλα τὰ βιβλία της. Εἶδομεν ὄλας ταύτας τὰς οἰκίας. Εἶδατε ἐπίσης τὰ ἀνάκτορα τοῦ βασιλέως; Τίς ἔλαβεν ὄλα τὰ κάρυά μου; Τὰ παιδία ταῦτα ἔχασαν τοὺς πῖλους των. Δότε τὰ ποτήρια ταῦτα εἰς τὸν Ἑρρίκον καὶ τοὺς δακτυλίους τούτους εἰς τὴν Λουίζαν. Τὸ δένδρον τοῦτο ἔχασεν ὄλα τὰ φύλλα του. Ὁ γείτων μου ἐπώλησεν ὄλα τὰ ὀρνίθιά του.

57.

Der Stiefel, τὸ ὑπόδημα.
der Spiegel, τὸ κάτοπτρον.
der Löffel, τὸ κοχλιάριον.
die Nadel, ἡ κερπίτσα.
die Gabel, τὸ πρῶνον.

der Kutscher, ὁ ἀμαξιάτης.
das Fenster, τὸ παραθυρον.
der Engländer, ὁ Ἄγγλος.
der Italiener, ὁ Ἴταλος.
das Mädchen, ἡ κόρη.

Συμ. Τὰ οὐσιαστικά, ἀρσενικά ἢ οὐδέτερα, τὰ λήγοντα εἰς er, el, en, οὐδεμίαν κατάληξιν λαμβάνουσιν ἐν τῷ πληθυντικῷ. Τὰ θηλυκά εἰς er ἢ el λαμβάνουσι n, πλὴν τῶν die Mütter, αἱ μητέρες, die Töchter, αἱ θυγατέρες.

Die Schneider und Schuster dieser Stadt sind alle reich. Diese Engländer sind sehr fleissig. Meine Brüder sind alle krank. Haben Sie meine Schwestern gesehen? Wo haben Sie die Messer, Löffel und gabeln gekauft? Die Fenster Ihres Zimmers sind offen. Karl und Heinrich sind meine Vettern. Wir haben diese Vögel in dem Valde gefunden. Die Tiger sind sehr stark. Diese Mädchen sind sehr glücklich. Sind meine Töchter ausgegangen? Sind meine Zimmer nicht sehr schön? Hat Ihre Tante alle diese Spiegel gekauft. Wer hat die Bücher und Federn dieses Mädchens gekauft? Wer hat die Bücher und Federn dieses Mädchens genom-

men? Wem gehören diese Gärten und Häuser? Luise und Henriette haben ihre Nadeln verloren. Der Schuster hat Ihre Schuhe und Stiefel noch nicht gebracht. Wer sind jene Männer? Es sind Italiener; es sind die Onkel meines Freundes. Diese Mutter sind sehr traurig; sie haben alle ihre Kinder verloren.

58.

Φέρετέ μας, bringen Sie uns; ἔλθει, gekommen.

Ὁ ὑποδηματοποιὸς ἔφερε τὰς ἐμβάδας καὶ τὰ ὑποδήματα σας. Αἱ κόραι τοῦ χωρίου τούτου εἶναι πᾶσαι πολλὸ ὄραϊσι. Φέρετέ μας τὰ κοχλιάρια, τὰ πηρούνια καὶ τὰ μυχάρια. Ποῦ ἠγοράσατε τὰς καρφίδας ταύτας; Οἱ ἀδελφοί σας καὶ αἱ ἀδελφαί σας δὲν ἦλθον; Ὁ Λουδοβίκος καὶ ὁ Φερδινάνδος εἶναι ἐξάδελφοι. Αἱ μητέρες μας εἶδον τοὺς κήπους τοῦ βασιλέως. Οἱ υἱοί μου ἠγόρασαν τὰ κάτοπτρα τοῦ γείτονός μου. Οἱ ἵπποι εἶναι μεγαλείτεροι τῶν τίγρεων. Τὰ περιπόδια μου εἶναι κηθρά; Αἱ ἐμβάδες σας εἶναι κκιουραγεῖς;

59.

Ein, εἷς.
zwei, δύο.
drei, τρεῖς.
vier, τέσσαρες.
fünf, πέντε.
sechs, ἕξ.
sieben, ἑπτὰ.
acht, ὀκτώ.
neun, ἐννέα.
zehn, δέκα.
elf, ἑνδεκά.
zwolf, δωδεκά.
dreizehn, δεκατρία.
vierzehn, δεκατέσσαρα.

fünfzehn, δεκαπέντε.
sechzehn, δεκαἕξ.
siebzehn, δεκαεπτὰ.
achtzehn, δεκαοκτώ.
neunzehn, δεκαεννέα.
zwanzig, εἴκοσι.
die Aufgabe, τὸ θέμα.
das Jahr, τὸ ἔτος.
die Woche, ἡ ἑβδομάς.
der Monat, ὁ μῆν.
der Tag, ἡ ἡμέρα.
die Stunde, ἡ ὥρα.
seit, ἀπ' οὗ ἀπό (χρον.)
es ist, es gibt, es sind, ὑπάρχει,
[ὑπάρχουσιν.]

Σημ. Τὰ οὐσιαστικὰ τὰ λήγοντα εἰς e ἔχουσι τὸν πληθυντικὸν εἰς n.

In unserm Hause sind vierzehn Zimmer. In diesem Zimmer sind zwei Tische und zwölf Stühle. Un-

ser Nachbar hat fünf Kinder ; drei Söhne und zwei Töchter. Wir haben vier Katzen und drei Hunde. In eurem Garten sind fünfzehn Bäume. Das Jahr hat zwölf Monate; der Monat hat vier Wochen; die Woche hat sieben Tage. Ich habe von meinem Vater sechs Aepfel und acht Birnen erhalten. Mein Onkel hat meiner Schwester ein Federmesser und zwanzig Federn gegeben. Hast du schon alle deine Aufgaben gemacht? Johann hat noch nicht seine Aufgabe gemacht. Mein Bruder ist schon drei Jahre in Berlin. Haben Sie noch nicht gegessen? Ich habe schon seit drei Stunden gegessen. Ist Ihr Vater noch nicht angekommen? Er ist schon seit zwei Tagen angekommen. Mein Onkel ist seit vier Monaten krank; er hat seit acht Tagen nichts gegessen. Mein Bruder ist neun Jahre alt, aber meine Schwester ist noch nicht sieben Jahre alt.

60.

Ὁ πατήρ μου ἔχει τρεῖς οἰκίας καὶ δύο κήπους. Ὁ ἀνὴρ οὗτος ἔχει πέντε παῖδια καὶ τέσσαρας κόρας. Ὁ φίλος μου ἔχει ἑπτὰ ἀδελφάς. Ἐχομεν λάβει ἤδη δέκα ἐπιστολάς. Εἰς τὴν πόλιν ταύτην ὑπάρχουσιν εἴκοσιν ἰατροί. Αἱ ἐξάδελφαι μου ἠγόρασαν δύο γαλας. Ὁ ἐξάδελφός μου εἶναι ἡλικίας δεκαεπτὰ ἐτῶν καὶ δύο μηνῶν. Ἡ μήτηρ μου ἠγόρασεν ἕξ μαχαίρια, δώδεκα πηρούνια καὶ δεκαοκτὼ κοχλιάρια. Ὁ λεπτοῦρός μας ἔκαμε τρεῖς τραπέζας καὶ δέκα καθίσματα. Ἐλάβομεν ταύτην τὴν ἐβδομάδα δεκαπέντε ὀνίθια καὶ δέκα μοσχάρια. Ὁ Γουλιέλμος ἔφαγε πέντε μήλα, τέσσαρα ἀπίδια καὶ ἑνδεκα καρύδια. Ὁ Ἐρρίκος ἦλθε πρὸς τριῶν ἡμερῶν. Ὁ θετός μου ἀνεχώρησε πρὸ ἐνὸς ἔτους. Ὁ Κάρολος καὶ ὁ Φερδινάνδος ἔκαμαν ἕξ θέματα. Δύο ὅπαι ὑπάρχουσιν εἰς τὴν θύραν ταύτην. Ὁ κηπουρός ἔδωκε τρία ἄνθη εἰς τὰ παῖδιά μου.

61.

Das Brot, ὁ ἄρτος; Brot, ἄρτος, ψωμί.
das Fleisch, τὸ κρέας; Fleisch, κρέας.

die Aepfel, τὰ μήλα· Aepfel, μήλα.

Der Wein, ὁ οἶνος.	die Tinte, ἡ μελάνη
das Bier, ὁ ζῦθος.	die Suppe, ἡ σούπα.
das Wasser, τὸ ὕδωρ	man, τις, τινές.
das Gemüse, τὰ λαχανικά.	findet, εὐρίσκει, εὐρίσκουν.
der Zucker, ἡ σάκχαρις.	macht, κάμνει.
der Kaffee, ὁ καφές.	getrunken, πίνει.
die Milch, τὸ γάλα.	hier ist, ἰδοὺ
die Kirsche, τὸ κεράσιον.	da ist, ἰδοὺ ἐκεῖ.
die Pflaume, τὸ θαμάσκηρον.	Geben Sie mir, δότε μοι.

Ich habe Brot und Fleisch gegessen. Wir haben Kirschen und Pflaumen gekauft. Mein Bruder hat Wein getrunken und ihr habt Bier und Wasser getrunken. Der Schuster macht Schuhe und Stiefel. Der Schreiner macht Tische und Stühle. Bei diesem Kaufmann findet man Bücher, Federn, Tinte und Bleistifte. Geben Sie mir Suppe und Gemüse. Hier ist Wein und Wasser. und da ist Kaffee und Milch. Haben Sie auch Zucker? Wir haben Messer und Gabeln, Tassen und Gläser gekauft. Der Gärtner hat der Luise Kirschen und Blumen gegeben. Haben Sie schon Kaffee getrunken? In jenem Hause findet man Spiegel, Regenschirme, Bänder, Fingerhüte und Nadeln. Meine Freundin hat von ihrem Onkel Birnen und Nüsse erhalten. Wir haben Löwen, Tiger, Katzen und Hunde gesehen. In dieser Stadt gibt es Schneider und Schuster, welche sehr reich sind.

62.

Wollen Sie? θέλετε; Gefälligst, ἐάν εὐαρεστῆσθε.

Θέλετε οἶνον ἢ ζῦθον, γάλα ἢ ὕδωρ; Δότε μοι ἐάν εὐαρεστῆσθε σούπαν, λαχανικά, κρέας καὶ ἄρτον. Ποῦ εὐρίσκει τις μελάνην καὶ γραφίδας; Εἴσθε πατήρ; Ἔχετε παιδιά; Ὁ πατήρ σας ἠγόρασε δένδρα ἢ ἄνθη; Ὁ ἀδελφός μου ἔχει βιβλία καὶ φίλους. Ἴδου καφές καὶ σάκχαρις. Ὁ γείτων μου ἔχει πτηνά, κύνες καὶ ἵππους. Ὀμιλοῦμεν περὶ πόλεων καὶ χωρίων, περὶ οἰκιῶν καὶ κήπων. Ὁ σιδήρος καὶ ὁ ἄργυρος εἶναι μέταλλα. Ἡ Βιέννη καὶ τὸ Βερολίον εἶνε πόλεις. Τί

ἐλάμκτε; Ἐλάμκμεν θέμκτκ· ἐγρόψμεν ἐπιστολάς. Ἐρά-
γομεν μῆλκ κκί δκμκσκήνκ κκί ἐπίομεν οἶνον κκί ζῦθον.

63.

Wenig, ὀλίγον.
viel, πολύ.
zu viel, πκρκ πολύ.
mehr, περισσότερον.
weniger, ὀλιγώτερον.
genug, ἀρκούτως.

wie viel? πόσον;
so viel, τόσον.
das Geld, τκ χρῆμκτκ.
der Pfeffer, τὸ πέπερι.
das Salz, τὸ ἄλκς.
der Genf, ἡ μουστάρδκ.

Das Obst, die Frucht, ὁ κερπόσ, τὸ ὀπωρικόν.
der Mensch, ὁ ἄνθρωπος.

Σμυ. Ἡ λέξις viel λαμβάνει συνήθως ε εἰς τὸν πλη-
θυντικόν.

Heinrich hat viel Geld; er hat mehr Geld als ich. Geben Sie mir ein wenig Fleisch. Ich habe genug Brot. Du hast zu viel Salz und Pfeffer. Wir haben weniger Obst als ihr. Luise hat weniger Federn als Henriette. Karl hat mehr Aufgaben gemacht als Ludwig. Hast du so viel Geld als mein Bruder? Der Arme hat wenig Freunde. Es gibt wenig Menschen, welche zufrieden sind. Geben Sie der Henriette nicht zu viel Genf. Mein Bruder hat zu viel Wein getrunken. Diese Mutter hat viele Kinder. Dieser Mann hat viele Blumen. Wie viele Hunde hat Ihr Vater? Es gibt dieses Jahr wenig Kirschen, aber viele Pflaumen. Mein Freund hat diese Woche mehr Briefe erhalten als ich. Hat dein Vater so viele Bücher als mein Onkel. Geben Sie mir gefälligst ein wenig Tinte. Wollen Sie noch mehr? Ich habe genug.

64.

Ἐπάρχουν πολλοὶ κερποὶ τὸ ἔτος τοῦτο. Ὁ κηπουρός μας ἔχει πολλὰ δένδρα κκί πολλὰ ἄνθη. Θέλετε ὀλίγον κρέας ἢ λαχανικὰ; Ἐχετε ἀρκετὴν μουστάρδκ; Ἐχω ἀρκετὸν ἄλκς κκί πέπερι. Ὁ γείτων σας ἔχει πολλὰ χρῆμκτκ· εἶνκ πολὺ πλούσιος. Δότε ὀλίγον οἶνον εἰς τὴν γυναῖκκκ τκῦ-

την. Ὁ ἄνθρωπος οὗτος ἔχει ὀλίγους φίλους, ἀλλ' ἔχει πολλοὺς κύνες καὶ πολλὰς γαλαῖς. Πολλὰ πτηνὰ ὑπάρχουν εἰς τὸ δάσος τοῦτο. Πόσοι ἰατροὶ ὑπάρχουν εἰς τὴν πόλιν σας; Ἐχετε τόσα μῆλα καὶ τόσα ἀπίδια, ὅσα ἔχομεν ἡμεῖς; Δὲν ἔχομεν τόσα, ὅσα ἔχετε σεῖς, ἀλλ' ἔχομεν περισσότερα δαμάσκηνα καὶ καρύδια ἀπὸ σας. Ὁ Κάρλος ἔχει ὀλιγώτερους φίλους τοῦ Ἑρρίκου. Τὸ δένδρον τοῦτο ἔχει περισσότερα φύλλα ἐκείνου ἐκεῖ. Πολλὰ καθίσματα ὑπάρχουν εἰς τὸ δωμάτιον τοῦτο.

65.

Das Stück, τὸ τεμάχιον.
die Flasche, ἡ φιάλη.
das Pfund, ἡ λίτρα.
die Elle, ὁ πήχυς.
das Paar, τὸ ζεύγος.
das Dutzend, ἡ δωδεκάς.
der Korb, τὸ καλάθιον.

die Leinwand, τὸ λινὸν ὑφασμα.
das Taschentuch, τὸ ρινόμεκτρον.
der Handschuh, τὸ χειρόκιον.
das Hemd, τὸ ὑποκάμισον.
die Halsbinde, ὁ λαιμοδέτης.
der Käse, ὁ τυρός.
der Schinken, τὸ χοιρομήριον.

Σημ. Τὰ ὀνόματα Pfund, Paar καὶ Dutzend μένουσιν ἀμετάβλητα, ὅταν προηγῆται αὐτῶν ἀριθμητικὸν ἐπίθετον.

Meine Mutter hat der Henriette drei Paar Handschuhe, sechs Paar Strümpfe, zwei Dutzend Hemden und einen Korb Kirschen geschickt. In diesem Koffer sind zehn Ellen Leinwand, vier Taschentücher und sechs Halsbinden. Mein Bruder hat zwei Paar Schuhe, und ein Paar Stiefel gekauft. Wir haben dem Freunde unsers Onkels zwanzig Pfund Zucker und zehn Flaschen Wein geschickt. Geben Sie mir ein Stück Käse, eine Flasche Bier und ein wenig Genf. Ich habe ein Glas Wein getrunken und ein Stück Schinken gegessen. Wir haben bei unserer Freundin eine Tasse Kaffee getrunken. Geben Sie mir ein Glass Wasser und ein Stück Zucker. Meine Schwester hat zwei Pfund Kirschen und ein Pfund Pflaumen gekauft. Wir haben ein Dutzend Stühle bei dem Schreiner unsers Onkels gekauft. Ich habe von dem Gärtner einen Korb Blumen erhalten.

66.

Ὁ ὑποδηματοποιὸς κατασκεύασε ἐν ζεύγος ὑποδημάτων διὰ τὴν Λουίζαν, καὶ δύο ζεύγη διὰ τὸν Γουλιέλμον. Ἐπίσμεν δύο ποτήρια οἴνου καὶ τρία ζύθου. Δότε μοι μίαν φιάλην ὕδατος καὶ ὀλίγον κρέας καὶ ἄρτον. Θέλετε τεμάχιον χειρομηνίου ἢ τυροῦ; Ἡ θεία ἠγόρασε μίαν δωδεκάδα λαϊμοδετῶν, δύο δωδεκάδας χειροκτίων καὶ δέκα ζεύγη περιποδίων. Πόσα ὑποκάμισα ἔχετε; Ἐγὼ τρεῖς δωδεκάδας ὑποκαμίσων. Τὸ ὄψοςμα τοῦτο εἶναι πολὺ ὄρατον· πόσους πήχεις ἠγοράσατε ἐξ αὐτοῦ; ἠγόρασα εἴκοσι πήχεις. Δὲν εἶναι ἀρκετὸν διὰ δέκα ὑποκάμισα. Ὁ θεὸς μου ἔδωκεν εἰς τὸν Ἐρρίκον ἐν κονδυλομάχαιρον, εἴκοσι γραφίδα· δύο λαϊμοδέτας καὶ ζεύγος χειροκτίων. Ὁ Φερδινάνδος ἠγόρασε μίαν λίτραν δαμασκήνων, ἐξ λίτρας καφέ καὶ δύο πήχεις ταινίας. Θέλετε ἐν κύπελλον καφέ ἢ ποτήριον οἴνου; Δότε μοι, ἐάν εὐαρεστῆσθε, ποτήριον ὕδατος.

67.

Ἐνκ. guter, gute, gutes· Πληθυντικός, gute.

Schlecht, κακός.

hübsch, ὄρατος.

neu, νέος, καινούργιος.

kalt, ψυχρός.

vortrefflich, ἐξάριστος.

liebenswürdig, ἀτίερατος, ἀγαπητός.

das Papier, ὁ γάρτης.

das Geschäft, ἡ ἐργασία, ἡ ὑπόθεσις.

Σημ. Ἐὰν τὸ ἐπίθετον δὲν ἔχη πρὸ αὐτοῦ τὸ ἄρθρον ἢ τινι ἄλλον προσδιορισμὸν, λαμβάνει τὰς κλητικὰς τῶν dieser, diese, dieses.

Hier ist guter Schinken, gute Suppe und gutes Brot. Haben Sie gutes Papier und gute Tinte? Wir haben schlechten Wein und gutes Bier getrunken. Unser Gärtner hat vortreffliches Obst. Unsere Magd hat guten Genf, aber schlechten Pfeffer gekauft. Eduard hat gute Freunde und nützliche Bücher. Mein Onkel hat schöne Gärten und grosse Häuser. Euer Nachbar hat treue Hunde. Johann, geben Sie mir ein glas Wasser! Wollen Sie kaltes oder warmes Wasser? Meine Schwester hat ein Paar hübsche Handschuhe gekauft. Euer Bruder spricht (δμι-

λαί) immer von gutem Wein und guter Suppe, aber nicht von nützlichen Büchern, von Aufgaben und Geschäften. Paris und London sind schöne Städte. Heinrich hat ein Paar neue Schuhe erhalten.

68.

"Εχετε καλήν μουστάρδαν. Ἐχομεν καλὸν ἄρτον καὶ καλὸν κρέας. Ὁ κηπουρὸς σας ἔχει πολὺ ὄρατιν ἄνθη. Τὰ παιδιὰ ταῦτα ἔχουσιν ὄρατιν ἐνδύματα. Ἐχομεν πιστοὺς φίλους, ἀγαπητοὺς ἀδελφοὺς καὶ ὠφέλιμα βιβλία. Δότε μοι καλλίτερον τυρὸν καὶ καλλίτερον ζῦθον. Παρὰ τῷ ἐμπόρῳ τούτῳ εὐρίσκει τις ὄρατιν χειρόκτιν, ὄρατιν κονδυλομάχιον καὶ καλὰς γραφίδας. Ὁ σίδηρος καὶ ὁ ἄργυρος εἶναι μέταλλα πολὺ ὠφέλιμα. Ἐχετε πάντοτε ἐξαιρέτων οἶνον. Ὁ ἀδελφός μου δὲν ἐξῆλθεν· ἔχει πολλὰς ἐργασίας. Ὁ Ἐρρίκος ἠγόρασε καλὸν γάρτην καὶ καλήν μελόνην. Ὀμιλοῦμεν περὶ καλοῦ καφέ, ἐξαιρέτων κροπῶν καὶ περὶ κινουργῶν ἐνδυμάτων. *κλειδί*

69.

Ein guter, eine gute, ein gutes.

Golden, χρυσοῦς.
silbern, ἀργυροῦς.

gesund, ὑγιής.
kein, οὐδαίς, οὐδέν.

Σημ. Ἐὰν τὸ ἐπίθετον ἔχη πρὸ αὐτοῦ τὸ ἄριστον ἄρθρον ἢ κτητικὴν τινὰ ἀντωνυμίαν ὡς : mein, dein, unser, λαμβάνει εἰς τὴν ἐνικὴν ὀνομαστικὴν τὰς κατὰ λέξεις er, e, es, καὶ εἰς πάσας τὰς λοιπὰς πτώσεις τὴν κατὰ λέξιν en, ἐξαιρέσει τῆς αἰτιατικῆς τοῦ θηλυκοῦ καὶ οὐδετέρου, ἥτις εἶναι ὁμοίᾳ τῇ ὀνομαστικῇ.

Unser Gärtner ist ein guter Mann. Eure Gärtnerin ist eine gute Frau. Emilie ist ein gutes Kind. Wir haben einen guten Vater und eine gute Mutter. Heinrich hat ein Schönes Pferd und einen schönen Hund. Luise hat grosse Zähne, aber eine kleine Hand und einen kleinen Fuss. Ferdinand ist mit meinem jüngern Bruder ausgegangen. Henriette ist mit meiner ältern Schwester abgereist. Geben Sie die-

ich wohne - Feuerbau
wir wohnen
ich wouste = 2 Stunden

ses Brot einem armen Kinde. Dieses Federmesser gehört einem jungen Manne, der bei unserm Nachbar wohnt. Ludwig ist der Sohn eines reichen Kaufmanns. Haben Sie guten Wein oder gutes Bier? Wir haben keinen guten Wein und kein gutes Bier. Wer hat meine silberne Uhr und meinen goldenen Ring genommen? Wir haben unsern besten Freund verloren. Eure kleinen Kinder sind sehr gesund. Es gibt keine guten Kirschen dieses Jahr. Mein Onkel hat seine schönsten Pferde verkauft. Bist du mit deinen neuen Stiefeln zufrieden? Hast du schon von unsern guten Pflaumen gegessen?

70.

Ἀποθαμμένος, νεκρός, gestorben, todt.

Ὁ Κάρολος εἶναι καλὸν παιδίον. Ἡ Ἐρριέττη εἶναι ὠραία κόρη. Εἶναι εὐτυχῆς μήτηρ. Εἶναι οἶνος ἐξαιρετος. Ποῦ εἶναι ὁ μικρὸς μου Ἐρρίκος, καλή μου Λουίζα; Ἐχομεν θεῖον πολὺ πλούσιον. Ὁ Γουλιέλμος ἔχει γέροντα πατέρα. Ὁ σίδηρος εἶναι μέταλλον ὠφέλιμον. Ὁ κύων εἶναι ζῷον πιστόν. Ἐλαβον ἐν καινουργέσ ἀλεξιβροχον καὶ χρυσοῦν ὠρολόγιον. Ὁ γείτων μου ἔκαμε τὸ ἔτος τοῦτο καλὰς ἐργασίας. Δότε τὴν φιάλην ταύτην τοῦ οἴνου εἰς πτωχὸν τινα ἀνθρωπον ἢ εἰς πτωχὴν τινα γυναῖκα. Δὲν ἔχω κανένα φίλον εἰς τὴν πόλιν ταύτην. Δὲν ἔχετε καλὰς γραφίδας διὰ τὸ παιδίον τοῦτο; Οἱ καλλίτεροι φίλοι μας ἀπέθνηον. Ὁ λεπτοργὸς οὗτος δὲν κάμνει ὠραία καθίσματα.

71.

Der gute, die gute, das gute.

Gestern, χθές wie, πῶς. der Schüler, ὁ μαθητής;
heute, σήμερα die Schule, τὸ σχολεῖον.
ich liebe, ἀγαπῶ leihen, δανείζω. das Leben, ἡ ζωή.

Σημ. Ἐὰν τὸ ἐπίθετον ἔχη πρὸ αὐτοῦ τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον der, die, das, ἢ τινα ἀντωνυμίαν ἔχουσιν τὴν κατὰ λέξιν τοῦ ἄρθρου τούτου, ὡς π. γ. dieser, jener, λαμβάνει εἰς τὴν ἐνικὴν ὀνομαστικὴν τὴν κατὰ λέξιν ἢ καὶ εἰς πλ-

σας τὰς λοιπὰς πτώσεις εν, ἐξαιρέσει τῆς κίττιντικῆς τοῦ θηλυκοῦ καὶ οὐδέτερου.

Der gute Heinrich ist krank. Die kleine Sophie ist sehr liebenswürdig. Das arme Kind hat seine Mutter verloren. Das ist der höchste Baum in unserm Garten. Lisete ist die fleissigste von unsern Mägden. Dieser reiche Engländer wohnt bei meinem Onkel. Wo haben Sie diese goldene Nadel gefunden? Wem gehört dieses grosse Haus und jener schöne Garten. Franz ist mit dem kleinen Karl ausgegangen. Wir haben gestern bei der guten Emilie Kirschen gegessen. Wer wohnt in diesem schönen Schlosse? Wie heisst diese hübsche Blume? Wo haben Sie diesen schlechten Wein und dieses schlechte Bier gekauft? Ich liebe die fleissigen Schüler und die treuen Freunde. Der Löwe und der Tiger sind die stärksten Thiere. Das sind die glücklichsten Tage meines Lebens. Geben Sie diesem armen Manne ein wenig Wein. Leihen Sie diesem kleinen Mädchen Ihren Regenschirm.

72.

Jedermann, ἕκαστος, πάντες οἱ ἄνθρωποι *van Heinrich*

Ὁ ἐπιμελής μαθητὴς ἀγαπᾶται παρὰ πάντων. Τὸ ἀμελές παιδίον δὲν ἀγαπᾶται παρ' οὐδενός. Ὁ καλὸς βασιλεὺς ἀγαπᾶται ὑπὸ τοῦ λαοῦ του. Ἡ πτωχὴ αὐτὴ γυνὴ δὲν ἔχει ἄρτον διὰ τὰ παιδιὰ της. Ὁ πλούσιος οὗτος ἔμπορος ἔδωκε πολλὰ χρήματα εἰς τοὺς πτωχοὺς. Ἀγαπῶ τὰ ὠραῖα ἄνθη καὶ τὰ καλὰ παιδιὰ. Δὲν ἀγαπῶ τὰ ὠραῖα ἐνδύματα. Ὁ κερπὸς οὗτος δὲν εἶνε (ὕγιης) γερός. Ὁ ἀδελφός μου εἶρε σήμερον τὸν χρυσοῦν τοῦτον δακτύλιον. Ὁ Λουδοβίκος ἐξῆλθε μετὰ τοῦ μικροῦ ἀδελφοῦ του. Ὁ πατήρ τοῦ νέου τούτου εἶναι ὑποδηματοποιός. Ἡ θυγάτηρ τῆς γραίας ταύτης γυναικίως εἶναι ἀσθενὴς ἀπὸ ἐξ μηνῶν. Ἔχετε πίνει ἐκ τοῦ ἐξαιρέτου τούτου οἴνου; Θέλετε ἀπὸ τὰ ὠραῖα ταῦτα δαμάσκηνα; Ποῖον πῖλον ἐλάβετε; Ἐλάβον τὸν λευκὸν πῖλον.

Ποῖον ὄρολόγιον ἠγοράσατε ; Ἐπώλησα τὸ ἀργυροῦν ὄρολόγιον.

73.

Der erste, ὁ πρῶτος.
 der zweite, ὁ δεύτερος.
 der dritte, ὁ τρίτος.
 der vierte, ὁ τέταρτος.
 der letzte, ὁ τελευταῖος.

unartig, ἀτακτος, κακός.
 bescheiden, μετριόφρων
 der Theil, ἡ μερίς, τὸ μέρος.
 der Band, ὁ τόμος.
 nur, μόνον.

Dieser junge Mann ist sehr fleissig ; er ist der erste in der Classe. Karl ist der zweite ; der bescheidene Heinrich der dritte ; Johann ist der vierte ; der Kleine Wilhelm ist der fünfte ; Paul ist der sechste ; Franz ist der achte ; Gustav ist der neunte ; der unartige Eduard ist der elfte und der faule Ludwig ist der letzte. Zwei ist der fünfte Theil von zehn. Fünf ist der vierte Theil von zwanzig. Ein Tag ist der siebente Theil einer Woche. Denwie vielen des Monats haben wir heute ? Wir haben heute den dreizehnten oder der vierzehnten. Ist es nicht der zwanzigste ? Mein Vater ist den zehnten December angekommen. Haben Sie den ersten und zweiten Band ? Ich habe nur den ersten.

74

Ἡ Λουίζα εἶναι ἡ πρώτη τῆς τάξεως· ἡ Μαρία εἶναι ἡ δευτέρα· ἡ καλὴ Ἰωσηφίνα εἶναι ἡ τρίτη· ἡ Ερριέττη εἶναι ἡ πέμπτη· ἡ μετριόφρων Σοφία εἶναι ἡ ἐνάτη· ἡ Μαρθίλδη εἶναι ἡ δεκάτη πέμπτη· ἡ ἀτακτος Καρολίνα εἶναι ἡ τελευταία. Τὸ τρίτον εἶναι τὸ ἕκτον μέρος τοῦ δεκαοκτώ. Μία ἑβδομάς εἶναι τὸ τέταρτον μέρος τοῦ μηνός· καὶ εἰς μῆνα εἶναι τὸ δωδέκατον μέρος τοῦ ἔτους. Ποίαν ἡμέραν τοῦ μηνός ἔχομεν ; Σήμερον εἶναι ἡ δεκάτη ἢ δωδεκάτη. Ἀνεχωρήσαμεν τὴν δευτέραν Ματίου καὶ ἤλθομεν τὴν δεκάτην ἕκτην. Ποῖον τόμον ἐλάβετε ; Ἐλάβετε τὸν τρίτον ἢ τὸν τέταρτον ; Δὲν ἔλαβον παρὰ μόνον τὸν τρίτον.

75.

Ἐμεῖς,
 Der meinige, die meinige, das
 [meinige, ὁ ἐμός.

Πληθυντικός.
 die meinigen.

der deinige, ὁ σός.	der eurige, der Ihrige, ὁ ὑμέτερος.
der seinige, der ihrige, ὁ αὐτοῦ.	der ihrige, ὁ αὐτῶν.
der unserige, ὁ ἡμέτερος.	leicht, εὐκολος, ἑλαφρός.

Σημ. Ἀντὶ τῶν der meinige, der deinige, κλπ. δύναμεθα ἐπίσης νὰ εἰπώμεν meiner, meine meines ἢ meins μετὰ τῶν καταλήξεων τῶν dieser, diese, dieses.

Mein Vater ist grösser als der deinige. Meine Mutter ist kleiner als die deinige. Unser Buch ist nützlicher als das Ihrige. Mein Sohn ist nicht so alt als der deinige. Euer Pferd ist jünger als das unserige. Unsere Bücher sind nützlicher als die eurigen. Mein Vater hat seine Uhr verloren; Heinrich hat auch die seinige verloren. Meine Schwester hat die ihrige verkauft. Mein Vater hat deinen Brief und den meinigen gelesen. Meine Tante hat ihren Garten und den Unserigen verkauft. Hat deiner Bruder meinen Stock oder den ihrigen gefunden? Hat Luise meinen Fingerhut oder den ihrigen genommen? Deine Aufgaben sind leichter als die meinigen. Diese Bäume sind höher als die unserigen. In unserer Stadt sind mehr Aerzte als in der eurigen.

76.

Ἡ δικτυλήθρα μου εἶναι ἐπίσης ὠραία ὡς ἡ ἰδική σας. Τὸ ἀλεξίβροχόν σας δὲν εἶναι τόσον μέγαν ὅσον τὸ ἰδικόν μου. Ὁ υἱός μου εἶναι ἐπιμελέστερος τοῦ ἰδικοῦ σου. Ὁ φίλος μου ἐπώλησε τὴν οἰκίαν τοῦ καὶ τὴν ἰδικήν μου. Ἡ ἀδελφή μου ἔφαγε τὸ μῆλόν της καὶ τὸ ἰδικόν σου. Ἡ Λουίζα ἔλαβε τὴν γραφίδα μου, ἢ τὴν ἰδικήν της, τὸ μολυβδοκόνδρον της ἢ τὸ ἰδικόν μου; Ὁ Ἑρρῆκος ἀνέγνωσε τὸ βιβλίον μου καὶ τὸ ἰδικόν του. Αἱ ἀδελφαί σας εἶναι νεώτεροι τῶν ἡμετέρων. Ὅμιλοῦμεν περὶ τοῦ φίλου μας καὶ τοῦ ἰδικοῦ σας. Τὸ δωμάτιόν μου εἶναι μικρότερον τοῦ ἰδικοῦ σας; Ὑπεσχέθην ἐν βιβλίῳ εἰς τὸν υἱόν σας καὶ εἰς τὸν ἰδικόν μου υἱόν, εἰς τὴν θυγατέρα σας καὶ εἰς τὴν ἰδικήν μου θυγατέρα. Ὅμιλῶ περὶ τῶν θεμάτων μου καὶ τῶν ἰδικῶν σου. Τὸ μέ-

γαρον τούτο ἀνήκει εἰς τὸν θεῖόν μου καὶ εἰς τὸν ἰδικόν σας θεῖον.

77.

Ἑνικός.

Πληθυντικός.

Ἦν. er, sie, es, αὐτός, αὐτή, αὐτό.

sie, αὐτοί, αὐταί, αὐτά.

Αἰτ. ihn, sie, es, αὐτόν, αὐτήν, αὐτό.

sie, αὐτούς, αὐτάς, αὐτά.

Gehabt, λάβει. Oheim, ὁ θετός. ja, ναί, μάλιστα. nein, ὄχι.

Haben Sie meinen Stock? Ja, ich habe ihn. Haben Sie meine Uhr? Nein, ich habe sie nicht. Haben Sie mein Messer? Ich habe es nicht. Haben Sie meine Schuhe? Ja, ich habe sie. Wo ist mein Hund? Ich habe ihn nicht gesehen. Wer hat meine Feder genommen? Dein Bruder hat sie genommen. Wo hast du dieses Taschentuch gefunden? Ich habe es in Ihrem Zimmer gefunden. Diese Vögel sind sehr schön. Von wem hast du sie erhalten? Deine Schwester ist sehr fleissig; meine Mutter liebt sie sehr. Haben Sie meinen Oheim gekannt? Ich habe ihn nicht gekannt. Dies ist ein nützliches Buch; haben Sie es schon gelesen? Wo ist mein Fingerhut? Ich habe ihn Ihrer Schwester gegeben; sie hat ihn verloren. Hat Jemand meine Gabel genommen? Karl hat sie genommen. Wem hat der Gärtner alle diese Blumen geschickt? Er hat sie Ihrer Mutter geschickt. Hat Heinrich deinen Bleistift gehabt? Nein, er hat ihn heute nicht gehabt.

78.

Βλέπετε; sehen Sie?

"Ἐφερὲν ὁ ὑποδηματοποιὸς τὸ ὑπόδημά μου; Μάλιστα τὸ ἔφερεν. "Ἐκαμες ἤδη τὸ θέμα σου; Δὲν τὸ ἔκαμα ἀκόμη. Εἶδατε τὸ νέον δωμάτιόν μου; "Ὁχι, δὲν τὸ εἶδον ἀκόμη. Ποῦ ἠγόρασες τὰ ὠραῖα αὐτὰ δακτυλίδια; Τὰ ἠγόρασα εἰς Παρισίους. Ποῖος ἔλαβε τὸ κονδυλομάχαιρόν μου; Δὲν τὸ ἔλαβον ἐγώ, ὁ ἀδελφός σας τὸ ἔλαβε. "Ἐλαβον ἐπιστολὴν παρὰ τῆς θείας μου; τὴν ἀνεγνώσατε; "Ἐχετε ἴδει τὸν βασιλέα;

Δὲν τὸν εἶδον ἀκόμη. Ἔχετε κλήν γραφίδι. Δανείσατέ την
εἰς τὴν ἀδελφήν μου. Ἴδου ὁ ἀδελφός σας, τὸν βλέπετε ;
Δὲν τὸν βλέπετε ; Ποῦ εἶναι τὰ χειροκτῖά σας ; Δανείσατε
μου τα. Ποῦ εἶναι τὸ ἀλεξίβροχόν σας ; Δότε μοι αὐτό. Ἡ
θεία μου ἀπέθανε τὴν ἐγνωρίσατε ; Τί βιβλία ἔχετε ἐκεῖ ;
Τὰ ἀνεγνώσατε ; Ποῦ εἶναι ὁ κύων σου ; Ὁ πατήρ μου τὸν
ἐπώλησε.

79.

Ich bin gewesen, ὑπῆρξα.
du bist gewesen, ὑπῆρξες.
er ist gewesen, ὑπῆρξε.

Herr, der Herr, ὁ κύριος.
zusammen, ὁμοῦ, μαζί.
das Fräulein, ἡ δεσποινίς.
lange, ἐπὶ μακρὸν χρόνον.

wir sind gewesen, ὑπῆρξαμεν.
ihr seid gewesen, ὑπῆρξατε.
sie sind gewesen, ὑπῆρξαν.

der Morgen, ἡ πρωία.
das Mal, ἡ φορά.
halb, ἡμισυς.
das Viertel, τὸ τέταρτον.

Σημ. Ἡ λέξις Herr λαμβάνει εἰς μὲν τὰς πτώσεις τοῦ
ἐνικοῦ ἀριθμοῦ n, εἰς δὲ τὰς τοῦ πληθυντικοῦ en.

Wer ist hier gewesen? Herr Moll ist hier ge-
wesen; er hat dieses Buch gebracht. Bist du bei
dem Schuster gewesen? Ich bin heute bei dem
Schuster gewesen; er hat Ihre Stiefel schon gemacht.
Wo seid ihr diesen Morgen gewesen? Wir
sind bei unserm Freunde Karl gewesen, und seine
Brüder sind sehr lange in Konstantinopel gewesen.
Du bist nicht fleissig gewesen, du hast deine Auf-
gaben noch nicht gemacht. Ich bin gestern bei Ma-
dame Röder gewesen; sie ist eine sehr liebens-
würdige Frau. Ist Fräulein N. oft in dieser Stadt
gewesen? Sie ist schon dreimal hier gewesen. Ha-
ben Sie den Herrn Scholl gekannt? Ich habe ihn in
Berlin gekannt; wir sind oft zusammen ausgegan-
gen. Wie lange sind Sie in Madrid gewesen? Ich
bin nur ein halbes Jahr da gewesen, aber ich bin
drei Viertel Jahr in Lissabon gewesen. Haben Sie
die Herren Nollet schon gesehen? Ich habe sie
gestern bei einem meiner Freunde gesehen.

80.

Nie, ποτέ.

geschicht
 "Ἐφεραν τὰ ὑποδήματά μου; Μάλιστα. τὰ ἔφεραν. Ὁ
 ράπτης ἦλθεν ἐδῶ; "Ὀχι, δὲν ἦλθεν ἀκόμη. Ἐπῆγες εἰς τὸν
 λεπτοουργόν; "Ὀχι δὲν ἐπῆγα ἀκόμη. Ἐχομεν πολλὰ ἄνθη.
 ἐπῆγμεν εἰς τὸν κήπον τοῦ κ. Μόλλ. Ἐπήγατε ἐπίσης
 εἰς τοῦ κ. Νολλέ; Ὁ ἀδελφός μου ποτὲ δὲν ἦτο τόσο εὐχα-
 ριστημένος ὅσον σήμερον. ἔλαβεν ἀπὸ τὸν θεῖόν του ἓν ὥραϊον
 χρυσοῦν ὠρολόγιον καὶ ἡμίσειαν δωδεκάδα ρινομάκτρων. Πό-
 σον χρόνον ἐμείνατε εἰς Παρισίους; Ἐμείναμεν ἐπὶ ἕξ μῆ-
 νας ἐκεῖ. Οἱ κύριοι οὗτοι ἔκκμον καλὰς ἐργασίας, ὑπῆρξαν
 πολὺ εὐτυχεῖς. Αἱ ἀδελφί σας ὑπῆρξαν πολὺ ἐπιμελεῖς.
 ἔκκαυαν ὅλα τὰ θέματά των. Οἱ κύριοι Ν. ἔχουν ἤδη ἀνα-
 χωρήσει διὰ τὴν Βιέννην; Ἀνεχώρησαν ταύτην τὴν πρωΐαν
 μετὰ τοῦ θείου των· τοὺς εἶδον παρὰ τῆ κυρίᾳ Σικάρδ.
 +

81.

Ich war, ὑπῆρχον.
 du warst, ὑπῆρχες.
 er war, ὑπῆρχε.

wir waren, ὑπῆρχομεν.
 ihr waret, ὑπῆρχετε.
 sie waren, ὑπῆρχον.
 warum, διὰτί· als, ὅτε.

Ehemals, ἄλλοτε·

Συμ. Ἐὰν πρότασις τις ἀρχῆται διὰ τοῦ als (ὅτε, ὅταν),
 τὸ ῥῆμα τίθεται εἰς τὸ τέλος τῆς φράσεως.

Wo warst du diesen Morgen? Ich war bei mei-
 nem Vetter, welcher von Frankfurt angekommen
 ist. Mein Bruder und ich wir waren bei deinem
 Water. Ihre Tante war schon abgereist. Herr Moll
 war ehemals sehr reich; er hat seit zehn Jahren
 viel verloren. Wie alt war Ihr Bruder, als er in
 Köln war? Er war zehn oder elf Jahre alt. Wir
 waren nicht zusammen; er war in Köln und ich
 war in Düsseldorf. Meine Schwestern waren lange
 in Brüssel bei Herrn Nollet. Warum sind Sie ges-
 tern nicht gekommen? Ich war gestern krank. Wa-
 ren diese Herren immer so reich? Haben Sie im-
 mer so viele Freunde gehabt? Warst du diesen Mor-

Μέθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσης

gen in der Schule? Ich bin heute nicht in der Schule gewesen.

82.

"Αλλοτε ἤμην πολὺ εὐτυχέστερος· ἤμην νέος καὶ ἰσχυρός. Ἦτο πάντοτε ἐπίσης εὐχαριστημένος ὅσον σήμερον; Ὁ πατήρ μου ἦτο ἄλλοτε πολὺ πλούσιος. Εἶχετε ἐξέλθει, ὅτε ἦλθον ἐγώ. Ποῦ ἦσθε ὅτε ἦλθομεν; Αἱ ἀδελφαί μου ἦσαν πολὺ ἀσθενεῖς χθές. Ποίαν ἡλικίαν εἶχετε ὅτε ἦσθε εἰς τὴν Βιέννην; Ἦμην δεκαπέντε καὶ ἡμίσεος ἐτῶν. Ἦτο ἀνοικτὸν τὸ δωμάτιόν μου ὅτε ἦλθετε; Ὁχι, ἀλλὰ τὰ παράθυρα ἦσαν ἀνοικτά. Ἡ κόρη αὕτη ἦτο πολὺ ὠραιότερα ὅταν ἦτο νέα. Ὁ Ἰωάννης καὶ ὁ Γουλιέλμος ἦσαν πάντοτε φίλοι τοῦ ἀδελφοῦ μου.

83.

Ich hatte, εἶχον, ἔσχον.
du hattest, εἶχες.
er hatte, εἶχε.

wir hatten, εἶχομεν.
ihr hattet, εἶχετε.
sie hatten, εἶχον.

Die Aeltern, οἱ γονεῖς.
der Handel, τὸ ἐμπόριον.

der Besuch, ἡ ἐπίσκεψις.
der andere, ὁ ἕτερος, ὁ ἄλλος.

Wir hatten diese Woche den Besuch der Herren Moll, welche mit ihrer Schwester angekommen sind. Ihr hattet viele Freunde, als ihr noch jung waret. Wir hatten mehr Bücher als ihr. Unser Onkel hatte ehemals viele Pferde und Hunde. Du warst sehr fleissig, als du noch deine Aeltern hattest. Diese zwei Kaufleute (ἐμποροὶ) waren ehemals sehr reich; sie hatten einen grossen Handel. Ich hatte zwei Brüder; der eine war in Wien, der andere in Berlin. Hast du meine zwei Brüder gekannt? Ich hatte denjenigen gekannt, welcher in Berlin war; der andere war jünger als ich. Wo ist euer Vetter, der so viele Vögel hatte. Er ist seit einem Jahre in Brüssel. Mein Federmesser war verloren; Ihr Bruder hat es gefunden. Hattet ihr eure Briefe schon geschrieben, als wir ausgegangen sind? Wir

hatten sie noch nicht geschrieben; wir hatten keine guten Federn und kein gutes Papier.

84.

Der Verstand, τὸ πνεῦμα· die Güte, ἡ ἀγαθότης.

Ὁ κύριος Ματθῆος ἦτο ἄλλοτε εὐτυχέστερος· εἶχε πολλοὺς φίλους, πολλὰ χρήματα, πολλοὺς ἵππους καὶ κύνας. Ὁ Ἐρρίκος ἀπέθανε· ἦτο καλὸς νέος· εἶχε τόσον πνεῦμα καὶ τόσην ἀγαθότητα· ἠγαπᾶτο παρὰ πάντων. Ἐπήγαμεν πολλάκις εἰς τὸν κηπὸν του· αἱ ἀδελφαὶ του ἦσαν ἀξιεράστοι καὶ εἶχον πολλὰ ἄνθη καὶ πολλὰ βιβλία. Οἱ γονεῖς του δὲν ἦσαν πλούσιοι· ἀλλ' εἶχον μέγα ἐμπόριον. Ἡμῖν ἀσθενὴς χθὲς ἔφαγον πολλὰ ὀπωρικά. Δὲν εἶχες κάμει ἀκόμη τὰ θέματά σου ὅτε εἶχον ἔλθει; Ὁχι, δὲν τὰ εἶχον κάμει ἀκόμη.

85.

Mir, ἐμοί, εἰς ἐμέ,
dir, σοί, εἰς σέ.
Kaufen, ἀγοράζειν.
verkaufen, πωλεῖν.
geben, δίδειν.
leihen, δανείζειν.
thun, κάμνειν.

schreiben, γράφειν.

Können, δύνασθαι·
Ich kann, δύναμαι,
du kannst, δύνασαι,

sie können, δύνανται.

ihm, αὐτῷ, εἰς αὐτόν.
ihr, αὐτῇ, εἰς αὐτήν.
lesen, ἀναγινώσκειν.
sehen, βλέπειν.
die Lust, ἡ ἐπιθυμία.
die Zeit, ὁ χρόνος, ὁ καιρὸς.
das Vergnügen, ἡ ἡδονή, ἡ εὐ-
χαρίστησις.
jetzt, τώρα.

er kann, δύναται,
wir können, δυνάμεθα,
ihr könnet, δύνασθε,

Σημ. Τὸ ἀπαρέμφατον τίθεται εἰς τὸ τέλος τῆς προτάσεως.

Kannst du mir dieses Buch leihen? Ich kann dir dieses Buch nicht leihen; es gehört meinem Vetter Heinrich. Wer kann diesen Brief lesen? Ich kann ihn lesen; er ist sehr gut geschrieben. Wir können diesen Morgen nicht schreiben. Warum könnet ihr nicht schreiben! Wir haben keine Tinte. Können Sie meinem Bruder Ihre Uhr leihen; Ich kann ihm meine Uhr nicht leihen, ich habe sie dem

Herrn S. verkauft. Haben Sie Lust diesen Hund zu kaufen? Ich habe keine Lust ihn zu kaufen; er ist nicht treu. Hat ihr Bruder heute nichts zu thun? Er hat drei Briefe zu schreiben. Wir haben noch zwei Aufgaben zu machen. Ich habe gestern das Vergnügen gehabt Ihr Freulein Schwester zu sehen. Haben Sie Zeit diesen Brief zu lesen? Ich habe jetzt nicht Zeit ihn zu lesen. Können Sie mir einen Regenschirm geben? Ich kann Ihnen keinen geben, ich habe nur einen. Ihr Herr Bruder hat die Güte mir den seinigen zu leihen. Sind Sie gestern bei meiner Tante gewesen? Nein, ich war gestern nicht bei ihr; ich hatte zu viele Geschäfte.

86.

Εἰμπορεῖτε νὰ κάμετε τοῦτο; Μάλιστα, ἐγὼ εἰμπορῶ, ἀλλ' ὁ ἀδελφός μου δὲν εἰμπορεῖ. Εἰμπορεῖτε νὰ μοι δανείσητε τὸ κονδυλομάχαιρόν σας; Δὲν εἰμπορῶ νὰ σας δανείσω τὸ κονδυλομάχαιρόν μου, ἢ ἀδελφή μου τὸ ἔλαβεν.
 † Ἐδώσατε μίαν γραφίδα εἰς τὸν ἐξαδελφόν μου; Ἐπώλησες τὸν κύνα σου εἰς τὴν ἀδελφήν μου; Δὲν τῆ ἐπώλησα τὸν κύνα μου. Δὲν δύνασαι νὰ κάμης τὸ θέμα σου; Δὲν δύναμαι νὰ τὸ κάμω σήμερον. Δυνάμεθα ν' ἀναγνώσωμεν τὸ βιβλίον τοῦτο. Οἱ κύριοι οὗτοι δὲν δύνανται νὰ γράψωσι τὰς ἐπιστολάς των· δὲν ἔχουσι χάρτην. Ἐπιθυμοῦμεν ν' ἀγοράσῃς ἓν ζευγὸς ὑποδημάτων; Ὁ φίλος μου ἔσχε τὴν εὐχαρίστησιν νὰ ἴδῃ τοὺς γονεῖς του. Δὲν ἔχω καιρὸν ν' ἀναγνώσω πάσας τὰς ἐπιστολάς ταύτας. Ὁ πατήρ μου εἶχε τὴν καλωσύνην νὰ μ' ἀγοράσῃ χρυσοῦν ὥρολόγιον. Τὸ εἶδες; Δὲν τὸ εἶδον ἀκόμη.

87.

Uns, ἡμεῖς, εἰς ἡμᾶς· Ihnen, ὑμεῖς, εἰς ὑμᾶς· ihnen, αὐτοῖς.

Gehen, πηγαίνειν.
 kommen, ἐρχεσθαι.
 trinken, πίνειν.
 essen, τρώγειν.

haben, ἔχειν.
 sein, εἶναι, ὑπάρχειν.
 unwohl, ἀδιέθετος.
 wenn, ἐάν.

Wollen, θέλειν.
 ich will, θέλω
 du willst, θέλεις.

er will, θέλει.
 wir wollen, θέλομεν.
 ihr wollet, θέλετε.

sie wollen, θέλουσιν.

Willst du mit mir gehen? Ich kann nicht mit dir gehen, ich habe keine Zeit. Ich will dir ein schönes Buch leihen, wenn du fleissig bist. Kann dein Bruder heute nicht kommen? Er hat keine Lust zu kommen; er ist unwohl. Wir wollen jetzt unsere Aufgaben machen. Wollen Sie ein Glas Wein trinken? Ich habe schon Bier getrunken. Ich will ein Stück Fleisch oder Käse essen. Wollen Sie ein wenig Genf und Salz? Können Sie uns diesen Stock leihen? Ich kann Ihnen diesen Stock nicht leihen, mein Bruder will ihn haben. Man kann nicht unglücklicher sein als dieser junge Mann; er hat seine Aeltern und seine Brüder und Schwestern verloren. Wer will diesen Apfel haben? Ich will ihn haben. Was willst du jetzt thun? Ich will ein Paar Briefe schreiben. Ich will euch einen Korb Kirschen geben wenn ihr fleissig sein vollet. Wollen Sie die Güte haben mir eine Nadel zu geben? Ich habe jetzt keine, ich kann Ihnen keine geben. Haben Sie Zeit mit uns zu gehen? Ich habe keine Zeit mit Ihnen zu gehen. Haben Sie den Herren N. schon einen Besuch gemacht? Ich habe ihnen diesen Morgen einen Besuch gemacht.

88.

Τί ἔχεις νὰ κάμῃς; Δὲν ἔχω τίποτε νὰ κάμω. Θέλεις ν' ἀναγνώσῃς τὸ βιβλίον τοῦτο; Μάλιστα, θέλω νὰ τὸ ἀναγνώσω. Τί κάμνει ὁ ἀδελφός σου; Εἶναι ἀδιάθετος· δὲν θέλει νὰ ἔλθῃ. Θέλετε νὰ μοὶ δώσητε ὀλίγην μελάνην; Ἡ ἀδελφή σας εἰμπορεῖ νὰ μοὶ δανείσῃ τὸ κονδυλομάχιρόν της; Τί θέλουν οἱ κύριοι οὗτοι; Αἱ κυρίαὶ αὗται θέλουν ν' ἀγοράσουν ἓν ἀλεξίβροχον. Δὲν δύνανται τίς νὰ εἶναι τόσον δυστυχῆς, ὅσον ἐγώ· δὲν δύνανται τίς νὰ ἔχῃ μεγχελιτέραν

δυστυχίαν ἀπὸ τῆν ἰδικήν μου. Δότε μας νὰ πῶμεν. Τί θέλετε ; Θέλετε οἶνον ἢ ζῦθον ; Σὰς ἐδάμεισα τὴν ράβδον μου. Ποῦ εἶναι οἱ ἀδελφοί σας ; Τοῖς ἐπώλησα τὸν κύνα μου. Ὁ ἄνθρωπος αὐτὸς εἶναι πολὺ πλούσιος. Ὅλαι αἱ οἰκίαι αὐταὶ τῷ ἀνήκουσιν.

89.

Mich, ἐμέ, μέ· dich, σέ· sich, αὐτόν.

Loben, ἐπαινεῖν.

lieben, ἀγαπᾶν.

besuchen, ἐπισκεπτεσθαι.

schlagen, κτυπᾶν.

waschen, πλύνειν.

gelobt, ἐπαινέσαι.

geliebt, ἀγαπήσει.

besucht, ἐπισκεφθεῖ.

geschlagen, κτυπήσει.

gewaschen, πλύνει.

Der Lehrer, ὁ διδάσκαλος.
weil, διότι.

noch, οὔτε.

morgen, αὔριον.

Der Lehrer hat dich gelobt weil du fleissig gewesen bist. Dein Bruder ist ein böser Knabe ; er hat mich gestern geschlagen. Hast du dich schon gewaschen ? Ich habe mich noch nicht gewaschen ; aber Heinrich hat sich schon seit einer Stunde gewaschen. Warum willst du meinen Hund schlagen ? Er hat mein Brot genommen. Unsere Aeltern sind unsere besten Freunde ; wir wollen sie immer lieben. Karl, du bist sehr unhartig ; man kann dich nicht lieben. Wie viele Gläser Wein hast du getrunken Ich habe nur eire halbe Flasche getrunken. Wo bist du diesen Morgen gewesen ; Ich bin mit meinem Vater bei Herrn N. gewesen. Ist Herr N. noch immer unwohl ? Er ist seit gestern ein wenig besser ; aber er kann noch nicht essen noch trinken. Der Arzt war heute zwei mal bei ihm. Ich will ihm morgen auch besuchen, oder ihm einen kleinen Brief schreiben. Aber warum haben Sie uns noch nicht besucht ? Ich habe noch keine Zeit gehabt Sie zu besuchen.

man kann ^{nichts} ~~heiraten~~

1 = ηε κωλυεσθαι

μαζοραζορα

Φρόνιμος, artig vernünftig.

Τίς σέ ἐκτύπησε ; 'Ο ἐξάδελφός σας μ' ἐκτύπησε. Μὲ ποῖον θέλεις νὰ κτυπηθῆς ; Δὲν θέλω νὰ κτυπηθῶ. Δὲν ἐπιθυμῶ νὰ κτυπῶμαι. 'Ο Λουδοβίκος θέλει νὰ κτυπηθῆ μὲ τὸν 'Ερρίκον. 'Η ὑπηρετρία δὲν ἔπλυνεν ἀκόμη τὰ ὑποκάμισά μου. Θέλει νὰ τὰ πλύνῃ τώρα. Σὰς ἐπώλησα τὸ κονδυλομάχιρόν μου, ἀλλὰ δὲν μοι ἐδῶκατε ἀκόμη τὰ χρομάτα. Τὰ τέκνα σας ἦσαν πολὺ φρόνιμα σήμερον, ὁ διδάσκαλος τὰ ἐπῆνεσε πολὺ, τοῖς ἔδωκε ἓν ὄρατον βιβλίον καὶ ἓν καλὰ ἰσοκράσια. Διὰ τὴν ὁ διδάσκαλος δὲν ἦλθεν ἀκόμη νὰ μᾶς ἴδῃ ; Δὲν ἔχει καιρόν· εἶναι πάντοτε εἰς τὸ σχολεῖόν του. 'Ιδοὺ Φερδινάνδος ! 'Επλύθη, τέκνον μου ; Μάλιστα, μῆτερ, ἔχω ἤδη πλυθῆ.

Sagen, λέγειν.

schicken, πεμπειν, στέλλειν.

Müssen, ὀφείλειν.

ich muss, ὀφείλω.

du must, ὀφείλεις.

sie müssen, ὀφείλουσιν.

glauben, πιστεύειν.

wissen, γινώσκειν εἰσεύρειν.

er muss, ὀφείλει.

wir müssen, ὀφείλομεν.

ihr müsst, ὀφείλετε.

Σημ. 'Η αἰτιατικὴ τῆς προσωπικῆς ἀντωνυμίας τίθεται πρὸ τῆς δοτικῆς.

Können Sie mir sagen wo Herr Moll wohnt ?
 Ich kann e. Ihnen nicht sagen. Wollen Sie mir diese Feder leihen ? Ich kann sie Ihnen nicht leihen, sie gehört mir nicht. Ich muss heute dem Fräulein S. einen Besuch machen, sie ist gestern mit ihrer Mutter angekommen. Must du jetzt schon gehen ? Wo sind meine Schuhe ? Hat der Schuster sie nicht gebracht ? Nein, er will sie dir in einer Stunde schicken. Wie kannst du das wissen ? Er hat es mir gesagt. Ich kann es nicht glauben. Dein Bruder muss noch seine Aufgaben machen. Wir müssen Alles thun, was unsere Aeltern und Lehrer wollen. Ihr müsset meinen Vetter einmal besuchen; er ist seit drei Wochen krank. Heinrich und Wil-

helm müssen viele Bücher haben. Wer hat dir diesen Ring gegeben? Meine Tante hat ihn mir gegeben? Luise, ich will dir etwas sagen? du hast ein Loch in deinem Strumpf. Ich habe es schon gesehen, Mutter. Wollen Sie meiner Schwester diesen Fingerhut geben? Ich will ihn ihr jetzt geben. Wer hat Ihnen diesen Brief geschrieben? Meine Base hat ihn mir geschrieben.

92.

‘Ο φίλος μου εἶχε τὴν καλωσύνην νὰ μοὶ στείλῃ ἓν κα-
λάθιον κερασίων. Δὲν μοὶ ἐστείλατε ἀκόμη τὸ βιβλίον μου.
Δὲν ἔσχον ἀκόμη τὸν καιρὸν νὰ σας τὸ στείλω. Τίς ἔλαβε
τὴν γραφίδα μου; Δὲν δύναμαι νὰ σοὶ τὸ εἶπω. Δὲν θέλεις
νὰ μὲ πιστεύσης; Τὸ κονδυλομάχαιρον τοῦτο ἀνήκει εἰς τὸν
ἀδελφόν μου. ὀφείλεις νὰ τοῦ τὸ δώσης. ‘Ο Κάρολος δὲν θέ-
λει νὰ μοὶ δανείσῃ τὸ ἀλεξίβροχόν του. Διατί δὲν θέλει νὰ
σοὶ τὸ δανείσῃ; ‘Ο θετός μου ἦλθεν. ‘Ο ἀδελφός σας μᾶς
τὸ εἶπε. Τίς ὀφείλει νὰ κάμῃ τοῦτο; Αἱ ἀδελφαί σας ὀφεί-
λουσι νὰ τὸ κάμωσιν. Ὄφειλετε νὰ τὸ εἶπητε εἰς τὸν κύ-
ριον Μόλλ. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη δὲν εἶναι καλῶς γεγραμμένη· δὲν
δύναμαι νὰ τὴν ἀναγνώσω. Ἐχεις τὴν ράβδον μου; Ὁχι,
δὲν τὴν ἔχω. Σᾶς τὴν ἐδάνεισα. Δὲν μοὶ τὴν ἐδάνεισατε.

93.

γεγαυεν ἔψιν
Ich lobe, ἐπαινῶ.
du lobest, du lobst, ἐπαινεῖς;
er lobet, er lobt, ἐπαινεῖ.

wir loben, ἐπαινοῦμεν.
ihr lobet, ihr lobt, ἐπαινεῖτε.
sie loben, ἐπαινοῦσιν.

Finden, εὐρίσκειν.
wohnen, κατοικεῖν.
bringen, φέρειν.
suchen, ζητεῖν.

das Tuch, τὸ ὕφασμα.
die Strasse, ἡ ὁδός.
der Buchhändler, ὁ βιβλιοπώλης.
theuer, ἀκριδός· wahr, ἀληθής.

dass, ὅπως, ἵνα (σύνδεσμος).

Was suchen Sie? Ich suche meine Feder. Mein Bruder sucht seinen Bleistift. Wir suchen unsern Hund. Diese Kinder suchen ihre Bücher. Wo kaufen Sie Ihr Papier? Wir kaufen unser Papier bei dem Buchhändler. Ich finde meinen Stock nicht. Wer

hat meinen Stock genommen? Ich glaube dass Ihr Brüder ihn genommen hat. Ich liebe diesen Knaben nicht, er ist immer unartig Du liebst deinen Lehrer. Gott liebt die guten Menschen. Gute Kinder lieben ihre Aeltern. Ist es wahr, dass Ihr Onkel sein Haus verkauft? Wie theuer (πόσον) verkaufen Sie die Elle von diesem Tuche? Ich verkaufe die Elle dieses Tuches zu vier Thaler. Das ist sehr theuer. Findest du nicht, Heinrich, dass das sehr theuer ist? Ja, ich finde es sehr theuer. Wir verkaufen aber viel von diesem Tuche. Jedermann findet es schön. Schicken Sie mir drei und eine halbe Elle. Wissen Sie wo ich wohne? Ja, Sie wohnen in der Petersstrasse. Meine Magd kann es Ihnen heute noch bringen.

94.

Tadeln, κατηγορεῖν.
arbeiten, ἐργάζεσθαι.

Alles, πᾶν.
Alles was, πᾶν ὅτι.

Τί κάμνετε; Ἀναγινώσκω τὸ βιβλίον, τὸ ὅποτον ὁ ἀδελφός σας μοι ἐδάνεισεν. Ἀναγινώσκετε πολὺ. Διατί δὲν γράφετε; Ἐγγράφη ἤδη τρεῖς ἐπιστολάς. Οἱ ἐξάδελφοί μου δὲν γράφουσι ποτέ. Κατηγορεῖτε πάντοτε τοὺς ἐξαδέλφους σας. Δὲν πρέπει νὰ κατηγορῆ τις κανένα. Τί κάμνετε; Κάμνω τὸ θέμα μου. Τί κάμνει ἡ ἀδελφή σου; Ἐργάζεται. Τί πίνετε; Ἐγὼ πίνω οἶνον καὶ ὁ ἀδελφός μου πίνει ζῦθον. Ἡμεῖς δὲν πίνομεν οἶνον. Τρώγω κεράσια. Οἱ ἀδελφοί μου τρώγουσι δαμάσκηνα. Τρώγετε πάντοτε, ἀλλὰ δὲν ἐργάζεσθε. Εἴμπορεῖτε νὰ μοι εἴπητε ποῦ κατοικεῖ ὁ κ. Ν.; Ἀπὸ τριῶν ἡμερῶν κατοικεῖ εἰς τὴν ὁδὸν ἀγίου Γουλιέλμου. Κατοικεῖς παρὰ τῷ ἐξαδέλφῳ σου; Ὁχι, δὲν κατοικῶ παρ' αὐτῷ. Πηγαίνει εἰς Παρισίους; Ὁχι, δὲν πηγαίνω εἰς Παρισίους. Δὲν ἀγαπῶ τὸν νέον τοῦτον κατηγορεῖ πάντοτε τοὺς φίλους του. Δὲν θέλει ποτὲ νὰ μοι δανείσῃ τὸ κονδυλομάχιρόν του. Ἐγὼ τῷ δανείζω πᾶν ὅτι ἔχω. Δανείζομεν τὰ πάντα εἰς τοὺς φίλους μας. Πάντοτε κτυπάτε τὸν ἀδελφόν μου, εἰσθε πολὺ κακός. Πωλεῖτε χάριτην; Μάλιστα, κύριε, πωλῶ

nimes = οὐδὲ

he liz

χάρτην, μελάνην καὶ γραφίδα. Τί λέγετε; λέγω ὅτι ἐλά-
βετε τὸ μαχαίριόν μου.

95.

Ich lobte, ἐπῆνον.
du lobtest, ἐπῆνεις.
er lobte, ἐπῆνει.

Spielen, παίζειν.
lachen, γελᾶν
tanzen, χορεύειν.
erzählen, διηγέσθαι.
theilen, μερίζειν.
erlauben, ἐπιτρέπειν.

wir lobten, ἐπηνούμεν
ihr lobtet, ἐπηνεῖ ε.
sie lobten, ἐπῆνον.

besuchen, ἐπισκέπτεσθαι, βλέπειν
Geschichte, ἱστορία. [τινά.
der Abend, ἡ ἑσπέρα.
so sehr, τόσοσ πολύ.
ganz, ὅλος, ὁλόκληρος.
bis, μέχρις οὗτου.

Mein Bruder und ich wir wohnten zu N. in dem
nämlichen Hause. Wir waren den ganzen Tag
zusammen. Wir machten unsere Aufgaben zusam-
men, wir spielten zusammen und hatten kein grö-
seres Vergnügen als wenn wir zusammen waren.
Er liebte mich und ich liebte ihn so sehr, dass wir
wie Brüder waren. Wenn dein Vater ihm etwas
schickte, so theilten wir es. Ich arbeitete oft für
ihn und er arbeitete für mich. Der Lehrer lobte und
liebte uns. Alle guten Schüler waren unsere Freunde;
sie besuchten uns jeden Tag, wir erzählten uns
schöne Geschichten und lachten und tanzten bis
es Abend war. Du schicktest uns oft hübsche Bü-
cher, welche uns viel Vergnügen machten. Wir
hatten sehr oft Zeit zu lesen. Wenn wir unsere
Aufgaben gemacht hatten, erlaubte der Lehrer uns
immer zu spielen oder ein nützlich Buch zu lesen.

96.

Wählen, ἐκλέγειν.
weinen, κλαίειν.

das Spiel, τὸ παίγιον.
während, καθ' ὃν χρόνον.

Σημ. Ἡ ὀνομαστικὴ τίθεται πάντοτε μετὰ τὸ ῥῆμα
εἰς τὰς φράσεις ἐκείνας, αἵτινες χρησιμεύουσιν ὡς ἀντικείμενα
εἰς προηγουμένην φράσιν· wenn er kommt, gehe ich
mit ihm.

οὐς γεραγμὸν ἀναχρῆται

themalt = ἀμολή

“Όταν ἤμεθα νέοι ἐμένομεν εἰς τὴν οἰκίαν ταύτην. Ἡ ἀδελφή σας ἠγόραζε ταινίας καὶ ἐξέλεγε τὰς ὠραιοτέρας δι’ ὑμᾶς. Ἄλλοτε ἠγάπων τὰ παιγνίδια, ἀλλὰ τώρα ἀγαπῶ τὰ βιβλία. Ὁ λαὸς οὗτος ἠγάπα πάντοτε τὸν βασιλέα του. Ὁ ἐξάδελφός σου ἐζήτει ἀκόμη τὸν πῖλόν του καθ’ ὃν χρόνον ἀνεχωρήσαμεν. Ὁ ἔμπορος, τὸν ὅποτον ἐζήτετε χθές, ἦτο ἐδῶ. Ὁ ἀδελφός σου ἐπῶλει τὴν πρῶτην ταύτην τὸ κονδυλομά-
 χαιρόν του. Καθ’ ὃν χρόνον ἐκλείομεν ἡμεῖς, σεῖς ἐγελᾶτε καὶ ἐχορεύατε. Ὁ πατήρ μου μοὶ ἐπέτρεπε πάντοτε ν’ ἀνα-
 γινώσκω καλὰ βιβλία καὶ νὰ παίζω μὲ τοὺς φίλους μου. Εἰργαζόμεθα πολλάκις ὁμοῦ ὅταν ἐμένατε παρὰ τῷ θείῳ σας. Ἐχόρευον καλλίτερον ὑμῶν, ἀλλὰ σεῖς ἐκάμνετε τὰ θέματά σας καλλίτερον ἐμοῦ. Ἦσο πολλάκις ἀμελής, καὶ δὲν εἶχεσ πάντοτε ὄρεξιν ν’ ἀναγινώσκης καὶ νὰ γράφης. Σοὶ διηγουμένη μικρὰς ἱστορίας· ἀλλὰ σὺ ἠγάπας πολὺ τὸ παιγνί-
 διον, ἐπαίζεσ καθ’ ὅλην τὴν ἡμέραν. Ὁ διδάσκαλος σὲ ἐπέ-
 πληττε πολλάκις, καὶ οἱ καλοὶ μαθηταὶ δὲν σὲ ἠγάπων.

Heinrich

97.

Ich werde loben,	θά ἐπιτιμῶ.	θά	wir werden loben,
du wirst loben.	[ἐπιτιμῶσω.		ihr werdet loben.
er wird loben.			sie werden loben.

Σημ. Τὸ werden ἔχει τὴν σημασίαν τοῦ καθίστασθαι, ὅταν λαμβάνηται ἀπολύτως. Ἀλλ’ ὅταν συνοδεύη ἕτερον ρῆμα, δὲν ἔχει πλέον ἰδίαν σημασίαν, ἀλλὰ χρησιμεύει μό-
 νον ὡς βοηθητικὸν ρῆμα.

Ich werde diesen Abend das Vergnügen haben meinen Onkel zu sehen. Ich werde dir diesen hübschen Ring geben, wenn du fleissig sein wirst. Heinrich wird mir heute ein Paar schöne Handschuhe kaufen. Deine Schwester wird zufrieden sein, Wenn sie ihre Aufgabe gemacht hat. Wenn wir in N. sein werden, werden wir viel Vergnügen haben. Wann werden Sie mich besuchen? Ich glaube, wir werden Sie morgen besuchen. Meine Brüder werden auch heute oder morgen kommen. Es wird meinem Vater

sehr viel Vergnügen machen Sie noch einmal zu sehen. Wann werden Sie Ihrem Freunde Karl schreiben? Ich schreibe ihm in acht bis vierzehn Tagen. Wollen Sie die Güte haben mir das Buch zu schicken, welches Sie mir versprochen haben? Ich werde es Ihnen heute schicken, Fräulein. Mein Bedienter wird es Ihnen bringen. Ich hatte es einem Freunde geliehen, der es bis jetzt gehabt hat.

98.

Müde, κουρασμένος: das Wetter, ο καιρός.

Θά υπάγῃτε εἰς Βιέννην; Δὲν πιστεύω νὰ μοὶ τὸ ἐπι-
τρέψῃ ὁ πατήρ μου. Ἐφερὲν ὁ ὑποδηματοποιὸς τὰ ὑποδή-
ματά μου; Ὅχι, θὰ σὰς τὰ φέρῃ ταύτην τὴν ἐσπέραν. Τί
θὰ κάμωμεν τώρα; Θὰ πίνωμεν ἐν ποτήριον ζύθου. Θὰ ἔχητε
τὴν καλωσύνην νὰ μοὶ δανείσητε τὸν ἵππον σας; Θὰ σὰς
τὸν δανείσω μὲ πολλὴν εὐχαρίστησιν. Θὰ παίζωμεν σήμε-
ρον εἰς τὸν κήπον τοῦ θείου μας· θὰ μὰς τὸ ἐπιτρέψῃ. Θὰ
σὰς διηγηθῶ μίαν ὠραίαν ἱστορίαν, ἐὰν εἴσθε φρόνιμοι καὶ
ἐπιμελεῖς. Θὰ ἐργασθῆς αὐρίον; Πιστεύω ὅτι δὲν θὰ ἐρ-
γασθῶ αὐρίον. Ἐλθετε ἐδῶ, τέκνα μου, θὰ εἴσθε πολὺ κου-
ρασμένα. Ἐὰν αἱ ἐξαδέλφαι σας ἀνεχώρησαν, θὰ ἔχουν
ὠραῖον καιρὸν. Ὅλοι οἱ μαθηταὶ θὰ υπάγουν σήμερον εἰς Ν.
Κάρολε, πρέπει νὰ πλυθῆς, ἐὰν θέλῃς νὰ υπάγῃς μετὰ τοῦ
Ἐρρίκου. Μάλιστα, μῆτερ, θὰ πλυθῶ τώρα.

99.

Ich würde loben θὰ ἐπῆνον.
du würdest loben,
er würde loben,

wir würden loben,
ihr würdet loben,
sie würden loben,

Wenn ich hätte, ἐὰν εἶχον.

wenn ich wäre, ἐὰν ἦμην.

gern, εὐχαρίστως.

Σημ. Μετὰ τοὺς συνδέσμους wenn καὶ ob, ἐὰν, ἀκο-
λουθεῖ ἡ ὑποτακτικὴ, ὅταν τὸ ῥῆμα εἶναι χρόνου παρατατι-
κοῦ ἢ ὑπερσυντελικοῦ.

Ich würde glücklicher sein, wenn ich Bücher

und Freunde hätte. Ich würde mehr Vergnügen haben, wenn meine Vetter hier wären. Du würdest nicht so reich sein wenn du nicht so viele Geschäfte gemacht hättest. Wenn Heinrich Geld hätte, würde er diese Messer kaufen. Ich würde deinen Bruder besuchen. wenn ich Zeit hätte. Du würdest diesen Hund nicht so sehr lieben, wenn du fleissig r gewesen wärest. Dein Onkel sagte mir du würdest morgen nicht kommen. Welchen von diesen Stocken würdest du wählen? Wem würdet ihr eure Blumen geben? Was würdest du sagen wenn ich meinen Hund verkaufte? Ich würde dir erlauben zu spielen, wenn du deine Aufgaben gemacht hättest. Diese Kinder wurden sehr weinen, wenn ihre Mutter abgereist wäre. Dein Vater würde uns eine schöne Geschichte erzählen, wenn wir artiger gewesen wären. Wenn du Zeit zu lesen hättest, würde ich dir ein nützliches Buch leihen. Ich würde gern mit dir gehen, aber mein Lehrer will es nicht erlauben; ich muss heute noch drei Briefe schreiben.

100.

Ἡ Λουίζα θὰ ἦτο πολὺ εὐχαριστημένη, ἐὰν εἶχεν ὅλα τῆς τὰ ἄνθη. Ὁ Ἐρρῆκος δὲν θὰ εἶχε τόσους φίλους ἐὰν δὲν ἦτο τόσον καλὸς καὶ φρόνιμος. Δὲν θὰ ἠρχόμεθα ἀκόμη, ἐὰν δὲν ἐλαμβάνομεν ἐπιστολὴν τοῦ πατρὸς μας. Δὲν θὰ ἐπωλοῦμεν τὴν οἰκίαν μας, ἐὰν ὁ πατὴρ μου εἶχε κάμει περισσότερὰς ἐργασίας. Δὲν θὰ ἐπίστευον, ἐὰν δὲν τὸ ἔδλεπες σύ. Ἐὰν εἶγομεν ἐν μῆλον, θὰ τὸ ἐμοιραζόμεθα. Θὰ ἐπηγινόμεν μὲ σὰς, ἐὰν δὲν ἤμεθα τόσον κουρασμένοι. Ἐὰν εἶχον χρήματα, θὰ ἠγόραζον μίαν λίτραν κερρασίων. Ἐὰν ἐλάμβανον ἀρκετὰ χρήματα, θὰ ἠγόραζον ὅλα τὰ ἄνθη ταῦτα. Ἐὰν μὲ ἠγαπᾶτε, θὰ σὰς ἠγάπων καὶ ἐγώ. Ἐὰν μοὶ ἐλέγχατε ποῦ κατοικεῖ ὁ κ. Ν., θὰ σὰς ἐδίδον ἐν ποτήριον οἴνου. Θὰ μοὶ κάμητε τὴν εὐχαρίστησιν ταύτην, νὰ σὰς ἐπιτρέψω νὰ πκίξητε τὴν ἐσπέραν ταύτην. Θὰ τὸ ἐκκινον εὐχαρίστως, ἐὰν εἶχον καιρόν.

Ausgehen, ἐξέρχασθαι.

Ich gehe aus, ἐξέρχομαι.

wir gehen aus, ἐξερχόμεθα.

du gehst aus, ἐξέρχῃσαι.

ihr geht aus, ἐξέρχεσθε.

er geht aus, ἐξέρχεται.

sie gehen aus, ἐξέρχονται.

Aufmachen, ἀνοίγειν.

abschreiben, ἀντιγράφειν.

zumachen, κλείειν.

mittheilen, ἀνακοινοῦν.

zurückschicken, ἐπιστρέφειν.

anziehen, φορεῖν.

angenehm, εὐχάριστος.

schwarz, μέλας, μαῦρος.

Nachricht, εἰδήσεις, ἀγγελία.

früher, ἐνωρίτερον.

Σημ. Τὰ σύνθετα ῥήματα σχηματίζονται τῇ προσλήψει μορίου τινός, ὅπερ μεταβάλλει τὴν ἔννοιαν τοῦ ἀπλοῦ ῥήματος, καὶ ὅπερ εἰς τὸν ἐνεστώτα καὶ εἰς τὸν παρατατικὸν τῆς ὀριστικῆς ἀποχωρίζεται τοῦ ῥήματος, ἐὰν ἡ φράσις δὲν ἄρχεται διὰ τινος συνδέσμου ἢ ἀναφορικῆς τινος ἀντωνυμίας.

Ich gehe heute nicht aus; das Wetter ist zu schlecht. Mein Bruder wil auch nicht ausgehen. Wenn das Wetter schöner wäre, würden wir gern ausgehen. Heinrich, du machst nie die Thüre zu. Kannst du diese Kommode aufmachen? Ich mache mein Zimmer zu, wenn ich ausgehe. Ich schicke Ihnen diesen Abend das Buch zurück, welches Sie mir geliehen haben. Mein Vetter schickte mir gestern den Stock zurück, den ich ihm geliehen hatte. Schreibst du alle diese Briefe ab? Musst du alles das abschreiben? Ich schreibe nur so viel ab, als ich will. Ich würde diese Aufgabe noch abschreiben, wenn mein Lehrer es mir erlaubte. Ich muss Ihnen etwas mittheilen. Was wollen Sie mir mittheilen? Ich theile Ihnen eine angenehme Nachricht mit. Warum theilten Sie mir das nicht früher mit? Welches Kleid ziehst du heut an? Ich ziehe mein schwarzes Kleid und meine Schwester wird ihr weisses Kleid anziehen. Wo ist das Kleid, welches Sie anziehen? Hier ist es.

μαλ' ἔγωγε
102. ^{μαλ' ἔγωγε}
^{μαλ' ἔγωγε}
μαλ' ἔγωγε
μαλ' ἔγωγε

Die Gewohnheit, ἡ συνήθεια.
der Spaziergang. ὁ περίπατος.

αὐτῶν ἀναστῆναι, σηκώνεσθαι. spät, ἀργά.
weggehen, ἀπέρχεσθαι.

Ἄκομη δὲν σηκώνεσθε ; Ὅχι. εἶμαι πολὺ ἀδιάθετος, δὲν
θὰ σηκωθῶ σήμερον. Σηκώνεσθε πάντοτε ἀργά, τοῦτο εἶναι
κακὴ συνήθεια. Ἀπέρχομαι, ἔχω ἀκομη νὰ ἐργασθῶ. Θὰ ἀπ-
έλθω καὶ ἐγὼ ἐπίσης. Ὁ καιρὸς εἶναι τόσον ὠρατός, ὥστε
ἔχω ἐπιθυμίαν νὰ κάμω ἕνα περίπατον. Κλείσατε τὴν θύ-
ραν, ἐὰν εὐαρεστῆσθε. Ἀνοίξατε τὸ παράθυρον. Ὁ ἀδελφός
σας ἀνοίγει πάντοτε τὰ παράθυρα καὶ τὴν θύραν. Δὲν ἐξέρ-
χεσθε σήμερον ; Δὲν θὰ ἐξέλθω σήμερον. Ὁ πατὴρ μου δὲν
τὸ θέλει. Ὁ ἀδελφός μου ἐξέρχεται δύο φορές καθ' ἑκά-
στην. Θὰ σὰς ἐπιστρέψω τὸ ἀλεξίβροχόν σας αὐριον. Ἀπο-
στείλατέ μοι ἐπίσης τὴν ράβδον τὴν ὁποίαν σὰς ἐδάνεισα.
Τί κάμνει ὁ υἱός μου ; Ἀντιγράφει τὰς ἐπιστολάς, τὰς ὁποίας
ἐγράψατε σήμερον τὴν πρωΐν. Ὁ θετός μου ἦλθε, θὰ τῷ
ἀνκοινωνῶ μίαν καλὴν εἰδήσιν. Φορέσατε τὸ νέον σας φό-
ρεμα· θὰ ἔλθῃ ὁ κ. Ν. νὰ σὰς ἴδῃ σήμερον.

103.

Betrügen, ἀπατᾶν.
beleidigen, προσβάλλειν.
verlieren, χάνειν.
verbessern, διορθοῦειν.
verbieten, ὑπερασπίζεσθαι.
erziehen, ἀνατρέφειν.
erhalten, λαμβάνειν, δέχεσθαι.

zerreißen, ξεσχίζειν.
warten, ἀναμένειν.
anwenden, μεταχειρίζεσθαι.
zurückgeben, ἀποδίδειν.
die Gesellschaft, ἡ εταιρία.
die Sorgfalt, αἱ φροντίδες.
sogleich, εὐθὺς, ἀμέσως.

Σημ. Αἱ συλλαβαὶ be, ge, ent, er, ver καὶ zer χρῆ-
σιμεύουσιν εἰς τὸν σχηματισμὸν τῶν παραγῶγων ρημάτων
καὶ δὲν ἀποχωρίζονται τοῦ ἀπλοῦ ρήματος.

Dieser Kaufmann ist ein Betrüger. er betrügt
Jedermann. Man muss Niemand betrügen. Wir be-
trügen Niemand. Du beleidigst mich immer. Dein
Vetter beleidigte gestern die ganze Gesellschaft.
Warum beleidigen Sie diesen Mann? Ich erhalte
heute einen Brief von meinem Freunde in Köln. Wir
erhalten alle Tage Nachricht von unserm Vater.

7-111111
2-11111

7. ημερομηνία
2. 28/01/1910
3. = καλώς

Ich werde morgen Geld erhalten. Diese Mutter er-
zieht ihre Kinder mit vieler Sorgfalt. Wenn wir
wollen, dass unsere Kinder gut werden, müssen
wir sie mit Sorgfalt erziehen. Was suchst du Karl?
Ich habe meinen Ring verloren. Du verlierst immer
etwas. Komm, wir müssen gehen. wir können nicht
länger warten ; du kannst den Ring später suchen.
Gehen Sie nur. ich komme sogleich ; ich werde den
Ring finden. Warum zerreissest du dieses Papier ?
Das Papier ist mein; ich kann es zerreißen. Ich ver-
biete dir es zu zerreißen. Willst du die Güte haben
mir meine Aufgaben zu verbessern ? Dein Bruder
verbesserte mir immer meine Aufgaben, als er noch
hier war. Wann geben Sie mir meinen Bleistift zu-
rück ? Deine Brüder geben nie zurück, das man ih-
nen leiht. Wendet eure Zeit gut an. Man muss
seine Zeit immer gut anvenden.

4. = καλ
5. = καλώς
6. = ημερομηνία

104.

Δέν θέλω νά περιμένω περισσότερο. Χάνω τόν καιρόν
μου. Θά παίξετε σήμερα ; "Όχι, δέν θά παίξωμεν, πάντοτε
χάνομεν. Δέν θά έχάνατε, εάν έπαίξατε καλλίτερον. Θά
έπαίξομεν καλλίτερον, εάν έπαίξομεν συχνότερον. Έάν λάβω
χρήματα, θά παίξω ακόμη μίαν φοράν. 'Ο πατήρ σας δέν
σας έμποδίζει από τοῦ νά παίξετε ; "Όχι, δέν μάς τό έμ-
ποδίζει. Τό παιδίον τοῦτο είναι πολύ κακόν. Ξεσχίζει τά φο-
ρέματά του. 'Ο γείτων μου ανάτρεφει πολύ κακῶς τά τέ-
κνα του. Δέν αγαπῶ τόν νέον τοῦτον. μέ προσβάλλει πάν-
τοτε. 'Ο Έρρίκος διορθώνει τά θέματά του. μεταχειρίζεται
καλῶς τόν καιρόν του. 'Όστις μεταχειρίζεται καλῶς τά χρή-
ματά του είναι φρόνιμος. Έάν μοί αποδώσετε τό μολυβδό-
κόνδυλόν μου, θά σας αποδώσω τήν γραφίδα σας. Πρέπει
πάντοτε ν' αποδίδωμεν ὅ,τι μάς δανείζουσιν.

hinderen = εμποδίζω
euch = ὑμῶν
Klug = φρόνιμος

schon = γρη, ἴδι

Wohnen, κατοικεῖν, διαμένειν.
beleidigen, προσβάλλειν
anwenden, μεταχειρίζεσθαι.

gewohnt, κατοικήσει.
beleidigt, προσβάλει.
angewendet, μεταχειρισθεῖ.

Συμ. Ἡ παθητικὴ μετοχὴ τῶν ἀπλῶν ρημάτων σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ τῆς ἀρχικῆς συλλαβῆς γε καὶ τῆς τελικῆς et ἢ t. Εἰς τὰ σύνθετα ῥήματα ἡ συλλαβὴ γε τίθεται μετὰ τὸ ἀρχικὸν μόριον· τὰ παράγωγα ῥήματα δὲν λαμβάνουσι τὴν τελικὴν συλλαβὴν et ἢ t.

Haben Sie Ihre Aufgabe schon verbessert? Ich habe sie noch nicht verbessert; ich werde sie sogleich verbessern. Ihr Bruder hat mich gestern beleidigt; ich will nichts mehr mit ihm zu thun haben; von heute (an) ist er mein Freund nicht mehr. Wir wollen einen Spaziergang zusammen machen. Ich kann in diesem Augenblicke nicht ausgehen; ich habe diesen Morgen schon einen Spaziergang gemacht. Warum haben Sie mir mein Federmesser noch nicht zurückgegeben? Wer hat die Thüre aufgemacht? Wer hat Ihnen diese Nachricht mitgetheilt? Ihr Vater hat uns gestern eine artige Geschichte erzählt. Meine Mutter hat mir erlaubt diesen Abent nach N. zu gehen. Sind Sie gestern bei meinem Vetter gewesen? Ja, wir haben den ganzen Tag bei ihm gespielt, gelacht und getanzt. Aber habt ihr auch gearbeitet? Ich glaube es nicht; der Lehrer hat dich schon mehrere male getadelt, deine Schwester hat es mir oft gesagt. Wer hat euch diesen Korb Kirschen geschickt? Hast du deinen kranken Freund noch nicht besucht? Mein Onkel hat ein neues Pferd gekauft; er hat das alte dem Kutscher unsers Nachbars für zwanzig Thaler verkauft.

meine
minuten

vorher
zuletzt

+

1 ημερησια

106.

Einzig, μόνος· nicht, ὄχι πλεον· Sache, Ding, πράγμα.

Πολὺ κακῶς μετεχειρίσθης τὸν καιρὸν σου, ἀγαπητὲ Ἐρρίκος. Βλέπω ὅτι δὲν ἔκαμες οὔτε ἓν μόνον θέμα. Σὲ ἐπὶ πάντοτε, ἀλλὰ δὲν θὰ σὲ ἐπαινῶ πλεόν. Ἐπαίξατε ὁμοῦ, παιδιὰ μου ; Μάλιστα, μητερ, ἐπαίξαμεν καὶ εἰργάσθημεν. Κάλλιιστα· θὰ σὰς δώσω κεράσια καὶ δαμάσκηνα. Διατί ἐκλείσατε ὅλα τὰ παράθυρα ; Ὁ καιρὸς εἶναι τόσον ὠραῖος· θὰ τὰ ἀνοίξω. Τίς ἀντέγραψε τὰς ἐπιστολάς ταύτας ; Νομίζω ὅτι ὁ Ἐρρίκος τὰς ἀντέγραψε. Ἐπεριμείνατε ἐπὶ πολὺν καιρὸν ; Ἐπεριμείναμεν ἡμίσειαν ὥραν. Ἐλαβον παρὰ τῆς θείας μου ἐπιστολήν, τὴν ὁποίαν δὲν ἤνοιξα ἀκόμη. Ὁ ἐξάδελφός σας ἦλθε· μᾶς διηγῆθη πολλὰ πράγματα. Δὲν πρέπει νὰ πιστεύῃ τις ὅλα, ὅσα διηγεῖται. Δὲν τὰ ἐπίστευσα ὅλα.

107.

Um.....zu, ὅπως, διὰ νά. um zu loben, ὅπως ἐπαινέσῃ τις.
um anzuwenden, ὅπως μετεχειρίσθῃ τις.
Wünschen, ἐπιθυμεῖν, εὔχεσθαι. abreisen, ἀναχωρεῖν.
leben, ζῆν. gefällig, εὐάρεστος.
sondern, ἀλλὰ (μετὰ πρότασιν ἀρνητικὴν).

Συμ. Ἡ πρόθεσις zu, ἥτις συνήθως τίθεται πρὸ τοῦ ἀπαρεμφάτου, εἰς τὰ σύνθετα ῥήματα τίθεται μετὰ τοῦ συνθετικοῦ μορίου καὶ τοῦ ῥήματος.

Ich komme um dir zu sagen, dass ich morgen abreise. Ich habe meinen Bedienten geschickt um mir ein Pfund Taback zu kaufen. Wir leben nicht um zu essen, sondern wir essen um zu leben. Um glücklich zu sein muss man zufrieden sein. Um Freunde zu haben muss man gefällig sein. Ich habe nicht Zeit auszugehen. Haben Sie die Güte diese zwei Briefe abzuschreiben? Wollen Sie so gut sein die Thüre aufzumachen? Wir haben Lust einen kleinen Spaziergang zu machen. Mein Nachbar hat zwei Pferde zu verkaufen. Wer hat dir

erlaubt so früh wegzugehen? Ist es noch nicht Zeit aufzustehen? Ich habe das Vergnügen gehabt den Herrn Moll zu sehen. Wünschen Sie mit meinem Vater zu sprechen? Ich wünsche mit Ihrer Frau Mutter zu sprechen. Haben Sie Geld um diesen Ring zu kaufen? Hast du Zeit mir meine Aufgabe zu verbessern? Hat dein Vater dir dieses Geld gegeben um es so schlecht anzuwenden?

108.

Das Unglück, ἡ δυστυχία· schwer, δύσκολος, βαρὺς.

Δὲν εἶναι τοῦτο διὰ τὴν γελᾶ τις. Εἶνε πολὺ δύσκολον. Ἔσχον τὴν εὐχαρίστησιν νὰ χορεύσω μετὰ τῆς δεσποινίδος Ν. Ἐπιθυμεῖτε νὰ ἐξέλθῃτε μετ' ἐμοῦ; Δὲν ἔχω καιρὸν νὰ ὑπάγω εἰς Ν. Ὁ ἀδελφός μου ἔχει ἐξ ἐπιστολᾶς ν' ἀντιγράψῃ. Ἔχω μίαν καλὴν εἰδήσιν νὰ σᾶς ἀνακοινώσω. Λάβετε τὴν κλωσὴν νὰ μοὶ ἐπιστρέψῃτε τὸ βιβλίον μου. Εἶναι καιρὸς ν' ἀναχωρήσωμεν. Ποῖον φέρεμα ἐπιθυμεῖτε νὰ βάλῃτε; Ἐπιτρέφατέ μοι ν' ἀνοίξω τὸ παράθυρον, κἀμνει τόσῃν ζέστην. Εἶμαι πολὺ ἀδιάθετος· εἰργάσθην παρὰ πολὺ. Ἔχετε τὴν κακὴν συνήθειαν νὰ ἐγείρεσθε ἀργά. Ὁ φίλος μου ἔσχε τὴν δυστυχίαν νὰ χάσῃ τοὺς γονεῖς του. Ἐρχομαι ὅπως σᾶς φέρω τὰ ὑποδήματά σας. Δὲν ἤθελον νὰ περιμένω περισσότερον.

109.

Ich werde geliebt, ἀγαπῶμαι.
du wirst geliebt,
er wird geliebt,
wir werden geliebt,
ihr werdet geliebt,
sie werden geliebt.

Ich wurde geliebt, ἠγαπήθην.
du wurdest geliebt,
er wurde geliebt,
wir wurden geliebt,
ihr wurdet geliebt,
sie wurden geliebt.

strafen, τιμωρεῖν.
achten, ἐστιμᾶν.
verachten, περιφροεῖν.

Belohnen, ἀνταμείβειν.
geschickt πεπαιδευμένος.
unwissend, ἀμαθής.
der Feind, ὁ ἐχθρός.

Σημ. Τὸ werden συνοδευόμενον ὑπὸ τῆς παθητικῆς μεταγωγῆς ῥήματος τινος μεταβάλλει τὴν ἔννοιαν τοῦ ῥήματος τούτου εἰς ἐνεργητικὴν.

Ich werde von meinem Vater gelobt, wenn ich fleissig und artig bin. Du wirst von deinem Lehrer getadelt, weil du immer faul bist. Welcher Mann wird gelobt und welcher wird getadelt. Der geschickte Mann wird gelobt und der unwissende getadelt. Welche Knaben werden belohnt und welche werden gestraft? Diejenigen, welche fleissig sind, werden belohnt und die, welche faul sind, gestraft. Wir werden von unsern Aeltern geliebt; ihr werdet von den euringen getadelt. Meine Brüder werden von Jedermann geachtet. Wir werden von unsern Feinden verachtet. Wird dieses Kind nie gestraft? Von wem werdet ihr gelobt? Deine Schwester wird von ihrer Mutter getadelt, weil sie nicht arbeitet. Ich wurde immer von meinem Lehrer geliebt und gelobt, weil ich fleissig und artig war. Heinrich wird immer von seinem Vater gestraft, wenn er nicht arbeitete.

110.

Ich bin geliebt worden, ἔχω γέινει
du bist geliebt worden, ἐλάττηστος
er ist geliebt worden,

Tödten, φονεύειν.

erfunden, ἐφεύρει.

entdeckt, ἀνακαλύψει.

wir sind geliebt worden,
ihr seid geliebt worden,
sie sind geliebt worden.

die Mühe, ὁ κόπος.

das Pulver, ἡ πυρίτις.

mehrere, πλείστοι.

durch, διὰ μέσου

Ich bin von meinem Vater gestraft worden, weil ich diese Briefe nicht abgeschrieben habe. Du bist von deinem Onkel belohnt worden, weil du seine Uhr gefunden hast. Heinrich ist für seine Mühe nicht belohnt worden. Diese Nachricht ist uns durch Herrn Moll mitgetheilt worden. Von wem ist diese Aufgabe verbessert worden? Wir sind von diesem Menschen mehrere male beleidigt worden. Diese Herren sind gestern in der Gesellschaft sehr getadelt worden. Dieses Kind ist von

seiner Mutter gewaschen worden. Es ist mir gesagt worden, dass Sie einen Bedienten suchten. Von wem sind diese Kinder gerchickt worden? Diese Häuser sind gestern alle verkauft worden. Wir sind oft von unserm Lehrer gelobt worden, weil wir immer unsere Aufgaben machten. Gustav Adolf ist bei Lützen getödtet worden. Das Pulver ist von Berthold Schwarz erfunden worden. America ist von Columbus entdeckt worden.

111.

Sich freuen, χαίρειν.

Ich freue mich, χαίρω.
du freust dich,
er freut sich,
wir freuen uns,
ihr freuet euch,
sie freuen sich.

Ich habe mich gefreut, ἐχάρην.
du hast dich gefreut,
er hat sich gefreut,
wir haben uns gefreut,
ihr habt euch gefreut,
sie haben sich gefreut.

Sich irren, ἀπατᾶσθαι.
sich wundern, ἐκπλήττεσθαι.
sich ankleiden, ἐνδύεσθαι.
sich unterhalten, διασκεδάζειν.
danken, εὐχαριστεῖν.
zweifeln, ἀμφισβᾶλλειν.

wiedersehen, ἐπαναδῆπειν.
selten, σπανίως.
auf, ἐπί.
das Land, ἡ ἐξοχή.
die Uhr, ἡ ὥρα.
sich befinden, εὐρίσκεισθαι, (ἐ-

[χρειν καλῶς ἢ κακῶς).

Guten Tag, lieber Heinrich. Ich freue mich dich wiederzusehen. Wie geht es? Wie befindest du dich? Ich danke dir, ich befinde mich sehr wohl seit ich auf dem Lande wohne. Was macht dein Bruder? Ist er wohl? Ja, er befindet sich sehr wohl. Was thust du, Ludwig. Ich kleide mich an. Kleidet ihr euch noch nicht an? Wir werden uns später ankleiden. Haben Sie sich schon gewaschen, Henriette? Ich habe mich noch nicht gewaschen, aber meine Schwester hat sich schon gewaschen. Ist das mein Bruder, der da mit dem Herrn N kommt? Sie irren sich, es ist nicht Ihr Bruder. Ich glaube nicht dass ich mich irre. Ich irre mich selten. Ich habe mich noch nie geirrt. Wir gehen diesen Abend nach N. Ich zweifle nicht, dass wir

irren = zweifeln

uns gut unterhalten werden. Wie haben Sie sich gestern in dem Concert unterhalten? Sehr gut, Herr N. hat sehr gut gespielt. Ich wundere mich, dass Sie nicht da waren. Ich hatte noch Vieles zu thun; ich habe bis zehn Uhr gearbeitet.

112.

Δὲν ἐνεδύθης ἀκόμη, Κάρολε; θὰ ἐνδυθῶ τώρα. Διατί δὲν ἐνεδύθης ἀκόμη; Εἶχον ἀκόμη δύο θέματα νὰ κάμω. Χαίρω, διότι βλέπω ὅτι εἶσαι τόσον ἐπιμελής. Ἀγαπῶ ἐκεῖνον, ὅστις χαίρει ὅταν ὁ φίλος του ἐπαινῆται. Εἶδον χθὲς τὸν ἀδελφόν σας. Ἠπατήθητε, ὁ ἀδελφός μου δὲν εἶναι πλέον ἐδῶ. Δὲν ἠπατήθη, τὸν εἶδον μετὰ τοῦ φίλου του Φερδινάνδου. Διατί δὲν ἐπλύθητε; Θὰ ἐπλυνόμην, ἐὰν εἶχον ὕδωρ. Χθὲς ἤμεθα εἰς τὴν ἐξοχὴν· διεσκεδάσαμεν πολὺ. Πῶς ἔχει ἡ δεσποινὶς ἀδελφή σας; Ἐχει πολὺ καλῶς ἀφ' ὅτου μένει παρὰ τῶ θεῖω της. Καὶ πῶς ἐπεράσατε ἀφ' ὅτου δὲν σὰς εἶδον; Ἐπέρασα πολὺ καλά. Ἐκπλήττομαι, διότι δὲν ἀνεχώρησατε ἀκόμη. Θ' ἀναχωρήσω ταύτην τὴν ἐσπέραν.

113.

Es regnet, βρέχει.
es schneit, χιονίζει.
es hagelt, πῖπτει γάλαξα.
es blitzt, ἀστράπτει.
es donert, βροντᾷ.
es friert, εἶναι παγωνιά.

Ⓛ Befehlen, διατάσσειν.
bleiben, μένειν.
erwarten, ἀναμένειν.
zu Mittag essen, γευματίζειν.

es freut mich, εἶμαι καταμαγευμένος.
es thut mir leid, εἶμαι θυμωμένος.
es ist mir kalt, κροῖνω.
es ist mir warm, αἰσθάνομαι ζέστην.
es hungert mich, πεινῶ.
es durstet mich, διψῶ.

leben Sie wohl, χαίρετε.
die Nacht, ἡ νύξ.
gewiss, βεβαίως.
denn, ὅτι, ἐπειδὴ.

Regnet es? Nein es regnet nicht. Es regnete als ich gekommen bin. Es hat die ganze Nacht geregnet. Es wird morgen gewiss regnen. Ich glaube, dass es schneit. Hat es geschneit? Wenn es schneite würde es nicht regnen. Es wird diese Nacht frieren, denn es ist sehr kalt. Ich muss ausgehen, aber es hagelt wie ich sehe. Mir ist sehr warm; es

Blitz, ^{αὐτοῦ} sogleich wird es donnern. Wir wollen nach Haus gehen. Es freut mich, dass ich Sie finde; ^{εὐχαρίστων} aber es thut mir leid, dass ich nicht mit Ihnen gehen kann. Mein Onkel ist gestern Abend angekommen und wünscht, dass wir heute bei ihm zu Mittag essen. Haben Sie nichts zu trinken, mich durstet sehr. Wünschen Sie ein Glas Bier oder Wasser? Sie haben nur zu befehlen; hier ist was Sie wünschen. Aber mich hungert auch; geben Sie mir ein Stück Schinken und ein wenig Brot. Sie haben da schöne Birne und Pflaumen. Es gibt dieses Jahr viel Obst. Wollen Sie heute bei uns bleiben? Ich danke Ihnen, ich habe meinem Vatter versprochen heute mit ihm nach S. zu gehen; er wird mich gewiss schon erwarten. Leben Sie wohl.

καὶ ἐπιμελῆς

114.

Was für Wetter? Ist es? τί καιρός εἶναι; τί καιρὸν κάμνει;

Τί καιρὸν κάμνει; Εἶνε κακὸς καιρός· βρέχει. Δὲν ἔβρεξε ὅταν ἦλθατε. θὰ βρέχη ὅλην τὴν ἡμέραν. "Ἐβρεξε σήμερον τὴν πρωίαν. Χιονίζει; "Ὁχι, δὲν χιονίζει. θὰ ἐχιονίξει ἐὰν ἔκαμνε περισσότερον ψυχρός. Νομίζω ὅτι κάμνει παγωνιά. Ὁ καιρὸς εἶναι ὠραιότερος σήμερον. Κάμνει ζέστην. Αἰσθάνομαι πολλὴν ζέστην. "Ἦστραψε, θὰ βροντήσῃ ἀργότερα. Πεινᾷς; Μάλιστα, πεινῶ καὶ διψῶ. "Ἐκαμα μακρὸν περίπατον. θὰ πῶ ἐν ποτήριον οἴνου, ἐὰν τὸ ἐπιτρέπητε. "Ἡ ἀδελφή μου θὰ ὑπερευχαριστηθῇ νὰ σὰς ἐπανίδῃ· μοὶ ὠμίλησε πολλάκις περὶ ὑμῶν. θὰ ἔλθῃ ἐπίσης ὁ ἐξ' ἀδελφός σας; "Ἀμφιβάλλω ὅτι θὰ ἔλθῃ. "Ἐχει πολλὰς ἐργασίας.

115.

Wie viel Uhr ist es?

Es ist sechs Uhr,

Es ist halb sieben,

Es ist ein Viertel auf sieben,

Aufstehen, ἐγείρεσθαι.

·schlafen gehen, κατακλίνεσθαι.

spazieren gehen, ἐξέρχεσθαι εἰς περίπατον.

Τί ὥρα εἶναι;

εἶναι ἕξ ὥραι.

εἶναι ἕξ καὶ ἡμίσεια.

εἶναι ἕξ καὶ τέταρτον.

ausruhen, ἀναπαύεσθαι.

gewöhnlich, συνήθως.

Um wie viel Uhr stehen Sie gewöhnlich auf?

Ich stehe jeden Morgen um sechs Uhr auf und gehe um zehn Uhr schlafen. Sind Sie spazieren gewesen? Ja, ich habe eine Stunde in dem Walde spaziert. Ich bin sehr müde, ich will ein wenig ausruhen. Wie viel Uhr ist es? Es ist acht Uhr. Es ist noch nicht halb neun. Um wie viel Uhr sind Sie angekommen? Ich bin um ein Viertel auf sechs angekommen. Meine Schwester ist um drei Viertel auf acht abgereist. Wie lange bleiben Sie hier? Ich werde nur zwei bis drei Tage bleiben. Um wie viel Uhr essen wir zu Mittag? Ich glaube um zwölf Uhr oder um halb eins. Um drei Uhr trinken wir Kaffee und um sieben Uhr essen wir zu Nacht. Die Deutschen essen jeden Tag vier mal und die Franzosen nur zwei mal. Ich finde, dass die Franzosen Recht haben. Der Mensch lebt nicht um zu essen und zu trinken.

116.

Zahlreich, πολυάριθμος.
vor, πρό, ἔμπροσθεν.

lasst uns gehen, ὑπάγωμεν
nach Hause, εἰς τὴν οἰκίαν.

Λάβετε τὴν καλωσύνην νὰ μοὶ εἶπητε τί ὥρα εἶνε. Δὲν εἶναι ἀκόμη ἑνδεκάτη, εἶναι δεκάτη καὶ ἡμίσεια. Ὅφείλω ν' ἀπέλθω τὴν μεσημβρίαν ἢ τὴν ἡμίσειαν μετὰ μεσημέριαν. Ἐγευματίσατε ἤδη; Ὁχι, θὰ γευματίσω παρὰ τῷ ἐξιδέλω μου συνήθως γευματίζομεν εἰς τὰς δύο ὥρας. Ποίαν ὥραν θὰ δειπνήσητε; Θὰ δειπνήσω τὴν ἐνάτην ὥραν. Ἐπιθυμεῖτε νὰ κάμετε ἓνα μικρὸν περίπατον; Ἐὰν δὲν βρέχη, θὰ περιπατήσω ὀλίγον μεθ' ὑμῶν. Κάμνει ὥρατον καιρὸν ὑπάγωμεν εἰς Ν., θὰ εὐρωμεν ἐκεῖ μίαν συντροφίαν πολυάριθμον. Εἶμαι πολὺ κουρασμένος· κάμνει πολλὴν ζέστην. Ἐὰν τὸ ἐπιτρέπητε, θὰ ἀναπαυθῶ ὀλίγον. Σηκωθῆτε, καιρὸς εἶνε νὰ ὑπάγωμεν εἰς τὴν οἰκίαν. Πρέπει νὰ κατακλιθῶ πρό τῆς δεκάτης, διὰ νὰ σηκωθῶ ἀγριον εἰς τὰς πέντε.

Αἰτιατικῇ.
Für, διὰ,
durch, διὰ, διὰ μέσου,
ohne, ἄνευ
gegen, κατά, ἐναντίον,

Friedrich, ὁ Φρειδερίκος.
der Markt, ἡ ἀγορά.
der Willen, ἡ θέλησις.
der Keller, τὸ ὑπόγειον.
die Küche, τὸ μαγειρεῖον.

Δοτικῇ.
aus, ἐκ, ἐκτός.
mit, μετά, ὀμοῦ,
nach, ἔπειτα, ὕστερον.
von, ὑπό,

Αἰτιατικῇ καὶ δοτικῇ
an, εἰς,
auf, ἐπί, ἐπάνω.
in, ἐν, ἐντός.
unter, ὑπό, ὑποκάτω.

die Kirche, ἡ ἐκκλησία
legen, θέτειν.
sitzen, κάθησθαι.
denken, σκέπτεσθαι.
wo, wohin, ποῦ, woher, πόθεν.

Σημ. Αἱ προθέσεις an, auf, in, unter, συντάσσονται
ἐπιτακτικῇ, ὅταν τὸ ῥῆμα ἐκφράζη κίνησιν ἢ διεύθυνσιν πρὸς
τι ἀντικείμενον, καὶ δοτικῇ, ὅταν δὲν ἐκφράζη τὴν κίνησιν
ταύτην.

Für wen sind diese Bücher? Dieses ist für mich
und jenes ist für meine Schwester. Wo ist der junge
Mann, für den Sie alle diese Sachen gekauft haben?
Durch welche Strasse müssen wir gehen um auf
den Markt zu kommen? Durch die Friedrichsstrasse
oder die Wilhelmsstrasse? Gehen Sie ohne Regen-
schirm aus? Es wird sogleich regnen. Was ist das
Leben ohne einen Freund? Ich kann ohne dich
nicht leben. Du bist gegen den Willen deines Vaters
ausgegangen. Warum ist dein Bruder immer gegen
mich? Woher kommst du? Ich komme vom Spa-
ziergange, aus der Schule, aus der Kirche. Die
Magd kommt aus dem Keller, aus dem Garten, aus
der Küche. Mit wem seid ihr ausgegangen? Mit
dem Onkel, mit der Tante, mit Ihnen. Nach dem
Essen gehen wir aus. Wann kommen Sie zurück?
Kommen Sie vor oder nach uns zurück? Wir wer-
den nach Ihnen zurückkommen. Wo ist meine
Schwester? Sie ist in der Kirche, in dem Garten,
auf dem Markte. Wohin geht deine Mutter? Sie geht
in die Küche, in den Keller, auf den Markt. Wohin
hast du mein Buch gelegt? Ich habe es auf den
Tisch, unter den Stuhl, gelegt. Wo ist die kleine

Luise? Sie sitzt auf dem Stuhle, unter dem Tische, an der Thüre. Schreiben Sie an Ihren Vetter oder an Ihre Base? An wen denken Sie? Ich denke an die arme Frau, welche ich gestern bei Ihnen gesehen habe.

118.

Der Schrank τὸ ἐρμάριον, undankbar, ἀχάριστος.

Τοῦτο εἶναι δι' ἐμέ, ἐκεῖνο εἶναι δι' ὑμᾶς. "Ὅστις δὲν εἶναι μετ' ἐμοῦ εἶναι ἐναντίον ἐμοῦ. Δὲν δύναμαι ἄνευ αὐτοῦ γὰρ κάμω τοῦτο. Ὁ γείτων σας εἶναι ἄνθρωπος ἄνευ πνεύματος. Θὰ ἔλθω πρὸ ὑμῶν, θὰ ἔλθητε μετ' ἐμέ. Εἴσθε ἀχάριστος πρὸς ἡμᾶς. Ἐσέ πάντοτε σκέπτομαι, ἀλλὰ σὺ δὲν μὲ σκέπτεσαι ποτέ. Ἴδου ἡ μικρὰ ἀδελφή σου, δὲν ἔχεις τι δι' αὐτήν; Ποῦ εἶναι ὁ υἱός σας; Τὰ ὑποκριτὰ ταῦτα καὶ τὰ ἄνθη ταῦτα εἶναι δι' αὐτόν. Ποῦ ἦσθε; "Ἡμεθεὶς εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ εἰς τὸ σχολεῖον. Ποῦ πηγαίνετε; Πηγαίνομεν εἰς τὸν κήπον, εἰς τὴν ἀγίραν, εἰς τὸ μαγειρεῖον. Πόθεν ἔρχονται τὰ παιδία ταῦτα; "Ἐρχονται ἐκ τοῦ περιπάτου, ἐκ τῆς ἐκκλησίας, ἐκ τοῦ κήπου. Ποῦ ἐθέσατε τὰ περιπόδιά μου καὶ τὰ ὑποδήματά μου; Τὰ ἔθεσα ἐπὶ τοῦ καθίσματός σας, ἐπὶ τῆς τραπέζης. Εἶδατε τὸν ἀδελφόν μου; Τὸν εἶδον εἰς τὸν περίπατον, εἰς τὸν κήπον, εἰς τὴν θύραν. Γράφω εἰς τὸν θεῖόν μου καὶ εἰς τὴν θείαν μου. Ὅμιλοῦμεν συγγάκις περὶ αὐτοῦ καὶ περὶ αὐτῆς.

119.

Im ἀντί in dem,
ins ἀντί in das,
zum ἀντί zu dem,
zur ἀντί zu der.

Das Feuer, τὸ πῦρ
das Auge, ὁ ὀφθαλμός.

bei, zu, πλησίον.

ich wohne bei meinem Onkel, κατοικῶ παρὰ τοῦ θείου μου.
ich gehe zu meinem Onkel, πηγαίνω εἰς τοῦ θείου μου.
zu Hause, ἐν τῇ οἰκίᾳ (ἄνευ κινήσεως).
nach Hause, εἰς τὴν οἰκίαν (μετὰ κινήσεως).

am ἀντί an dem,
ans ἀντί an das.
vom ἀντί von dem.
unterm ἀντί unter dem.
tragen, φέρειν.
sich stellen, τοποθετεῖσθαι.

Σημ. Ἡ ταχύτης τῆς προφορᾶς προεκάλυψε τὴν συνή-

Θεῖαν τῆς ἐνώσεως τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου μετὰ τινῶν προθέσεων.

Die Magd ist im Kellər oder im Garten. Wir gehen diesen Abend ins Theater oder ins Concert. Schicken Sie den Bedienten zum Schuster oder zum Schneider? Gehen wir heute zur Tante oder bleiben wir zu Hause? Waren Sie gestern bei dem Minister? Kommen Sie zu mir oder zu meinem Bruder? Warum sitzen Sie immer beim Feuer? Ist Ihnen so kalt? Was haben Sie am Auge, am Fusse? Warum tragen Sie eine Feder am Hute? Stellen Sie sich an die Thüre oder ans Fenster. Haben Sie diese Blume vom Gärtner erhalten? Sie arbeiten vom Morgen bis zum Abend. Was machen Sie unterm Tische. Ich suche meine Bleifeder. Karl hat sie ins Schreibzeug gelegt.

120.

Wovon, διὰ τίνος.
womit, μετὰ τίνος.
wozu, διὰ τί.
woran, εἰς τί.
worin, ἐν τίνι.
wodurch, διὰ μέσου τίνος.
Herab, hinab, κάτω.
herunter, binunter, κάτωθεν, κάτω.
Branchen, μετὰ χειρὸς τῆς.
gedacht, σκεψθεῖ.
das Klavier, τὸ κλειδοκύμβαλον.

davon, διὰ τοῦτο.
damit, μετὰ τοῦτου.
dazu, εἰς τοῦτο.
daran, εἰς τοῦτο.
darin, ἐν τοῦτω.
dadurch, διὰ τοῦτου.
herauf, hinauf, ἐπάνω.
herein, hinein, ἐντός.
gesprochen, ὠμιλημένος, ὠμιλήσει.
ging, ἐπῆγε· fiel, ἔπεσεν.
der Rock, τὸ ἔνδυμα.

Σημ. Ὅλας αἱ ἀνωτέρω λέξεις ἐσχηματίσθησαν ἐκ τῶν προθέσεων συνδεδεασμένων μετὰ τῶν ἐπιρρημάτων wo, da, her καὶ hin. Κατὰ τὸν σχηματισμὸν τῶν λέξεων ἐὰν συμπέσωσι δύο φωνήεντα, πρὸς ἀποφυγὴν τῆς χασμωδίας παρεντίθεται μετὰξὺ τῶν δύο τούτων φωνηέντων ἓν γ. Ἡ λέξις her σημαίνει κίνησιν πρὸς ἀπομάκρυνσιν ἐκ τοῦ μέρους τοῦ του.

Wovon sprechen Sie? Ist dies das Buch, wovon Sie sprechen? Womit haben Sie das gemacht? Ist

das die Feder, womit Sie diesen Brief geschrieben haben? Wozu brauchen Sie das? Woran denken Sie denn? Ist das das Haus, worin Ihr Onkel wohnt, die Stadt, wodurch Sie gekommen sind? Hat man von meinem Unglück gesprochen? Ja, man hat davon gesprochen. Haben Sie an meine Sache gedacht? Nein, ich habe nicht daran gedacht. Sind Sie mit Ihrem neuen Klavier zufrieden? Nein, ich bin nicht zufrieden damit. Ist noch Wein in der Flasche? Nein, es ist keiner mehr darin. Wie viel Ellen müssen Sie zu einem neuen Rocke haben? Ich muss drei und eine halbe Elle dazu haben. Kommen Sie herauf. Sehen Sie hinab, hinunter. Warum kommen Sie nicht herein? Warum gehen Sie nicht hinein? Der Knabe ging zu nach'ans Wasser und fiel hinein. Werden Sie diesen Abend ins Theater gehen? Wir werden nicht hingehen, aber Heinrich und Karl gehen hin.

121.

Bitten, παρακαλεῖν· der Krieg, ὁ πόλεμος.

Εἰξεύρετε περὶ τίνος ὁμιλῶ, τί σκέπτομαι; Δὲν εἶναι ἡ αὐτὴ ὁδός, διὰ τῆς ὁποίας ἤλθομεν σήμερον τὴν πρωΐαν, ἢ αὐτὴ οἰκία, εἰς τὴν ὁποίαν ἤμεθα χθές. Ὅμιλεῖτε περὶ τοῦ πολέμου; Μάλιστα, περὶ αὐτοῦ ὁμιλοῦμεν. Σκέπτεσθε τὴν συναυλίαν; Δὲν τὴν σκεπτόμεθα. Εἴσθε εὐχαριστημένοι ἐκ τοῦ δακτυλίου τούτου; Εἶμι πολὺ εὐχαριστημένοι ἐκ τούτου. Διατί δὲν ἀναβαίνετε; Εἶπατε εἰς τὸν ἀδελφόν σας, ὅτι θὰ καταβῶ ἀμέσως. Εἰσέλθετε, φίλοι μου. Σᾶς παρακαλῶ νὰ εἰσέλθητε. Θὰ ὑπάγητε τὴν ἐσπέραν ταύτην εἰς τὸ θέατρον; Δὲν θὰ ὑπάγωμεν. Εἰξεύρετε ποῦ κατοικεῖ ὁ κύριος οὗτος, ποῦ πηγαίνει καὶ ποῦ εἶναι; Δὲν τὸ εἰξεύρομεν.

Der Tisch, ἡ τράπεζα.
die Taube, ἡ περιστέρω.
pflanzen, φυτεύειν.

das Tischchen, τὸ τραπέζι.
bezahlen, πληρώνειν.
eben, soeben. μόλις, πρὸ ὀλίγου.

ich habe eben geschrieben, μόλις πρὸ ὀλίγου ἔχω γράψει.

Σημ. Τὰ ὑποκοριστικὰ σχηματίζονται τῇ προσθήκῃ τῆς συλλαβῆς chen καὶ τῇ μεταβολῇ τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος. Ἐὰν ἡ πρωτότυπος λέξις καταλήγῃ εἰς e ἢ en, ἀποβάλλεται ἡ κατάληξις αὕτη.

Amalie hat ihr Hütchen verloren. Wir haben drei hübsche Bäumchen gepflanzt. Wem gehört dieses artige Gärtchen? Wie viel hast du für dieses Täubchen bezahlt? Wohin gehen diese Herrchen? Komm, Luischen, wir wollen zu der Tante gehen, sie hat ein neues Kätzchen und ein neues Hündchen. Ich habe eben ein Briefchen von meiner Schwester erhalten, worin sie mich bittet, ihr ein Messerchen und ein Löffelchen zu kaufen. Ich will recht artig sein. Mütterchen, wenn du mir ein neues Kleidchen kaufst. Trage dieses Tischchen in den Garten, Henriette, wir wollen ein Stündchen darin arbeiten. Welches Dörfchen sehe ich da unten im Walde. Welches Kind hat diese Schühchen verloren? Friedrich hat ein artiges Vögelchen vom Gärtner erhalten. Wem gehören alle diese Blümchen? Wo ist dein Schwesterchen, Johann?

Lust haben, ἐπιθυμεῖν.
nöthig haben, χρειάζεσθαι.
sich schämen, αἰσχύνεσθαι.
pflegen, συνθίξειν.
scheinen, λάμπειν.
früh, ἔνωρίς.
geschwind, ταχέως.

schläfrig sein, νοστάζειν.
Durst haben, διψεῖν.
Geduld haben, ὑπομένειν.
der Spaziergang, ὁ περίπατος.
ehe, πρὶν ἤ.
ich möchte, θὰ ἤθελον.
fort, ἔμπρός, πρὸς τὰ ἔμπρός.

Heinrich, hast du Lust einen Spaziergang mit mir zu machen? Ich habe keine Lust jetzt aus zu gehen. Ich bin schläfrig. Schämst du dich nicht so

εὐθερεῖο

faul zu sein? Komm, wir wollen in den Garten meines Onkels gehen. Wie viel Uhr ist es? Es ist erst sechs Uhr, die Sonne scheint noch. Du hast Recht, es ist noch früh, ich will mit dich gehen. Ich pflege jeden Abend einen Spaziergang zu machen ehe ich zu Bette gehe. Das ist eine gute Gewohnheit. Es ist mir aber sehr warm; wir gehen zu geschwinde. Ich habe grossen Durst; ich möchte einmal trinken. Wenn man warm ist, muss man nicht trinken. Ich habe nöthig ein wenig auszu-ruhen; ich bin so müde, dass ich nicht mehr fort kann. Du musst einen Augenblick Geduld haben. Komm, ich fürchte zu spät nach Hause zu kommen.

124.

Mitleid haben, οἰκτεῖσθαι.

fürchten, φοβεῖσθαι.

harthärtzig sein, σκληρὸν εἶναι.

Kopfweh haben, πονεῖν τὴν κεφαλὴν.

schlafen, κοιμᾶσθαι.

folgen, ἀκολουθεῖν.

sich bemühen, προσπαθεῖν.

Augenblick, ἡ στιγμή (χρον.)

ein Vorwand, τὸ πρόσχημα.

lange, ἐπὶ πολὺν χρόνον.

sogleich, ἀμέσως.

wie, πῶς;

der Rath, ἡ συμβουλὴ.

Πῶς, ἀκόμη εἴσθε εἰς τὴν κλίνην; Δὲν αἰσχύνεσθε νὰ κοιμᾶσθε τόσον πολὺ; Ἐγὼ θὰ ἡσχυνόμην νὰ σηκωθῶ τόσον ἀργά. Δὲν δύναμαι νὰ σηκωθῶ σήμερον, ἔχω κεφαλαλγίαν. Εἴσθε ἓνας μικρὸς ὀκνηρὸς. Ὅταν πρέπη νὰ ὑπάγητε εἰς τὸ σχολεῖον ζητεῖτε πάντοτε πρόσχημά τι. Συνηθίζετε νὰ κοιμᾶσθε ἐνωρίς, καὶ νὰ ἐγείρεσθε ἀργά. Τοῦτο εἶναι κακὴ συνήθεια. Σᾶς παρακαλῶ νὰ κάμετε ὑπομονὴν μίαν στιγμὴν. Θὰ σηκωθῶ ἀμέσως. Δὲν ἔχω ὄρεξις νὰ περιμένω περισσότερον. Φοβοῦμαι, ὅτι θὰ ὑπάγω ἀργά εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Εἴσθε πολὺ σκληρὸς, δὲν λυπεῖσθε ἓνα δυστυχῆ ἄρρωστον. Δὲν εἴσθε ἄρρωστος, δὲν θέλετε νὰ ὑπάγητε εἰς τὸ σχολεῖον. Ἐχετε δίκαιον, φίλε μου, θὰ προσπαθῆσω νὰ διορθωθῶ ἀπὸ τὸ ἐλάττωμά μου αὐτό, καὶ νὰ ἀκολουθήσω τὰς συμβουλὰς σας.

Glauben, πιστεύειν, νομίζειν

Νομίζω ὅτι εἶναι ἤδη ἀργά. Δὲν τὸ πιστεύομεν. Τὸ πιστεύετε σεις ; Ἐγὼ δὲν τὸ πιστεύω. Καὶ ὁ ἀδελφός μου δὲν τὸ πιστεύει. Ἐὰν τὸ ἐπίστευον, θὰ ἐγέλας. Οὐδέποτε τὸ ἐπίστευσα. Τίς θὰ τὸ ἐπίστευεν ; Ἐγὼ θὰ τὸ ἐπίστευον, ἐὰν μοὶ τὸ ἐλέγατε σεις. Εἶναι ἄπρᾳγμα ἀπίστευτον. Μὴ πιστεύετε τοῦτο. Δὲν πρέπει νὰ πιστεύῃ τις εἰς πάντα. Θὰ τὸ ἐπιστεύετε, ἐὰν τὸ ἐβλέπατε. Οἱ κύριοι οὗτοι δὲν τὸ πιστεύουν. Πῶς θέλετε νὰ τὸ πιστεύσω ; Ὁ ἀδελφός σας ἐπίστευε πᾶν ὅ,τι τῷ ἔλεγον. Ἦτο πολὺ εὐπιστός. Δὲν θὰ σὰς ἐπίστευε, ἐὰν σὰς ἐγνώριζε.

Lachen, γελᾶν ungläublich, ἀπίστευτος ;
leichtgläubig, εὐπιστός ; konnte, ἐγνώριζε.

Sagen, λέγειν.

Ἐγὼ κἄτι νὰ σὰς εἶπω. Τί ἔχετε νὰ μοὶ εἴπητε ; Δὲν σὰς λέγω τίποτε. Εἶπατέ το εἰς ἐμὲ μόνον. Θὰ σὰς τὸ εἶπω ἄλλην φοράν. Δὲν θὰ εἴπητε εἰς τὸν ἀδελφόν μου ὅ,τι σὰς ἔγραψα. Μὴ τῷ εἴπητε ὅτι εἶμι ἀκόμη εἰς τὴν κλίνην. Τί σὰς εἶπεν ; Δὲν σὰς τὸ εἶπον ; Δὲν μοὶ τὸ εἶπετε ἀκόμη. Θέλετε νὰ τὸ εἶπω ; Δὲν πρέπει νὰ λέγῃ τις πᾶν ὅ,τι γνωρίζει. Μοὶ τὸ εἶπεν εἰς τὸ οὖς. Ὁ θεὸς σας μοὶ εἶπε γθὲς ὅτι θὰ πωλήσῃ τὴν οἰκίαν του. Τί λέγετε περὶ αὐτοῦ ; Θὰ σὰς τὸ ἔλεγον εὐχαρίστως ἐὰν τὸ ἐγνώριζον. Ἐὰν ἔλεγον ἄλλως θὰ ἐψευδομένην.

Nur, μόνον ; weiss, εἰσέυρει ; ins Ohr, εἰς τὸ οὖς ;
mit Vergnügen, εὐχαρίστως ; wenn ich wüßte, ἐὰν ἐγνώριζον ;
lügen, ψεύδεσθαι. was...dazu, περὶ αὐτοῦ τί λέγετε ;

Wünschen, ἐπιθυμεῖν, εὐχεσθαι ; hoffen, ἐλπίζειν.

Εὐχομαι ἢ ἐπιχειρήσεις σας νὰ ἐπιτύχῃ. Πολλάκις ἐπιθυμοῦμεν πράγματα, τὰ ὅποια μᾶς εἶναι βλαβερά. Θὰ νύχόμην νὰ ἡδονάμην νὰ σὰς εἶμι ὠφέλιμος. Ἐλπίζω ὅτι ὁ φί-

λος μας θὰ ἐπιτύχη τὴν θέσιν, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμοῦμε. Ἦλπιζεν ὅτι θὰ κερδίσῃ τὴν δίκην της. ἀλλ' ἠπατήθη. Ὁ ἐξάδελφός μου δὲν ἔχει πλέον τι νὰ ἐλπίζῃ. Ἐλπίζομεν τὰ πάντα ἀπὸ τὴν θεῖαν πρόνοιαν. Ἡ ἀδελφή μου ἐλπίζει ὅτι θὰ κάμῃτε ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον τῇ ὑπεσχέθητε. Μὴ ἐπιθυμοῦτε ποτέ, ὅ,τι δὲν δύνασθε νὰ ἔχητε. Τί ἐπιθυμοῦτε; Τί ἐλπίζετε; Πιστεύω ὅτι θὰ ἔλθῃ σήμερον ὁ πατήρ μου. Πρέπει νὰ τὸ ἐλπίζητε. Οἱ κύριοι οὗτοι ἐπιθυμοῦσι ν' ἀναχωρήσωμεν. Ἐπιθυμοῦ ἢ ἀδελφή σας νὰ ἔλθῃ μεθ' ὑμῶν ;

Unternehmung, ἡ ἐπιχείρησις.
schädlich, βλαβερός.
die Stelle, ἡ θέσις.
der Process, ἡ δίκη.
die Vorsehung, ἡ πρόνοια.

gelingen, ἐπιτυγχάνειν.
erhalten, ἐπιτυγχάνειν.
gewinnen, κερδίζειν.
nichts, οὐδὲν πλέον.
worauf, εἰς τί.

128.

Schreiben, γράφειν· ich schrieb, ἔγραψον· geschrieben, γράφειν·
lesen, ἀναγινώσκειν· ich las, ἀνεγίνωσκον· gelesen, ἀναγνώσει.

Γράφω ἐπιστολὴν εἰς τὸν ἀδελφόν μου. Ἡ μήτηρ μου θὰ τῷ γράψῃ αὖριον. Ἐγράψατε καλλίτερον ἄλλοτε. Τί τῷ ἐγράψατε; Δὲν τῷ ἐγράψατε ἀκόμη ὅτι ὁ φίλος μας Ἐρρίκος ἀπέθανε; Γράψατε τοῦτο εἰς αὐτόν. Ἐὰν εἶχον καλὴν γραφίδα, θὰ ἔγραψον ἐπίσης. Γράψατε πολὺ ταχέως, γράψατε βραδύτερον. Δεῖξατέ μοι ὅ,τι ἐγράψατε. Πρέπει νὰ γράψητε ἀκόμη μίαν φοράν. Τί ἀναγινώσκετε; Ἀναγινώσκω ἐν διασκεδαστικὸν βιβλίον. Τί ἀνεγίνωσκες χθές, ὅτε ἦσο εἰς τοῦ θεοῦ σου; Ἀνεγίνωσκον μύθους. Θὰ ἀνεγίνωσκομεν συχνότερον ἐὰν εἶχομεν πλείονον καιρόν. Πῶς πρέπει ν' ἀναγνώσῃ τις τὴν λέξιν ταύτην; Θέλετε νὰ σὰς ἀναγνώσω τὴν ἐπιστολὴν ταύτην; Θὰ ἐπεθύμουν νὰ ἠδυνάμην ν' ἀναγινώσκω ὡς σεῖς.

Früher, sonst, ἄλλοτε.
langsam, βραδέως.
unterhaltend, διασκεδαστικός.
das Wort, ἡ λέξις.

schnell, ταχέως.
zeigen, δεῖκνυειν.
die Fabel, ὁ μῦθος.

ich möchte können, θὰ ἐπεθύμουν νὰ ἐγίνωσκον.

Sehen, βλέπειν· ich sah, ἔβλεπον· gesehen, ἶδεν.
kennen, γνωρίζειν· ich kannte, ἐγίνωσκον, gekannt, γνωρίζει.

Τί βλέπω ; Δὲν τὸ βλέπετε ; Δὲν βλέπω τίποτε. Ἄλλ' ἴδετε ὀλίγον. Ἀξίζει τὸν κόπον νὰ τὸ ἴδῃ τις. Εἶδον χθὲς τὸν ἐξαδέλφον σας. Δὲν τὸν εἶδατε σεῖς ; Βλέπετε (sichst du) πῶς τὸ κάμνω ; Ἡ ἐξαδέλφη σας δὲν μὲ βλέπει (sicht). Ἐὰν ἔβλεπον τὸν φίλον μου θὰ τῷ ἔλεγον ὅτι εἴσθε ἐδῶ. Θέλετε νὰ φέρω φῶς ἢ μήπω ; βλέπετε ἀκόμη ; Εἶδον σήμερον τὸν κ. Ν. Μὲ γνωρίζει ; Νομίζω ὅτι σας γνωρίζει. Μὲ ἐχαίρησεν. Ἐχετε ἐπίσης γνωρίζει τὸν θεῖόν μου ; Δὲν μοὶ εἶπετε ὅτι τὸν γνωρίζετε ; Θὰ τὸν ἐγνώριζον ἐὰν τὸν ἔβλεπον. Ὁ ἀδελφός σας μ' ἐγνώρισεν ἐν τῆς φωνῆς. Τὰ παιδιὰ ταῦτα δὲν μὲ γνωρίζουσι πλέον.

Es ist der Mühe werth, ἀξίζει τὸν κόπον.
das Licht, τὸ φῶς. wieder erkennen, ἀγνωρίζειν.
grüssen, χαιρετᾶν an der Stimme, ἐκ τῆς φωνῆς.

Gehen, πηγαίνειν.
ich ging, ἐπήγαινον
gegangen, ὑπάγει.
weggehen, ἀπέρχεσθαι.
ausgehen, ἐξέρχεσθαι.

Ποῦ πηγαίνετε ; Πηγαίνω εἰς τῆς θείας μου, καὶ ὁ ἀδελφός μου πηγαίνει εἰς τὸ σχολεῖον. Ποῦ ἐπήγαίνατε ταύτην τὴν πρωίαν μετὰ τοῦ ἐξαδέλφου σας ; Ἐπήγαίνομεν εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Θὰ ἐπήγαίνα εὐχαρίστως νὰ περιπατήσω ἐὰν ἠθέλατε νὰ ἔλθητε μετ' ἐμοῦ. Θὰ ὑπάγω μεθ' ὑμῶν ἀλλὰ μὴ πηγαίνετε τόσον ταχέως. Ποῦ εἶναι ἡ ἀδελφή σας ; Ἐπῆγε νὰ ἴδῃ τὸν θεῖόν της. Θὰ ἐπήγαίνομεν ἰμοῦ ἐὰν εἶχαν καιρόν. Δὲν θὰ ὑπάγητε αὔριον εἰς Ν. Ὁ πατήρ μου δὲν θέλει νὰ ὑπάγω ἐκεῖ. Ἀπέρχομαι. Ἀπέρχεσθε ἤδη ; Ὁ Ἐρρίκος δὲν ἀπέρχεται ἀκόμη. Ἀπῆλθεν ἤδη ὁ Γουλιέλμος ; Ἀπέλθετε. Πρέπει νὰ ἀπέλθω. Πιστεύω ὅτι οἱ φίλοι σας ἀπῆλθον ἤδη. Ποῖαν ὥραν ἐξέρχεσθε ; Ἐξέρχομαι ἐκάστην πρωίαν εἰς τὰς ἑπτὰ. Καὶ σὺ ποῖαν ὥραν ἐξέρχεσαι ; Χθὲς ἐξῆλθον εἰς τὰς ἕξ. Ἐξῆλθεν ἤδη ὁ ἀδελφός σας ; Αὔριον θὰ ἐξέλθω ἑνωρίς. Πρέπει

Μέθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσῃς

νά ἐξέλθω εἰς τὴν μίαν καὶ ἡμίσειαν. Ἡ μήτηρ δὲν ἤθελε νά ἐξέλθω.

Zu Jemanden gehen, πηγαίνω νά ἴδω τινά.
dass ich ausginge, νά ἐξέλθω.

131.

Kommen, ἔρχεσθαι.
ich kam, ἤρχόμην

gekommen, ἔλθει.

zurück kommen, ἐπανερχεσθαι.

ankommen, ἀφικνεῖσθαι.

Πόθεν ἔρχεσθε τόσο ἀργά; Ἐρχόμεθα ἐκ τοῦ κήπου. Ἡ Ἐλίζα δὲν ἔρχετα σήμερον, ἐπῆγε μετὰ τοῦ πατρὸς τῆς εἰς τὴν ἐξοχὴν. Ἐλθετε νά με ἴδῃτε σήμερον μεταμεσημβρίαν. Δυνατὸν νά ἔλθω. Θὰ ἐπεθύμουν νά ἔλθῃτε ἐνωρίς. Ἄλλοτε ἤρχεσθε καθ' ἐκάστην. Θὰ ἤρχόμην συχνότερον, ἐὰν δὲν εἶχον τόσας ἐργασίας. Ὁ ἀδελφός μου δὲν ἐπηνήλθεν ἀκόμῃ. Θὰ ἐπανεῖλθῃ ταύτην τὴν ἐσπέραν. Ὁ θεῖός μου δὲν ἐπανερχεται πλέον. Εἶδομεν τὸν θεῖόν σας ὅταν ἐπηνήρχόμεθα ἐκ τῆς ἐξοχῆς. Ποῖαν ὥραν ἔρχετα τὸ ταχυδρομεῖον; Νομίζω ὅτι ἔρχετα εἰς τὰς τρεῖς. Χθὲς ἦλθε πολὺ ἀργά. Ἄλλοτε ἤρχετο εἰς τὰς δύο.

Woher, πόθεν.
die Post, τὸ ταχυδρομεῖον.

der Nachmittag, ἡ μεταμεσημβρία.
möglich, δυνατόν.

132.

Trinken, πίνειν.

ich trank, ἔπινον.

getrunken, πῖει.

austrinken, κενώνειν τὸ ποτήριον.

essen, τρώγειν.

ich ass, ἔτρωγον.

gegessen, φάγει.

zu Mittag essen, γευματίζειν.

Δὲν ἔχετε τι νά πῖωμεν. Δὲν πῖνω διόλου οἶνον. Δὲν πῖνομεν παρὰ μόνον ὕδωρ καὶ ὁ ἀδελφός μου πίνει ζῦθον. Δὲν πίνετε. Ἐγὼ τὴν τιμὴν νά πῖω εἰς ὑγείαν σας. Ὅταν ἤμην νέος δὲν ἔπινον παρὰ μόνον γάλα. Ὁ κύριος οὗτος ἔπιε ὀλίγον περισσότερον. Δὲν τρώγει πλέον, ἀλλὰ πίνει πολὺ. Θὰ πῖωμεν ἀκόμῃ ἐν ποτήριον. Ὁ οἶνος τὸν ὁποῖον ἐπίομεν χθὲς ἦτο τόσο καλός, ὥστε ἕκαστος ἐξ ἡμῶν ἔπιε μίαν φιάλην. Κενώσατε τὸ ποτήριόν σας. Δὲν ἐκενώσατε ἀκόμῃ τὸ ποτήριόν σας. Πῖετε ἀκόμῃ ὀλίγον. Δὲν ἔχετε ὄρεξιν; Φάγετε ὀλίγον χοιρομήριον. Ἐρχγον ἀκετόν, δὲν ἔχω πλέον

ἔρεξιν. Θὰ φάγητε ἀκόμη ἐν τεμάχιον κρέατος. Τὸ παι-
δίον τοῦτο τρώγει καθ' ὅλην τὴν ἡμέραν. Ἐφάγομεν πρό-
τινων ἡμερῶν ὀρεκτικώτατον ἰχθῦν. Ποίαν ὥραν γευματί-
ζετε; Συνήθως γευματίζω τὴν δευτέραν ὥραν, ἀλλὰ σήμε-
ρον θὰ γευματίσω εἰς τὰς τέσσαρας. Μετὰ τὸ γεῦμα λαμ-
βάνω κύπελλον καφέ καὶ πηγαίνω νὰ περιπατήσω.

Die Ehre, ἡ τιμή.

er isst, τρώγει.

der Appetit, ἡ ὄρεξις.

auf Ihre Gesundheit, εἰς ὑγίαν σας.

das Mittagessen, τὸ γεῦμα.

nehmen, λαμβάνειν.

dann, ἔπειτα.

133.

Können, δύνασθαι, γινώσκειν.

ich konnte, ἠδυνάμην.

gekonnnt, δυναθεῖ.

wissen, εἰξεύρειν.

ich wusste, ἤξευρον.

gewusst, εἰξεύρει.

Δύνασθε νὰ μοὶ εἴπητε ποία ὥρα εἶναι; Δὲν δύναμαι νὰ
σᾶς τὸ εἶπω, δὲν ἔχω μαζύ μου τὸ ὥρολόγιόν μου. Ἐὰν
τὸ εἶχον μαζύ μου θὰ ἠδυνάμην νὰ σᾶς εἶπω ἀκριβῶς. Δὲν
θὰ δυναθῶ νὰ ἐξέλθω σήμερον, διότι ὁ πατήρ μου εἶναι
ἀσθενής. Ὁ ἀδελφός μου δὲν θὰ δυναθῇ νὰ ἔλθῃ. Θὰ ἐπε-
θύμουν ἐν τούτοις νὰ ἠδύνατο νὰ ἔλθῃ. Θὰ ἠδυνάμην νὰ
δανείσω τὸ βιβλίον τοῦτο εἰς μοὶ ἀνῆκεν. Ὁ Λουδοβίκος
δύναται νὰ φέρῃ τὴν ἐπιστολὴν ταύτην εἰς τὸ ταχυδρομεῖον.
Δὲν ἠδυνήθην νὰ ἐξέλθω χθές. Ὁ φίλος μου δὲν ἠδύνατο
ν' ἀπκινήσῃ εἰς τὴν ἐπιστολὴν σας, διότι εἶχε πολλὰς ἀσχο-
λίας. Εὐρετε ποτε θὰ ἔλθῃ ὁ πατήρ μου; Δὲν τὸ εἰξεύρω.
Ἡ ἀδελφή σας τὸ εἰξεύρει; Εἰξεύρομεν πάντες ὅτι πρέπει
νὰ ἀποθάνωμεν. Εἰξεύρετε νὰ χορεύετε; Ἐμαθον, ἀλλὰ δὲν
εἰξεύρω πλέον. Ὁ πατήρ μου ἤξευρε πολλὰς γλώσσας. Ὁ
Ἐρρῆκος εἰξεύρει νὰ ὀμιλῇ γερμανικά. Τὰ παιδιά ταῦτα δὲν
εἰξεύρουσιν οὔτε ν' ἀναγινώσκουν, οὔτε νὰ γράφουν. Οἱ ἄνθρω-
ποι δὲν εἰξεύρουσιν νὰ μεταχειρίζωνται τὸν χρόνον. Δὲν ἤξευ-
ρον ὅτι ὁ ἀδελφός σας ἀνεχώρησε. Θὰ μάθω μετ' ὀλίγον
ποσὸς τὸ ἔκαμεν αὐτό. Ἡὼς θέλετε νὰ τὸ εἰξεύρω; Θὰ ἐπε-
θύμουν νὰ ἤξεύρατε.

Bei mir, μαζὶ μου.

genau, ἀκριβῶς.

Jedoch, ἐν τούτοις.

tanzen, χορεύειν.

anwenden, μεταχειρίζεσθαι.

die Sprache, ἡ γλῶσσα.

antworten auf, ἀπαντᾶν εἰς τινα. weder.. noch, οὔτε... οὔτε.
sterben, ἀποθνήσκειν. bald, μετ' ὀλίγου.
deutsch sprechen, ἐμιλεῖν γερμανικά.

134.

Thun, κάμνειν· ich that, ἔκαμνον· gethan, κάμει.
nehmen, λαμβάνειν· ich nahm, ἐλάμβανον· genommen, λάβει.

Τί κάμνετε ; Κάμνω ὅ,τι μὲ διατάξατε. Τί ἐκάμνατε ὅτε εἰσῆλθον ; Ἦναπτον τὸ πῦρ. Τί θὰ κάμητε ταύτην τὴν ἐσπέραν ; Τίποτε δὲν θὰ κάμω ταύτην τὴν ἐσπέραν. Ὁ ἀδελφός σας δὲν κάμνει ἄλλο τι παρὰ νὰ τρέγῃ. Τὰ παιδία ταῦτα δὲν κάμνουν ἄλλο παρὰ νὰ τρώγουν καὶ νὰ πίνουν. Ὅταν κάμνη τις τὸ καθήκον του, δὲν ἔχει διὰ τίποτε νὰ μεμψῆ τὸν ἑαυτὸν του. Ἐκάμκατε μίαν καλὴν πράξιν. Διατί εἴσθε κακοδιάθετος ; Τί σὰς ἔκαμνον ; Πρέπει νὰ κάμνη τις τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ. Θέλετε νὰ τῷ γράψετε εἰς τὴν θέσιν σας δὲν θὰ τὸ ἔκαμνα. Θὰ κάμω πᾶν τὸ δυνατόν νὰ τὸν ἱκανοποιήσω. Λαμβάνει τοῦτο δι' ἐμέ. Πόσα βιβλία λαμβάνετε ; Ὁ ἀδελφός σας πκίρνει πάντοτε τὴν γραφίδα μου. Θέλετε νὰ πάρητε τὴν θέσιν μου ; Λάβετε ὅ,τι ἐπιθυμεῖτε. Λάβε τοῦτο τὸ παιδίον ἐκ τῆς χειρός. Τίς ἐπῆρε τὸ τετράδιόν μου ; Ὁ ἐξάδελφός σας ἐπῆρε χθὲς τὴν ῥάβδον μου. Θὰ πάρω ἐν ἐκ τῶν μῆλων τούτων ἐὰν τὸ ἐπιτρέπετε. Ἔσχον τὴν ἐλευθερίαν νὰ τῷ γράψω. Ἐπῆραμεν καθίσματα καὶ ἐκαθήσαμεν. Ἐὰν ἔπαιρνα τὰ βιβλία ταῦτα ὁ πατήρ μου θὰ μὲ ἐπέπληττε.

Befehlen, διατάττειν. Handlung, That, ἡ πράξις.
befohlen, διατάξει. Willen, ἡ θέλησις.
hereinkommen, εἰσέρχεσθαι an Ihrer Stelle, εἰς τὴν θέσιν σας
anzünden, ἀνάπτειν. befriedigen, ἱκανοποιεῖν.
nichts thun als, μὴ κάμνειν ἄλλο bei der Hand, ἐκ τῆς χειρός.
Pflicht, τὸ καθήκον. [παρά. die Freiheit, ἡ ἐλευθερία
sein Möglichstes thun, κάμνειν πᾶν τὸ δυνατόν
mit Einem schmollen, ἐπιπλήττειν τινα.

135.

Schlafen, κοιμᾶσθαι. brechen, zerbrechen, θ αὔειν,
ich schlief, ἐκοιμώμην. ich brach, ἔθραυον, [θραύεσθαι.
geschlafen, κοιμηθεῖ. gebrochen, θραύσει.

Κοιμώμεθα πολὺ· κοιμᾶσθε ὀλιγώτερον ἡμῶν. Συνήθως

κοιμῶμαι ἐπὶ ὄρας. "Άλλοτε ἐκοιμώμην περισσότερον. Ὁ ἀδελφός μου ἐκοιμήθη χθές ἕως εἰς τὰς ὀκτώ· ἀλλ' αὐριον δὲν θὰ κοιμηθῆ τόσον πολὺ· διότι ὀφείλει ν' ἀνχωρήσῃ τὴν 4ην ὄραν διὰ Βιέννην. Ἡ μήτηρ μας δὲν ἐπιτρέπει νὰ κοιμώμεθα περισσότερον τῶν 6 τῆς πρωίας. Κοιμῶμαι πολὺ βραθειά. Τὴν παρελθοῦσαν νύκτα ἐκοιμήθητε ὕπνον ἀνήσυχον. Τὸ παιδίον τοῦτο κοιμᾶταί πολὺ ἤσυχα. Δὲν ἔχομεν μαχλίριον νὰ κόψωμεν τὸν ἄρτον μας, διὰ τοῦτο τὸν θραύομεν. Θὰ θραύσῃτε τὴν ράβδον ταύτην ἐὰν τὴν κάμπτετε οὕτως. Δὲν πιστεύω νὰ θραυσθῆ. Τὸ παιδίον τοῦτο ἔσπασε ἕνα γυζλί. Τὴν παρελθοῦσαν ἐβδομάδα ἔσπασε δύο. Ἡ ὑπηρετρια αὕτη εἶναι ἀνόητος· θραύει καθ' ἐκάστην κάτι τι. Χθές ἔθραυσε δύο ποτήρια, καὶ τὴν Κυριακὴν ἔθραυσε ἡμίσειαν δωδεκάδα κυθίσκων.

Weniger, ὀλιγότερον.

sehr sanft, πολὺ ἤσυχ.

sehr fest schlafen, κοιμᾶσθαι πολὺ βραθειά.

unruhig schlafen, κοιμᾶσθαι ἀνήσυχον ὕπνον.

schneiden, κόπτειν.

deswegen, διὰ τοῦτο.

136.

Rathen, συμβουλεύειν· ich rieth, gerathen ; bringen, φέρειν·
ich brachte, gebracht; empfehlen, συνιστῆν· ich empfahl, empfohlen.

Δὲν εἰξεύρω τί νὰ ἀπορκάσω· τί μὲ συμβουλεύετε νὰ κάμω ; Ὁ εἰς μὲ συμβουλεύει τοῦτο, ὁ ἄλλος ἐκεῖνο. Μὲ συνεβούλευσαν προσέτι νὰ παρχωρήσω μέρος τῶν δικκιωμάτων μου. Ἐπεθύμουν νὰ μὲ συμβουλεύσητε· εἰς ὑμᾶς μόνον ἔχω τὴν μεγαλειότεραν ἐμπιστοσύνην. Ἐπειδὴ θέλετε νὰ σὰς συμβουλεύσω, σὰς λέγω ὅτι ὁ χειρίστος συμβιβασμός εἶναι προτιμότερος τῆς καλλιτέρας δίκης. Θὰ σὰς φέρω τοὺς καρπούς τοὺς ὁποίους ἐπιθυμεῖτε. Νομίζω ὅτι μοὶ τοῦ· ἔχουν ἤδη φέροι. Μοὶ ἔφερον χθές ἐπιστολάς ἐκ Βερολίνου. Ὅταν ἐπανεέλθητε, φέρετε καὶ τὴν ἀδελφὴν σας. Ὁ κύριος Ν. θὰ φέρῃ κύριον τὸν υἱὸν του. Ἐφερον τὴν θείαν των ἐκ Βιέννης. Θὰ ἐπεθύμουν νὰ μοὶ ἐφέροντε τὸν νέον, περὶ τοῦ ὁποίου μοὶ

ὠμιλήσατε. Μοὶ συνιστᾷ τὸν υἱὸν τοῦ. Σᾶς παρήγγειλα νὰ ἐπαγρυπνήτε ἐπ' αὐτοῦ. Προσφεύγω εἰς τὴν φιλίαν σας.

Wozu ich mich entschliessen soll, δὲν εἰςεύρω τί νὰ ἀποφασίσω· zu Ihnen habe ich das meiste Zutrauen, εἰς ὑμᾶς ἔχω τὴν μεγαλει-
τέραν ἐμπιστοσύνην· ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter
Process, ὁ χεῖριστος συμβιβασμὸς εἶναι προτιμότερος τῆς καλλιτέρας δίχης·
mitbringen, φέρω μαζύ μου· über ihn zu wachen, ἐπαγρυπνεῖν ἐπ' αὐτοῦ·
die Freundschaft, ἡ φιλία.

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

weiter Die Redetheile — *Sprache*
Τὰ μέρη τοῦ λόγου ἐν τῇ Γερμανικῇ γλώσσῃ εἶναι τὰ
ἑξῆς ὀκτώ : Τὸ ἄρθρον (das Geschlechtswort), τὸ οὐ-
σιαστικόν (das Hauptwort), τὸ ἐπίθετον (das Bestim-
mungswort, Beiwort), ἡ ἀντωνυμία (das Fürwort), τὸ
ῥῆμα (das Zeitwort), τὸ ἐπίρρημα (das Umstandswort),
ἡ πρόθεσις (das Vorwort), ὁ σύνδεσμος (das Binde-
wort).

Zahl Δύο εἶναι οἱ ἀριθμοὶ ἐν τῇ Γερμανικῇ γλώσσῃ : ὁ ἐνικός *geschlechte*
(Einzahl) καὶ ὁ πληθυντικός (Mehrzahl)· τρία τὰ γένη : τὸ
ἀρσενικόν (männlich), τὸ θηλυκόν (weiblich) καὶ τὸ οὐ-
δέτερον (sächlich)· αἱ δὲ πτώσεις τέσσαρες : ἡ ὀνομαστικὴ
(Nominativ), ἡ γενικὴ (Genitiv), ἡ δοτικὴ (Dativ) καὶ
ἡ αἰτιατικὴ (Accusativ). Πρὸς δήλωσιν τῆς κλητικῆς με-
ταχειρίζονται τὴν ὀνομαστικὴν ἄνευ ἄρθρου.

Declination I. Κλίσις τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου.

	Ἄρσενικόν.	Θηλυκόν.	Οὐδέτερον
Ὄνομ.	Der, ὁ,	die ἡ,	das, τό,
Γεν.	des, τοῦ,	der, τῆς,	des, τοῦ,
Δοτ.	dem, τῷ,	der, τῇ.	dem, τῷ,
Αἰτ.	den, τόν,	die, τήν,	das, τό.

Πληθυντικός καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

Ὄνομ.	die, οἱ, αἱ, τὰ,
Γεν.	des, τῶν,
Δοτ.	den, τοῖς, ταῖς, τοῖς,
Αἰτ.	die, τοὺς, τὰς, τὰ.

neigung *mitnehmen*
2. Κλίσις τοῦ ἀορίστου ἄρθρου.

Ἄρσενικόν.	Θηλυκόν.	Οὐδέτερον.
Ὅν. ein, εἷς, τίς,	eine, μία,	ein, ἓν,
Γεν. eines, ἑνός,	einer, μιᾶς,	einem. ἐνί,
Δοτ. einem, ἑνα,	eine, μίαν,	ein, ἓν.

Σημειωτέον ὅτι πάντα τὰ κλιτὰ ὀνόματα, ἐξαιρέσει τῶν οὐσιαστικῶν, λαμβάνουσι τὰς αὐτὰς καταλήξεις ὡς καὶ τὸ ἄρθρον ἔχει :

	Ἄρσενικόν.	Θηλυκόν.	Οὐδέτερον.
Ὅνομ.	er,	e,	es,
Γεν.	es,	er,	es,
Δοτ.	em,	er,	em,
Αἰτ.	en,	e,	es.

Τὸ οὐδέτερον ἄρθρον διαφέρει τοῦ ἄρσενικοῦ κατὰ τὴν ὀνομαστικὴν καὶ αἰτιατικὴν μόνον. Ἡ αἰτιατικὴ τοῦ θηλυκοῦ καὶ οὐδετέρου εἶναι πάντοτε ὁμοίᾳ τῇ ὀνομαστικῇ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Περὶ τοῦ οὐσιαστικοῦ.

1. Γένος τῶν οὐσιαστικῶν.

Γένους ἄρσενικοῦ εἶναι :

Τὰ οὐσιαστικά τὰ σημαίνοντα τὸ ἄρρεν εἴτε ἐκ φύσεως, εἴτε ἐκ τῆς καταστάσεως αὐτοῦ εἴτε ἐκ τοῦ ἐπαγγέλματος του :

Der Sohn, ὁ υἱός,
der Hirt, ὁ ποιμήν,

der Schneider, ὁ ράπτης,
der Stier, ὁ ταύρος.

2) Τὰ ὀνόματα τῶν ὥρων τοῦ ἔτους, τῶν μηνῶν καὶ τῶν ἡμερῶν :

Der Winter, ὁ χειμῶν, der Mai, ὁ Μάιος,
 der Herbst, τὸ φθινόπωρον, der Sonntag, ἡ Κυριακή.

3) Τὰ ὀνόματα τῶν ὀργάνων τὰ λήγοντα εἰς er :
 Der Hammer, ἡ σφυρα, der Teller, τὸ πιάτον.

4) Τὰ παράγωγα οὐσιαστικὰ τὰ λήγοντα εἰς en καὶ ing :
 Der Ofen, ἡ θερμάστρα, der Frühling, τὸ ἔαρ,
 der Degen, τὸ ξίφος, der Sperling, ὁ σπουργίτης.

Ἐξαιροῦνται τῶν προηγουμένων κανόνων τὰ ἑξῆς :
 Die Leiter, ἡ κλῆμαξ, das Kissen, τὸ προσκεφάλιον,
 Die Leier, ἡ λύρα, das Eisen, ὁ σίδηρος,
 das Messer, τὸ μαχαίριον, das Zeichen, τὸ σημεῖον,
 das Ruder, τὸ κωπῖον, das Messing, ὁ ὀρείχαλκος.

Γένους θηλυκοῦ εἶναι :

1) Τὰ οὐσιαστικὰ τὰ σημαίνοντα τὸ θῆλυ εἴτε ἐκ φύσεως εἴτε ἐκ τῆς καταστάσεως αὐτοῦ εἴτε ἐκ τοῦ ἐπαγγελλομένου τῆς :

Die Tochter, ἡ θυγάτηρ, die Magd, ἡ ὑπηρετρία,
 die Hirtin, ἡ ποιμενίς, die Ziege, ἡ ἀίξ.

2) Τὰ παράγωγα οὐσιαστικὰ τὰ λήγοντα εἰς ei, heit καὶ keit :

Die Druckerei, τὸ τυπογραφεῖον, die Gesundheit, ἡ ὑγεία,

die Abtei, τὸ μοναστήριον, die Sauberkeit, ἡ καθαριότης.

3) Τὰ εἰς schaft, ung καὶ niss λήγοντα παράγωγα οὐσιαστικὰ :

Die Freundschaft, ἡ φιλία, die Kenntniss, ἡ γνῶσις,
 die Hoffnung, ἡ ἐλπίς, die Erlaubniss, ἡ ἄδεια.

Ἐξαιροῦνται τῶν ἀνωτέρω κανόνων τὰ ἑξῆς :
 Das Weib, ἡ γυνή, das Bündniss, ἡ ἔνωσις,
 das Frauenzimmer, ἡ γυνή, das Bekenntniss, ἡ ὁμολογία,
 das Bildniss, ἡ εἰκὼν, das Zeugniss, ἡ μαρτυρία,
 das Verhältniss, ἡ ἀναλογία, das Hinderniss, τὸ ἐμπόδιον,
 das Bedürfniss, ἡ ἀνάγκη, das Ereigniss, τὸ συμβάν,
 das Gleichniss, ἡ παραβολή, das Begräbniss, ἡ κηδεία.

Γένους οὐδετέρου εἶναι :

1) Τὰ ὀνόματα τῶν μετάλλων, τῶν χωρῶν καὶ τῶν γραμμῶν :

Das Eisen, ὁ σίδηρος, das A, das B, τὸ A, τὸ B,
das Gold, ὁ χρυσός, Preussen, ἡ Πρωσσία.

2) Τὰ εἰς thun καὶ εἰς sal ἢ sel λήγοντα παράγωγα οὐσιαστικά :

Das Alterthum ἡ ἀρχαιότης, das Räthsel τὸ αἰνίγμα.

3) Τὰ ὑποκοριστικά τὰ λήγοντα εἰς chen καὶ lein :

Das Stühlchen, τὸ καθισματάκι, das Bächlein, τὸ ρυάκιον,

das Söhnchen, ὁ μικρὸς υἱός, das Knäblein, τὸ παιδάκι.

4) Τὰ ἀπὸ τῆς συλλαβῆς ge ἀρχόμενα οὐσιαστικά :

Das Geschrei, ἡ κραυγή, das Gedächtniss, ἡ μνήμη.

5) Πᾶσαι αἱ οὐσιαστικῶς λαμβανόμεναι λέξεις :

Das Warum, τὸ διατί, das Trinken, τὸ πίνειν,
das Nein, τὸ ὄχι, das Nützliche, τὸ ὠφέλιμον.

Ἐξαιροῦνται τῶν ἀνωτέρω κανόνων :

Der Stank, ὁ χάλυψ, der Geruch, ἡ ὄσμη.

der Zink, ὁ ψευδάργυρος, der Gebrauch, ἡ χρῆσις.

der Tomback, τὸ τομπάκι, der Gehorsam, ἡ ὑπακοή.

die Schweiz, ἡ Ἑλβετία, der Gewinn, τὸ κέρδος.

die Türkei, ἡ Τουρκία, der Gesang, τὸ ᾄσμα.

der Irrthum, ἡ πλάνη, die Gestalt, ἡ μορφή.

der Reichthum, ὁ πλοῦτος, die Gefahr, ὁ κίνδυνος.

der Gedanke, ἡ σκέψις, die Geduld, ἡ ὑπομονή.

Τὰ σύνθετα οὐσιαστικά ἀκολουθοῦσι τὸ γένος τοῦ τελευταίου συνθετικοῦ αὐτῶν μέρους :

Der Hausherr, ὁ κύριος τῆς οἰκίας,

die Hausfrau, ἡ κυρία τῆς οἰκίας,

das Rathhaus, τὸ δημαρχεῖον.

Ἐξαιροῦνται αἱ ἀκόλουθοι λέξεις, αἵτινες ἐνῶ ἔχουσι δεύτερον συνθετικὸν τὸ ἀρσενικὸν οὐσιαστικὸν der Muth, τὸ θάρρος εἶναι ἐν τούτοις γένους θηλυκοῦ :

Die Anmuth, ἡ χάρις, die Sanftmuth, ἡ πραότης.

2. Γενική εἰς es.

Εὐφρονίως χάριν τίθεται πρὸ τοῦ s τῆς γενικῆς ἐν e, ὅπερ διατηρεῖται καὶ ἐν τῇ δοτικῇ. Ἄλλ' ἐν τῇ συνήθει ὁμιλίᾳ σχεδὸν πάντοτε παραλείπεται τὸ e τοῦτο, διατηρεῖται ὅμως πάντοτε εἰς ἐκεῖνα τῶν οὐσιαστικῶν, τῶν ὁποίων ἡ γενικὴ ἄνευ αὐτοῦ θὰ ἦτο πολὺ τραχεῖα.

Ὅν. der Tisch, ἡ τράπεζα,	das Kind, τὸ παιδίον,
Γεν. des Tisches,	des Kindes,
Δοτ. dem Tische,	dem Kinde,
Αἰτ. den Tisch,	das Kind.

Οὕτω κλίνονται καὶ τὰ ἀκόλουθα :

Der Fuss, ὁ πόδις,	das Dorf, τὸ χωριόν,
der Hut, ὁ πῆλος,	das Land, ἡ χώρα,
der Arzt, ὁ ἰατρός,	das Haus, ἡ οἰκία.

3. Γενική εἰς ens.

Τὰ κατωτέρω ἀρσενικὰ οὐσιαστικά :

der Name, τὸ ὄνομα,	der Wille, ἡ θέλησις,
der Gedanke, ἡ σκέψις,	der Glaube, ἡ πίστις,
der Funke, ὁ σπινθήρ,	der Schade, τὸ κρίμα,
der Friede, ἡ εἰρήνη,	der Buchstabe, τὸ γράμμα.

Εἶχον ἄλλοτε τὴν κατάληξιν en ἐν τῇ ὀνομαστικῇ (der Namen), ὑπὸ τὴν μορφήν δὲ ταύτην παρίστανται ἐνίοτε ἀκόμη καὶ σήμερον, ἐκ τῆς ὁποίας σχηματίζουσι τὰς λοιπὰς πτώσεις: der Name, des Namens, dem Namen, den Namen.

Τὰ δύο ὀνόματα der Schmerz, ὁ πόνος, καὶ das Herz, ἡ καρδία, ἔχουσι τὴν γενικὴν des Schmerzens, des Herzens, τὴν δοτικὴν dem Schmerz, dem Herzen ἢ Herze, τὴν αἰτιατικὴν den Schmerz, das Herz.

Δευτέρᾳ κλίσει.

Ἡ Δευτέρᾳ κλίσει μόνον ἀρσενικὰ ὀνόματα περιλαμβάνει, ἔχει δὲ ἐν τῇ γενικῇ n ἢ en. Πᾶσαι αἱ λοιπαὶ πτώσεις διατηροῦσι τὴν κατάληξιν τῆς γενικῆς.

1. Γενικὴ εἰς n.

Ἰον. der Löwe, ὁ λέων

Γεν. des Löwen

Δοτ. de n Löwen

Αἰτ. den Löwen

2. Γενικὴ εἰς en.

Τὰ πλεῖστα τῶν οὐσιαστικῶν τῆς κλίσεως ταύτης, τὰ λήγοντα ἐν τῇ ὀνομαστικῇ εἰς σύμφωνον, λαμβάνουσιν ἐν εὐ πρὸ τοῦ n τῆς γενικῆς :

Ἰον. der Graf, ὁ κόμης

Γεν. des Grafen,

Δοτ. dem Grafen,

Αἰτ. den Grafen.

Ἡ δευτέρα κλίσις περιλαμβάνει :

1. Πάντα τὰ ἀρσενικὰ ὀνόματα ἀνθρώπων καὶ ζώων, τὰ λήγοντα εἰς e, ὡς :

Der Knabe, τὸ παιδίον, der Bürger, ὁ ἐγγυητής,

der Erbe, ὁ κληρονόμος, der Affe, ὁ πίθηκος,

der Boie, ὁ ἀγγελιαφόρος, der Hase, ὁ λαγός.

2. Τὰ ἐθνικὰ ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς e :

Der Deutsche, ὁ Γερμανός, der Sachse, ὁ Σάξων,

der Franzose, ὁ Γάλλος, der Schwede, ὁ Σουηδός.

Ἐκ τῶν ἐθνικῶν τὰ λήγοντα εἰς er κλίνονται κατὰ τὴν πρώτων κλίσειν : der Spanier, des Spaniers.

3. Τὰ ἀσλόουθα ὀνόματα ἀνθρώπων καὶ ζώων :

Der Graf, ὁ κόμης, der Gesell, ὁ συνοδός,

der Held, ὁ ἥρωα, der Geck, ὁ καλλωπιστής,

der Fürst, ὁ πρίγκιψ, der Thor, ὁ τρελλός,

der Hirt, ὁ ποιμὴν, der Narr, ὁ τρελλός,

der Mensch, ὁ ἄνθρωπος, der Bär, ἡ ἄρκτος,

der Herr, ὁ κύριος, der Ochs, ὁ βοῦς.

4. Τὰ πλεῖστα ξενικὰ ὀνόματα προσώπων, τὰ λήγοντα εἰς μακρὰν συλλαβὴν :

Der Soldat, ὁ στρατιώτης, der Katholik, ὁ καθολικός,

der Jesuit, ὁ ἰησουΐτης, der Theolog, ὁ θεολόγος,

der Adjutant, ὁ ὑπαξιωματικός, der Philosoph, ὁ φιλόσοφος,
der Student, ὁ φοιτητής, der Astronom, ὁ ἀστρονόμος.

Τρίτη κλίσις.

Ἡ τρίτη κλίσις περιλαμβάνει πάντα τὰ θηλυκὰ οὐσιαστικά. Διακρίνεται δὲ τῶν λοιπῶν κλίσεων κατὰ τοῦτο, ὅτι τὰ κατὰ ταύτην κλινόμενα ὀνόματα οὐδεμίαν πάσχουσι μεταβολὴν ἐν τῷ ἐνικῷ:

Ὄνομ. die Hand, ἡ χεῖρ,
Γεν. der Hand,
Δοτ. der Hand,
Αἰτ. die Hand.

Οὕτω κλίνονται καὶ τὰ ἀκόλουθα :

Die Frau, ἡ γυνή,	die Kirsche, τὸ κεράσιον,
die Stadt, ἡ πόλις,	die Gabel, τὸ πηρούριον,
die Luft, ὁ ἀήρ,	die Tugend, ἡ ἀρετή.

Σχηματισμὸς τοῦ πληθυντικοῦ.

Πρὸς σχηματισμὸν τοῦ πληθυντικοῦ τῶν οὐσιαστικῶν προστίθεται e, er, η ἢ en εἰς τὸν ἐνικόν. Ἐνίοτε ἡ ὀνομαστικὴ τοῦ πληθυντικοῦ εἶναι ὁμοία τῇ τοῦ ἐνικοῦ.

1. Πληθυντικὸν εἰς e ἔχουσιν :

1. Πάντα τὰ μονοσύλλαβα πλὴν ὀλιγίστων ἐξαίρέσεων :

Der Hund, ὁ κύων,	die Hunde, οἱ κύνες,
die Hand, ἡ χεῖρ,	die Hände, αἱ χεῖρες,
das Bein, ἡ κνήμη,	die Beine, αἱ κνήμαι.

2. Τὰ οὐσιαστικὰ τὰ λήγοντα εἰς iss, sal καὶ ing, ὡς καὶ τὰ ἀρχόμενα ἀπὸ τοῦ ge καὶ λήγουσιν εἰς τὴν ριζικὴν συλλαβὴν :

Die Kenntniss, ἡ γνῶσις,	die Kenntnisse, αἱ γνώσεις,
das Scheusal, τὸ τέρας,	die Scheusale, τὰ τέρατα,
der Fremdling, ὁ ξένος,	die Fremdlinge, οἱ ξένοι,
das Gebet, ἡ προσευχή,	die Gebete, αἱ προσευχαί,
das Geschenk, τὸ δῶρον,	die Geschenke, τὰ δῶρα.

2. Ἐχουσι τὸν πληθυντικὸν εἰς er:

1. Τὰ οὐσιαστικὰ τὰ λήγοντα εἰς thum :

Der Reichthum, ὁ πλοῦτος, die Reichthümer, τὰ πλούτη,
der Irrthum, ἡ πλάνη, die Irrthümer, αἱ πλάναι.

2. Τὰ ἀκόλουθα μονοσύλλαβα :

Der Geist, τὸ πνεῦμα,	der Rand, τὸ χεῖλος,
der Leib, τὸ σῶμα,	der Wald, τὸ δάσος.
der Gott, ὁ Θεός,	der Wurm, ὁ σκώληξ,
der Mann, ὁ ἀνὴρ,	der Ort, ὁ τόπος,
Das Amt, ἡ χρῆσις,	das Blatt, τὸ φύλλον,
das Band, ἡ ταινία,	das Brett, ἡ σανίς,
das Bild, ἡ εἰκὼν,	das Buch, τὸ βιβλίον,
das Dach, ἡ στέγη,	das Kalb, τὸ μοσχάριον,
das Dorf, τὸ χωρίον,	das Kind, τὸ παιδίον,
das Fass, τὸ βρέλιον,	das Kleid, τὸ ἔνδυμα,
das Feld, ὁ ἀγρός,	das Lied, τὸ ᾄσμα,
das Glas, τὸ ποτήριον,	das Loch, ἡ ὄπη,
das Glied, τὸ μέλος,	das Schloss, τὸ μέγαρον,
das Grab, ὁ τάφος,	das Thal, ἡ κοιλάς,
das Haus, ἡ οἰκία,	das Volk, ὁ λαός,
das Huhn, τὸ ὄρνιθιον,	das Weib, ἡ γυνή.

3. Ἐχουσι τὸν πληθυντικὸν εἰς ni:

1. Πάντα τὰ οὐσιαστικὰ τῆς δευτέρας κλίσεως, ἕτινα λαμβάνουσιν ni εἰς τὴν γενικὴν τοῦ ἐνικοῦ ἀριθμοῦ :

Der Knabe, τὸ παιδίον, die Knaben, τὰ παιδία,
der Deutsche, ὁ Γερμανός, die Deutschen, οἱ Γερμανοί.

2. Τὰ θηλυκὰ οὐσιαστικὰ, τὰ λήγοντα εἰς e, ei καὶ er:
Die Biene, ἡ μέλισσα, die Bienen, αἱ μέλισσαι,
die Gabel, τὸ πηροῦνιον, die Gabeln, τὰ πηροῦνια,
die Schwester, ἡ ἀδελφή, die Schwestern, αἱ ἀδελφαί.

4. Ἐχουσι τὸν πληθυντικὸν εἰς en:

1. Πάντα τὰ οὐσιαστικὰ τῆς δευτέρας κλίσεως, ἕτινα λαμβάνουσιν en εἰς τὴν γενικὴν τοῦ ἐνικοῦ :

Der Fürst, ὁ πρίγκιψ, die Fürsten, οἱ πρίγκιπες,
der Soldat, ὁ στρατιώτης, die Soldaten, οἱ στρατιῶται.

2. Τὰ οὐσιαστικά, τὰ λήγοντα εἰς heit, keit, in. ung καὶ schaft :

Die Freiheit, ἡ ἐλευθερία, die Freiheiten, αἱ ἐλευθερίαι,
die Artigkeit ἡ εὐγένεια, die Artigkeiten, αἱ εὐγένειαι,
die Nachbarin, ἡ γείτων, die Nachbarinnen, αἱ γει-
τόνισσαι,

die Meirung, ἡ γνώμη, die Meinungen, αἱ γνώμαι.
die Freundschaft, ἡ φιλία, die Freundschaften, αἱ φι-
λίαι.

3. Τὰ ἀκόλουθα οὐσιαστικά :

Das Bett, ἡ κλίνη, die Frau ἡ γυνή,
das Hemd, τὸ ὑποκάμισον, die Schlacht, ἡ μάχη,
das Herz, ἡ καρδία, die Welt, ὁ κόσμος,
das Ohr, τὸ οὖς, die That, ἡ πράξις, ἐνέργεια,
die Art, τὸ εἶδος, die Schrift, ἡ γραφή,
die Pflicht, τὸ καθήκον, die Schuld, τὸ χρέος,
die Uhr, τὸ ὠρολόγιον, die Zeit, ὁ καιρὸς,
die Zahl, ὁ ἀριθμὸς, die Qual, ἡ ταραχή.

5. Ἔχουσι τὸν πληθυντικὸν ὅμοιον τῷ ἐνικῷ:

1. Τὰ ἀρσενικά καὶ οὐδέτερα ὀνόματα τὰ λήγοντα εἰς el, er καὶ en :

Der Spiegel, ὁ καθρέπτης, die Spiegel, οἱ καθρέπται,
der Adler, ὁ ἀετός, die Adler, οἱ ἀετοί,
das Mädchen, ἡ κόρη, die Mädchen, αἱ κόραι.

2. Τὰ δύο θηλυκὰ οὐσιαστικά die Mutter, die Tochter, σχηματίζουσι τὸν πληθυντικὸν αὐτῶν die Mütter, die Töchter.

Ὅταν ἡ ὀνομαστικὴ τοῦ πληθυντικοῦ λήγῃ εἰς n, πᾶσαι αἱ λοιπαὶ πτώσεις εἶναι ὅμοιοι αὐτῇ. Ἄλλ' ὅταν ἡ ὀνομαστικὴ δὲν λήγῃ εἰς n, μόνον ἡ δοτικὴ λαμβάνει n, ἡ δὲ γενικὴ καὶ αἰτιατικὴ εἶναι ὅμοιοι τῇ ὀνομαστικῇ :

Ὅν. die Grafen, οἱ κόμητες, die Hände, αἱ χεῖρες,
Gen. der Grafen, der Hände,
Dat. den Grafen, den Händen,
Ait. die Grafen, die Hände.

Ὅν. die Häuser, αἱ οἰκίαι.
 Γεν. der Häuser,
 Δοτ. den Häusern,
 Αἰτ. die Häuser.

Ὅτω κλίνεται καὶ ὁ πληθυντικὸς τῶν ἀκολουθῶν :

Der Schuh, ἡ ἐμβάς	der Held, ὁ ἥρωσ.
der Tisch, ἡ τράπεζα,	die Schuld, τὸ χρέος,
das Kind, τὸ παιδίον,	das Ohr, τὸ οὖσ.

Τὰ πλεῖστα τῶν οὐσιαστικῶν μετατρέπουν εἰς τὸν πληθυντικὸν τὸ ριζικὸν αὐτῶν φωνῆεν α εἰς ä, ο εἰς ü καὶ au εἰς äu.

Ταῦτα δὲ εἶναι : 1. Πάντα τὰ οὐσιαστικά, τὰ ὁποῖα λαμβάνουσι τὴν κατάληξιν er :

Der Mann, ὁ ἀνὴρ,	die Männer, οἱ ἄνδρες,
der Irrthum, ἡ πλάνη,	die Irrthümer, αἱ πλάναι,
das Loch, ἡ ὄπη,	die Löcher, αἱ ὀπαί,
das Haus, ἡ οἰκία,	die Häuser, αἱ οἰκίαι.

2. Τὰ ἀρσενικὰ καὶ θηλυκὰ οὐσιαστικά, τὰ λαμβάνοντα τὴν κατάληξιν e :

Die Hand, ἡ χεὶρ,	die Hände, αἱ χεῖρες,
der Sohn, ὁ υἱός,	die Söhne, οἱ υἱοί,
der Hut, ὁ πῖλος,	die Hüte, οἱ πῖλοι.

Ἐξαιροῦνται τὰ ἀκόλουθα ἀρσενικὰ οὐσιαστικά :

Der Arm, ὁ βραχίον,	der Stoff, τὸ ὕφασμα,
der Laut, ὁ ἦχος,	der Schuh, ἡ ἐμβάς,
der Dolch, τὸ ἐγχειρίδιον,	der Punkt, τὸ σημεῖον,
der Hund, ὁ κύων,	der Tag, ἡ ἡμέρα

3. Τὰ ἀκόλουθα οὐσιαστικά, ἅτινα ἔχουσι τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ πληθυντικοῦ ὁμοίαν τῇ τοῦ ἐνικοῦ :

Der Apfel, τὸ μήλον,	der Vater, ὁ πατήρ,
der Mangel, ἡ ἔλλειψις,	der Bruder, ὁ ἀδελφός,
der Nagel, τὸ καρφίον,	der Garten, ὁ κήπος,
der Sattel, τὸ ἐπίππιον,	der Faden, ἡ κλωστή,
der Mantel, ὁ μανδύας,	der Ofen, ἡ θερμάστρα,
der Vogel, τὸ πτηνόν,	die Mutter, ἡ μήτηρ,
der Hammer, ἡ σπύρα,	die Tochter, ἡ θυγάτηρ.

Μέθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσης

ΠΙΝΑΞ

Ἐμφαίνων τὰς διαφορὰς μεταβολᾶς τῶν οὐσιαστικῶν
τῆς Γερμανικῆς γλώσσης.

I. Ἰνδικός.

	1.	2.	3.
Ὅν.	—	—	—
Γεν.	s ἢ es	n ἢ en	—
Δοτ.	— e	n en	—
Αἰτ.	—	n en	—

II. Πληθυντικός.

	1.	2.	2.	4.
Ὅν.	e	er	n ἢ en	—
Γεν.	e	er	n en	—
Δοτ.	en	ern	n en	n
Αἰτ.	e	er	n en	—

IV. Περὶ τῶν κυρίων ὀνομάτων.

Τὰ κύρια ὀνόματα προσώπων κλίνονται μετὰ ἢ ἄνευ ἄρθρου. Κλινόμενα μετ' ἄρθρου, οὐδεμίαν πάσχουσι μεταβολὴν ἐν τῷ ἐνικῷ.

Ὅν.	der Karl, ὁ Κάρολος,	der Schiller, ὁ Σίλλερ,
Γεν.	des Karl,	des Schiller,
Δοτ.	dem Karl,	dem Schiller,
Αἰτ.	den Karl	den Schiller,

Κλινόμενα ἕως ἄνευ ἄρθρου τὰ κύρια ὀνόματα προσώπων λαμβάνουσιν ἐν κ μόνον εἰς τὴν γενικήν.

Ὅν.	Karl, ὁ Κάρολος,	Schiller, ὁ Σίλλερ,
Γεν.	Karls,	Schillers,
Δοτ.	Karl,	Schiller,
Αἰτ.	Karl.	Schiller.

Τὰ κύρια ὀνόματα γυναικῶν κλίνονται ὡς καὶ τὰ τῶν

ἀνδρῶν, πλὴν τῶν ληγόντων εἰς e, ἄτινα ἐν τῇ γενικῇ λαμβάνουσι τὴν κατάληξιν ns :

Ὀν. Sophie, ἡ Σοφία,	Karoline, ἡ Καρολίνα,
Γεν. Sophiens,	Karolinens,
Δοτ. Sophie,	Karoline,
Αἰτ. Sophie,	Karoline.

Εἰς τὸν πληθυντικὸν τὰ κύρια ὀνόματα, τὰ μὲν ἀρσενικά λαμβάνουσι τὴν κατάληξιν e, τὰ δὲ θηλυκὰ τὴν κατάληξιν n ἢ en :

Ludwig, ὁ Λουδοβίκος,	die Ludwige,
Adelheid ἡ Ἀδελαΐς,	die Adelheiden.

Τὰ ὀνόματα τῶν χωρῶν καὶ τῶν πόλεων κλίνονται πάντοτε ἄνευ ἄρθρου καὶ λαμβάνουσιν ἐν s μόνον εἰς τὴν γενικὴν :

Rom, ἡ Ρώμη,	Roms,
Neapel, ἡ Νεάπολις,	Neapels.

V. Περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν θηλυκῶν ὀνομάτων.

Ὅπως σχηματίζωμεν τὸ θηλυκὸν οὐσιαστικοῦ τινος ἀρσενικοῦ προσθέτομεν εἰς αὐτὸ τὴν συλλαβὴν in :

Ein König, βασιλεὺς,	eine Königin, βασίλισσα,
ein Hirt, ποιμὴν,	eine Hirtin, ποιμενίς.

Ἐὰν τὸ ἀρσενικὸν λήγῃ εἰς e, τὸ e τοῦτο ἀπεβάλλεται κατὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ θηλυκοῦ:

Der Gatte, ὁ σύζυγος,	die Gattin, ἡ σύζυγος,
der Löwe, ὁ λέων,	die Löwin, ἡ λέαινα.

Συνήθως κατὰ τὴν προσθήκην τῆς συλλαβῆς in, τὰ ριζικά φωνήεντα a, o, u πάσχουσι μετατροπὴν, μεταβαλλόμενα εἰς ä, ö, ü.

Der Graf, ὁ κόμης,	die Gräfin, ἡ κόμισσα,
der Bauer, ὁ χωρικός,	die Bäuerin, ἡ χωρική,
der Thor, ὁ τρελλός,	die Thörin, ἡ τρελλή.

Τοῦ κανόνος τούτου ἐξαιροῦνται πάντα τὰ οὐσιαστικά τὰ ἐκ ξένης τινὸς γλώσσης εἰλημμένα :

Der General, ὁ στρατηγός,	die Generalin,
der Professor, ὁ καθηγητής,	die Professorin.

Ὑπάρχουσιν ἐν τῇ Γερμανικῇ θηλυκὰ οὐσιαστικά, ἄ-
τινα δὲν προέρχονται ἐκ τῶν αὐτῶν ἀρσενικῶν :

Der Mann, ὁ ἀνὴρ.	die Frau, ἡ γυνή,
der Vetter, ὁ ἐξάδελφος,	die Base, ἡ ἐξάδελφη,
der Nefte, ὁ ἀνεψιός,	die Nichte, ἡ ἀνεψιὰ.

VI. Περὶ τῶν ὑποκοριστικῶν.

Ἐν τῇ Γερμανικῇ γίνεται μεγάλη χρῆσις τῶν ὑποκορι-
στικῶν, ἰδίως ἐν τῇ κοινῇ ὀμιλίᾳ. Σχηματίζονται δὲ τὰ
ὑποκοριστικά τῇ προσλήψει τῶν καταλήξεων chen καὶ lein
εἰς τὰς πρωτότυπους λέξεις :

Der Tisch, ἡ τράπεζα.	das Tischchen, τὸ τραπέζακι,
der Mann, ὁ ἀνὴρ,	das Männchen, τὸ ἀνθρωπάκι,
die Feder, ἡ γραφίς,	das Federchen, ἡ μικρὰ γραφίς,
das Kind, τὸ παιδίον,	das Kindlein, τὸ παιδάκι.

Ἐὰν ἡ πρωτότυπος λέξις λήγῃ εἰς e ἢ en, ἡ κατάλη-
ξις αὕτη ἀποβάλλεται ἐν τῷ σχηματισμῷ τοῦ ὑποκοριστικοῦ.
Die Taube, ἡ περιστέρα, das Täubchen, τὸ περιστεράκι,
der Garten, ὁ κήπος. das Gärtchen, τὸ κηπάριον.

Σχεδὸν πάντα τὰ ὑποκοριστικά μετατρέπουσι τὸ ριζικόν
αὐτῶν φωνῆν a, o, u εἰς ä, ö, ü.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Γ'.

Περὶ τοῦ ἐπιθέτου.

1. Κλίσις τῶν ἐπιθέτων.

Τὸ ἐπίθετον λαμβάνεται ἢ ὡς κατηγορημα ἢ ὡς ἐπίθε-
τον. Ἐν τῇ φράσει : ὁ πατήρ μου εἶναι καλός, τὸ ἐπίθετον
καλός εἶναι κατηγορημα.

Ἐν τῇ φράσει δὲ ταύτῃ : ὁ καλός πατήρ ἀγκυρᾶ τὰ
τέχνικα του, τὸ καλός εἶναι ἐπίθετον.

Τὸ ἐπίθετον τιθέμενον ὡς κατηγορημα μένει ἀμετάβλη-
τον εἰς ἕλα τὰ γένη καὶ εἰς ὅλους τοὺς ἀριθμούς:

Der Vater ist gut, ὁ πατήρ εἶναι καλός.

die Mutter ist gut, ἡ μήτηρ εἶναι καλή.

die Kinder sind gut, τὰ παιδία εἶναι καλά.

Τὸ ἐπίθετον τιθέμενον ὡς ἐπίθετον προηγείται πάντοτε
τοῦ οὐσιαστικοῦ, ὅπερ προσδιορίζει, καὶ κλίνεται κατὰ τρεῖς
διαφόρους τρόπους, ἀναλόγως τοῦ ἄρθρου μεθ' οὗ τίθεται,
ὀριστικοῦ ἢ ἀορίστου, ἢ ἄνευ ἄρθρου.

1. Ἐὰν τὸ ἐπίθετον τίθεται μετὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρ-
θρου, λαμβάνει εἰς τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ἐνικοῦ τὴν κατάλλη-
ξιν ε, εἰς δὲ πάσας τὰς λοιπὰς πτώσεις en. Ἡ αἰτιατικὴ
τοῦ θηλυκοῦ καὶ τοῦ οὐδετέρου εἶναι ὁμοία τῇ ὀνομαστικῇ.

Ἐνικὸς ἀριθμὸς.

Ἀρσενικόν.

Ὅν. der gute Mann, ὁ καλὸς ἄνθρωπος,

Γεν. des guten Mannes,

Δοτ. dem guten Manne.

Αἰτ. den guten Mann.

Θηλυκόν.

Ὅν. die gute Frau, ἡ καλή γυνή,

Γεν. der guten Frau,

Δοτ. der guten Frau.

Αἰτ. die gute Frau.

Οὐδέτερον.

Ὅν. das gute Kind, τὸ καλὸν παιδίον,

Γεν. des guten Kindes,

Δοτ. dem guten Kinde,

Αἰτ. das gute Kind.

Πληθυντικὸς καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

Ὅν. die guten Männer, Frauen, Kinder,

Γεν. der guten Männer, Frauen, Kinder,

Δοτ. dem guten Männern, Frauen, Kindern,

Αἰτ. die guten Männer, Frauen, Kinder.

Τὸ ἐπίθετον πάσχει τὰς αὐτὰς μεταβολὰς καὶ ὅταν προσδιορίζηται ὑπὸ λέξεώς τινος, ἐχούσης τὰς καταλήξεις τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου, οἷαι αἱ *dieser, jener, οὗτος, ἐκεῖνος, jeder, ἕκαστος, welcher, ποῖος*.

2. Ἐὰν τὸ ἐπίθετον τίθεται μετὰ τοῦ ἀορίστου ἄρθρου, λαμβάνει ἐν τῇ ὀνομαστικῇ τοῦ ἐνικοῦ τὴν κατάληξιν *es* διὰ τὸ ἀρσενικόν, *e* διὰ τὸ θηλυκόν καὶ *es* διὰ τὸ οὐδέτερον. Πᾶσαι αἱ λοιπαὶ πτώσεις λήγουσιν εἰς *en*, πλὴν τῆς αἰτιατικῆς τοῦ θηλυκοῦ καὶ οὐδετέρου, ἧτις εἶναι ὅμοια τῇ ὀνομαστικῇ.

Ἄρσενικόν.

ἽΟν. *ein ganzer Tag*, μία ὁλόκληρος ἡμέρα,
Γεν. *eines ganzen Tages*,
Δοτ. *einem ganzen Tage*,
Αἰτ. *einen ganzen Tag*.

Θηλυκόν.

ἽΟν. *eine ganze Nacht*, μία ὁλόκληρος νύξ,
Γεν. *einer ganzen Nacht*,
Δοτ. *einer ganzen Nacht*,
Αἰτ. *eine ganze Nacht*.

Οὐδέτερον.

ἽΟν. *ein ganzes Jahr*, ἐν ὁλόκληρον ἔτος,
Γεν. *eines ganzen Jahres*,
Δοτ. *einem ganzen Jahre*,
Αἰτ. *ein ganzes Jahr*.

Τὰς αὐτὰς μεταβολὰς πάσχει τὸ ἐπίθετον καὶ ὅταν ἔχη πρὸ αὐτοῦ τὸν προσδιορισμὸν *kein, οὐδεὶς, ἢ κτητικὴν τινὰ ἀντωνυμίαν* : *mein, dein, sein, unser, euer, ihr*.

3. Ἐὰν τὸ ἐπίθετον δὲν συνοδεύηται ὑπ' οὐδενὸς τῶν ἀνωτέρω προσδιορισμῶν, λαμβάνει τὰς καταλήξεις τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου καὶ κλίνεται ὡς ἐξῆς :

Ἐνικός.

Ἄρσενικόν.

Ὄν. guter Wein, καλὸς οἶνος,
Γεν. gutes Weins,
Δοτ. gutem Wein,
Αἰτ. guten Wein.

Θηλυκόν.

Ὄν. frische Milch, νωπὸν γάλα.
Γεν. frischer Milch,
Δοτ. frischer Milch.
Αἰτ. frische Milch.

Σημ. Τὴν γενικὴν τοῦ ἀρσενικοῦ καὶ οὐδέτερου σήμερον σχηματίζουνσι κατὰ προτίμησιν διὰ τῆς καταλήξεως en: guten Weins, schwarzen Tuches.

Οὐδέτερον.

Ὄν. schwarzes Tuch, μέλαν ὕψασμα,
Γεν. schwarzes Tuches,
Δοτ. schwarzem Tuche,
Αἰτ. schwarzes Tuch.

Πληθυντικός καὶ διὰ τὰ τρία γένη.

Ὄν. schöne Blumen, ὠραῖα ἄνθη,
Γεν. schöner Blumen,
Δοτ. schöne Blumen,
Αἰτ. schöne Blumen.

Αἱ μετοχαὶ ἐπιθετικῶς λαμβανόμεναι πάσχουσι τὰς αὐτὰς μεταβολάς, ὡς καὶ τὰ ἐπίθετα.

2. Βαθμοὶ παραθέσεως τῶν ἐπιθέτων.

Σχηματίζεται ὁ συγκριτικὸς βαθμὸς ἐπιθέτου τινὸς διὰ τῆς προσλήψεως τῆς καταλήξεως er, ὁ δὲ ὑπερθετικὸς διὰ τῆς καταλήξεως ste:
Reich, πλούσιος, reicher, πλουσιώτερος. der reichste, [πλουσιώτατος]

schön, ὠραῖος, schöner, ὠραιότερος, der schönste, ὁ ὠ-
 [ραιότατος]
 mild, πρᾶος, milder, πρᾶότερος, der mildeste, ὁ πρᾶότατος.

Τὸ ριζικὸν φωνῆεν τοῦ ἐπιθέτου τοῦ θετικοῦ βαθμοῦ πά-
 σχει μετατροπὴν ἐν τῷ συγκριτικῷ καὶ ὑπερθετικῷ βαθ-
 μῷ = a, o, u, εἰς ä, ö, ü.

Alt, παλαιός, älter, παλαιότερος, der älteste, ὁ παλαιότατος.
 gross, μέγας, grösser, μεγαλείτερος, des grösste, ὁ μέγιστος.
 jung, νέος, jünger, νεώτερος, der jüngste, ὁ νεώτατος.

Ἐξαιροῦνται τοῦ κανόνος τούτου τὰ ἑξῆς ἐπίθετα :

Wahr, ἀληθής,	sachte, ἥρεμος,
schlank, λεπτός,	karg, φιλάργυρος,
schlaff, χαλαρός,	rund, στρογγύλος,
sanft, ἥπιος,	bunt, ποικιλόχρους,
matt, μολθακός,	stumpf, ὀμαλός,
flach, ἐπίπεδος,	froh, εὐθυμος,
falsch, ψευδής,	hold, χάρεις,
blass, ὀχρός,	roh, ὀμός,
glatt, λεῖος,	toll, λυσσαλέος,
gerade, εὐθύς,	voll, πλήρης.

Ἐπίσης καὶ τὰ παραγωγή ἐπίθετα, τὰ λήγοντα εἰς
 bar, haft καὶ sam : dankbar, εὐγνώμων, dankbarer,
 εὐγνωμονέστερος· boshaft, κακός, boshafter, χειρότερος·
 sparsam, οἰκονόμος, sparsamer, μᾶλλον οἰκονόμος.

Τὰ ἀκόλουθα ἐπίθετα εἶναι ἀνώμαλα :

Gut, καλός, besser, καλλίτερος, der beste, ὁ κάλλιστος·
 nah, ὁ πλησίον, näher, πλησιέστερος, der nächste, ὁ πλη-
 [σιέστατος]
 hoch, ὕψηλός, höher, ὕψηλότερος, der höchste, ὁ ὕψιστος·
 viel, πολὺς, mehr, πλείότερος, der meiste, ὁ πλεῖστος.

Τὰ ἐπίθετα τοῦ συγκριτικοῦ καὶ ὑπερθετικοῦ βαθμοῦ κλί-
 νονται κατὰ τοὺς κανόνας καθ' οὓς καὶ τὰ τοῦ θετικοῦ
 βαθμοῦ : der kleine Tisch, ἡ μικρὰ τράπεζα, der klei-
 nere Tisch, ἡ μικροτέρα τράπεζα, der kleinste Tisch,
 ἡ μικροτάτη τράπεζα· ein kleinerer Tisch, μία μικροτέρα.

τράπεζα·ein schönes Buch. ἐν ὧραιον βιβλίον, ein schönere Buch, ἐν ὧραιότερον βιβλίον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ IV.

Περὶ τῶν ἀριθμητικῶν ἐπιθέτων.

Τὰ ἀπόλυτα ἀριθμητικὰ εἶναι τὰ ἑξῆς :

1 eins,	21 ein und zwanzig,
2 zwei,	22 zwei und zwanzig;
3 drei,	23 drei und zwanzig,
4 vier,	24 vier und zwanzig,
5 fünf,	25 fünf und zwanzig,
6 sechs,	30 dreissig,
7 sieben,	40 vierzig,
8 acht,	50 fünfzig,
9 neun,	60 sechzig,
10 zehn,	70 siebenzig,
11 elf ἢ elf,	80 achtzig,
12 zwölf,	90 neunzig,
13 dreizehn,	100 hundert,
14 vierzehn,	101 hundert eins,
15 fünfzehn,	102 hundert zwei,
16 sechzehn,	103 hundert drei,
17 siebenzehn.	200 zweihundert,
18 achtzehn,	1000 tausend,
19 neunzehn,	2000 zweitausend,
20 zwanzig.	10000 zehntausend.

1847 tausend achthundert sieben und vierzig ἢ achtzehn hundert sieben und vierzig; ἐν ἑξατομύριον, eine Million.

Τὸ Eins εἶναι τὸ οὐδέτερον τοῦ ein, καὶ τίθεται ὅταν

δὲν ἐξυπακούηται ἀντικείμενόν τι ἀρσενικοῦ ἢ θηλυκοῦ γένους. Τὰ zwei καὶ drei, μὴ ἔχοντα πρὸ αὐτῶν προσδιορισμὸν τινα, λαμβάνουσι εἰς τὴν γενικὴν τοῦ πληθυντικοῦ τὴν κατάληξιν er : die Aussage zwei-r Zeugen. ἡ κατάθεσις δύο μαρτύρων. Τὰ λοιπὰ ἀπόλυτα ἀριθμητικὰ μένουσι ἀμετάβλητα, ἐξαίρεσει τῆς δοτικῆς τοῦ πληθυντικοῦ, ἐν τῇ ὁποίᾳ ἔστιν ὅτε λαμβάνουσι τὴν κατάληξιν en.

Ἀντὶ τοῦ zwei λέγουσι beide, ἀμφότεροι, ὅταν πρόκειται περὶ διπλῶν πραγμάτων ἢ προσώπων : beide Arme, ἀμφότεροι οἱ βραχίονες, beide Hände, ἀμφότεραι αἱ χεῖρες.

Τὰ τακτικὰ ἀριθμητικὰ εἶναι ἐπίθετα καὶ σχηματίζονται ἐκ τῶν ἀπολύτων ἀριθμητικῶν τῇ προσθήκῃ τῆς συλλαβῆς ie ἢ ste. Ἀπὸ τοῦ 2 μέχρι τοῦ 19 προστίθεται ἡ συλλαβὴ te, εἰς δὲ τὰ λοιπὰ προστίθεται ἡ ste.

Der erste, ὁ πρῶτος,	der zwanzigste, ὁ εἰκοστός,
der zweite, ὁ δεῦτερος,	der ein und zwanzigste, ὁ
der dritte, ὁ τρίτος,	der ein und zwanzigste, ὁ
der vierte, ὁ τέταρτος,	[εἰκοστὸς πρῶτος,
der fünfte, ὁ πέμπτος,	der dreissigste, ὁ τριακοστός,
der achte, ὁ ὄγδοος,	der fünfzigste, ὁ πενηκοστός,
der zwölfte, ὁ δωδέκατος,	der hundertste, ὁ ἑκατοστός,
	der tausendste, ὁ χιλιοστός.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω τῇ προσθήκῃ τῆς συλλαβῆς ens σχηματίζονται τὰ τακτικὰ ἀριθμητικὰ ἐπιρρήματα :

Erstens, πρῶτον,
zweitens, δεῦτερον,
drittens τρίτον,
viertens, τέταρτον.

Τὰ λοιπὰ ὀνόματα τῶν ἀριθμῶν εἶναι τὰ ἑξῆς :

Einfach, ἀπλοῦς,	1. Πολλαπλασιαστικά.
zweifach, διπλοῦς,	zehnfach, δεκαπλάσιος,
dreifach, τριπλοῦς,	hundertfach, ἑκατονταπλάσιος,
	tausendfach, χιλιαπλάσιος.

Πλὴν τούτων εἶναι καὶ τὰ διὰ τῆς προσθήκης τῆς λέξεως Mal, φορά, σχηματιζόμενα.

Einmal, ἅπαξ,	viermal, τετράκις,
zweimal, δὶς,	hundertmal, ἑκατοντάκις,
dreimal, τρίς,	tausendmal, χιλιάκις.

Διαιρετικά.

Halb, ἡμισυς, einzeln, ἀνὰ εἷς.
 die Hälfte, τὸ ἡμισυ. paarweise, ἀνὰ δύο,
 das Drittel, τὸ τρίτον. je drei und drei, ἀνὰ τρεῖς.
 das Viertel, τὸ τέταρτον, dutzendweise, κατὰ δωδεκάδας.

Εἰς ταῦτα δύνανται νὰ προστεθῶσι καὶ τὰ ἐπιρρήματα
 τὰ σχηματιζόμενα διὰ τῆς ἀρχαίας λέξεως lei, ἥτις ση-
 μαίνει τρόπον, εἶδος :

Einerlei, κατὰ ἓνα τρόπον
 zweierlei, κατὰ δύο τρόπους,
 dreierlei, κατὰ τρεῖς τρόπους,
 mancherlei, κατὰ πολλοὺς τρόπους,
 vielerlei, » » »
 allerlei, κατὰ πάντα τρόπον.

Πλὴν τῶν ἀνωτέρω ἄξιοι σημειώσεως εἶναι καὶ οἱ ἐξῆς
 τρόποι τοῦ ὀμιλεῖν τῶν Γερμανῶν :

anderthalb, εἷς καὶ ἡμισυς,
 dritthalb, δύο καὶ ἡμισυς,
 vierthalb, τρεῖς καὶ ἡμισυς κτλ.
 halb eins, μεσημβρία καὶ ἡμίσεια,
 halb zwei, μία καὶ ἡμίσεια (ῥα),
 halb drei, δύο καὶ ἡμίσεια (ῥα).

Χρῆσις τῶν τακτικῶν ἀριθμητικῶν γίνεται μετὰ τὰ
 ὀνόματα τῶν ἡγεμόνων καὶ βασιλέων καὶ εἰς δῆλωσιν τῆς
 ἡμέρας τοῦ μηνός :

Der vierte April, ἡ 4η Ἀπριλίου,
 der achte Mai, ἡ 8η Μαΐου,
 Ludwig der elfte, Λουδοβίκος ὁ ἐνδέκατος,
 Heinrich der vierte, Ἑρρίκος ὁ τέταρτος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ V.

I. Δεικτικά ἐπιθετικά ἄντωνυμιαί.

Αἱ δεικτικά ἐπιθετικά ἄντωνυμιαί εἶναι :

α') Διὰ τὰ ἐγγύς κείμενα ἀντικείμενα :
 dieser, diese, dieses, οὗτος αὕτη, τοῦτο.

β') Διὰ τὰ μακρὰν κείμενα ἀντικείμενα :

jener, jene, jenes, ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο.

Παραδείγματα : Dieser Mann, οὗτος ὁ ἀνὴρ· diese Frau, αὕτη ἡ γυνή· dieses Kind, τοῦτο τὸ παιδίον· jener Tisch, ἐκείνη ἡ τράπεζα· jene Feder, ἐκείνη ἡ γραφίς· jenes Buch, ἐκεῖνο τὸ βιβλίον. Dieser ist glücklich, οὗτος εἶναι εὐτυχής, ἐκεῖνος εἶναι δυστυχής.

Αἱ ἀντωνομῖαι αὗται ἔχουσι τὰς καταλήξεις ἅς καὶ τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον καὶ κλίνονται ὡς αὐτό :

	Ἀρσενικόν.	Θηλυκόν.	Οὐδέτερον.	Πληθυντικός.
Ὄνομ.	dieser,	diese,	dieses,	diese,
Γεν.	dieses,	dieser,	diese,	dieser,
Δοτ.	diesem,	dieser,	diesem,	diesen,
Αἰτ.	diesen,	diese.	dieses,	diese.

Ἀντὶ τοῦ dieses λέγεται καὶ dies ἐν τῇ ἐνικῇ ὀνομαστικῇ τοῦ οὐδετέρου: dies Buch, τοῦτο τὸ βιβλίον.

Ἀντὶ τῶν dieser καὶ jener, ἐνίοτε γίνεται χρῆσις τοῦ ἄρθρου der, die, das, ὅτε καὶ τονίζονται ταῦτα ἰσχυρότερον.

Der Mann, οὗτος ὁ ἀνὴρ· die Frau, αὕτη ἡ γυνή· das Kind, τοῦτο τὸ παιδίον.

Ὅταν τὰ der, die, das, τιθέμενα ἀντὶ τῶν dieses, jenes, δὲν συνοδεύωσιν οὐσιαστικόν τι, κλίνονται ὡς ἀκολουθῶς :

	Ἀρσεν.	Θηλυκ.	Οὐδέτ.	Πληθυντ.
Ὄνομ.	der,	die,	das,	die,
Γεν.	dessen,	deren,	dessen,	derer,
Δοτ.	dem,	der,	dem,	denen,
Αἰτ.	den,	die,	das,	die.

Εἰς τὰ ἐπίθετα ταῦτα καταλέγονται καὶ τὰ ἐξῆς :

Derjenige, diejenige, dasjenige, ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο· derselbe, dieselbe, dasselbe, ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό.

Αἱ λέξεις αὗται εἶναι σύνθετοι ἐκ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου, κλινομένου καθ' ὅλας τὰς πτώσεις καὶ ἐξ τῶν jenige καὶ selbe, κλινομένων ὡς τὰ ἐπίθετα :

Ἐνικός.

	Ἄρσενικόν.	Θηλυκόν.	Οὐδέτερον.
Ὄν.	derjenige,	diejenige,	dasjenige.
Γεν.	desjenigen,	derjenigen,	desjenigen,
Δοτ.	demjenigen,	derjenigen,	demjenigen,
Αἰτ.	denjenigen,	diejenige,	dasjenige.

Πληθυντικός.

Ὄν.	diejenigen,
Γεν.	derjenigen,
Δοτ.	denjenigen,
Αἰτ.	diejenigen.

2. Κτητικὰ ἐπίθετα.

Τὰ κτητικὰ ἐπίθετα ἢ συναπτόνται μετ' οὐσιαστικῶν ἢ τίθενται μόνα αὐτὰ καθ' ἑαυτά.

Τὰ συναπτόμενα μετ' οὐσιαστικῶν εἶναι :

	Ἄρσενικόν.	Θηλυκόν.	Οὐδέτερον.
mein.	ἐμός,	meine, ἐμή,	mein, ἐμόν,
dein,	σός,	deine, σή,	dein, σόν,
unser,	ἡμέτερος,	unsere, ἡμετέρα,	unser, τὸ ἡμέτερον,
euer,	ὕμέτερος,	euer, ὕμετέρα,	euer, τὸ ὕμέτερον,
sein,	ὁ αὐτοῦ,	seine, ἡ αὐτοῦ,	sein, τὸ αὐτοῦ,
ihr,	ὁ αὐτοῦ.	ihre, ἡ αὐτοῦ,	ihr, τὸ αὐτοῦ.

Τὰ συναπτόμενα μετ' οὐσιαστικοῦ κτητικὰ ἐπίθετα τοῦ πρώτου καὶ τοῦ δευτέρου προσώπου ὀρίζουσι τὸ γένος μόνον τοῦ κεκτημένου πράγματος, καὶ οὐχὶ τοῦ κατέχοντος προσώπου. Ὁ ἀνὴρ καὶ ἡ γυνὴ δύνανται ἐπίσης νὰ εἴπωσιν : mein Vater, ὁ πατήρ μου· meine Mutter, ἡ μήτηρ μου. Ἄλλὰ τὰ τοῦ τρίτου προσώπου κτητικὰ ἐπίθετα δεικνύουσι τὸ τε γένος τοῦ κατέχοντος προσώπου ὡς καὶ ἐκεῖνο τοῦ κατεχομένου πράγματος. Λέγουσι περὶ τοῦ ἀνδρός, sein Vater, ὁ πατήρ του, καὶ περὶ τῆς γυναικὸς ihr Vater, ὁ πατήρ της· περὶ τοῦ ἀνδρός : seine Blume, τὸ ἄνθος του· περὶ τῆς γυναικὸς : ihre Blume, τὸ ἄνθος της.

Ὁ κατωτέρω πίναξ δεικνύει πάντα ταῦτα τὰ ἐπίθετα εἰς τὴν ὀνομαστικὴν τοῦ ἐνικοῦ καὶ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ :

Ἄρσεν.

mein Freund,
ὁ φίλος μου.
meine Freunde,
οἱ φίλοι μου.
der Freund,
ὁ φίλος σου.
deine Freunde,
οἱ φίλοι σου.
unser Freund,
ὁ φίλος μας.
unsere Freunde,
οἱ φίλοι μας.
euer Freund,
ὁ φίλος σας.
euere Freunde,
οἱ φίλοι σας.

Ὅμιλοῦντες περὶ ἀνδρῶν λέγομεν·

Sein Freund,
ὁ φίλος του.
seine Freunde,
οἱ φίλοι του.

Ὅμιλοῦντες περὶ γυναικῶν·

ihr Freund,
ὁ φίλος της.
ihre Freunde,
οἱ φίλοι της.

Ὅμιλοῦντες περὶ πολλῶν ἀνδρῶν ἢ γυναικῶν λέγομεν·

ihre Freunde, οἱ φίλοι των.
Τὰ συναπτόμενα μετ' οὐσιαστικοῦ κτητικὰ ἐπίθετα πά-
σχουσι τὰς αὐτὰς μεταβολάς, ὡς καὶ τὸ ἀρίστον ἄρθρον
ein, eine, ein :

Θηλυκὸν

meine Blume,
τὸ ἄνθος μου.
meine Blumen,
τὰ ἄνθη μου.
deine Blume,
τὸ ἄνθος σου.
deine Blumen,
τὰ ἄνθη σου.
unsere Blume,
τὸ ἄνθος μας.
unsere Blumen,
τὰ ἄνθη μας.
euere Blume,
τὸ ἄνθος σας.
euere Blumen,
τὰ ἄνθη σας.

Seine Blume,
τὸ ἄνθος του.
Seine Blumen,
τὰ ἄνθη του.

ihre Blume,
τὸ ἄνθος της.
ihre Blumen,
τὰ ἄνθη της.

Οὐδέτερον.

mein Buch,
τὸ βιβλίον μου.
meine Bücher,
τὰ βιβλία μου.
dein Buch,
τὸ βιβλίον σου.
deine Bücher,
τὰ βιβλία σου.
unser Buch,
τὸ βιβλίον μας.
unsere Bücher,
τὰ βιβλία μας.
euer Buch,
τὸ βιβλίον σας.
euere Bücher,
τὰ βιβλία σας.

sein Buch,
τὸ βιβλίον του.
seine Bücher,
τὰ βιβλία του.

ihr Buch,
τὸ βιβλίον της.
ihre Bücher,
τὰ βιβλία της.

Ἐνικόσ.

Ὀν. mein Bruder, ὁ ἀδελφός μου,
Γεν. meines Bruders,
Δοτ. meinem Bruder,
Αἰτ. meinen Bruder.

Πληθυντικός.

Όνομ. meine Brüder, οί ἀδελφοί μου,

Γεν. meiner Brüder,

Δοτ. meinen Brüdern,

Αἰτ. meine Brüder.

Τὰ μὴ συναπτόμενα μετ' οὐσιαστικοῦ κτητικῶ ἐπίθετα σχηματίζονται ἐκ τῶν συναπτομένων, τῇ προσθήκῃ τῆς συλλαβῆς ig :

der meinige, die meinige, das meinige,

ὁ ἐμός, ἡ ἐμή, τὸ ἐμόν.

der deinige, die deinige, das deinige,

ὁ σός, ἡ σή, τὸ σόν.

der unsrige, die unsrige, das unsrige,

ὁ ἡμέτερος, ἡ ἡμέτέρα, τὸ ἡμέτερον.

der eurige, die eurige, das eurige,

ὁ ὑμέτερος, ἡ ὑμέτέρα, τὸ ὑμέτερον.

der seinige, die seinige, das seinige,

ὁ αὐτοῦ, ἡ αὐτοῦ, τὸ αὐτοῦ.

der ihrige, die ihrige, das ihrige,

ὁ αὐτοῦ, ἡ αὐτοῦ, τὸ αὐτοῦ.

Μεταξὺ τοῦ der seinige καὶ der ihrige ὑπάρχει ἡ αὐτὴ διχοφορά, οἷα καὶ μεταξὺ τοῦ sein καὶ ihr ; τὸ μὲν ἀναφέρεται εἰς ἄνδρα, τὸ δὲ εἰς γυναῖκα : Dein Bruder hat mein Buch und das seinige verloren, ὁ ἀδελφός σου ἀπώλεσε τὸ βιβλίον μου καὶ τὸ ἰδικόν του. Deine Schwester hat mein Buch und das ihrige verloren, ἡ ἀδελφή σου ἀπώλεσε τὸ βιβλίον μου καὶ τὸ ἰδικόν της.

Ἐντὶ τῶν der deinige, der meinige κτλ. λέγουσι συνήθως der deine, der meine ; ἢ ἀνευ ἄρθρου, meiner, meine, meines ; deiner, deine, deines ἢ deins.

Β. Ἀναφορικῶ ἐπίθετα.

Τὰ ἀναφορικῶ ἐπίθετα ἀναφέρονται πάντοτε εἰς προηγούμενον οὐσιαστικόν. Ταῦτα δὲ εἶναι δύο ἐν τῇ Γερμανικῇ γλῶσσῃ :

welcher, welche, welches) ὅστις, ἥτις, ὅ,τι.
der, die, das,)

Τὸ welcher, welche, welches κλίνεται ὡς τὸ ὀρι-
στικὸν ἄρθρον, τὸ δὲ der, die, das κλίνεται ὡς τὸ δει-
κτικὸν ἐπίθετον, διαφέρον μόνον κατὰ τὴν γενικὴν τοῦ
πληθυντικοῦ, ἣτις ἀντὶ τοῦ derer ἔχει deren :

Der Mann, welcher arbeitet, ὁ ἀνὴρ ὅστις ἐργάζεται·

die Frau, welche weint, ἡ γυνή ἣτις κλαίει·

das Kind, welches spielt, τὸ παιδίον τὸ ὁποῖον παίζει·

Der Knabe, den Sie loben, τὸ παιδίον τὸ ὁποῖον ἐπαι-
[νεῖτε·

der Garten, welchen Sie sehen, ὁ κήπος τὸν ὁποῖον
[βλέπετε·

die Häuser, welche Sie kaufen, αἱ οἰκίαι τὰς ὁποίας
[ἀγοράζετε·

Der Bediente, dem Sie es gegeben haben,
ὁ ὑπηρέτης, εἰς ὃν ἐδώσατε τοῦτο

die Magd, welcher Sie es gesagt haben,
ἡ ὑπηρέτρια, εἰς ἣν εἶπατε τοῦτο·

die Freunde, denen wir schreiben,
οἱ φίλοι, εἰς οὓς γράφομεν

Δυναίμεθα νὰ ποιώμεθα χρῆσιν τοῦ welcher ἢ τοῦ der
ἀδιαφόρως, ἐξαιρέσει τῆς γενικῆς, εἰς ἣν δὲν γίνεται χρῆσις
τοῦ welcher.

Der Mann, dessen Sohn krank ist.

ὁ ἄνθρωπος, οὗ τινος ὁ υἱὸς εἶναι ἀσθενής·

die Frau, deren Kinder gestorben sind,

ἡ γυνή, ἧς τὰ τέκνα ἀπέθανον·

die Kinder, deren Mutter angekommen ist,

τὰ παιδία, ὃν ἡ μήτηρ ἦλθεν.

4. Ἐρωτηματικὰ ἐπίθετα.

Τὰ ἐρωτηματικὰ ἐπίθετα εἶναι τὰ ἑξῆς·

wer, τίς· was, τί ;

welcher, welche, welches, ποῖος, ποία, ποῖον ;

Τὸ wer καὶ τὸ was οὐδέποτε συνοδεύονται ὑπὸ οὐσια-
στικοῦ· τὸ wer κλίνεται ὡς καὶ τὸ δεικτικὸν der, τὸ δὲ
was συνήθως εἶναι ἄκλιτον.

Wer ist da ? Τίς εἶνε ἐκεῖ ;

Wer ist dieser Mann ? Τίς εἶναι ὁ ἄνθρωπος οὗτος ;

Wer ist diese Frau? Ποία είναι ἡ γυνὴ αὕτη;
Wessen Haus ist dies? Τίνος είναι ἡ οἰκία αὕτη;
Wem schreiben Sie? Εἰς τίνα γράφετε;
Wen suchen Sie? Τίνα ζητεῖτε;
Was sind wir? Τί εἴμεθα;
Was sagen Sie? Τί λέγετε;

Τὸ ἐρωτηματικὸν welcher, ποῖος, συνήθως συνοδεύεται ὑπὸ οὐσιαστικοῦ καὶ κλίνεται ὡς τὸ ὀριστικὸν ἄρθρον:

Welcher Arzt ist angekommen? Ποῖος ἰατρός ἦλθεν;
Welche Feder ist die meinige? Ποία γραφίς είναι ἡ ἰδική μου;

Welches Haus ist zu verkaufen? Ποία οἰκία είναι νὰ [πωληθῇ];

Welchen Hut wählen Sie? Ποῖον πῖλον ἐκλέγετε;
Welcher Blume geben Sie den Vorzug? Εἰς ποῖον ἀν- [θος δίδετε τὴν προτίμησιν];

Τὸ welcher τιθέμενον ἀντὶ τοῦ πότερος (ποῖος ἐκ δύο ἢ πολλῶν) ἀναφέρεται εἰς οὐσιαστικόν, ὅπερ προηγεῖται ἢ ἔπεται αὐτοῦ:

Welcher von diesen Gärten gehört Ihnen?

Τίς ἐκ τῶν κήπων τούτων σὺς ἀνήκει;

Welches von diesen Häusern wollen Sie kaufen?

Ποῖον ἐκ τῶν οἰκιῶν τούτων θέλετε ν' ἀγοράσητε;

Welchem von diesen Knaben hast du dein Brot gegeben? Εἰς ποῖον ἐκ τῶν παιδίων τούτων ἔδωσες τὸν ἄρτον σου;

Ich habe dein Federmesser einer deiner Schwestern gegeben. Ἐδωκα τὸ κονδυλομάχαιρόν σου μιᾷ τῶν ἀδελφῶν σου.

Welcher? Εἰς ποῖον;

Ἡ ἀντωνυμία was, συνοδευομένη ὑπὸ τοῦ ἀρίστου ἄρθρου καὶ τῆς προθέσεως für, δύναται ἐπίσης νὰ χρησιμεύσῃ ὡς ἐρωτηματικόν:

Was für ein Buch ledest du? Ποῖον βιβλίον ἀναγι- [νώσκεις];

Was für ein Mann war Sokrates? Ὅποιος ἄνθρωπος
[ἦτο ὁ Σωκράτης ;

Was für eine Feder suchest du? Ποῖαν γραφίδα ζητεῖς ;

Was für einen Hund verkaufst du? Ποῖον κύνα πωλεῖς ;

Τὸ ἀρίστον ἄρθρον ἐν τῷ πληθυντικῷ ἀποβάλλεται :
was für Männer? Ποῖοι ἄνδρες ;

Τὸ ἐρωτηματικὸν wer χρησιμεύει πολλάκις καὶ ἀντὶ τοῦ
derjenige, welcher, ἐκεῖνος ὅστις, καὶ τὸ was ἀντὶ τοῦ
dasjenige, welches, ἐκεῖνο ὅπερ :

Wer zufrieden ist, ist glücklich, (ἐκεῖνος) ὅστις εἶναι
[εὐχαριστημένος εἶναι εὐτυχής.

Was schön ist, ist nicht immer nützlich, ὅ,τι εἶναι
[ἄρτιον δὲν εἶναι πάντοτε ὠφέλιμον.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VI.

Ἡμερὸς τῶν ἀντωνυμιῶν.

1. Προσωπικαὶ ἀντωνυμίαι ὀρισμέναι.

Τὸ πρῶτον πρόσωπον ἐκφράζεται διὰ τοῦ ich, ἐγώ, πληθοντικός wir, ἡμεῖς· τὸ δεύτερον πρόσωπον διὰ τοῦ du, σύ· πληθυντικός ihr, ὑμεῖς· τὸ τρίτον διὰ τοῦ er, αὐτός, θηλυκὸν sie, αὐτή, οὐδέτερον es, αὐτό· διὰ τοῦ sie δὲ ὁ πληθυντικός καὶ τῶν τριῶν γενῶν. Κλίνονται δὲ ὡς ἑξῆς :

Ἐνικός.

Πρῶτον πρόσωπον.
Ὄνομ. ich, ἐγώ,
Γεν. meiner, ἐμοῦ,
Δοτ. mir, ἐμοί,
Αἰτ. mich, ἐμέ,

Δεύτερον πρόσωπον.
du, σύ,
deiner, σοῦ,
dir, σοί,
dich, σέ.

Πληθυντικός.

Όνομ.	wir, ἡμεῖς,	ihr, ὑμεῖς,
Γεν.	unser, ἡμῶν,	euer, ὑμῶν,
Δοτ.	uns, ἡμῖν,	euch, ὑμῖν,
Αἰτ.	uns, ἡμεῖς,	euch, ὑμεῖς.

Τρίτον πρόσωπον.

Ἐνικός.

Ἀρσενικόν	Θηλυκόν.	Οὐδέτερον.
Όν. er, αὐτός,	sie, αὐτή,	es, αὐτό,
Γεν. seiner, αὐτοῦ,	ihrer, αὐτῆς,	seiner, αὐτοῦ,
Δοτ. ihm, αὐτῷ,	ihr, αὐτῇ,	ihm, αὐτῷ,
Αἰτ. ihn, αὐτόν,	se, αὐτήν.	es, αὐτό.

Πληθυντικός καὶ διὰ τὰ τρία γένν.

Όν. sie, αὐτοί, αὐταί, αὐτά,
Γεν. ihrer, αὐτῶν,
Δοτ. ihnen, αὐτοῖς, αὐταῖς, αὐτοῖς,
Αἰτ. sie, αὐτούς, αὐτάς, αὐτά.

Ἡ αὐτοπαθὴς ἀντωνομία sich, δὲν ἔχει ὀνομαστικὴν καὶ κλίνεται οὕτω :

Ἀρσενικόν καὶ οὐδέτερον.	Θηλυκόν.
Γεν. seiner, ἐαυτοῦ,	ihrer, ἐαυτῆς,
Δοτ. sich, ἐαυτῷ,	sich, ἐαυτῇ,
Αἰτ. sich, ἐαυτόν,	sich, ἐαυτήν.

Πληθυντικός.

Γεν. ihrer, ἐαυτῶν.
Δοτ. sich, ἐαυτοῖς, ἐαυταῖς, ἐαυτοῖς,
Αἰτ. sich, ἐαυτούς, ἐαυτάς, ἐαυτά.

Συνήθως εἰς τὴν προσωπικὴν ἀντωνομίαν ἐπισυνάπτεται ἡ λέξις selbst, ὁ ἴδιος : Ich selbst, ἐγὼ αὐτός, du selbst, σὺ αὐτός, er selbst, αὐτός ὁ ἴδιος· sich selbst, αὐτόν τὸν ἴδιον· wir selbst, ἡμεῖς αὐτοί.

Τῆς ἀντωνομίας du χρῆσις γίνεται ἐν τῇ γλώσσῃ τῆς οἰκειότητος ἢ τῆς περιφρονήσεως. Οἱ Γερμανοὶ ἀποτεινόμενοι πρὸς πρόσωπα ὅπωςδήποτε σημαίνοντα μεταχειρίζον-

ται τὰς ἀντωνυμίας Sie καὶ Ihnen, τ. ἔ. τὸν πληθυντικὸν τοῦ γ'. προσώπου :

Sie haben es mir gesagt, σεῖς μοὶ τὸ ἔχετε εἰπῆ.

Ich kenne Sie nicht, δὲν σὰς γνωρίζω.

Ich will es Ihnen geben, θὰ σὰς τὸ δώσω.

2. Ἀόριστοι προσωπικὰ ἀντωνυμίας.

Αἱ ἀόριστοι προσωπικὰ ἀντωνυμίας εἶναι :

Man, τίς,

Jemand, κάποιος,

Niemand, οὐδείς.

Jedermann, ἕκαστος

Einer, τις, κάποιος,

Keiner, οὐδείς.

Ἡ λέξις man εἶναι ἄκλιτος, ἢ Jedermann λαμβάνει εἰς τὴν γενικὴν s, αἱ δὲ Jemand καὶ Niemand ἢ μένουσιν ἀμετάβλητοι ἢ λαμβάνουσι τὴν κατάληξιν en :

Wenn man reich ist, hat man Freunde, ἐὰν εἶναι τις [πλούσιος, ἔχει φίλους.

Jedermann wird es Ihnen sagen, ἕκαστος θὰ σὰς τὸ εἰπῆ.

Es hat Jemand nach Ihnen gefragt, κάποιος σὰς ἐζήτησεν.

Man muss Niemand hassen, οὐδένα πρέπει νὰ μισῆ τις.

Keiner weiss, ob er morgen noch leben wird, οὐδείς γινώσκει, ἐὰν ἀκόμη αὔριον θὰ ζήσῃ.

Εἰς τὰς ἀντωνυμίας ταύτας δύνανται νὰ προστεθῶσι καὶ αἱ ἑξῆς λέξεις :

Etwas, τι, κάτι τι,

nichts, οὐδέν, τίποτε,

jeder, jede, jedes, ἕκαστος, ἑκάστη, ἕκαστον,

aller, alle, alles, πᾶς, πᾶσα, πᾶν,

solcher, solche, solches, τοιοῦτος, τοιαύτη, τοιοῦτο,

mancher, manche, manches, πολλοί, τινές,

mehrere, ἔνιοι, μερικοί, πολλοί,

irgend ein, τις, κάποιος,

einige, τινές, κάποιοι,

die meisten, τὸ πλεῖστον μέρος.

Παραδείγματα.

Ich habe etwas Neues vernommen, ἔμαθον κάτι τι
[νέον.]

Ich habe nichts gehört. δὲν ἤκουσα τίποτε.
Jeder muss seine Pflichten erfüllen, ἕκαστος ὀφεί-

[λει νὰ ἐκπληροῦ τὰ καθήκοντά του.
Jedes Land hat seine Gebräuche, ἐκάστη χώρα ἔχει
[τὰ ἔθιμά της.]

Alle Menschen sind sterblich, πάντες οἱ ἄνθρωποι εἶναι
[θνητοί.]

Alles ist verloren, τὸ πᾶν ἀπώλεσθη.
Ein solcher Verlust ist unersetzlich, τοιαύτη ἀπώ-

[λεια εἶναι ἀνεπανόρθωτος.
Mancher säet, der nicht erntet, ἄλλος σπείρει καὶ
[ἄλλος θερίζει.]

Leihen Sie mir irgend ein Buch, δανείσατέ μοι βι-
[βλίον τι.]

Die meisten Menschen urtheilen nach dem Schein,
Οἱ πλεῖστοι τῶν ἀνθρώπων κρίνουσιν ἐκ τῶν φαινομένων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VII

Περὶ τοῦ ρήματος.

Τὸ ρῆμα ἐν τῇ Γερμανικῇ ἔχει τρεῖς μόνον ἐγκλίσεις :
τὴν ὀριστικὴν, τὴν ὑποτακτικὴν καὶ τὴν προστακτικὴν.

Ἡ ὀριστικὴ δύο μόνον ἀπλοῦς χρόνους ἔχει : τὸν ἐνε-
στῶτα, ich schreibe, γράφω, καὶ τὸν παρατατικόν, ich
schrieb, ἔγραφα, ἔγραψα.

Πάντες οἱ λοιποὶ χρόνοι εἶναι σύνθετοι καὶ σχηματίζον-
ται διὰ τῶν βοηθητικῶν ρημάτων :
Παρακείμενος, ich habe geschrieben. ἔχω γράψει.

Ὑπερσυντελικός, ich hatte geschrieben, εἶχον γράψαι·
 Μέλλων, ich werde schreiben, θὰ γράψω.
 Μέλλων παρωχημένος, ich werde geschrieben, θὰ ἔχω
 [γράψει.

Ἡ ὑποτακτικὴ ἔχει τοὺς αὐτοὺς χρόνους, οὗς καὶ ἡ ὀριστικὴ.

Τὸ ἀπαρέμφατον πάντων τῶν ρημάτων καταλήγει εἰς en. Ἀφαιροῦντες τὴν κατάληξιν ταύτην εὐρίσκομεν τὴν ρίζαν τοῦ ρήματος: Schreib εἶναι ἡ ρίζα τοῦ ρήματος schreiben. γράφειν· sag, τοῦ ρήματος sagen.

Τὰ ὀμαλὰ ρήματα διαιροῦνται εἰς δύο τάξεις, ὧν ἡ πρώτη περιλαμβάνει ἐκεῖνα τὰ ρήματα, τὸ ριζικὸν φωνῆεν τῶν ὁποίων κατὰ τὸν σχηματισμὸν αὐτῶν οὐδεμίαν πάσχει μεταβολήν· ἡ δὲ δευτέρα περιλαμβάνει τὰ ρήματα ἐκεῖνα, τῶν ὁποίων τὸ ριζικὸν φωνῆεν, κατὰ τὸν σχηματισμὸν τοῦ παρατατικοῦ, συνήθως δὲ καὶ τῆς προστακτικῆς καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς, πάσχει μεταβολήν.

2. Σχηματισμὸς τῶν ὀμαλῶν ρημάτων τῶν διατηροῦντων ἀμετάβλητον τὸ ριζικὸν αὐτῶν φωνῆεν.

Ὁ ἐνεστώς τῆς ὀριστικῆς τῶν ὀμαλῶν ρημάτων σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ τῶν κατωτέρω καταλήξεων :

Ἑνικ. 1.—e	Πληθ. 1.—en
2.—st	2.—t
3.—t	3.—en.

Ὁ ἐνεστώς τῆς ὑποτακτικῆς εἶναι ὅμοιος τῷ ἐνεστώτι τῆς ὀριστικῆς πλὴν τῆς ἐξῆς διαφορᾶς, ὅτι τὸ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνικοῦ εἶναι ὅμοιον τῷ πρώτῳ καὶ ὅτι ἡ κατάληξις τοῦ t καὶ st ἔχει πάντοτε πρὸ αὐτῆς ἐν e :

Ἑνικ. 1.—e	Πληθ. 1.—en
2.—est	2.—et
3.—e	3.—en.

Ὁ παρατατικός τῆς ὀριστικῆς ὡς καὶ ἐκεῖνος τῆς ὑποτακτικῆς σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ τῶν ἐξῆς καταλήξεων :

Ἑνικ. 1.—te	Πληθ. 1.—ten
2.—test	2.—tet
3.—te.	3.—ten.

Ἡ προστακτικὴ σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ εἰς τὴν ρίζαν τοῦ ρήματος ἐνός e διὰ τὸν ἐνικὸν καὶ et διὰ τὸν πληθυντικόν.

Ἡ ἐνεργητικὴ μετοχὴ σχηματίζεται τῇ προσθήκῃ εἰς τὴν ρίζαν τοῦ ρήματος τῆς καταλήξεως end. Ἡ δὲ παθητικὴ μετοχὴ σχηματίζεται διὰ τῆς προσλήψεως εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς ρίζης τῆς προθεματικῆς συλλαβῆς ge καὶ τῇ προσθήκῃ τῆς καταλήξεως l.

L o b e n, ἐπαινεῖν.

Ἐνεστώς.

Ὁριστικὴ.

ich lob—e, ἐπαινῶ,
du lob—st,
er lob—t,
wir lob—en,
ihr lob—t,
sie lob—en.

Ὑποτακτικὴ.

ich lob—e, νὰ ἐπαινῶ,
du lob—est,
er lob—et,
wir lob—en,
ihr lob—et,
sie lob—en.

Παρατατικός.

ich lob—te, ἐπῆνον,
du lob—test,
er lob—te,
wir lob—ten,
ihr lob—tet,
sie lob—ten.

ich lob—te, νὰ ἐπῆνον,
du lob—test,
er lob—te,
wir lob—ten,
ihr lob—tet,
sie lob—ten.

Προστακτικὴ : lob—e, ἐπαινεῖ, lobet, ἐπαινῆτε.

Ἐνεργητ. μετοχὴ : lob—end, ἐπαινῶν, παθ. μετοχὴ : ge—lob—t, ἐπηνημένος.

Ὅταν ἡ εὐφρονία τὸ ἀπαιτῆ, τίθεται πρὸ τῶν καταλήξεων τοῦ παρατατικοῦ καὶ τοῦ ἐνεστώτος t καὶ st, ἐν e : Ich rede, ὁμιλῶ, du redest, er redet, ihr redet, ὁμιλεῖτε : ich redete, ὁμίλων, du redetest, er redete, wir redeten, ὁμιλοῦμεν, ihr redetet, sie redeten.

Τὸ e τοῦτο τίθεται πάντοτε εἰς τὰ ρήματα, τὰ ἔχοντα καταληκτικὸν σύμφωνον εἰς τὴν ρίζαν των τὸ d ἢ t.

Ρήματά τινα δὲν λαμβάνουσιν ἐν τῇ παθητικῇ αὐτῶν μετοχῇ τὴν προθεματικὴν συλλαβὴν *ge*. Τοιαῦτα εἶναι :

1. Τὰ ρήματα τὰ ἔχοντα τὴν ξενικὴν κατάληξιν *ieren* ἢ *ieren* :

regieren, κυβερνᾶν,	regiert, κυβερνῶμενος,
spaziere ¹ , περιπατεῖν,	spaziert, περιπατήσας,
addiren, προσθέτειν,	addirt, προστιθέμενος.

2. Τὰ παράγωγα ρήματα, ἅτινα ἄρχονται διὰ μιᾶς ἐκ τῶν ἐξῆς συλλαβῶν *be, ge, ent, emp, er, ver, zer* :

besuchen, ἐπισκέπτεσθαι,	besucht, ἐπισκεφθεὶς,
erlangen, ἀποκτᾶν,	erlangt, ἀποκτηθεὶς,
verweilen διαμένειν,	verweilt, διζυμένως,
zerstören, καταστρέφειν,	zerstört, καταστραφείς.

3. Τὰ ρήματα, εἰς τὴν σύνθεσιν τῶν ὁποίων τίθεται πρόθεσις τις ἢ ἐπίρρημα ἀχώριστον :

unterrichten, διδάσκειν,	unterrichtet, διδάχθεις,
widerlegen, ἀνασκευάζειν,	widerlegt, ἀνασκευασθεὶς,
vollenden, τελειῶνειν,	vollendet, τελειωθεὶς.

Τὰ ρήματα, τὰ σύνθετα ἐκ προθέσεως ἢ ἐξ ἐπίρρηματος χωριζομένου παρεμβάλλουσι τὴν συλλαβὴν *ge* μεταξὺ τοῦ ρήματος καὶ τῆς προθέσεως :

abkürzen, βραχύνειν,	abgekürzt, βραχυθεὶς.
anklagen, κατηγορεῖν,	angeklagt, κατηγορηθεὶς
fortjagen, ἀποδιώκειν,	fortgejagt, ἀποδιωχθεὶς.

Κλίνατε τὰ ἐξῆς ρήματα :

Sagen, λέγειν,	weinen, κλαίειν,
lieben, ἀγαπᾶν,	lachen, γελᾶν,
glauben, πιστεύειν,	fühlen, αἰσθάνεσθαι,
wünschen, ἐπιθυμεῖν,	hören, ἀκούειν,
hoffen, ἐλπίζειν,	spielen, παίζειν.

3. Σχηματισμὸς τῶν ρημάτων, ὧν τὸ ριζικὸν φωνῆεν πᾶσχει μεταβολὴν.

Ἡ τάξις αὕτη τῶν ρημάτων περιλαμβάνει περίπου 150 ρήματα, ὧν ὁ ἐνεστώς τῆς ὀριστικῆς καὶ ὑποτακτικῆς ἔχει τὰς αὐτὰς κατάληξεις, ἅς καὶ τῆς προηγουμένης τάξεως.

Ὁ παρατατικός τῆς ὀριστικῆς τῶν ρημάτων τούτων σχηματίζεται μεταβαλλομένου τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος ἢ τῆς διφθόγγου. Τὸ πρῶτον καὶ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνικοῦ μένουςιν ἀμετάβλητα, τὰ δὲ λοιπὰ ἀκολουθοῦσι τὸν ἐνεστώτα τῆς ὀριστικῆς.

Ὁ παρατατικός τῆς ὑποτακτικῆς σχηματίζεται τῆ μετατροπῇ τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος a, O, u τῆς ὀριστικῆς εἰς ä, ö, ü καὶ τῆ προσθήκῃ τῆς καταλήξεως τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὑποτακτικῆς.

Ἡ προστακτικὴ δὲν μετατρέπει πάντοτε τὸ ριζικὸν φωνῆεν.

Ἡ ἐνεργητικὴ μετοχὴ σχηματίζεται πάντοτε ὁμαλῶς, ἢ δὲ παθητικὴ λήγει εἰς en ἀντὶ et καὶ συχνότατα πάσχει μετατροπὴν κατὰ τὸ ριζικὸν αὐτῆς φωνῆεν.

Trinken, πίνειν.

Ἐνεστώς.

Ὀριστικὴ.

ich trink—e, πίνω
du trink—st,
ex trink—t,
wir trink—en,
ihr trink—t,
sie trink—en.

Ὑποτακτικὴ.

ich trink e, νὰ πίνω,
du trink—est,
er trink—e,
wir trink—en,
ihr trink—et
sie trink—en.

Παρατατικός.

ich trank, ἔπινον,
du trank—st,
er trank,
wir trank—en,
ihr trank—t,
sie trank—en.

ich tränk—e, νὰ ἔπινον,
du tränk—est,
er tränk—e.
wir tränk—en,
ihr tränk—et,
sie tränk—en.

Προστακτικὴ: trink—e, πίνε· trink—et, πίνετε.

Ἐνεργ. μετοχὴ: trink—end, ὁ πίνων· παθητ. μετοχὴ: ge—trunk—en, ποθείς.

Σημ. Τὸ e τῆς προστακτικῆς δύναται ν' ἀποβάλλεται: trink, trinkt; lob, lobt.

Ὁ ἐνικός τῆς προστακτικῆς ἐνίοτε σχηματίζεται τῆ

μετατροπῇ τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος, ἀλλ' ὁ πληθυντικὸς δικτηρεῖ πάντοτε τὸ φωνῆεν τοῦτο ἀμετάβλητον : geben, δίδειν, gib, δός, gebet, δότε.

Ὁσάκις ἡ προστακτικὴ σχηματίζεται τῇ μετατροπῇ τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος, τὸ β' καὶ γ' ἐν κόν πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὀριστικῆς πάσχει τὴν αὐτὴν μεταβολὴν : geben, δίδειν, du gibst, er gibt.

S t e r b e n ἀποθνήσκειν.

Ἐνεστώς.

Ὅριστικὴ.

Ἑποτακτικὴ.

e h sterb—e,	ἀποθνήσκω,	ich sterb—e,	ν' ἀποθάνω,
du stirb—st,		du sterb—est,	
er stirb—t,		er sterb—e,	
wir sterb—n,		wir sterb—en,	
ihr sterb—t,		ihr sterb—et,	
sie sterb—en.		sie sterb—n.	

Προστακτικὴ : stirb, ἀπόθانون, sterbet, ν' ἀποθάνητε.

Τὰ πάσχοντα μεταβολὴν τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος μετατρέπουσιν αὐτὸ ἢ εἰς o, εἰς i, ἢ εἰς a, εἰς u. Ὅθεν τῶν ρημάτων τούτων τέσσαρες τάξεις ὑπάρχουσιν. Ἡ παθητικὴ μετοχὴ δικτηρεῖ τὸ φωνῆεν τοῦ παρατατικοῦ, ἢ ἔχει τὸ ριζικὸν φωνῆεν ἢ δὲν ἔχει οὔτε τὸ ἐν οὔτε τὸ ἔτερον :

Τάξις.	Παρατατικός.	Παθητ. Μετοχὴ.
1	o	o
2	i	i
3	a	u ἢ o
4	u, a, i,	ριζικὸν φωνῆεν.

Πρώτη Τάξις.

Ἡ πρώτη τάξις περιλαμβάνει τὰ ρήματα ἐκεῖνα, ἅτινα μετατρέπουν τὸ ριζικὸν φωνῆεν εἰς o μακρὸν ἢ εἰς o βραχύ :

Ἀπαρέμωτον	Παρατακτικός.	Παθ. μετοχή.
schieben ὠθεῖν	schob	geschoben
biegen κάμπτειν	bog	gebogen
fliegen πετᾶν	flog	geflogen
	1. ο μακρόν.	
wiegen σταθμίζεῖν	wog	gewogen
frieren παγώνειν	fror	gefroren
verlieren χάνειν	verlor	verloren
bieten προσφέρειν	bot	geboten
fliehen φεύγειν	floh	g. flohen
ziehen σύρειν	zog	gezogen
scheren κουρεύειν	schor	geschoren
schwören ὀμνύειν	schwor	geschworen
saugen ἐκμυζᾶν	sog	gesogen
lügen ψεύδεσθαι	log	gelogen
betrügen ἀπικτᾶν	betrog	betrogen.
	2. ο βραχύ.	
schliessen πυροβολεῖν	schoss	geschossen
giessen χύνειν	goss	gegossen
geniessen ἀπολαύειν	genoss	genossen
schliessen κλείειν	schloss	geschlossen
verdriessen δυσκαρ-	verdross	verdrossen
	[στεῖν	
sprriessen βλαστάνειν	spross	gesprossen
kriechen ἔρπειν	kroch	gekrochen
riechen ὀσφραίνεσθαι	roch	gerochen
triefen ἀηδιάζειν	troff	getroffen
sieden βράζειν	sott	gesotten
fechten μάχεσθαι	focht	gefochten
flechten πλέκειν	flocht	geflochten
quellen ἐκπηγάζειν	quoll	gequollen
schwellen φουσλόνειν	schwoll	geschwollen
saufen πίνειν	soff	gesoffen

Σημ. Τὰ πλεῖστα τῶν ρημάτων τῆς 1ης τάξεως ἔχουσιν ὡς ριζικὸν φωνῆεν τὸ ie. Τὸ ρῆμα ziehen εἰς τὸν παρατακτικὸν καὶ εἰς τὴν μετοχὴν μεταβάλλει τὸ h εἰς g. Τὰ τriefen,

sieden και saufen διπλασιάζουσι τὸ τελικὸν σύμφωνον ὅπως καταστήσωσι βραχὺ τὸ ο.

Δευτέρα Τάξις.

Ἡ δευτέρα τάξις περιλαμβάνει τὰ ῥήματα ἐκεῖνα, ἅτινα μετατρέπουσι τὸ ριζικὸν φωνῆεν εἰς i (i βραχὺ) ἢ εἰς ie (i μακρόν).

1. i βραχὺ.

Ἀπκρέμφικτον.	Παρκτατικὸς.	Παθ. μετοχή.
pfeifen συρίζειν	pfiff	gepiffen
greifen λαμβάνειν	griff	gegriffen
kneifen τσιμπᾶν	kniff	gekniffen
schleifen ἀκονίζειν	schliff	geschliffen
beissen δάκνειν	biss	gebissen
reissen ἰσχυρῶς σύρειν	riss	gerissen
schleissen σχίζειν	schliss	geschlissen
schmeissen ρίπτειν	schmiss	geschmissen
gleichēn ὁμοιάζειν	glich	geglichen
schleichen ἔρπειν	schlich	geschlichen
streichen ἐπιψύζειν (χα- [ιδεύειν])	strich	gestrichen
weicher ὑποχωρεῖν	wich	gewichen
gleiten ὀλισθαίνειν	glitt	geglichen
reiten ἵππεύειν	ritt	geritten
schreiten βαδίζειν	schrift	geschritten
streiten φιλονικεῖν	stritt	gestritten
leiden πάσχειν	litt	gelitten
schneiden κόπτειν	schnitt	geschnitten.

2. ie μακρόν.

Ἀπκρέμφικτον.	Παρκτατικὸς.	Παθ. μετοχή.
bleiben μένειν	blieb	geblieben
reiben τρίβειν	rieb	gerieben
schreiben γράφειν	schrieb	geschrieben
treiben ὠθεῖν, σπρώχνειν	trieb	getrieben
meiden ἀποφεύγειν	mied	gemieden

scheiden χωρίζειν, ἀπέρ- [χεσθαι]	schied	geschieden
steigen ἀνέρχεται	stieg	gestiegen
schweigen σιωπᾶν	schwieg	geschwiegen
leihen δανείζειν	lieh	geliehen
zeihen ἐγκλιεῖν	zieh	geziehen
gedeihen εὐδοκίμεσθαι	gedieh	gediehen
scheinen φαίνεσθαι	schien	geschieden
weisen δεικνύειν	wies	gewiesen
preisen ἐπαινέειν	pries	gepriesen
schreien κρυγάζειν	schrie	geschrien
speien πύειν	spie	gespien.

Σημ. Πάντα τὰ ρήματα τῆς δευτέρας τάξεως ἔχουσιν ὡς ριζικὸν φωνῆν ie. Τὰ μετατρέποντα τὸ ie εἰς i διπλασιάζουσι τὸ τελικὸν σύμφωνον πλὴν τοῦ ch.

Τρίτη τάξις.

Ἡ τρίτη τάξις περιλαμβάνει τὰ ρήματα, ἅτινα ἐν μὲν τῷ παρτατικῷ μετατρέπουσι τὸ ριζικὸν φωνῆν εἰς a, ἐν δὲ τῇ πρθ. μετοχῇ εἰς u ἢ εἰς o :

1. a καὶ u.

Ἀπαρέμφατον	Παρτατικός.	Πρθητ. μετοχή.
binden δένειν	band	gebunden
finden εὐρίσκειν	fand	gefunden
schwind n ἐξαφανίζε- [σθαι]	schwand	geschwunden
winden συστρέφειν	wand	gewunden
dringen σφίγγειν	drang	gedrungen
gelingen ἐπιτυγχάνειν	gelang	gelungen
klingen ἠχεῖν	klang	geklungen
ringen παλίζειν	rang	gerungen
schlingen συμπλέκειν	schlang	geschlungen
schwingen κλονίζειν	schwang	geschwungen
singen ᾄδειν	sang	gesungen
springen πηδᾶν	sprang	gesprungen
zwingen ἀναγκάζειν	zwang	gezwungen

sinken βυθίζεῖν	sank	gesunken
stinken ὀζειν	stank	gestunken
trinken πίνειν	trank	getranken.

2. a καὶ ο.

Ἀπαρέμφατος.	Παρατατικός.	Παθητ. Μετοχή.	Προσταξ.
brechen θραύειν	brach	γεbrochen	brich
stechen κεντᾶν	stach	gestochen	stich
sprechen ὁμιλεῖν	sprach	gesprochen	sprich
helfen βοηθεῖν	half	geholfen	helf
gelten ισχύειν	galt	gegolten	gilt
schelten ἐπιπλήττειν	schalt	gescholten	schilt
sterben ἀποθνήσκειν	starb	gestorben	stirb
werben συλλέγειν	warb	geworben	wirb
verderben φθείρειν	verdarb	verdorben	verdirb
werfen ρίπτειν	warf	geworfen	wirf
bergen κρύπτειν	barg	geborgen	bürg
treffen ἐπιτυγχάνειν	traf	getroffen	triff
nehmen λαμβάνειν	nahm	genommen	nimm
stehlen κλέπτειν	stahl	gestohlen	stiehl
befehlen διατάσσειν	befahl	befohlen	befiehl
beginnen ἀρχεσθαι	begann	begonnen	
rinnen ρέειν	rann	geronnen	
spinnen κλώθειν	spann	gesponnen	
sinnen σκέπτεσθαι	sann	gesonnen	
gewinnen κερδίζεῖν	gewann	gewonnen	
schwimmen κολυμ- [ῆεν]	schwamm	geschwommen.	

Σημ. Πάντα τὰ ρήματα τῆς τρίτης τάξεως ἔχουσιν ἢ α ὡς ριζικὸν φωνῆν τὰ ἔχοντα α, μεταβάλλουσιν αὐτὸ εἰς τὴν προστακτικὴν εἰς ι, τὸ ι δὲ τοῦτο διατηρεῖται καὶ εἰς τὸ δεῦτερον καὶ τρίτον πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὀριστικῆς : nimm, du nimmst, er nimmt ; stiehl, du stiehlest, er stiehlt.

Ἐστίρωτη Ἑστίρωσις.

Ἡ τάξις αὕτη περιλαμβάνει ρήματα, ἅτινα ἐν μὲν τῷ παρατατικῷ μετατρέπουσι τὸ ριζικὸν αὐτῶν φωνῆν εἰς η,

α ἢ ιε, ἐν δὲ τῇ παθητ. μετοχῇ διατηροῦσι τὸ ριζικὸν
 αὐτῶν φωνῶν.

ἄπαρρέμφοτος	Παρρατατικός.	Παθ. μετοχῆ.
fahren πηγαίνειν ἐφ' ἀμάξης	fuhr	gefahren
graben σκάπτειν	grub	gegraben
schlagen κτυπᾶν	schlag	geschlagen
tragen φέρειν	trug	getragen
laden φορτώνειν	lud	geladen
waschen πλύνειν	wusch	gewaschen
wachsen φύεσθαι, αὐξάνεσθαι	wuchs	gewachsen
backen ψήνειν	buk	gebacken

				Προστακτική.
geben δίδειν	gab	gegeben	gib	
treten πατεῖν	trat	getreten	tritt	
lesen ἀναγιγνώσκειν	las	gelesen	lies	
sehen βλέπειν	sah	gesehen	sieh	
geschehen συμβαί- [νειν, γίνεσθαι]	geschah	geschehen	—	
essen τρώγειν	ass	gegessen	iss	
fressen βιβρώσκειν, [τρώγειν]	frass	gefressen	friss	
messen μετρεῖν	mass	gemessen	miss	
bitten παρακλεῖν	bat	gebeten		
sitzen κάθησθαι	sass	gesessen		
liegen κεῖσθαι	lag	gelegen		

blasen φυσᾶν	blies	geblasen
fallen πίπτειν	fiel	gefallen
braten ψήνειν	briet	gebraten
rathen συμβουλευεῖν	rieth	gerathen
halten κρατεῖν	hielt	gehalten
schlafen κοιμᾶσθαι	schlief	geschlafen
lassen ἀφήνειν	liess	gelassen
hangen κρέμασθαι	hing	gehangen
fangen συλλαμβάνειν	ging	gefangen

laufen	τρέχειν	lief	gelaufen
rufen	καλεῖν, κράζειν	rief	gerufen
heissen	ὀνομάζεσθαι	hiess	gehei-sen
stossen	ὠθεῖν	stiess	gestossen
hauen	κόπτειν, κτυπᾶν	hieb	gehauen.

Σημ. Τὰ ρήματα τῆς τετάρτης τάξεως, τὰ ἔχοντα α ὡς ριζικὸν φωνῆεν, εἰς τὸ β' καὶ γ' ἐνικὸν πρόσωπον τοῦ ἐνεστώτος τῆς ὀριστικῆς μετατρέπουσι τοῦτο εἰς ä : du fährst, er fährt ; du fällst, er fällt. Τὴν αὐτὴν μετατροπὴν πάσχουν καὶ τὰ ρήματα laufen καὶ stossen : du läufst, er läuft ; du stösst, er stösst. Τὸ ρῆμα hauen λαμβάνει b εἰς τοὺς δύο παρατατικούς.

Τὰ κατωτέρω ἔξ ρήματα καίπερ μεταβάλλοντα τὸ ριζικὸν αὐτῶν φωνῆεν κλίνονται ὁμαλῶς :

senden	πέμπειν	sandte	gesandt
wenden	στρέφειν	wandte	gewandt
rennen	τρέχειν	rannte	gerannt
nennen	ὀνομάζειν	nannte	genannt
brennen	καίειν	brannte	gebrannt
kennen	γνωρίζειν	kannte	gekannt.

Ὁ παρατατικὸς τῆς ὑποτακτικῆς σχηματίζεται ἄνευ τῆς μετατροπῆς τοῦ ριζικοῦ φωνήεντος : sendete, wendete, nennte, brennte.

4. Περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν ἀνωμίλων ρημάτων.

Τὰ κυρίως ἀνόμικλα ρήματα τῆς Γερμανικῆς γλώσσης εἶναι μόνον 15 :

Τὰ ρήματα müssen, δεῖν· dürfen, ἔχειν τὴν ἄδειαν, τολμᾶν, δύνασθαι· können, δύνασθαι· mögen, θέλειν, κλίνονται κατὰ τὸν ἀκόλουθον τρόπον :

	Ἐνεστώτος τῆς Ὀριστικῆς.		
Ich muss	ich darf	ich kann	ich mag
du musst	du darfst	du kannst	du magst
er muss	er darf	er kann	er mag

wir müssen wir dürfen wir können wir mögen
 ihr müsst ihr dürft ihr könnt ihr mögt
 sie müssen sie dürfen sie können sie mögen.

Ἐνεστῶς τῆς Ὑποτακτικῆς.
 ich müsse ich dürfe ich könne ich möge
 du müssest du dürfest du könntest du mögest
 er müsse er dürfe er könne er möge
 wir müssen wir dürfen wir können wir mögen
 ihr müsset ihr dürftet ihr könntet ihr möget
 sie müssen sie dürfen sie können sie mögen

Παρατατικὸς τῆς Ὀριστικῆς.
 ich musste ich durfte ich konnte ich mochte.

Παρατατικὸς τῆς Ὑποτακτικῆς.
 ich müsste ich dürfte ich könnte ich möchte.

Ἡ προστακτικὴ ἐλλείπει.

Ἡ ἐνεργητικὴ μετοχὴ εἶναι ὀμαλή.

Ἡ παθητικὴ μετοχὴ : gemusst, gedurft, gekonnt,
 gemocht.

2. Τὸ wissen, εἰξεύρειν, κλίνεται ὡς ἐξῆς :

Ἐνεστῶς.

Ὀριστικὴ.
 ich weiss, εἰξεύρω
 du weisst
 er weiss
 wir wissen
 ihr wisst
 sie wissen

Ὑποτακτικὴ.
 ich wisse, νὰ εἰξεύρω.
 du wissest
 er wisse
 wir wissen
 ihr wisset
 sie wissen.

Παρατατικὸς.

ich wusste ἤξευρον, ich wüsste, νὰ ἤξευρον.

Προστακτικὴ : wisse, εἰξευρε, wisset, εἰξεύρετε

Ἐνεργ. μετοχὴ : wissend, εἰξεύρων, Παθ. μετοχὴ :
 gewusst.

3. Wollen, θέλναι· sollen, ὀφείλναι, μόνον ἐν τῷ ἐνε-
 στῶτι τῆς ὀριστικῆς κλίνονται ἀνωμόλως :

Μέθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσης

ich will, θέλω
 du willst
 er will
 wir wollen
 ihr wollet
 sie wollen.

ich soll, ὀφείλω
 du sollst,
 er soll
 wir sollen
 ihr sollet
 sie sollen.

Ὁ παρατατικός τῆς ὑποτακτικῆς εἶναι ὅμοιος τῷ παρατατικῷ τῆς ὀριστικῆς : ich wollte, ἤθελον καὶ νὰ ἤθελον, ich sollte, ὄφειλον καὶ νὰ ὄφειλον.

4. Τὰ ρήματα bringen, φέρειν· denken, σκέπτεσθαι· gehen, πηγαίνειν· stehen, ἵστασθαι καὶ thun, κάμνειν, μόνον ἐν τῷ παρατατικῷ καὶ ἐν τῇ παθητικῇ μετοχῇ κλίνονται ἀνωμάλως :

bringen	brachte	gebracht
denken	dachte	gedacht
gehen	ging	gegangen
stehen	stand	gestanden
thun	that	gethan

Τὸ ρῆμα thun οὕτω σχηματίζεται ἐν τῷ ἐνεστώτι τῆς ὀριστικῆς : ich thue, du thust, er thut, wir thun, ihr thut, sie thun. Ἐν δὲ τῷ ἐνεστώτι τῆς ὑποτακτικῆς οὕτω : ich thue, du thuest, er thue.

5. Sein, εἶναι, σχηματίζεται ὡς ἑξῆς :

Ἐνεστώς.

Ὅριστικῆ.
 ich bin, εἶμι
 du bist
 er ist
 wir sind
 ihr seid
 sie sind.

Ἑποτακτικῆ.
 ich sei, νὰ εἶμι
 du seist
 er sei
 wir seien
 ihr seiet
 sie seien.

Παρατατικός.

ich war, ἤμην
 du warst
 er war

ich wäre, νὰ ἤμην
 du wärest
 er wäre

wir waren
ihr wäret
sie waren.

wir wären
ihr wäret
sie wären.

Προστακτική : sei, ἔσο, seid, ἔστέ.

Ἐνεργ. μετοχή : seiend, παθ. μετοχή : gewesen.

6. Haben, ἔχεν :

Ἐνεστώς.

Ὀριστική.
ich habe, ἔχω
du hast
er hat
wir haben
ihr habt
sie haben.

Ἐποτακτική.
ich habe, νὰ ἔχω
du habest
er habe
wir haben
ihr habet
sie haben.

Παρατατικός.

ich hatte, εἶχον

ich hätte, νὰ εἶχον.

Ἡ προστακτική καὶ αἱ δύο μετοχαὶ κλίνονται ὁμαλῶς.

7. Werden, εἶναι, καθίστασθαι :

Ἐνεστώς.

Ὀριστική.
ich werde, καθίσταμαι
du wirst
er wird
wir werden
ihr werdet
sie werden.

Ἐποτακτική.
ich werde, νὰ καθίσταμαι
du werdest
er werde
wir werden
ihr werdet
sie werden.

Παρατατικός.

ich wurde, καθιστάμην ich würde, νὰ καθιστάμην.

Ἡ προστακτική καὶ ἡ ἐνεργητική μετοχή κλίνονται ὁμαλῶς, ἡ δὲ παθητική μετοχή εἶναι : geworden.

δ. Περὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν συνθέτων χρόνων.

Τρία εἶναι τὰ βοηθητικὰ ρήματα τῆς Γερμανικῆς γλώσσης : sein, εἶναι· haben, ἔχειν· werden, καθίστασθαι. Τὸ sein χρησιμεύει εἰς τὸν σχηματισμὸν τῶν παροχημένων χρόνων τῶν πλείστων οὐδετέρων ρημάτων, τὸ haben εἰς τὸν σχηματισμὸν τῶν ἐνεργητικῶν καὶ μέσων ρημάτων, τὸ δὲ werden εἰς τὸν σχηματισμὸν τῶν μελλόντων καὶ τῶν ὑποθετικῶν πάντων ἐν γένει τῶν ρημάτων.

1. Trinken πίνειν.

Παρακείμενος.

Ὀριστική.

Ὑποτακτική.

Ich habe getrunken, ἔχω ich habe getrunken, ^{νὰ}
 [πίει, [ἔχω πίνει,
 du hast getrunken du habest getrunken.

Ὑπερσυντελικός.

ich hatte getrunken, εἶχον ich hätte getrunken, ^{νὰ εἶ-}
 [πίει, [χον πίζει,
 du hattest getrunken du hättest getrunken.

Μέλλων.

ich werde trinken θὰ πῶ, ich werde trinken, ^{νὰ πῶ,}
 du wirst trinken du werdest trinken.

Μέλλων παροχημένος.

ich werde getrunken ha- ich werde getrunken ha-
 [ben, θὰ ἔχω πίνει, [ben, ^{νὰ ἔχω νὰ πῶ.}
 du wirst getrunken haben, du werdest getrunken
 [haben.

Ὑποθετικὴ ἐνεστώς.

ich würde trinken, θὰ ἔπινον,
 du würdest trinken.

Παροχημένος.

ich würde getrunken haben, θὰ εἶχον πίνει.
 du würdest getrunken haben.

2. Kommen, ἔρχεσθαι.

Παρακείμενος.

Ὀριστική.

ich bin gekommen, ἔχω ἔλ- ich sei gekommen, νὰ ἔχω
du bist gekommen [θεῖ du seist gekommen. [ἔλθε

Ἵποτακτική.

ich war gekommen, εἶχον ich wäre gekommen, νὰ
du warst gekommen [ἔλθει [εἶχον ἔλθει

Ἵπερσυντελικός.

ich war gekommen, εἶχον ich wäre gekommen, νὰ
du warst gekommen [ἔλθει [εἶχον ἔλθει

Μέλλον.

ich werde kommen, θὰ ich werde kommen, νὰ
du wirst kommen [ἔλθω, [ἔλθω

Ἵποθετικὴ ἐνεστώς.

ich würde kommen, θὰ ἤρχόμην
du würdest kommen.

Παρωχημένος.

ich würde gekommen sein, θὰ εἶχον ἔλθει,
du würdest gekommen sein.

Ἐκ τῶν ἀνωτέρω παραδειγμάτων παρατηροῦμεν ὅτι :

1. Ὁ παρακείμενος σχηματίζεται ἐκ τοῦ ἐνεστώτος τοῦ haben ἢ sein καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ ρήματος.

2. Ὁ ὑπερσυντελικὸς σχηματίζεται ἐκ τοῦ παρατατικού τοῦ haben ἢ sein καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ ρήματος.

3. Ὁ μέλλον ἐκ τοῦ ἐνεστώτος τοῦ werden καὶ τοῦ ἀπαρεμφάτου τοῦ ρήματος.

4. Ὁ παρωχημένος μέλλον ἐκ τοῦ ἐνεστώτος τοῦ werden καὶ τοῦ παθητικοῦ ἀπαρεμφάτου τοῦ ρήματος.

5. Ἡ ὑποθετικὴ ἐκ τοῦ παρατατικοῦ τῆς ὑποτακτικῆς τοῦ werden καὶ ἐκ τοῦ ἀπαρεμφάτου τοῦ ρήματος.

6. Ὁ παρωχημένος ἐκ τοῦ αὐτοῦ χρόνου τοῦ werden καὶ τοῦ παθητικοῦ ἀπαρεμφάτου τοῦ ρήματος.

Οἱ δὲ σύνθετοι χρόνοι τῶν βοηθητικῶν ρημάτων haben

καὶ sein σχηματίζονται δι' αὐτῶν τῶν βοηθητικῶν καὶ τοῦ werden διὰ τοῦ sein.

1. *Haben, ἔχειν.*

Παρακείμενος.

Ich habe gehabt, ἔσχηκα, ἔχω λάβει,
ich habe gehabt, νὰ ἔχω λάβει.

Ἵπερσυντελικός.

ich hatte gehabt, εἶχον λάβει.
ich hätte gehabt, νὰ εἶχον λάβει.

2. *Sein, εἶναι.*

Παρακείμενος.

Ich bin gewesen, ὑπῆρξα, γέγονα,
ich sei gewesen, νὰ ὑπῆρξα.

Ἵπερσυντελικός.

Ich bin gewesen, εἶχον ὑπάρξει
ich wäre gewesen, νὰ εἶχον ὑπάρξει.

3. *Werden, καθίστασθαι.*

Παρακείμενος.

Ich bin geworden, ἔχω γείνει,
ich sei geworden, νὰ ἔχω γείνει.

Ἵπερσυντελικός.

Ich war geworden, εἶχον γείνει,
ich wäre geworden, νὰ εἶχον γείνει.

Σημ. Ἀντὶ geworden λέγουσιν ἀπλῶς worden ὅταν τὸ werden χρησιμεύη ὡς βοηθητικὸν πρὸς σχηματισμὸν τῶν συνθέτων χρόνων ἑτέρου ρήματος.

Οἱ δύο μέλλοντες καὶ οἱ δύο χρόνοι τῆς ὑποθετικῆς σχηματίζονται ὡς καὶ οἱ τῶν λοιπῶν ρημάτων διὰ τοῦ βοηθητικοῦ werden :

Μέλλον.

Ich werde haben, θὰ ἔχω, ich werde gehabt haben,
[θὰ ἔχω λάβει,

ich werde sein, θὰ εἶμαι, ich werde gewesen sein, [θὰ ἔχω ὑπάρξει,
ich werde werden, θὰ γίνω, ich werde geworden sein, [θὰ ἔχω γείνει.

Ὑποθετικὴ.

Ich würde haben, θὰ εἶχον, ich würde gehabt haben, [εἶχον ἄν,

ich würde sein, ἤθελον εἶ- ich würde gewesen sein, [θὰ ἦμην,
[σθασι,

ich würde werden, ἤθελον ich würde geworden sein, [θὰ εἶχον γείνει.
[γείνει,

Ἐκτός τῶν haben, sein καὶ werden ἐν τῇ Γερμανικῇ γίνεται προσέτι χρήσις ὡς βοηθητικῶν καὶ τῶν ἐξῆς

ρημάτων : wollen, lassen, mögen, sollen καὶ müssen :
Lasst uns gehen, ὑπάγωμεν.

wir wollen gehen, »
du sollst sterben, θ' ἀποθάνης.

du musst sterben, »
ich will gehen, θὰ ὑπάγω, θέλω ὑπάγει.

ich wünsche, dass er es erhalten möge, ἐπιθυμῶ νὰ
möge er glücklich ankommen, ἄς φθάσῃ αἰσίως. [τὸ ἐπιτύχη.

Κλίνατε τὰ κατωτέρω ρήματα καθ' ἑκάστη τὰς ἐγκλίσεις
καὶ καθ' ὅλους τοὺς χρόνους :

Zahlen, πληρώνειν.

leben, ζῆν.

kaufen, ἀγοράζειν.

arbeiten, ἐργάζεσθαι.

lernen, μανθάνειν.

leiden, ὑποφέρειν.

singen, ψάλλειν.

werfen, ρίπτειν.

fallen, πίπτειν.

kommen, ἔρχεσθαι.

6. Παθητικὴ φωνή.

Τὸ μεταβατικὸν ρῆμα ἔχει δύο μορφάς : τὴν ἐνεργητικὴν καὶ τὴν παθητικὴν. Ἐνεργητικὸν εἶναι τὸ ρῆμα ὅταν τὸ ὑποκείμενον ἐνεργῇ, παθητικὸν δὲ ὅταν τὸ ὑποκείμενον πάσχη τὴν ὑπὸ τοῦ ρήματος σημασινομένην ἐνέργειαν. Εἰς τὰς φράσεις : ich liebe, ἀγαπῶ, ich werde geliebt, ἀγα-

πῶμαι, τὸ ρῆμα lieben παρίσταται καὶ κατὰ τὰς δύο αὐτοῦ μορφάς.

Ἡ παθητικὴ φωνὴ τοῦ ρήματος ἔχει μόνον συνθέτους χρόνους, οἵτινες σχηματίζονται διὰ τοῦ βοηθητικοῦ werden καὶ τῆς παθητικῆς μετοχῆς τοῦ ρήματος :

Geliebt werden, ἀγαπᾶσθαι.

Ἐνεστώς.

Ὅριστική.

Ἵποτακτική.

ich werde geliebt, ἀγαπῶ- ich werde geliebt, νὰ ἀγα-
[μαι] [πῶμαι]

du wirst geliebt du werdest geliebt
er wird geliebt er werde geliebt
wir werden geliebt wir werden geliebt
ihr werdet geliebt ihr werdet geliebt
sie werden geliebt. sie werden geliebt.

Παρατατικός.

ich wurde geliebt, ἤγα- ich würde geliebt, νὰ ἤγα-
[πώμην] [πώμην]

du wurdest geliebt du würdest geliebt
er wurde geliebt er würde geliebt
wir wurden geliebt wir würden geliebt
ihr wurdet geliebt ihr würdet geliebt
sie wurden geliebt. sie würden geliebt.

Παρακείμενος.

ich bin geliebt worden, ἦ- ich sei geliebt worden, νὰ
[γαπήθην] [ἔχω ἀγαπηθῆ]

du bist geliebt worden du seist geliebt worden
er ist geliebt worden er sei geliebt worden
wir sind geliebt worden wir seien geliebt worden
ihr seid geliebt worden ihr seiet geliebt worden
sie sind geliebt worden. sie seien geliebt worden.

Ἵπερσυντελικός.

ich war geliebt worden, ich wäre geliebt worden,
[εἶχον ἀγαπηθῆ] [νὰ εἶχον ἀγαπηθῆ]

du warst geliebt worden du wärest geliebt worden
er war geliebt worden er wäre geliebt worden

wir waren geliebt worden wir wären geliebt worden
ihr wäret geliebt worden ihr wäret geliebt worden
sie waren geliebt worden sie wären geliebt worden.

Μέλλων.

ich werde geliebt werden, ich werde geliebt werden,
[θὰ ἀγαπηθῶ, [νὰ ἀγαπηθῶ,
du wirst geliebt werden du werdest geliebt werden
er wird geliebt werden er werde geliebt werden
wir werden geliebt werden wir werden geliebt werden
[den
ihr werdet geliebt werden ihr werdet geliebt werden
sie werden geliebt werden, sie werden geliebt werden.

Μέλλων παρωχημένος.

ich werde geliebt werden ich werde geliebt werden
[sein, θὰ ἔχω ἀγαπηθῆ [sein, νὰ ἔχω ἐπαινεθῆ.
du wirst geliebt werden du werdest geliebt werden
[sein κτλ. [den sein κτλ.

Ὑποθετικὴ ἐνεστώς.

Ich würde geliebt werden, θὰ ἠγαπόμην
du würdest geliebt werden κτλ.

Παρωχημένος.

ich würde geliebt worden sein, θὰ εἶχον ἀγαπηθεῖ,
du würdest geliebt werden κτλ.

Προστακτικὴ.

Werde geliebt, ἀγαπήθητι,
werbet geliebt, ἐστὲ ἀγαπημένοι.

Μετοχή.

geliebt werdend, ὦν ἠγαπημένος
geliebt worden, ἀγαπηθείς.

7. Μέσα ἢ ἀντωνυμικὰ ῥήματα.

Ὅταν ἡ ἐνέργεια τοῦ ῥήματος ἐπιστρέφῃ εἰς αὐτὸ τὸ ὑποκείμενον, τὸ ῥῆμα καλεῖται μέσον ἢ ἀντωνυμικόν. Πάντα τὰ ῥήματα ταῦτα προσλαμβάνουσιν ὡς βοηθητικὸν τὸ

haben, ἢ δὲ προσωπικὴ ἀντωνυμία τίθεται ἄλλοτε πρό καὶ ἄλλοτε μετὰ τὸ ρῆμα.

1. *Sich freuen, χαίρειν.*

Ἐνεστώς.

Ὅριστική.

ich freue mich, χαίρω,
du freust dich
er freut sich
wir freuen uns
ihr freut euch
sie freuen sich.

Ἵποτακτική.

ich freue mich, νὰ χαίρω
du freuest dich
er freue sich
wir freuen uns
ihr freuet euch
sie freuen sich.

Παρατατικός.

ich freute mich, ἔχρισον
du freutest dich
er freute sich
wir freuten uns
ihr freutet euch
sie freuten sich

ich freute mich, νὰ ἔχρισον
du freutest dich
er freute sich
wir freuten uns
ihr freutet euch
sie freuten sich.

Παρακείμενος.

ich habe mich gefreut, ἔ- ich habe mich gefreut, νὰ
[χάρην] [ἔχω χαρῆ]

du hast dich gefreut κτλ. du habest dich gefreut κλ.

Ἵπερσυντελικός.

ich hatte mich gefreut, ich hätte mich gefreut, νὰ
[εἶχον χαρῆ] [εἶχον χαρῆ]

du hattest dich gefreut du hattest dich gefreut
κλπ. [κλπ.]

Μέλλων.

ich werde mich freuen, ich werde mich freuen, νὰ
[θὰ χαρῶ] [χαρῶ.]

du wirst dich freuen κτλ. du werdest dich freuen κλ.

Μέλλων παροχνημένος.

ich werde mich gefreut ich werde mich gefreut
[haben, θὰ ἔχω χαρῆ] [haben, νὰ ἔχω χαρῆ]

du wirst dich gefreut du werdest dich gefreut
[haben κτλ. [haben κτλ.

Ἵποθετικὴ ἐνεστώς.
ich würde mich freuen, θὰ ἔχαζρον,
du würdest dich freuen κτλ.

Παρωχημένος.
ich würde mich gefreut haben, θὰ εἶχον χαρῆ.
du würdest dich gefreut haben κτλ.

Προστακτικὴ.
freue dich, χαῖρε,
freuen wir uns, χαρῶμεν,
freuet euch, χαρῆτε.

Κλίνετε ὁμοίως καὶ τὸ sich beklagen, παραπονεῖσθαι.
Πολλὰ ρήματα ἐκφέρονται μετὰ τῆς δευτέρας ἀντωνυμίας κατὰ δοτικὴν καὶ οὐχὶ κατ'αἰτιατικὴν: sich schmeicheln, κολακεύεσθαι :

ich schmeichle mir, κολακεύομαι,
du schmeichlest dir
er schmeichlet sich
wir schmeicheln uns
ihr schmeichlet euch
sie schmeicheln sich.

8. Περὶ τῶν ἀπρόσωπων ρημάτων.

Τὰ ἀπρόσωπα ρήματα ἐν τῇ Γερμανικῇ ἀπαντῶσι μόνον ἐν τῷ ἀπαρεμφάτῳ, τῇ παθητικῇ μετοχῇ καὶ τῷ τρίτῳ προσώπῳ τοῦ ἐνικοῦ πάντων τῶν χρόνων. Ἐξαιρουμένων τῶν es friert καὶ es giebt, πάντα τὰ λοιπὰ κλίνονται ὁμολῶς, ἔχοντα ἐν τοῖς συνθέτοις αὐτῶν χρόνοις ὡς βοθητικὸν τὸ haben.

Ἵριστικὴ.
Ἐνεστώς: es regnet, βρέχει.
Παρατατ. es regnete, ἔβρεξε.
Παρακ. es hat geregnet, ἔβρεξε.

Ἵπερσυντ. es hatte geregnet, εἶχε βρέξει.

Μέλλων. es wird regnen, θὰ βρέξει.

Μέλλ. παρωχημένος, es wird geregnet haben, θὰ ἔχη
[βρέξει.]

Ἵποθετ. Ἐνεστώς. es würde regnen, θὰ ἔβρεχε.

Ἵποθετ. παρωχημένος, es würde geregnet haben, θὰ
[εἶχε βρέξει.]

Προστακτική. es regne, ἄς βρέξει.

Ἵπάρχουσι ρήματα φύσει, οὕτως εἰπεῖν, ἀπρόσωπα ὡς:
regnen, βρέχειν. schneien, χιονίζειν.

donnern, βροντᾶν. nebeln, κάμνειν ομίχλην.

blitzen, ἀστράπτειν. hageln, πίπτειν χάλαζαν.

Ἵπάρχουσι δὲ ἕτερα μὴ ὄντα ἀπρόσωπα, ἀλλ' ἔν τισι
μόνον ἐκφράσσει λαμβανόμενα ὡς τοιαῦτα :

geben, δίδειν. es gibt, ὑπάρχει. es gab, ὑπῆρχε.

sein, εἶναι. es ist, ὑπάρχει, εἶναι. es ist warm, εἶναι

ζέστη. es war kalt, ἔκαμνε κρῦο.

Ἵπάρχουσιν ἀπρόσωπα ρήματα συναπτόμενα μετὰ τῆς
αἰτιατικῆς ἢ δοτικῆς τῶν προσωπικῶν ἀντωνυμιῶν :

es ist mir warm. αἰσθάνομαι ζέστην.

es friert mich. κρυώνω.

es schläfert mich. νυστάζω.

mich hungert, πεινώ.

mich dürstet, διψῶ.

mir ist bange, φοβοῦμαι.

es ist mir lieb, μοῖ ἀέσει.

es thut mir leid, λυποῦμαι.

es freut mich, χαίρω.

es wundert mich, θαυμάζω, ἀπορῶ.

mir wird übel, ναυτιῶ, κακοδιαθετῶ.

es reut mich, μετανοῶ.

Πάντα ταῦτα τὰ ρήματα δύνανται νὰ ἐκφράσωσι τὰ
τρία πρόσωπα τοῦ τε ἐνικοῦ καὶ τοῦ πληθυντικοῦ ἀριθμοῦ :

es freut mich, χαίρω,

es freut dich, χαίρεις,

es freut ihn, χαίρει,

es freut uns, χαίρομεν,
es freut euch, χαίρετε,
es freut sie, χαίρουσιν.

9. Περὶ τῶν συνθέτων ρημάτων.

Τὰ ἀπλᾶ ρήματα γίνονται σύνθετα τῇ προσθήκῃ μορίων τινῶν, τιθεμένων ἐν ἀρχῇ αὐτῶν.

Δύο εἶδη συνθέτων ρημάτων ὑπάρχουσιν :

1. Τὰ ρήματα, ὧν τὸ συνθετικὸν μέρος εὐρίσκεται πάντοτε ἠνωμένον μετ' αὐτῶν εἰς πάσας τὰς ἐγκλίσεις καὶ εἰς πάντας τοὺς χρόνους· τὰ ρήματα ταῦτα σχηματίζουν τὴν παθητικὴν μετοχὴν ἄνευ τῆς συλλαβῆς ge καὶ ὀνομάζονται ἀχώριστα ἢ μὴ χωριζόμενα ρήματα.

2. Τὰ ρήματα, ὧν τὸ συνθετικὸν μέρος δὲν μένει πάντοτε ἠνωμένον μετὰ τοῦ ρήματος, ἀλλ' ἀποχωρίζεται εἰς τινὰς χρόνους· τὰ ρήματα ταῦτα ὀνομάζονται χωριζόμενα.

Τὰ ἀχώριστα ρήματα εἶναι ἐκεῖνα, ἅτινα ἔχουσι τὸν τόνον αὐτῶν ἐπὶ τοῦ ρήματος καὶ οὐχὶ ἐπὶ τοῦ συνθετικοῦ μορίου. Τοιαῦτα δὲ ρήματα ὑπάρχουσιν ἐλάχιστα καὶ ἄρχονται ἢ διὰ τῶν προθέσεων hinter καὶ wider, ἢ διὰ τῶν ἐπιρρημάτων offen καὶ voll :

widersprechen, ἀντιλέγειν, ich widerspreche, ich habe
[widersprechen.]

hinterbringen, ἀναφέρειν, ich hinterbringe, ich habe
[hinterbracht.]

vollenden, τελειώνειν, ich vollende, ich habe voll-
[endet.]

offenbaren, δηλοῦν, ich offenbare, ich habe offen-
[bart.]

Δὲν πρέπει νὰ συγχέωνται τὰ σύνθετα ρήματα μετὰ τῶν παρκαγῶγων, διότι ταῦτα σχηματίζονται ἐξ ἑνὸς ρήματος καὶ μιᾶς συλλαβῆς προθεματικῆς, οὐδέποτε χωριζομένης ἀπ' αὐτῶν.

achten, ἐκτιμᾶν· verachten, περιφρονεῖν· ich verachte·
sagen, λέγειν· entsagen, ἀποποιεῖσθαι· ich entsage.

Τὰ χωριζόμενα ρήματα εἶναι ἐκεῖνα, ἅτινα ἔχουσι τὸν

τόνον ἐπὶ τοῦ συνθετικοῦ μορίου καὶ οὐχὶ ἐπὶ τοῦ ρήματος.
 Ὁ ἀριθμὸς τῶν ρημάτων τούτων εἶναι σημαντικὸς καὶ ἀρ-
 χονται ταῦτα ἢ διὰ μιᾶς τῶν προθέσεων ab, an, auf, aus,
 bei, ein, mit, nach, vor, zu ἢ δι' ἑνὸς τῶν ἐπιρρημά-
 των dar, fort, weg, ohne, hin, fehl, los καὶ nieder.
 abschreiben, ἀντιγράφειν· vorstellen, παριστάνειν·

anfängen, ἀρχίζειν·

aufstehen, ἐγείρεσθαι·

auslegen, ἐξηγεῖν·

beifügen, προσθέτειν·

zuschreiben, ἀποδίδειν·

darbieten, προσφέρειν·

fortschicken, ἀποπέμπειν·

weggehen, ἀπέρχεσθαι·

fehlschlagen, ἀποτυγχάνειν·

einführen, εἰσάγειν·

mittheilen, ἀνακοινοῦν·

nachsehen, ἐπαναβλέπειν·

losmachen, ἀπολύειν·

niederwerfen, ρίπτειν κάτω.

Τὰ ρήματα, τὰ σύνθετα ἐκ τῶν προθέσεων durch, hin-
 ter, über, um, unter ἄλλοτε χωρίζονται καὶ ἄλλοτε μέ-
 νουσιν ἀχώριστα ἀναλόγως τῆς θέσεως τοῦ τόνου αὐτῶν, ἐὰν
 οὗτος εἶναι ἐπὶ τοῦ ρήματος ἢ ἐπὶ τῆς προθέσεως :

übersetzen, μεταφράζειν· ich übersetze, ich habe
 [übersetzt.]

übersetzen, διέρχασθαι· ich setze über, ich habe
 [übergesetzt.]

Μόνη ἢ χρῆσις δύναται ν' ἀναπληρώσῃ τὸν κανόνα
 τοῦτον.

Κλίσις συνθέτου ρήματος χωριζομένου.

Abschreiben, ἀντιγράφειν.

Ἐνεστώς.

Ὅριστικῆ.

Ὑποτακτικῆ.

Ich schreibe ab, ἀντιγράφω	ich schreibe ab, ν' ἀντιγράφω
du schreibst ab	du schreibest ab
er schreibt ab	er schreibe ab
wir schreiben ab	wir schreiben ab
ihr schreibt ab	ihr schreibet ab
sie schreiben ab	sie schreiben ab.

Παρατατικός.

ich schrieb ab, ἀντέγραφοι, ich schriebe ab ν' ἀντέγραφοι.

Παρακείμενος καὶ ὑπερσυντελικός.
ich habe abgeschrieben, ἔχω ἀντιγράψει,
ich hatte abgeschrieben, εἶχον ἀντιγράψει.
ich habe abgeschrieben, νὰ ἔχω ἀντιγράψει,
ich hätte abgeschrieben, νὰ εἶχον ἀντιγράψει.

Μέλλον καὶ παρῳχημένος μέλλον.
ich werde abschreiben, θ' ἀντιγράψω,
ich werde abschreiben θὰ ἔχω ἀντιγράψει.
ich werde abgeschrieben haben, ν' ἀντιγράψω,
ich werde abgeschrieben haben, νὰ ἔχω ἀντιγράψει.

Ἵποθετικὴ ἐνεστώσ καὶ παρῳχημένος.
ich würde abschreiben, θ' ἀντέγραφοι,
ich würde abgeschrieben haben, θὰ εἶχον ἀντιγράψει.

Προστακτικὴ.
schreibe ab. ἀντίγραφε· lasst uns abschreiben, ἀντι-
γράψωμεν· schreibt ab, ἀντιγράψετε.

Μετοχή.

abschreibend, ἀντιγράφων,
abgeschrieben, ἀντιγεγραμμένος.

Ἐν τῷ σύνθετον ῥῆμα εἶναι μέσον, τὸ συνθετικὸν μό-
ριον τίθεται πάντοτε εἰς τὸ τέλος :

Sich einbilden, φαντάζεσθαι, νομίζειν.

Ἐνεστώσ τῆς ὀριστικῆς.
ich bilde mir ein, φαντάζομαι
du bildest dir ein
er bildet sich ein
wir bilden uns ein
ihr bildet euch ein
sie bilden sich ein.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ VIII.

Περὶ τῶν προθέσεων.

Αἱ προθέσεις εἶναι λέξεις ἄκλιτοι, τιθέμεναι πρὸ τῶν ὀνομάτων ἢ τῶν ἀντωνυμιῶν, ὅπως δηλωθῆ κάλλιον ἢ σχέσις αὐτῶν, ἢ μὴ καλῶς ἐκφραζομένη διὰ τῶν πτώσεων. Εἶναι δὲ αὗται αἱ ἑξῆς :

1. Ἡ λέξεις πρωτότυποι ὡς αἱ an, εις, auf, ἐπί, in, ἐντός, für, διὰ, mit, μετὰ.

2. Ἡ λέξεις παράγωγοι ἢ σύνθετοι ὡς αἱ ausser, ἐκτός, πλὴν, zwischen, μεταξὺ, oberhalb, ὑπεράνω, anstatt, ἀντί.

3. Ἡ λέξεις εἰλημμένοι ἐξ ἄλλων μερῶν τοῦ λόγου, ὡς αἱ kraft, δυνάμει, trotz, ἐναντίον, zufolge, συνεπιεία.

Τὰ ὀνόματα ἢ αἱ ἀντωνυμίαι, ὧν αἱ σχέσεις καθορίζονται διὰ τινος προθέσεως, τίθενται πάντοτε ἢ κατὰ γενικήν, ἢ κατὰ δοτικήν, ἢ κατ' αἰτιατικήν. Προθέσεις τινὲς συντάσσονται μετὰ μιᾶς μόνον πτώσεως, ἕτεροι μετὰ δύο ἀναλόγως τῆς σχέσεως, ἣν πρέπει νὰ ἐκφράσωσιν.

1. Προθέσεις συντασσόμεναι μετὰ γενικῆς.

Unweit, während,
mittels, kraft,
laut, vermöge,
innerhalb, ausserhalb,
diesseit, genseit,
halben, wegen
ungeachtet, statt.

Unweit der Stadt, οὐχὶ μακρὰν τῆς πόλεως.

Während des Sommers ἐν καιρῷ θέρους.

Mittels Ihres Beistandes, τῇ βοηθείᾳ σας.

Kraft ἢ vermöge, kraft des Gesetzes, δυνάμει τοῦ νόμου, vermöge seines Befehls, δυνάμει τῆς διαταγῆς του.

Laut meines Schreibens, συμφώνως τῇ ἐπιστολῇ μου.
Oberhalb, πρὸς τὰ ἄνω, unterhalb, πρὸς τὰ κάτω,
innerhalb, ἐν τῷ ἐσωτερικῷ, ausserhalb, ἔξω τινός,
ausserhalb des Hauses, ἔξω τῆς οἰκίας.

Diesseit, ἐντεῦθεν τινός, jenseit, ἐκεῖθεν, πέραν τινός,
diesseit des Flusses, ἐντεῦθεν τοῦ ποταμοῦ.

Halben, halber ἢ wegen, ἔνεκα, ἐξ αἰτίας, τίθενται
πρὸ ἢ μετὰ τὸ ὄνομα, ὅπερ προσδιορίζουσιν: der Armuth
halben, ἔνεκα τῆς πτωχείας: wegen seines Alters ἢ
seines Alters wegen, ἐξ αἰτίας τῆς ἡλικίας του. Ὅταν
προσωπικὴ ἀντωνυμία προσδιορίζηται ὑπὸ τῆς halben ἢ
wegen, μετατρέπεται εἰς τὸ τελικὸν γ τῆς ἀντωνυμίας
καὶ ἐνοῦται αὕτη μετὰ τῆς προθέσεως: meinethalben,
(meinethwegen), deinethalben, seirethalben, Ihet-
halben, ἐξ αἰτίας ἐμοῦ, σοῦ κλπ. Αἱ unser καὶ euer δια-
τηροῦσι τὸ γ πρὸ τοῦ t: unserthalben, euerthalben,
ἔνεκα ἡμῶν, ὑμῶν.

Ἡ Ungeachtet τίθεται πρὸ ἢ μετὰ τὸ ὄνομα: unge-
achtet seiner Unschuld, μεθ' ὅλην τὴν ἀθωότητά του.
alles dessen ungeachtet, μεθ' ὅλα ταῦτα.

Statt ἢ anstatt, ἀντί: statt ἢ anstatt meines Bru-
ders, ἀντὶ τοῦ ἀδελφοῦ μου. an meiner Schwester statt,
ἀντὶ τῆς ἀδελφῆς μου.

2. Προθέσεις συντασσόμεναι μετὰ δοτικῆς.

Mit, nebst, sammt,
bei, seit, von, nach,
aus, ausser, zu, zuwider,
entgegen, gegenüber.

Mit, μετὰ, μαζί: ich gehe mit dir, πηγαίνω μαζί σου.
Nebst ἢ sammt, μετὰ: er nebst seiner Schwester,
αὐτὸς μετὰ τῆς ἀδελφῆς του. die Mutter sammt ihren
Kindern, ἢ μήτηρ μετὰ τῶν τέκνων της.

Bei, παρὰ, πλησίον: er war bei mir, ἦτο πλησίον
μου. bei den Römern, παρὰ τοῖς Ρωμαίοις.

Μέθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσης

10

Seit, ἀπό (χρον.) : seit seiner Zurückkunft, ἀπὸ τῆς ἀφίξεώς του.

Von, ἀπό, ὑπό, παρὰ, ἐκ : ich habe es von dem Grafen erhalten. ἔλαβον τοῦτο παρὰ τοῦ κόμητος· ich komme von Berlin, ἔρχομαι ἐκ Βερολίνου.

Aus, ἐκ, ἐξ, ἀπό : wir kommen aus der Schule, ἔρχομεθα ἐκ τοῦ σχολείου.

Nach, μετά, κατόπιν, πρὸς, εἰς : er kam nach mir, ἦλθε κατόπιν ἐμοῦ· nach dem Essen, μετά τὸ γεῦμα· nach dem Gesetze, κατὰ τὸν νόμον· ich gehe nach Berlin, πηγαίνω εἰς Βερολίνον.

Ausser, ἐκτός, πλὴν : er wohnt ausser der Stadt, κατοικεῖ ἐκτός τῆς πόλεως· ich habe keinen Freund ausser Ihnen, δὲν ἔχω ἄλλον φίλον πλὴν ὑμῶν.

Zu, εἰς, πρὸς, ἐν : Kommen Sie zu mir, ἔλθετε παρ' ἐμοῦ· setzen Sie sich zu meinem Bruder, καθήσατε πλησίον τοῦ ἀδελφοῦ μου· ist Ihr Vater zu Hause? εἶνε ὁ πατήρ σας εἰς τὸ σπίτι ;

Zuwider, ἐναντίον, τίθεται πάντοτε μετά τὸ ὄνομα : der Verordnung zuwider, ἐναντίον τῆς διαταγῆς· der Wein ist mir zuwider, ἀποστρέφομαι τὸν οἶνον.

Entgegen, ἐναντίον, πρὸς· gegenüber, ἀντικρῶ, ἀπέναντι : er kam mir entgegen, ἦλθε πρὸς με· er wohnt mir gegenüber, κατοικεῖ ἀπέναντί μου.

Προθέσεις συντασσόμεναι μετ' αἰτιατικῆς.

Durch, für, um,

Ohne, sonder, gegen, wider.

Durch, διὰ, διὰ μέσου : durch das Dorf gehen, διέρχεσθαι διὰ τοῦ χωρίου· durch dich ist er reich geworden, διὰ σοῦ ἔγινε πλούσιος· das ganze Jahr durch ἢ hindurch, καθ' ἕλον τὸ ἔτος.

Für, διὰ, ὑπέρ : dieses Buch ist für mich, τὸ βιβλίον τοῦτο εἶνε δι' ἐμέ· für dieses Geld will ich mir Bücher kaufen, διὰ τῶν χρημάτων τούτων θ' ἀγοράσω βιβλία.

Um, περί, περίξ : um die Kirche, um die Stadt gehen, περιπατεῖν περί τὴν ἐκκλησίαν, περί τὴν πόλιν· um Neujahr, um Ostern, κατὰ τὸ νέον ἔτος, κατὰ τὸ Πάσχα· um wieviel Uhr? περί ποίαν ὥραν ; um fünf Uhr, um Mitternacht, um die Zeit der Ernte, περί τὴν πέμπτην ὥραν, περί τὸ μεσονύκτιον, κατὰ τὸν χρόνον τοῦ θερισμοῦ.

Ohne, sonder, ἄνευ : ich kann nicht leben ohne dich, δὲν δύναμαι νὰ ζήσω ἄνευ σοῦ· was ist das Leben ohne einen Freund ? τί εἶναι ὁ βίος ἄνευ φίλου ; Τῆς προθ. sonder μόνον ἐν τῇ ποιήσει γίνεται χρῆσις : sonder Zweifel, sonder Mühe, ἄνευ ἀμφιβολίας, ἄνευ κόπου.

Gegen, wider, κατὰ, πρὸς, ἐναντίον : die Pflichten gegen die Eltern, τὰ πρὸς τοὺς γονεῖς καθήκοντα· mildthätig gegen die Armen, ἐλεήμων πρὸς τοὺς πτωχοὺς· gegen Abend, πρὸς τὴν ἐσπέραν· wider die Mauer, κατὰ τοῦ τοίχου.

4. Προθέσεις συντασσόμεναι ὅτε μὲν μετὰ δοτικῆς, ὅτε δὲ μετ' αἰτιατικῆς.

An, auf, in,
über, unter, vor,
hinter, neben, zwischen.

Αἱ προθέσεις αὗται συντάσσονται αἰτιατικῆ, ὅταν τὸ ὄμμα σημαίνῃ κίνησιν ἢ διεύθυνσιν πρὸς τι ἀντικείμενον, δοτικῆ δὲ ὅταν σημαίνῃ τὴν ἐν τόπῳ στάσιν.

An, εἰς, παρά, πρὸς, μετὰ δοτικῆς : er steht an der Thüre, ἵσταται εἰς τὴν θύραν· diese Stadt liegt am Rhein, ἡ πόλις αὕτη κεῖται ἐπὶ τοῦ Ρήνου· an dir habe ich einen Freund, ἐν σοὶ ἔχω ἕνα φίλον. Μετ' αἰτιατικῆς : setze den Topf an das Feuer, θέσε τὴν χύτραν ἐπὶ τοῦ πυρός· er wendet sich an den König, ἀπευθύνεται πρὸς τὸν Βασιλέα.

Auf, ἐπί, μετὰ δοτικῆς : sie sitzt auf dem Stuhle, κάθηται (αὐτὴ) ἐπὶ τοῦ καθίσματος· das Buch liegt auf dem Tische, τὸ βιβλίον εἶναι ἐπὶ τῆς Τραπεζῆς· mein

Bruder ist auf der Jagd, ὁ ἀδελφός μου εἶναι εἰς τὸ κυνήγιον. Μετ' αἰτιατικῆς : seizen Sie sich auf diesen Stuhl, καθίσκατε ἐπὶ τοῦ καθίσματος τούτου· legen Sie das Buch auf den Tisch, θέσατε τὸ βιβλίον ἐπὶ τῆς τραπέζης· wir gehen heute auf die Jagd, σήμερον πηγάινομεν εἰς τὸ κυνήγιον.

In, ἐν, εἰς, μετὰ δοτικῆς : er wohnt in der Stadt, κατοκεῖ ἐν τῇ πόλει· er lebt in der Mitte einer Kindern ζῆ μεταξύ τῶν τέκνων του· er ist noch im Bette, εἶναι ἀκόμη εἰς τὴν κλίνην. Μετ' αἰτιατικῆς : ich gehe in die Schule, πηγάινω εἰς τὸ σχολεῖον· das Kind fiel in den Fluss, τὸ παιδίον ἔπεσεν εἰς τὸν ποταμόν· er sagt es mir ins Ohr, μοι τὸ λέγει εἰς τὸ οὔς.

Ueber, ὑπέρ, ὑπεράνω, μετὰ δοτικῆς : das Gemälde hängt über der Thüre, ὑπὲρ τοῦ καθρέπτου· ἡ εἰκὼν κρέμαται ὑπὲρ τὴν θύραν, ὑπὲρ τὸν καθρέπτου· über mir wohnt ein Künstler, ὑπεράνω ἐμοῦ κατοικεῖ εἰς καλλιτέχνης. Μετ' αἰτιατικῆς : hängen Sie den Käfig über die Thüre, κρεμάσατε τὸ κλωβίον ὑπεράνω τῆς θύρας· wir gehen über diese Brücke, θά διέλθωμεν τὴν γεφυραν ταύτην· die Ehre geht über den Reichthum, ἡ τιμὴ εἶναι πολυτιμότερα τοῦ πλούτου.

Unter, ὑπό, κάτω, μεταξύ, μετὰ δοτικῆς : unter dem Tische liegen, εἶναι ὑπὸ τὴν τράπεζαν· Sie wohnen unter mir, κατοικεῖτε κάτωθεν ἐμοῦ. Μετ' αἰτιατικῆς : stelle dich unter den Baum, λάβε θέσιν ὑπὸ τὸ δένδρον· Wasser unter den wein thun, χύνειν ὕδωρ εἰς τὸν οἶνον.

Vor, πρό, ἐνώπιον, μετὰ δοτικῆς : vor dem Hause stehe ein Baum, πρό τῆς οἰκίας ὑπάρχει δένδρον· vor dem Kriege war er sehr arm, πρό τοῦ πολέμου ἦτο πολὺ πτωχός· ich bin vor dir angekommen, ἦλθον πρό σου. Μετ' αἰτιατικῆς : er trat vor den Spiegel, ἐβάδισε πρό τοῦ καθρέπτου.

Hinter, ὀπισθεν, μετὰ δοτικῆς : wir wohnen hinter der Kirche, κατοικοῦμεν ὀπισθεν τῆς ἐκκλησίας. Μετ' αἰ-

τιατικῆς: er stellt sich hinter die Thüre, hinter mich, λαμβάνει θέσιν ὀπισθεν τῆς θύρας, ὀπισθεν ἐμοῦ.

Neben, πλησίον, παρά, μετὰ δοτικῆς: er sass neben mir, neben meiner Schwester, ἐκάθητό πλησίον ἐμοῦ, πλησίον τῆς ἀδελφῆς μου. Μετ' αἰτιατικῆς: er setzte sich neben mich, ἐκάθισε πλησίον μου.

Zwischen, μεταξύ, μετὰ δοτικῆς: zwischen dem Hause und dem Garten ist der Hof, μεταξύ τῆς οἰκίας καὶ τοῦ κήπου εἶναι ἡ αὐλή· es entstand zwischen dem Manne und der Frau ein Streit, ἠγέρθη ἔρις μεταξύ τοῦ ἀνδρὸς καὶ τῆς γυναικὸς. Μετ' αἰτιατικῆς: er setzte den Stuhl zwischen die beiden Tische, ἔθεσε τὸ κάθισμα μεταξύ τῶν δύο τραπεζῶν.

Συνήθως αἱ προθέσεις ἐνοῦνται εἰς μίαν λέξιν μετὰ τοῦ ὀριστικοῦ ἄρθρου τῆς δοτικῆς ἢ τῆς αἰτιατικῆς:

an ἀντὶ	an dem	vom ἀντὶ	von dem
ans —	an das	fürs —	für das
zum —	zu dem	beim —	bei dem
zur —	zu der	durchs —	durchs das.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΧ.

Περὶ τῶν ἐπιρρημάτων.

Τὰ ἐπιρρήματα διακροῦνται εἰς τρεῖς κυρίας τάξεις, τ. ἔ. εἰς ἐπιρρήματα τοπικά, χρονικά, καὶ ποιότητος σημαντικά.

1. Ἐπιρρήματα τοπικά.

Vo, ποῦ·
hier, ἐδῶ·
da, dort, ἐκεῖ·
weit, fern, μακρὰν·
nahe, πλησίον·

irgend, ποῦ, εἰς τι μέρος·
nirgend, οὐδαμοῦ·
überall, πανταχοῦ·
zurück, πρὸς τὰ ὀπίσω·
vorwärts, εἰς τὰ πρόσω·

hinten, ὀπισθεν.
vorn, ἐνώπιον, ἔμπροσθεν.

seitwärts, πλαγίως.
rückwärts, εἰς τὰ ὀπισθεν,
[ὑπίως]

oben, ἄνω.
unten, κάτω.

links, ἀριστερά.
rechts, δεξιά.

2. Ἐπιρρήματα χρονικά.

Wann, πότε.
heute, σήμερον.
morgen, αὔριον.
übermorgen, μεθαύριον.
gestern, χθές.
vorgestern, προχθές.
jetzt, nun, τώρα.
ehemals, ἄλλοτε.
damals, τότε.

oft, πολλάκις, συχνά.
nie, οὐδέποτε.
zuweilen, ἐνίοτε.
immer, πάντοτε.
zuvor, πρότερον.
schon, ἤδη.
früh, ἐνωρίς.
spät, ἀργά.
gleich, sogleich, εὐθύς, ἀ-
[μέσως].

3. Ἐπιρρήματα ποιότητος ἢ τρόπου.

Wie, πῶς.
so, οὕτως, ὡσαύτως.
gern, εὐχραίστως.
gut, καλῶς, καλά.
schlecht, κακῶς.

warum, διατί.
beinahe, σχεδόν, περίπου.
zwar, τῆ ἀληθείᾳ.
gewiss, βεβαίως.
vielleicht, ἴσως.

Ἡ τελευταία αὕτη τάξις τῶν ἐπιρρημάτων εἶναι ἡ πλουσιωτέρα, καθ' ὅσον περιλαμβάνει πάντα τὰ ἐπίθετα τὰ δυνάμενα νὰ ληθῶσιν ἐπιρρηματικῶς:

Mein Bruder ist sehr glücklich, ὁ ἀδελφός μου
[εἶναι πολὺ τυχερός].

Mein Bruder spielt sehr glücklich, ὁ ἀδελφός μου
[παίζει πολὺ ἐπιτυχῶς].

Τὰ δύο ἐπιρρήματα her, ἐδῶ, hin, ἐκεῖ, συνδυάζονται συνήθως μετ' ἄλλων ἐπιρρημάτων ἢ προθέσεων καὶ χρησιμεύουσιν εἰς τὸν σχηματισμὸν μεγάλου ἀριθμοῦ τοπικῶν ἐπιρρημάτων. Τὸ her σημαίνει κίνησιν πρὸς τὸ μέρος τοῦ ὀμιλοῦντος, τὸ δὲ hin κίνησιν πρὸς ἀπομάκρυνσιν ἀπὸ τοῦ μέρους τούτου:

herab, hinab, κάτω· hierher, hierhin, ἀπ' ἐδῶ·
 herauf, hinauf, ἐπάνω· daher, dahin, ἐκεῖσε·
 herein, hinein, ἐντός· dorthier, dorthin, ἐκεῖσε·
 heraus, hinaus, ἐκτός, ἔξω· dorthier, dorthin, πόθεν, ποῦ·
 herunter, hinunter, κάτω· obenher, obenhin, κάτω-
 [θεν, κάτω.

Ἐπιρρήματα τινὰ καὶ πρὸ πάντων τὰ ἐξ ἐπιθέτων σχη-
 ματιζόμενα εἶναι ἐπιδεικτικὰ βαθμῶν παραθέσεως, οὓς σχη-
 ματίζουσιν ὡς καὶ τὰ ἐπίθετα:

spät, ἀργά, später ἀργότερον, spätest, βραδύτατα·
 oft, συχνάκις, öfter, συχνότερον, öftest, συχνότατα·

Τῆς ἀπλῆς μορφῆς τοῦ ὑπερθετικοῦ εἰς est δὲν γίνεται
 μεγάλη χρῆσις· συνήθως γίνεται χρῆσις περιφράσεων, ἐν αἷς
 τὸ ἐπίρρημα ἀντικαθίσταται διὰ τοῦ οὐδετέρου ἐπιθέτου,
 πρὸ τοῦ ὁποίου τίθεται an ἢ auf:

am spätesten, βραδύτατα·
 auf das genaueste, ἀκριβέστατα·
 am öftersten, συχνότατα·
 auf das geschwindeste, τάχιστα.

Ἐνίοτε ὁ ὑπερθετικὸς βαθμὸς λαμβάνει καὶ τὴν κατάλη-
 ξιν ens:

frühstens, ἐνωρίτατα· höchstens, τὸ πολὺ.

Τὰ κατωτέρω ἐπιρρήματα σχηματίζουσι τοὺς παραθετι-
 κοὺς αὐτῶν βαθμοὺς ἀνωμάλως:

gut, καλῶς· besser, κάλλιον· am besten, κάλλιστα·
 viel, πολὺ· mehr, πλειότερον· am meisten, τὸ πλεῖστον·
 bald, μετ' ὀλίγον· eher, πρότερον· am ehesten, ὅτι τά-
 [χιστα·
 gern, προθύμως· lieber, καλλίτερον, am liebsten, πρὸ
 [παντὸς ἄλλου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Χ.

Περὶ τῶν συνδέσμων.

Οἱ κυριώτεροι σύνδεσμοι εἶναι οἱ ἑξῆς :

1. Σύνδεσμοι ἀπλοῖ.

Und, καί, oder ἢ.	wenn, ὅτ, ἐάν,
aber, allein, ἀλλά,	wann, ὅταν, dann, τότε,
sondern, ἀλλὰ τὸναντίον,	dass, ἵνα, ὅπως,
al, ὅτε,	doch, ὅμως,
denn, ἐπειδὴ,	ehe, προτοῦ,
weil, da, διότι, ἐπειδὴ,	also, κατὰ συνέπειαν.

2. Σύνδεσμοι σύνθετοι.

Darmit, aufdas, ἵνα, ὅπως, entweder...oder. ἢ...ἢ,	
obgleich, ὅσχιον, μολονότι, weder...noch, οὔτε...οὔτε	
nachdem, ἀφοῦ,	sowol...als, οὔτως ὥστε,
indem, ἐνῶ,	wie...so, ὡς,
mithin, συνεπῶς,	je...desto, ὅσο...τόσο.

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

1.

Die Rose, τὸ ρόδον· der Knabe, τὸ παιδίον· die Grossmutter, ἡ μάμη· die Nacht, ἡ νύξ· vorig, πρότερος· besitzen, κατέχειν. *blinder Sohn*

Die Rose ist eine schöne Blume. Johann ist ein fauler Knabe. Luise ist ein fleissiges Mädchen. Unsere Grossmutter ist eine alte Frau. Der Hund ist ein nützlichcs Thier. Dieser arme Mann ist sehr krank. Die vorige Nacht war sehr kalt. Heinrich ist mein alter Freund. Therese ist meine jüngste Schwester. Der Graf hat einen blinden Sohn und eine blinde Tochter. Ihr Nachbar besitzt ein schönes Haus und einen grossen Garten.

2.

Der Bediente, ὁ ὑπηρέτης· der Geruch, ἡ ὄσμη· die Sprache, ἡ γλῶσσα· bewohnen, κατοικεῖν· lernen, μαθάνειν· widerfinden, ἀνευρίσκειν.

"Ἐχετε κακὴν γραφίδα. Ὁ Ἑρρῖκος ἔχει καλὸν πατέρα καὶ καλὴν μητέρα. Ἐχομεν πιστὸν ὑπηρέτην. Ὁ γείτων μας κατοικεῖ πολὺ μικρὰν οἰκίαν. Τὸ ἄνθος τοῦτο ἔχει ὄσμην εὐχάριστον. Μαθάνομεν τὴν Γερμανικὴν. Ὁ υἱός μου ἀνέγνωσε ἓν γαλλικὸν βιβλίον. Ὁ θεὸς μου ἔλαβε μίαν ἀγγλικὴν ἐπιστολήν. Ἡ ἀδελφὴ μου ἔχασε τὸν μαῦρον γάτον αὐτῆς. Ὁ Λουδοβίκος ἐπανεῦρε τὸν μικρὸν κύνα του.

3.

Mein Bruder trinkt kein Bier und keinen Wein
Wir essen heute keine Suppe und kein Fleisch.

Haben wir kein Brot und keinen Zucker? Ich esse kein schwarzes Brot. Dieser Herr ist kein Franzose. Diese Dame ist keine Engländerin. Mein Onkel hat keine Kinder. Ich habe keine Lust spazieren zu gehen. Ich habe kein Geld bei mir. Mein Bruder hat auch keinen Pfennig. Meine Söhne haben keine Trauben mehr. Karl hat keinen Freund mehr. Wir lesen keine deutschen Bücher mehr. Ich bin kein Kind mehr. Ich spreche kein Deutsch.

4.

Das Werk, τὸ ἔργον.

Δὲν ἔχω γραφίδα καὶ μελάνην. Ἡ ἐξοδὲλφη μου δὲν ἔχει χειρόκτια. Τὰ πτηνὰ δὲν ἔχουσιν ὀδόντας. Τὸ παιδίον τοῦτο δὲν τρώγει ὀπωρικά. Ἡ γυνὴ αὕτη δὲν πίνει ζῦθον. Ὁ κύριος οὗτος δὲν ὀμιλεῖ ἀγγλικά. Τί πίνετε; Πίνομεν καλὸν οἶνον καὶ καλὸν ζῦθον. Δὲν ἔχω πλέον μελάνην καὶ χαρτίον. Ἡ νεᾶνις αὕτη ἔχει ὀραίους ὀδόντας. Αὕτη ἡ δυστυχὴς γυνὴ δὲν ἔχει πλέον τέκνα. Ὁ ἄνθρωπος αὐτός δὲν εἶναι ὑποδηματοποιός. Ὁ υἱός μου δὲν ἀναγινώσκει πλέον βιβλία ἀγγλικά.

5.

Die Börse, τὸ χρηματιστήριον, τὸ χρηματοφυλάκιον· die Schublade, τὸ συρτάριον· schenken, δωρεῖσθαι.

Wo ist dein Bruder? Ich glaube, dass er im Garten oder in der Küche ist. Sind Sie heute in der Schule gewesen? Meine Schwester ist seit drei Tagen auf dem Lande; sie befindet sich nicht wohl. Wohin gehen Sie jetzt? Ich gehe mit meinem Bruder in die Kirche, und von da werden wir zur Börse gehen. Tragen Sie diesen Brief auf die Post, ehe Sie ins Theater gehen. Wohin haben Sie mein Federmesser gelegt? Ich habe es in die Schublade gelegt. Woher kommen diese Knaben? Ich glaube, sie kommen aus dem Walde. Wenn Karl aus der

μαγευτικὴ
herrliche Gärten. In unserm Lande gibt es grosse Städte, schöne Dörfer, reiche Kaufleute, arbeitsame Bauern und vortrefflichen Wein.

πραγματικὴ

8.

Das Glück, ἡ εὐτυχία· der Verdruss, ἡ λύπη· munter, εὐθυμός· es ist möglich, εἶναι δυνατόν.

gluck
Ἐπαίξατε σήμερον· εἶχετε τύχην; Εἶχομεν ἀτυχίαν· τὰ ἐχάσαμεν ὄλα· Ἐάν εἶχομεν χρήματα θὰ εἶχομεν καὶ αἶλους· Ἐάν εἶχετε λύπην δὲν θὰ ἦσθε τόσον εὐθυμός· Θὰ ἤμεθα εὐχαριστημένοι ἐάν ἦσθε μεθ' ἡμῶν· Εἶναι δυνατόν νὰ ἔχητε γνώσεις, ἀλλὰ δὲν εἴσθε μετριώφρων· Ἐάν ὁ ἀνθρώπος οὗτος εἶχε τύχην, δὲν θὰ ἦτο τόσον πτωχός· Εἶναι λυπημένος διότι ἔχομεν ἐχθρούς, οἵτινες μᾶς καταδιώκουσιν.

faide
9.

volgen nicht

Das Holz, τὸ ξύλον· von Holz, hölzern, ξύλινος· das Gold, ὁ χρυσός, golden, χρυσοῦς· der Griff, ἡ λαβή· die Brücke, ἡ γέφυρα· die Treppe, ἡ κλίμαξ· der Stoff, τὸ ὕφασμα· die Seide, ἡ μέταξα· die Baumwolle, ὁ βάμβαξ· der Lein, τὸ λίον· das Leder, τὸ δέρμα· der Stein, ὁ λίθος· der Marmor, τὸ μάρμαρον· das Elfenbein, τὸ ἔλεφαντοστόν· die Zeitung, ἡ ἐφημερίς· die Dose, τὸ κυτίον· der Gesandte, ὁ πρέσβυς· der Kaiser, ὁ αὐτοκράτωρ· verwahren, διατηρεῖν.

Heinrich hat seine goldene Uhr verloren. Luise hat Ihren silbernen Löffel zerbrochen. Die seitenen Stoffe sind theurer als die baumwollenen. Dieses Messer hat einen hölzernen Griff. Wir haben eine steinerne Brücke und eine marmorne Treppe gesehen. Geben Sie mir meine leinenen Strümpfe und meine ledernen Schuhe. Der Tabak· verwahrt sich am besten in einer bleiernen Dose. Haben Sie die gestrige Zeitung gelesen? Die heutige ist noch nicht angekommen. Meine Schwester hat einen elfenbeinernen Fingerhut. Mein Vater hat dreissig Ellen schlesische Leinwand gekauft. Der österreichische Kaiser wird von seinem Volke geliebt. Der russische Gesandte ist abgereist.

10.

Die Wolle, τὸ μαλλίον· der Saal, ἡ αἴθουσα· die Bildsäule, τὸ ἄγαλμα· die Kette, ἡ ἄλυσις· die Bank, τὸ θρανίον· der Knopf, τὸ κουβίον· das Stück, τὸ τεμάχιον· das Werkzeug, τὰ ἐργαλεῖα· glänzend, λάμπων· stolz, ὑπερήφανος· dauerhaft, διαρκής· holländisch, ὀλλανδικός· schmücken mit, στολίζειν μὲ gefallen, ευχαριστεῖν· vorziehen, προτιθεῖν· morgen, αὔριον.

Δὲν μ' ἀρέσουν αἱ μάλλιναι περινημιδες, προτιμῶ τὰς βρυθακεράς. Ἡ αἴθουσα αὕτη εἶναι στολισμένη, μὲ μαρμάρινα ἀγάλματα. Ὁ θεός μου μοὶ ἔδωκε μίαν χρυσὴν ἄλυσιν. Εἶμαι κουρασμένος θ' ἀναπνεύθω ὀλίγον ἐπὶ τοῦ λιθίου τούτου θρανίου. Προτιμᾶτε τὰ μεταλλινὰ κομίζει ἀπὸ τὰ μεταλλινὰ; Τὰ σιδηρὰ ἐργαλεῖα εἶναι διαρκέστερα τῶν ξυλίνων. Ἡ ὑπερήφανιά μας ἔγκασέ δύο ἀργυρὰ κοχλιάρια. Ὁ χορός τῆς αὔριον θὰ εἶναι λαμπρός. Ἀγαπῶμεν τοὺς γαλλικοὺς οἶνους καὶ τὸν ὀλλανδικὸν τυρόν.

11.

Wer, τίς welcher, πῶς· die Brieftasche, τὸ χειροφυλάκιον.

Wer ist dieser Herr? Wer ist diese Dame? Wer hat Ih' en diesen Ring gegeben? Wem haben Sie Ihren Regenschirm geliehen? Von wem haben Sie diese hübsche Brieftasche erhalten? Wen suchen Sie? Für wen ist diese schöne Uhr? Wessen Kind ist krank? Wessen Buch ist dies? Welcher von diesen Stöcken ist der Ibrige? Welche von diesen Federn ist die beste? Welchs von diesen Kindern ist Ihr Neffe? Von welchem dieser Offiziere haben Sie das Pferd gekauft? Was haben Sie dafür bezahlt? Wovon spricht Ihr Bruder? Woran denken Sie? Womit haben Sie dieses gemacht? Wodurch ist der Mann so unglücklich geworden?

12.

Die Vernunft, τὸ λογικόν, ὁ νοῦς· das Gefecht, ἡ μάχη· der Zeichenlehrer, ὁ διδάκταλος· τῆς ἱερογραφίας erfahren, μεθάνειν· verwunden, πληγῶσαι· übergeben, δίδω· es ist die Rede, γίνεται λόγος.

Τίς εἶναι ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος; Ποῖσι εἶναι αἱ κυρίαι

vous sahen Sie?

αὐται ; Περὶ τίνος ὁμιλεῖτε ; Εἰς τίνα γράφετε ; Περὶ τίνος ὁ λόγος ; Τίς ἔκαμε τοῦτο ; Εἰς τίνα ἐδώκατε τὴν ράβδον μου ; Διὰ ποῖον ἐργάζεσθε ; Τί ζητεῖτε ; Τί σᾶς ἀπήντησε ; Τί ἐλάβετε ; Τί εἶναι ὁ ἄνθρωπος ἄνευ τοῦ λογικοῦ ; Ποῦ εἶναι ἡ Λουίζα ; Δὲν εἰξεύρει, ὅτι ὁ διδάσκαλος τῆς ἰχθυογραφίας θὰ ἔλθῃ ; Τί θὰ ἔλεγεν οὗτος ἐὰν αὕτη δὲν ἦτο ἐδῶ ; Τίς ἦτο εἰς τὸ δωμάτιόν μου ; Εἰς ποῖον τὸ εἶπετε ; Παρὰ τίνος τὸ ἐμάθετε ; Διὰ τίνων πόλεων διήλθετε ; Εἰς ποῖαν μάχην ἐπληρώθη ὁ ἀδελφός σας ; Ποῖος ἐκ τῶν ἀδελφῶν σας ἦλθεν ; Μὲ ποῖον ἐκ τῶν κυρίων τούτων ἦσθε εἰς Παρισίους ; Εἰς ποῖαν ἐκ τῶν ὑπηρετριῶν τούτων ἐδώκατε τὴν ἐπιστολήν ;

13.

Die Tapferkeit, ἡ ἀνδρεία, der Werth, ἡ ἀξία, ἡ τιμή die Spitze, ἡ ἀίχμη, der Edelstein, ὁ πολύτιμος λίθος, der Weinhändler, ὁ οἰνέμπορος, der Schwiegesohn, ὁ γαμβρός, breit, πλατύς, geräumig, εὐχωρῶς, retten, σώζειν, rühmen, ἐξυμνεῖν, sterben ἀποθνήσκειν, anvertrauen ἐμπιστεύεσθαι, zubringen, διέρχεσθαι, abbrechen, θραύειν, da unten, ἐκεῖ κάτω.

Hier ist der junge Mann, der das Kind unsers Nachbarn gerettet hat. Das Haus, welches Sie da unten sehen, gehört meiner Tante. Die Zimmer, welche ich bewohne, sind sehr geräumig. Kennen sie die Damme, von der wir sprechen ? Wo ist der arme Knabe, dem Sie das Brot gegeben haben ? Der Bediente, dem ich meine Börse anvertraut hatte, ist nicht zurückgekommen. Haben Sie den Soldaten gesehen, dessen Mutter gestorben ist? Der junge Offizier, dessen Tapferkeit man so sehr rühmt, ist der Schwiegersohn meines Nachbarn. Der Weinhändler, den Sie bei mir gesehen haben, hat mir zwölf Flaschen Bordeaux geschickt. Die Bänder, die Sie mir geschickt haben, sind zu breit. Die Tage, welche ich mit Ihnen zugebracht habe, sind die angenehmsten meines Lebens gewesen. Da ist der Baum, unter dem wir so oft ausgeruht haben.

Da sind Edelsteine, deren Werth ich nicht kenne.
Hier ist das Messer, dessen Spitze Karl abgebrochen hat. Das sind die Herren, denen wir die Nachricht mitgetheilt haben.

14.

Die Leichtigkeit, ή εύκολία· die Reentlichkeit, ή χρηστότης.

Ίδού τὸ μικρὸν παιδίον τὸ ὅποιον γράφει τὸσον καλά·
Εἶναι μία νεαρά κυρία, ή ὁποία ὀμιλεῖ μετὰ πολλῆς εύκολίας. Δέν ἀγαπῶ τὰ παιδία, τὰ ὁποία ὀμιλοῦν πολὺ. Εἶναι ὁ ἰατρός τὸν ὅποιον εἶδον, ή δεσποινίς τήν ὁποίαν γνωρίζετε.
Εἶναι τὰ βιβλία τὰ ὁποία ζητεῖτε. Ποῦ εἶναι ή ἐπιστολή περὶ τῆς ὁποίας ὀμιλεῖτε ; Εἶναι ἄνθρωπος, οὗτινος γνωρίζω τήν χρηστότητα. Δέν εἶναι ὁ ἔμπορος παρὰ τῷ ὁποίῳ ἤγοράσαμεν τὰς ταινίας μας. Εἰπέτε μοι, εἰς ποῖον ἐδώσατε τήν ράβδον μου ; Εἰξουρέτε εἰς ποῖον ἀνήκει ὁ ὠραῖος οὗτος κήπος ; Δέν εἰξουρέω περὶ τίνος κήπου ὀμιλεῖτε. Εἶναι τὰ παιδία ταῦτα ἐκεῖνα, τῶν ὁποίων ἀπέθανεν ὁ πατήρ ;

15.

Der Kummer, ή θλίψις· die Gesundheit, ή υγεία· begegnen, συμβαίνειν· verlangen, ζητεῖν· hören, ἀκούειν· begreifen, ἐννοεῖν, καταλαμβάνειν· verstehen, ἐννοεῖν· vermeiden, ἀποφεύγειν.

Sagen Sie mir, was ihnen am besten gefällt.
Erzählen Sie mir, Was er Ihnen gesagt hat. Ich weiss nicht, was Sie wollen. Wissen Sie, was ihm begegnet ist? Geben Sie mir, was Sie mir versprochen haben· Sagen Sie uns, was Sie davon denken. Glauben sie nicht alles was er sagt. Er hat mir seinen Kummer nicht anvertrauen wollen, was mir sehr leid thut. Hier ist, was Sie verlangen Nehmen Sie, was Sie wollen. Er spricht von Allem, was er hört. Das ist es, worüber ich mich freue. Das ist es nicht, woran ich denke. Haben Sie gehört, was er gesagt hat? Begreifen Sie, was er damit sagen will? Vermeiden Sie immer das, was der

† ^{πενοσκήναι} Gesundheit schädlich ist. Sprechen Sie nie von dem, was Sie nicht verstehen. ^{νομιστέ}

16.

Beirübt über, ^{ταλαιμένος} επί: sich beklagen über. ^{παραπονέσθαι} διά τι.

Ἐνόησα ὅ,τι μοι εἶπετε. Θὰ σᾶς δώσω ὅ,τι σᾶς ὑπεσχέ- ^{νευμένη} θην. Εἰξέυρετε τί θέλει; Σᾶς διηγήθη τί τοῦ συνέβη; Δέν ὀμιλοῦμεν περὶ πάντων, τὰ ὅποια ἀλούομεν νὰ λέγουν. Δέν λέγομεν πάντοτε ὅ,τι σκεπτόμεθα. Ἴδου πᾶν ὅ,τι δύναμαι νὰ σοὶ εἶπω. Εἰξέυρεις τί σκέπτομαι, περὶ τίνος ὀμιλῶ; Τοῦτο εἶναι διὰ τὸ ὅποσον χαίρομεν. Τοῦτο εἶναι διὰ τὸ ὅποσον λυποῦμαι καὶ διὰ τὸ ὅποσον παρκαποῦμαι. Ὅ,τι εἶναι ὠρτίον δέν εἶναι πάντοτε ὠφέλιμον.

17.

Ganz, Alles, πᾶν, πάντα: alle, ὅλοι, ὅλαι: die Möbel, τὰ ἐπιπλα: der Wohlthäter, ὁ ἀεργέτης: der Anwesende, ὁ παριστάμενος, ὁ βοηθός, ὁ ἐπίκουρος: der Gedanke, ἡ ἰδέα: angelegt, διασκευημένος: sich wenden, ἀπευθύνεσθαι.

Ich habe Alles gesehen. Alle diese Möbel sind sehr schön. Alle meine Kinder sind ausgegangen. Der ganze Garten ist gut angelegt. Wir haben den ganzen Tag und die ganze Nacht gearbeitet. Herr N. ist der Wohlthäter aller Unglücklichen. Wir haben es allen Anwesenden mitgetheilt. Alle unsere Verwandte sind abgereist. Alle diejenigen, welche hier waren, haben es gehört. Es ist derselbe Herr, den wir gestern gesehen haben. Es ist immer dieselbe Antwort. Er sagt immer Dasselbe. Ich habe den nämlichen Gedanken, ich wollte das Nämliche thun. Geben Sie mir von demselben Tuche, von der nämlichen Leinband. Wir haben es demselben Kaufmann geschickt, derselben Frau es gesagt. Er hat sich an denselben Advokaten gewendet. Ich habe es selbst gehört. Wir werden es Ihnen selbst bringen. Sagen Sie es ihm selbst.

Die Familie, ή οικογένεια: sterblich, θνητός: überschwemmt, πλημυρισμένος.

Τὸ πᾶν ἀπολέσθη. Ὅλη ἡ χώρα εἶναι πλημμυρισμένη. Ὅλη ἡ οικογένεια εἶναι εἰς τὴν ἐξοχὴν. Ὅλοι οἱ ἄνθρωποι εἶναι θνητοί. Ὅλοι αἱ φίλοι μου ἤλθον. Σὺς βλέπω ἐκάστην ἡμέραν. Ἡμεῖς οἱ ἴδιοι τὸν εἶδομεν. Ὁ ἴδιος ἄνθρωπος καὶ ἡ ἰδίᾳ γυναῖκα εἶναι. Εἶναι τὰ ἴδια παιδιὰ. Κατοικοῦμεν εἰς τὴν αὐτὴν οἰκίαν. Εἰσθε πάντοτε ὁ ἴδιος. Ἠγόρασα τὸ ἴδιον χρυσί, τὴν ἰδίαν μελάνην. Τὰ ἔδωκα εἰς τὸν ἴδιον ὑπηρετῆν, εἰς τὴν ἰδίαν ὑπηρετρίαν. Αἱ ἀδελφαί μου αἱ ἴδιαι θὰ ἔλθουν. Δὲν πρέπει νὰ ὀμιλῇ τις πάντοτε περὶ τοῦ ἑαυτοῦ του.

Der Kupferstich, ή χαλκογραφία: die Landkarte, ὁ γεωγραφικός χάρτης: die Belohnung, ή ανταμοιβή: die Geduld, ή υπομονή: der Thaler, τὸ τάλληρον: verdienen, ἀξίζειν: ausgeben, δαπανᾶν.

Du bist grösser, als ich; aber dein Bruder ist so gross, als ich. Mein Oheim ist eben so reich, als dein Vater. Wir haben eben so viele Bücher, als Sie; aber wir haben nicht so viele Kupferstiche und Landkanten. Mein Sohn, du bist so fleissig gewesen, dass du eine Belohnung verdienst. Ich habe nicht so viel ausgegeben, als Sie glauben. Ich bin darüber eben so erfreut, als Sie. Ihre Schwester hat eben so schöne Kleider, als die meinige. Meine Söhne arbeiten nicht so viel, als die Ihrigen. Herr N. hat mehr Kinder als wir; ich glaube, er hat deren mehr als neun. Luise hat weniger Freundinnen, als Henriette. Wir sind heute fleissiger gewesen, als gestern; wir haben zwei Aufgaben mehr gemacht. Ich habe viel Geduld, aber Sie haben deren noch mehr. Heinrich hat heute mehr als zehn Briefe geschrieben. Sie können ihm nicht weniger als zwei Thaler geben.

Μέθοδος τῆς Γερμανικῆς γλώσσης

Der Arbeiter, ὁ ἐργάτης· beschäftigt, ἀπασχολημένος· gerchickt, κινός, ἐπιτήδειος· schlafen, κοιμᾶσθαι.

‘Ο ἀδελφός σας εἶναι ἐπίσης ὑψηλός ὡς καὶ ἐγώ; Δὲν εἶναι τόσο ὑψηλός ὅσον σεῖς. Ἔχει τόσα βιβλία ὅσα καὶ ἐγώ; Δὲν ἔχει τόσα βιβλία ὅσα σεῖς. Ὁ νεανίας ἔχει ἐπίσης ὠραίας χαλκογραφίας ὡς καὶ σεῖς. Τὸν ἀγαπῶ ἐπίσης ὅσον καὶ σεῖς. Δὲν μὲ ἀγαπᾶτε τόσο ὅσον ἐγώ σας ἀγαπῶ. Ὁ ἐξάδελφός σας ἦτο τόσο ἀπασχολημένος, ὥστε δὲν μὲ εἶδε. Ὁ ἰατρός σας εἶναι εὐτυχέστερος, ἀλλ’ ὀλιγώτερον ἱκανός τοῦ ἰδικοῦ μας. Ὁ ἰατρός οὗτος εἶνε πολὺ πλούσιος, ἔχει περισσοτέρως τῶν τριάκοντα οἰκιῶν. Ὁ ἐργάτης οὗτος δὲν ζητεῖ ὀλιγώτερα τῶν ἑξ ταλήρων. Τὸ παιδίον ἐκοιμήθη περισσότερο τῶν δύο ὠρῶν. Ὁ κηπουρός μας ἔχει πολλὰ παιδικὰ νομίζω ὅτι ἔχει περισσότερα τῶν ἐννέα. Σήμερον ἐκάμαμεν τρία θέματα περισσότερο.

Die Freude, ἡ χαρά· die Behandlung, ἡ μεταχείρισις· nachsichtig, ἐπεικής· streng ἀστηρό· vernünftig, φρόνιμος· leiden, ὑποφέρειν· erleiden, δοκιμάζειν, πάσχειν· nachdenken, διανοεῖσθαι· zuziehen, προσελκύειν· ermuntern, ἐνθαρρύνειν· beobachten, παρατηρεῖν· ansehen, θεωρεῖν· sich betrüben, ὀλιβεσθαι, λυπεῖσθαι· sich überlassen, ἐπαφίεσθαι· fehlen, σφάλλειν, ἐλλείπειν· nun ist es, ἰδού· sonst, ἄλλοτε.

Nun ist es eine Viertelstunde, dass ich dich beobachte, und je mehr ich dich ansehe, desto weniger begreife ich, was dich so sehr weinen macht.—Ach, lieber Onkel, Sie wissen nicht Alles, was ich zu leiden habe. Jedermann hat etwas wider mich, und je mehr ich über die Behandlung nachdenke, die ich erleide, desto weniger kann ich begreifen, was sie mir zugezogen haben mag. So glücklich ich auf dem Lande war, so unglücklich bin ich in der Stadt. So nachsichtig Sie sonst waren, so streng sind Sie jetzt.—Du bist nie zufrieden, mein Kind; je mehr du hast, desto mehr verlangst du. Je weniger man wünscht, desto zufriedener ist man. Je älter man ist, desto vernünftiger muss man sein.

Der Wunsch, ἡ ἐπιθυμία· geizig, φιλάργυρος· verschwenderisch, σπάταλος· sparsam, οἰκονόμος· lehrreich, διδακτικός· schädlich, ὀλέθριος· weich, μαλακός· gelehrt, μορφωμένος.

“Ὅσον εὐτυχεῖς εἴμεθα εἰς τὴν ἐξοχὴν, τόσον δυστυχεῖς εἴμεθα εἰς τὴν πόλιν. “Ὅσον ὁ νέος οὗτος εἶναι ἐπιμελής, τόσον ὁ ἀδελφός του εἶναι ἀμελής. “Ὅσον τὰ κατὰ βιβλία εἶναι διδακτικά, τόσον τὰ κακὰ εἶναι ὀλέθρια. “Ὅσον ὁ κ. Ν. εἶναι σπάταλος, τόσον ὁ θετός του εἶναι φιλάργυρος. “Ὅσα περισσότερα χρήματα ἔχει τις, τόσον περισσότερους φίλους ἔχει. “Ὅσον περισσότερο πίνει, τόσον περισσότερο διψᾷ. “Ὅσον περισσότερο αἱ γραφίδες εἶναι μαλακαί, τόσον περισσότερο κακαί εἶναι. “Ὅσον ὀλιγωτέρως ἐπιθυμίας ἔχει τις, τόσον εὐτυχέστερος εἶναι. “Ὅσον περισσότερο τὸν παρακαλεῖ τις, τόσον ὀλιγώτερον τὸ κάμνει. “Ὅσον ὀλιγώτερα χρήματα ἔχει, τόσον περισσότερο οἰκονόμος εἶναι. “Ὅσον περισσότερο μορφωμένος εἶναι τις, τόσον περισσότερο πρέπει νὰ εἶναι μετριόφρων.

Das Alter, ἡ ἡλικία· die Pflanze, τὸ φυτόν· der Fehler, τὸ ἐλάττωμα, τὸ λάθος· das Böse, τὸ κακόν· kosten, στοιχίζειν· erfüllen, ἐκπληροῦν· stehen bleiben, σταματᾶν.

Jedes Alter hat seine Pflichten. Jeder hat seine Pflicht erfüllt. Jeder Baum, jede Pflanze, jedes Thier ist nützlich. Man muss jeden Tag gut anwenden. Diese Knabe bleibt bei jedem Hause stehen. Jeder hat seine Fehler. Ich habe Jedem ein Buch geschenkt. Kennen Sie eine von diesen Damen? Ich kenne einige von diesen Herren, aber ich kenne keine von diesen Damen. Essen Sie einige Birnen. Da sind schöne Aepfel; geben Sie mir einige. Jemand hat mir gesagt, dass Sie morgen abreis'ten. Man muss von Niemandem Böses reden. Ich kann es dir nicht geben, denn ich habe es Jemandem versprochen. Niemand weiss, dass Sie hier sind. Wir haben es Niemandem gesagt. Ich habe keins

von meinen Büchern verloren. Ich habe nichts zu thun. Wir haben von nichts gesprochen.

24.

Der Stand, ή κατάσταση· der Unterthan, ό υπήκοος· der Student, ό φοιτητής· das Geräusch, ό θόρυβος· erschrecken, φοβίζεῖν, τρομάζειν· einmal, ή έραν τινά, μιá φορά.

Έκάστη ηλικία έχει τὰς τέρφεις της. Κάθε θόρυβος τὸν τρομάζει. Τὸ εἶπεν εἰς κάθε παιδίον καὶ εἰς κάθε κοράσιον. Πᾶς τις πρέπει ν' αποθάνῃ μίαν ἡμέραν. Ὁ πρίγκηψ ὁμιλεῖ εἰς ἕκαστον τῶν υπηκόων του. Δανείσατέ μοι μερικὰς γραφίδας. Εἶδομεν φοιτητὰς τινὰς. Φίλοι μου τινες θὰ ἔλθωσι ταύτην τὴν ἑσπέραν. Θὰ λάβω τινὰ ἐκ τῶν βιβλίων σου. Οὐδεὶς τὸ γνωρίζει. Εἰς οὐδένα θὰ τὸ εἶπω. Οὐδεὶς ἐκ τῶν φίλων μου θὰ ἔλθῃ. Γνωρίζετε τινὰς ἐκ τῶν κυρίων τούτων; Οὐδεμίαν γνωρίζω. Εἰς οὐδένα ἐκ τῶν κυρίων τούτων ὁμιλήσα. Ὅμιλῶ περὶ τινος, τὸν ὅποτον δὲν εἶδετε ἀκόμη. Ἐδάνεισα τὸ ἀλεξιβροχὸν μου εἰς τινὰ, ὅστις θὰ μοὶ τὸ ἀποδώσῃ αὐρίον.

25.

Der Vorwurf, ή μομφή· der Abschied, ό ἀποχαιρετισμός· das Bein, ή κνήμη· selten, σπάνιος· geboren, γεννηθείς· trennen, ἀποχωρίζεῖν· beneiden, ζηλεύειν, ἐπιθυμείν· vertheidigen, υπερασπίζειν· angreifen, προσβάλλειν.

Es gibt dem Einen, was er dem Andern nimmt. Beide haben Unrecht. Er hat Beiden Vorwürfe gemacht; aber weder der Eine noch der Andere hat sie verdient. Ich habe von Beiden Abschied genommen. Dieser Soldat hat beide Beine verloren. Diese beiden Brüder lieben sich sehr, sie gehen nie ohne einander aus. Sie können sich nicht von einander trennen. Geben Sie mir einen andern Hut und andere Handschuhe. Beneidet nicht das Glück Anderer. Sprechen Sie mir von etwas Andern. Ich weiss darüber nichts Gewisses. Ein gewisser Herr und eine gewisse Dame haben es mir erzählt. Ich habe es von Mehreren gehört. Es ist selten, dass man

mehrere Freunde hat. Ich würde dir eine Feder leihen, wenn ich mehrere hätte. Wir haben mehrere Tage in dieser Stadt zugebracht. Ich sage es einem Jeden, der es hören will. Wir werden uns gegen Jeden vertheidigen, der uns angreifen wird. Das Gesetz wird Jeden bestrafen, der es nicht beobachtet.

26

Die Langeweile, ἡ ἀνία· wohlthätig, εὐεργετικός.

Τὸ πρᾶγμα δὲν εἶναι ἀκόμη βέβαιον. Παιδίον τι μοὶ τὸ εἶπεν. "Ἐδωκα τὸ βιβλίον σας εἰς τινὰ μαθητήν. Ὁ πατήρ μου οὐδὲν τὸ βέβαιον ἀκόμη ἐγίνωσκε. Πολλοὶ τῶν φίλων μου τὸ γνωρίζουσι. Σήμερον ἔλαβον πολλὰς ἐπιστολάς. Τὸ ἤκουσα παρὰ πολλῶν προσώπων. Δότε μοι ἄλλο ὑποκάμισον καὶ ἄλλας περικνημίδας. Ὁ εἰς λέγει τοῦτο, ὁ ἕτερος ἐκεῖνο. Δὲν ἔχετε ἄλλην μελάνην, ἄλλας γραφίδας; Τὰ δύο ταῦτα παιδιὰ δὲν ἀγαπῶνται. Εἶναι ἐπιμελεῖ ἀμφοτέρω. Οἱ ἄνθρωποι ὀφείλουσι νὰ ἀγαπῶσιν ἀλλήλους. Ὅστις εἶναι πλούσιος πρέπει νὰ εἶναι εὐεργετικός. Ὅστις εἶναι φίλεργος δὲν ἔχει ἀνίαν.

27

Die Gelegenheit, ἡ εὐκαιρία· gewöhnt, συνειθισμένος· dick, παχύς, χονδρός, πυκνός; giessen, χύειν· benutzen, ἐπωφελεῖσθαι· sich aufhalten, σταματᾶν.

Ich gehe morgen nach Aachen. Mein Vater ist schon gestern hingegangen. Ich war noch nicht da. Sie haben nichts dabei gewonnen. Ich werde mich drei Tage dort aufhalten. Wir haben die Nacht dort zugebracht. Ich habe es ihm versprochen, und ich werde daran denken. Die Tinte war etwas zu dick, ich habe ein wenig Wasser dazu gegossen. Ich bin nicht daran gewöhnt. Wollen sie sich auf diese Bank setzen? Ja, ich will mich darauf setzen. Ist Ihr Herr Vater im Zimmer? Nein, er ist nicht darin. Was haben Sie neben Ihre Blumen gepflanzt? Ich habe Gemüse hingepflanzt. Karl hat zehn Fehler gemacht,

und ich habe deren neun gemacht. Sind Sie mit meinem Sohne zufrieden? Ja, ich bin sehr zufrieden mit ihm. Haben Sie mit dem Fürsten über mein Unglück gesprochen? Ich habe noch nicht mit ihm darüber gesprochen. Haben Sie Briefe erhalten? Ja, ich habe welche erhalten. Wollen Sie ein Glas Wein? Ich danke Ihnen, ich habe schon welchen getrunken. Haben Sie Geld? Nein, ich habe keins. Da ist eine gute Gelegenheit, ich werde sie benutzen.

28

"Έχετε οἶνον ; "Έχω, δὲν ἔχω. Ὁ ἀδελφός σου ἔχει μελάνην ; "Έχει, δὲν ἔχει. "Έχεις χαρτίον ; "Έχω, δὲν ἔχω. Οἱ κύριοι οὗτοι ἔχουσιν ἵππους ; Ἡ θεία σας ἔχει ἀδελφός ; "Έχει δύο. Ἡ ἐξκαδέλφη σου ἦτο εἰς τὸν χορόν ; Δὲν ἦτο. Ἐπῆγεν ὁ θετός σας εἰς τὴν ἐξοχήν ; Ἐπῆγε σήμερον τὴν πρωῒαν. Θὰ ἐνθυμηθῆτε τὴν ὑπόθεσίν μου ; Θὰ τὴν ἐνθυμηθῶ. Θὰ κερδίσωμεν ἐκ ταύτης πολλά. Ὁ οἶνος εἶναι πολὺ δυνατός, χύσατε ὀλίγον ὕδωρ ἐντὸς αὐτοῦ. Πόσα λάθη ἐκάματε ; Ἐκάμα ἐξ λάθῃ. Ὁμίλησαν περὶ τοῦ πολέμου ; Μάλιστα, Ὁμίλησαν.

29.

Der Dienst, ἡ ὑπηρεσία· der Undank, ἡ ἀχαριστία· das Beispiel, τὸ παράδειγμα· die Verleumdung, ἡ κακολογία· das Elend, ἡ δυστυχία· wichtig, σπουδαῖος, ἐνδιαφέρων· lächerlich, γελοῖος· achtungswerth, σεβαστός· abgeschmackt, παράλογος· schrecklich, φοβερός, τρομερός· boshaft, κακός· rechtlich, τίμιος· sich beschweren, παραπονέσθαι· geschehen, συμβαίνειν· lästern, σχίζειν· vergessen, λησμονεῖν· reissen, σύρειν· vermuthen, πιστεῦειν, εἰκάζειν· ziemlich, ἀρκετὰ· bisweilen, ἐνίοτε.

Sie beschweren sich über den Undank der Menschen ; ja, man belohnt bisweilen sehr schlecht die wichtigsten Dienste, und es geschieht ziemlich oft, dass diejenigen, denen man am meisten Gutes erwiesen hat, die Undankbarsten sind. Ihr Nachbar Robert zum Beispiel ist der undankbarste Mensch von der Welt. Er hat mich dieser Tage von den lächerlichsten Dingen unterhalten ; er hat

von den achtungswerthesten Personen Böses gesagt und sich den abgeschmacktesten Verleumdungen überlassen. Er vergisst, dass wir ihn aus dem schrecklichsten Elende gerissen haben. Das betrüht mir mehr, als Sie glauben. Herr Robert spricht anders, als er denkt. Er ist nicht so boshaft, als Sie vermuthen. Der rechtliche Mann spricht nicht anders, als er denkt.

30.

Das Verbrechen, τὸ ἔγκλημα das Versprechen, ἡ υπόσχεσις der Weg, ὁ δρόμος der Umstand, ἡ περίστασις die Lage, ἡ θέσις, ἡ κατάστασις kurz βραγὸς bestimmt, θετικός merkwürdig, ἀξιοσημειώ- τον singen, ψάλλειν verdienen, ἀξίζειν entreissen, ἀποσπᾶν beschuldigen, μέμνησθαι, κατηγορεῖν sich erinnern, ἀναμνησθεσθαι gewöhnlich, συνήθως.

Ἡ ἀδελφή μου ψάλλει καλλίτερον παρ' ὅσον παίξει. Εἶσθε εὐτυχέστερος παρ' ὅσον τὸ ἀξίζετε. Αἱ κυριαὶ ὀμιλοῦν συνήθως καλλίτερον παρ' ὅσον γράφουν. Ἦλθατε ἐνωρίτερον παρ' ὅσον ἐπίστευον. Ὁ κ. Ν. εἶναι ὁ ἰατρὸς ὁ μᾶλλον ἰκανὸς ἐξ ὅσων γνωρίζω. Ὀμιλοῦμεν περὶ τοῦ ἰκανωτέρου ἰατροῦ τῆς πόλεως. Τὸν κατηγοροῦν διὰ τὸ φρικωδέστερον ἔγκλημα. Μοὶ ἔδωκε τὴν θετικωτέραν υπόσχεσιν ὅτι θὰ μοὶ γράψῃ. Θὰ λάβωμεν τὴν βραχυτέραν ὁδὸν διὰ νὰ ὑπάγωμεν εἰς Σ. Ἐνθυμοῦμαι ἀκόμη τὰς μᾶλλον ἀξιοσημειώτους περιστάσεις. Χθὲς ἐπῆγα εἰς Ν. Εἶναι ἐκ τῶν περιφημοτέρων πόλεων τῆς Εὐρώπης. Ἐσώσαμεν τοὺς φίλους μας ἐκ τῆς δυσχερεστέρας καταστάσεως.

31.

Die Weintraube, τὸ σταφύλι reif, ὄριμος ordnen, τακτοποιεῖν verzeichnen, συγχερεῖν laufen, τρέχειν.

Setzen Sie sich neben mich. Lesen Sie mir, was Sie geschrieben haben. Betrüben Sie sich nicht mehr darüber. Lernen Sie denken, bevor Sie schreiben. Ordnen Sie diese Briefe, bevor Sie weggehen. Essen Sie keine Weintrauben mehr; sie sind noch nicht reif. Kommen Sie hierher, mein Freund. Gehen Sie dorthin, meine Liebe. Sprechen wir nicht mehr davon. Wir wollen uns zu Tische setzen. Wir wol-

len ein wenig spazieren gehen. Lasst uns unseren Feinden verzeihen. Lasst uns nach Hause gehen. Wir wollen nicht länger bleiben. Gehen wir lieber in die Stadt zurück. Kommt, Kinder, es ist schön spät. Lauf nicht so sehr, Heinrich. Du gehst nicht mehr mit, wenn du nicht artiger bist.

32.

Die Tugend, ἡ ἀρετή· das Laster, τὸ κακόν· rufen, καλεῖν, φωνάζειν· hassen, μισεῖν· hinuntergehen, καταβαίνειν· vorher, πρότερον.

"Ἄς δώσωμεν τεράχιον ἄρτου εἰς τὸ δυστυχές τοῦτο παιδίον. Μᾶς φωνάζουν, ἄς καταβῶμεν. Κυρία, λάβετε ἀκόμη ἓν κύπελλον καφέ. "Ἄς ἀναγνώσωμεν περισσότερον τὴν ἐφημερίδα. "Ἄς εἴμεθα δίκαιοι πρὸς πάντας. "Ἄς ἀγαπῶμεν τὴν ἀρετὴν, ἄς μισῶμεν δὲ τὸ κακόν. Πλησιάσωμεν ὀλίγον. Πλησιάσατε ὀλίγον. Παρατηρήσατε ἐδῶ, κύριε. "Ἄς ἐλπίζωμεν πάντοτε. "Ἄς περιμεινῶμεν ἀκόμη μίαν στιγμὴν. Μὴ πηγαίνετε ἀκόμη. Πλυθῆτε προτοῦ ἐξέλθητε. Πηγαίνετε νὰ κοιμηθῆτε. Μὴ σηκώνεσθε. "Ἄς ἐργασθῶμεν τώρα.

33.

Die Lüge, τὸ ψεῦδος· der Lügner, ὁ ψεύστης· der Müssiggang, ἡ ὀκνηρία· der Schmeichler, ὁ κόλαξ· der Nächste, ὁ πλησίον· der Umgang, τὸ ἐμπόριον, ἡ συναναστροφή· allgemein, γενικός· fliehen, φεύγειν· verachten, περιφρονεῖν· benutzen, ἐπιωφελεῖσθαι.

Ich hasse diesen Menschen; er ist ein Lügner. Wir hassen den Müssiggang. Wir werden immer diejenigen hassen, die dem Laster ergeben sind. Ich hasse Niemanden. Gott will nicht, dass wir Jemanden hassen. Hasset die Lüge, aber hasset euren Nächsten nicht. Fliehe die Bösen und suche den Umgang derjenigen, welche tugendhaft sind. Dieser Mensch wird allgemein verachtet; Jedermann flieht ihn. Wir fliehen alle diejenigen, welche sich dem Müssiggange hingeben. Mein Onkel hat mir gerathen, die Gesellschaft dieser jungen Leute zu fliehen. Lasst uns die Schmeichler fliehen. Die Zeit flieht, man muss sie benutzen.

34.

Διατί μὲ μισεῖτε; Δὲν σᾶς μισῶ. Δὲν πρέπει νὰ μισῇ τις κανένα. Ἐμίσησα πάντοτε τοὺς κόλακας. Φεῦγε τὸ κακὸν καὶ πρόττε τὸ καλόν. Φεύγω τὰς κακὰς συντροφίας. Φεύγετε τοὺς κακοὺς. Ἄς ἀποφεύγωμεν πάντες τὸ κακόν. Πρέπει ἡ ἀδελφή σου ν' ἀποφεύγῃ τὴν σχέσιν τῶν δεσποινίδων τούτων. Μείνατε, μὴ φεύγετε. Δὲν ἔχετε τίποτε νὰ φοβηθῆτε. Ὁλὸς ὁ κόσμος ἀποφεύγει τοὺς ψεύστας. Πρέπει νὰ ἐπωφεληταί τις τοῦ χρόνου του. Περιφρονοῦσιν ἐκείνους, αἵτινες δὲν ἐκπληροῦσι τὸ καθήκον των. Ὁ περιφρονημένος εἶναι δυστυχής. Οἱ ἐνάρετοι ἄνθρωποι ἀγαπῶνται καὶ ἐκτιμῶνται.

35.

Die Ankunft, ἡ ἄριξις; die Gefahr, ὁ κίνδυνος; der Uebermuth, ἡ ὑπερφία; der Wind, ὁ ἄνεμος unbekannt, ἄγνωστος; sich beschäftigen, ἐνσχολεῖσθαι; sich vornehmen, προτιθεσθαι; sich hüten, φυλάττεσθαι; sich bessern, βελτιοῦσθαι; sich verirren, πλανᾶσθαι; sich aussetzen, ἐκτιθεσθαι; sich zuziehen, ἐπισύρειν.

Ich habe mich den ganzen Abend beschäftigt. Ich werde mich jetzs ankleiden. Wirst bu heute spazieren gehen? Ich freue mich über die Ankunft meines Vaters. Die Langeweile ist demjenigen unbekannt, der sich zu beschäftigen weiss. Karl hat sich vorgenommen, diesen Nachmittag nach N. zu gehen. Wir werden uns dort viel Vergnügen machen. Man ist glücklich, wenn man sich wohl befindet. Lobe dich nicht selbst; hüte dich vor dem Uebermuth. Der Wind legt sich; wir bekommen gutes Wetter. Ruhen sie ein wenig aus. Dieser Schüler hat sich gebessert. Wir haben uns verirrt. Ihr habt euch einer grossen Gefahr ausgesetzt. Wir würden uns Vorwürfe zugezogen haben, wenn wir das gethan hätten.

36.

Πλυθῆτε. Δὲν ἐπλύθητε ἀκόμη. Ἐπλύθην ταύτην τὴν πρωίην. Δὲν θέλετε νὰ πλυθῆτε; Διατί χρίζετε; Χαίρω

διότι σὰς βλέπω. Χαίρομεν διὰ τὴν εὐτυχίαν σας. Δὲν δύναμαι πλέον νὰ χαίρω. Αἱ ἀδελφαί μου προτίθενται νὰ ὑπάγουν εἰς τὸν χορὸν. Ὁ κύων οὗτος ἐπλανήθη. Δὲν θὰ ἐκτεθῶ εἰς τὸν κίνδυνον τοῦτον. Περὶ τί ἀσχολεῖσθε; Καταγίνομαι ἀναγινώσκων. Θὰ ἐπισύρῃτε μομφὰς ἐὰν δὲν ὑπάγῃτε. Φυλαχθῆτε ἀπὸ τοῦ νὰ κάμῃτε τοῦτο. Ὁ ἐξαδελφός μου δὲν θὰ διορθωθῇ ποτέ. Διεσκεδάσαμεν καλὰ χθές. Ἡ Λουίζα δὲν ἐνεδύθη ἀκόμη. Ἀπατᾶσθε ἤδη ἐπῆγε εἰς τὴν ἐκκλησίαν.

37.

Setze dich, mein Kind. Ich bin nicht müde; ich setze mich selten. Setzen Sie sich, ich werde mich auch setzen. Setzen Sie sich nicht auf jenen Stuhl, er ist zerbrochen. Wir wollen uns auf diese Bank setzen. Louise und Henriette, kommt und setzt auch neben mich. Warum sitzen Sie nicht? Ich habe zu lange gegessen, ich kann nicht mehr sitzen. Es ist mir unmöglich, den ganzen Tag zu sitzen. Wo ist dein Bruder? Er sitzt vor der Thür. Die ganze Familie sass um den Tisch herum. Mein Vater verlangt, dass ich immer sitze. Warum stehen Sie, meine Herren. Setzen Sie sich. Ich kann nicht lange stehen, ich bin sogleich müde. Ich habe über eine Stunde hier gestanden, um auf dich zu warten. Wo ist dein Hund, Karl? Er liegt hinter dem Ofen. Mein Vetter lag gestern um zehn Uhr noch im Bette. Wir haben bis jetzt im Grafe gelegen.

38.

Der Chor, ὁ χορὸς (μου).· zwischen, μεταξύ.

Καθίσατε, ἐὰν ἀγαπᾶτε. Σὰς παρακαλῶ νὰ καθίσητε. Ἡδὴ ἔχω καθίσει. Κάθημαι ὅπου εὖρω θέσιν. Δὲν θέλετε νὰ καθίσητε; Θὰ καθίσω πλησίον σας. Αἱ ἀδελφαί μου δὲν ἐκάθισαν ἀκόμη. Διατί δὲν κάθησθε; Κάμετε θέσιν νὰ καθίση ὁ κύριος οὗτος. Δὲν κάθησθε καλὰ, δεσποινίς. Δὲν ἐκαθήμην κχλὰ ἐκεῖ, εἶχον καθίσει μεταξύ τῶν δύο ἀδελφῶν σας. Ποῦ

ἐκαθήσκατε εἰς τὴν ἐκκλησίαν ; Ἐκαθήσκαμεν εἰς τὸν χορὸν.
Οἱ κύριοι οὗτοι εἶναι πάντοτε ὄρθιοι, παρακαλέσατέ τους νὰ
καθήσουν. Ἦμην ὄρθιος μίαν ὀλόκληρον ὥραν.

39.

Geboren werden, γεννᾶσθαι· gefallen, ἀρέσκειν· misfallen, δυστα-
ρεστῆν· es gefällt mir hier, ἀρέσκομαι ἐδῶ· schweigen, σιωπᾶν.

Wissen Sie, wann Sie geboren sind? Ich bin im
Monat Mai geboren. Jeder Mensch wird gehoren,
um zu sterben. Dieser Knabe wurde nach dem Tode
seines Vaters geboren. Dieses Buch gefällt mir.
Dieser Garten würde mir besser gefallen, wenn er
grösser wäre. Mein Hut wird Ihnen gefallen. Wie
gefällt es Ihnen hier? Es gefällt mir hier sehr gut.
Es würde mir aber noch besser gefallen, wenn ich
einige Freunde bei mir hätte; allein meine Freunde
gefallen sich auf dem Lande nicht. Es hat mir im-
mer besser auf dem Lande als in der Stadt gefallen.
Warum schweigen Sie? Ich kann nicht schweigen,
wenn ich etwas sehe, das mir misfällt. Ein junger
Mensch muss immer schweigen, wenn ältere Leute
mit einander reden. Schweigt, ich will nichts mehr
davon hören.

40.

Πότε ἐγεννήθητε ; Ἐγεννήθην κατὰ μῆνα Σεπτέμβριον.
Ὁ Κορνήλιος ἐγεννήθη εἰς τὴν Ρουένην. Γεννώμεθα πάντες,
ὅπως ἀποθάνωμεν. Ἐγεννήθην διὰ νὰ εἶμαι δυστυχής. Ἡ
ράβδος αὕτη μ' ἀρέσει πολύ. Δὲν εὐχαριστοῦμαι εἰς τὴν ἐξο-
χήν. Ἡ εὐχαριστοῦμένη κάλλιον εἰς τὴν πόλιν. Εὐχαριστεῖσθε
ἐδῶ ; Εὐχαριστοῦμεθα ἐδῶ κάλλιον παρὰ εἰς τὴν οἰκίαν μας.
Ἔλθετε ἐδῶ, ἐὰν εὐαρεστήσθε. Τοῦτο δὲν μὲ ἤρεσεν. Σιώ-
πησον. Ἡ θεία μου δὲν δύναται νὰ σιωπήσῃ. Σιωπῶμεν,
ὅταν ὅλοι ὁμιλοῦν. Δὲν θὰ σιωπήσω. Ἐσιώπησα πολὺν και-
ρὸν. Ἐὰν ἐσιώπων, θὰ ἔκαμνα καλλίτερα.

41.

Nach, ἔπειτα· nach und nach, ὀλίγον κατ' ὀλίγον· die Seite, ἡ πλευρά· das Bild, ἡ εἰκὼν· die Meinung, τὸ συναίσθημα· der Takt, τὸ μέτρον, ὁ ρυθμός· der Anschein, τὸ φαινόμενον· ἡ πιθανότης· sparen, ἐξοικονομεῖν.

Deine Eltern sind nach Gott deine grössten Wohlthäter. Ich reise morgen nach London und werde erst nach drei Wochen wieder kommen. Nach welcher Seite muss man gehen, um nach dem Schlosse zu kommen? Ich werde nach dem Abendessen zu Ihnen kommen. Dieses Bild ist nach der Natur gemalt. Herr N. war hier und hat nach Ihnen gefragt. Allem Anscheine nach wirst du deinen Prozess verlieren. Meiner Meinung nach werde ich ihn gewinnen. Diese Waare wird nach der Elle verkauft. Ihr Bruder kleidet sich immer nach der Mode. Sie tanzen nicht nach dem Takte. Ich habe dir gerathen zu sparen, damit du nach und nach reich werdest; allein du selbst nach wie vor. Ich bewohne eine Stube, die nach dem Garten geht. Nach dem, was Ihr Bruder mir gesagt hat, sind Sie mit Ihrem Lehrer sehr zufrieden. Nachdem wir eine Stunde gewartet hatten, gingen wir fort.

42.

Die Laune, ἡ διάθεσις· die Angelegenheit, ἡ υπόθεσις· der Stiel, ἡ λαβή· die Klinge, ἡ λεπίς· die Ehre, ἡ τιμή· die Schlacht, ἡ μάχη· das Geburtsfest, ἡ ἐορτὴ τῶν γενεθλίων· versichern, βεβαιοῦν, ἀσφαλίζειν· sich erkundigen, πληροφορεῖσθαι· annehmen, ἀποδέχεσθαι· begegnen, συναντᾶν· holen lassen, πέμπειν πρὸς ἀναζήτησιν· umkommen, καταστρέφεσθαι· in Thränen ausbrechen, ἀναλύεσθαι εἰς δάκρυα.

Ich war diesen Morgen bei dem preussischen Gesandten. Er war bei sehr guter Laune, nahm mich bei der Hand und versicherte mich, dass er sich heute noch bei dem Minister nach meiner Angelegenheit erkundigen werde. Ich fand ihn bei Tische, und dachte bei mir selbst, dass er meinen Besuch nicht annehmen werde. Ich hatte einen wichtigen Brief bei mir, dem ich ihm übergeben habe.

Haben Sie Geld bei sich? Bei wem wohnen Sie? Ich wohne nahe bei der Kirche, nicht weit von der Post. Nehmen Sie das Messer bei dem Stiel und nicht bei der Klinge. Der eine nahm ihn bei dem Kopfe, der Andere bei den Beinen. Ich versichere Sie bei meiner Ehre. Ich begegnete ihm beim Herausgehen aus dem Theater. Wir werden es ihm bei Gelegenheit sagen. Warum sitzen Sie beim Feuer, sind Sie nicht mohl? Legen Sie mir die Waaren bei Seite; ich werde sie holen lassen. Mein Vater ist in der Schlacht bei Leipzig umgekommen. Bei diesen Worten brach er in Thränen aus. Wir waren immer zusammen, bei Tag und bei Nacht. Es war eine alte Gewohnheit bei den Römern, seinen Freunden an ihrem Geburtstage Geschenke zu schicken.

43.

Die Klugheit, ἡ φρόνησις; der Muth, τὸ θάρρος; die Flinte, τὸ πυροβόλον; die Kugel, ἡ σφαίρα; die Landschaft, τὸ τοπίον; das Gewissen, ἡ συνείδησις; die Stimme, ἡ φωνή; das Hauptwort, τὸ οὐκαστικόν; der Anfangsbuchstabe, τὸ κεφαλαίον γράμμα; handeln, ἐνεργεῖν; laden, φορτώνειν; vergehen, διέρχεται, παρέρχεται; beehren, τιμᾶν.

Mit wem sind Sie spazieren gegangen? Mit welcher Dame haben Sie getanzt? Handeln Sie stets mit Klugheit, vertheidigen Sie sich mit Muth. Die Schönheit vergeht mit den Jahren. Ist Ihre Flinte mit einer Kugel geladen? Ihr Freund hat mich mit einem Besuche beehrt. Man ist sehr zufrieden mit ihm. Er ist gestern mit der Post angekommen. Er trägt einen braunen Rock mit goldenen Knöpfen. Der junge Mann mit den langen Haaren ist der Sohn des Hauses. Haben Sie den Mann mit der grossen Nase und den schwarzen Augen gesehen? Mein Kind, du musst dein Fleisch mit der Gabel und nicht mit der Hand essen. Meine Base hat mir mit Thränen in den Augen erzählt, dass sie morgen abreisen muss. Diese Landschaft ist mit dem Blei-

stift, und nicht mit der Feder gezeichnet. Ich kann dieses Geschenk nicht mit gutem Gewissen annehmen. Er trat mit einer Pistole in der Hand herein und schrie mit lauter Stimme. Im Deutschen wird Jedes Hauptwort mit einem grossen Anfangsbuchstaben geschrieben.

44.

Die Erfahrung, ἡ πείρα: die Absicht, ὁ σκοπός, ἡ πρόθεσις: der Neid, ἡ ἐπιθυμία: die Uebung, ἡ ἀσκησις: die Strafe, ἡ ποινή: das Licht, τὸ φῶς: der Tod, ὁ θάνατος: die Furent, ὁ φόβος: der Hals, ὁ λαιμός: sonst, ἄλλω: übersetzen, μεταφράζειν: Jahr aus Jahr ein, ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος.

Was machen Sie? Ich übersetze aus dem Deutschen in Französische. Woher kommen Sie? Wir kommen aus der Schule, aus dem Garten. Woher sind Sie? Ich bin aus Berlin, und mein Freund ist aus Lyon. Wer hat aus diesem Glase getrunken? Ich weiss es aus Erfahrung. Ich habe es aus guter Absicht, aus Liebe zu ihm gethan. Ich ersehe aus Ihrem Briefe, dass Sie noch immer unwohl sind. Die Cholera kommt aus Asien. Diese Bildsäule ist aus Marmor. Diese Hüte sind aus der Mode. Er schreit aus vollem Halse. Ich liebe ihn aus ganzem Herzen. Mein Bruder kommt seit acht Tagen nicht von dem Zimmer. Geht wir aus den Augen, der Neid spricht aus Ihnen. Ich habe lange nicht mehr Klavier gespielt, ich komme ganz aus der Uebung. Das Licht ist aus. Mit dem Tode ist Alles aus. Der Schüler muss aus gutem Willen und nicht aus Furcht vor Strafe arbeiten; sonst wird er Jahr aus Jahr ein in die Schule gehen, ohne grosse Fortschritte zu machen.

45.

Die Welt, ὁ κόσμος: das Wort, ὁ λόγος: die Jagd, τὸ κυνήγιον: die Leiter, ἡ κλίμαξ: der Lärm, ὁ θόρυβος: der Fall, ἡ πτώσις: das Gesicht, τὸ πρόσωπον: steigen, ἀναβαίνειν: zwingen, βιάζειν: folgen, ἀκολουθεῖν: ertappen, προεβάλλειν: rechnen, λογαριάζειν.

Auf Wiedersehen? Ja wohl, auf dem Balle wer-

den wir uns wiedersehen. Nichts auf der Welt gefällt mir besser als ein Ball. Ich glaube dir auf dein Word. Doch freue dich nicht zu sehr darauf, er kann leicht auf vierzehn Tage aufgeschoben werden. Meine Brüder gehen morgen auf die Jagd, und ich werde aufs Land gehen. Setzen Sie sich auf einen Stuhl, und steigen Sie nicht auf die Leiter. Wir haben ihm diese Summe auf sein gutes Gesicht geliehen. Er kam auf mich los und wollte mich zwingen, ihm zu folgen. Ich höre Lärm auf der Strasse; man hat einen Dieb auf frischer That ertappt. Meine Mutter ist drei Viertel auf sieben Uhr abgereist. Wie heisst diese Blume auf deutsch? Sind sie böse auf mich? Wie viele Groschen gehen auf einen Thaler? Ich werde auf kurze Zeit verreisen. Auf alle Fälle bin ich aber bis zum fünfzehnten dieses Monats wieder zurück. Auf's längste werde ich bis zum zwanzigsten bleiben. Sie können es auf meine Gefahr thun. Ich habe auf immer Abschied von ihm genommen. Er hofft zwar noch immer auf mich, allein ich habe ihm erklärt, dass er auf mich nicht mehr zu rechnen braucht.

46.

Das Gewitter, ἡ θύελλα· das Schwert, τὸ εἶφος· der Schweiss, ὁ ἰδρῶς· die Stirne, τὸ μέτωπον· die Kraft, ἡ δύναμις· das Gelingen, ἡ ἐπιτυχία· nass, κάθυγρος· beständig, πάντοτε· anfänglich, κατ' ἀρχάς· schuldig sein, ὀφείλειν· in Schulden stecken, εἰσθαί χρεωμένον.

Es steht ein Gewitter über der Stadt. Das Schwert hing über seinem Kopfe. Dein Vetter sitzt beständig über seinen Büchern. Die Haare hängen ihm über die Augen. Der Schweiss lief ihm über die Stirne. Er steckt bis über die Ohren in Schulden. Das ist über seine Kräfte, über seinen Verstand. Diese jungen Leute schlafen immer über dem Lesen ein. Meine Frau ist über fünfzig und ich bin über sechzig Jahre alt. Dieses Tuch ist über zwei Ellen

breit. Wir müssen über diesen Fluss, über jene Brücke. Ich werde über Frankfurt nach Leipzig reisen. Die Ehre geht über den Reichthum. Heute über acht Tage Kommt mein Vater an. Er ist über ein halbes Jahr verreist gewesen. Freue euch nicht zu früh über das Gelingen deiner Unternehmung; du bist noch nicht über der Berg. Es regnet sehr stark, wir sind über und über nass geworden. Dein Freund schreibt uns nicht mehr; anfänglich erhielten wir Briefe über Briefe von ihm.

47.

Die Waffe, τὸ ὄπλον· die Quittung, τὸ ἐξαφλητικὸν ἔγγραφο· wetten, στοιχηματίζω, ἐγγυῶμαι· leisten, ἀποδίδειν· betreten, εἰσερχεσθαι, ἐπιστρέφειν· freilassen, ἐλευθεροῦν.

Dieser General trägt die Waffen gegen sein Vaterland. Wer gegen sein Gewissen handelt, handelt gegen Gott und das Gesetz. Ich bewundere seine Liebe gegen seine Familie, und seine Treue gegen seine Freunde. Unsere Fürstin ist wohlthätig gegen die Armen. Coriolan war undankbar gegen sein Vaterland. Er ist freigelassen worden gegen sein Versprechen, das Land nicht wieder zu betreten. Ich habe ihn gegen Quittung bezahlt. Ich wette zehn gegen eins, dass er nicht wiederkommt. Dieser Dienst ist nichts gegen denjenigen, den Sie mir geleistet haben. Dieses Dorf liegt gegen Norden. Er schief gegen zwei Uhr ein, und stand gegen neun Uhr wieder auf. Mein Onkel wird gegen Ende des Winters ankommen.

48.

Weil, διότι, ἐπειδὴ· der Rath, ἡ συμβουλή· klug, φρόνιμος· unterhaltend, διασκεδαστικός.

Ich werde ihn gewiss belohnen, wenn ich mit ihm zufrieden bin. Ich werde es Ihnen sagen, wenn

Sie zu mir kommen. Lassen Sie mich wissen, wann Sie kommen werden. Wenn ihr glücklich seid, so erinnert euch der Dienste, die wir euch geleistet haben. Wenn ich wüsste, wann er zurückkäme, so würde ich es Ihnen sagen. Wenn sie älter sein wird und etwas mehr Erfahrung wird erlangt haben, so wird sie finden, dass ich Recht habe. Ich weiss nicht, ob das wahr ist. Er fragt, ob Sie morgen abreisen werden. Ich kann nicht ausgehen, weil der Arzt es mir verboten hat. Ich will Ihnen ein unterhaltendes Buch leihen, weil Sie nicht ausgehen können. Er arbeitet fleissig, während sein Bruder spazieren geht. Er wird täglich von seinen Lehrern gelobt, während sein Bruder stets von ihnen getadelt wird.

49.

Da, ἐπειδή· als, ὅτι· der Staat, τὸ Κράτος· annehmen, δεχέσθαι· einladen, προσκαλεῖν· vorwerfen, μέμψεσθαι· aufwecken, ἐξεγείρειν, ἐξυπνᾶν· trennen, χωρῖζειν· hinterlassen, ἀφίγειν· vorbeigehen, παρέργεσθαι· künftig, προσεχίς· leise, χαμηλός.

Da ich heute seinen Besuch nicht annehmen kann, so will ich ihn auf künftigen Sonntag einladen. Da ich morgen abreisen muss, so bin ich gekommen, um Abschied von Ihnen zu nehmen. Da mein Vater krank ist, so kann ich nicht spazieren gehen. Weil wir fürchteten, Sie aufzuwecken, so haben wir leise gesprochen. Da wir gewohnt waren, mit einander zu leben, so hatten wir viele Mühe uns zu trennen. Als Pelopidas dem Epaminondas vorwarf, dass er dem Staate keine Kinder hinterlasse, antwortete dieser: Du thust noch weniger für das Vaterland, da du ihm nur einen ungerathenen Sohn hinterlassen wirst. Als Titus einen Tag hatte vorbeigehen lassen, ohne Jemandem etwas Gutes zu erweisen, sagte er: Ich habe einen Tag verloren.

Der Befehl, ἡ διαταγή· die Reise, τὸ ταξείδιον· die Aufmerksamkeit, ἡ προσοχή· die Lust, ἡ ἐπιθυμία· der Boden, τὸ ἔδαφος· eigensinnig, ἰδιότροπος· feucht, ὑγρός· besonders, ἰδιαίτερος· vorgerückt, προχωρημένος· unternehmen, ἐπιχειρεῖν· sich erwärmen, θερμαίνεσθαι· Schlittschuh laufen, παγοδρομεῖν.

Die Kinder meines Nachbars sind so eigensinnig, dass sie nie die Befehle ihrer Eltern erfüllen wollen. Will der Vater sie auf den Spaziergang mitnehmen, so wollen sie zu Hause bleiben. Es ist kalt, wir wollen in's Haus gehen, oder wir wollen ein wenig spielen, um uns zu erwärmen. Die Religion will, dass wir keinem Andern thun, was wir nicht wollen, dass man uns thue. Diese Pflanzen wollen einen feuchten Boden und eine besondere Aufmerksamkeit. Wir können viel thun, wenn wir nur wollen. Wir werden diese Reise nicht mehr unternehmen können, weil die Jahreszeit schon zu weit vorgerückt ist. Wer mit Nutzen reisen will, muss die Sprache des Landes können, in welchem er reiset. Können Sie Schlittschuh laufen? Ich konnte es ehemals wohl; aber seitdem ich das Bein gebrochen habe, kann ich es nicht mehr. Ich habe mir ein Paar neue Stiefel machen lassen. Dieser Lehrer lässt seine Schüler hinausgehen, so oft sie Lust haben.

ΜΙΚΡΑ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ

1.

Ἡ φλογέρα.

(Τὸ λεξιλόγιον εὐρίσκεται εἰς τὸ τέλος τῶν ἀναγνωσμάτων).

Ein König hatte einen Schatzmeister, der sich vom Hirtenstabe zu diesem wichtigen Amte emporgeschwungen hatte. Der Schatzmeister wurde aber bei dem Könige verklagt, dass er den königlichen

Schatz beraube und die geraubten Kostbarkeiten in einem Gewölbe verberge, das mit einer eisernen Thür versehen sei.

Der König besuchte den Schatzmeister, besah seinen Palast und als er an die eiserne Thür kam, befahl er, sie zu öffnen. Als der König hineintrat, war er ganz erstaunt. Er sah nichts als die vier Bände, einen ländlichen Tisch und einen Strohsessel. Auf dem Tisch lag eine Hirtenflöte, ein Hirtenstab und eine Hirtentasche.

Der Schatzmeister aber sprach. In meiner Jugend hütete ich die Schafe Du, o König, zogst mich an deinen Hof. Hier in diesem Gewölbe brachte ich seit der Zeit täglich eine Stunde zu, erinnerte mich mit Freuden meines vorigen Standes, und wiederholte die Lieder, die ich ehemals zum Lobe des Schöpfers sang, als ich friedlich meine Heerde hütete. Ach, lass mich wieder zurückkehren auf meine väterlichen Fluren, wo ich glücklicher war, als an deinem Hofe!

Der König war sehr erzürnt über diejenigen, welche den edlen Mann verleumdet hatten; er umarmte ihn und bat ihn, bei ihm zu bleiben.

2.

Οἱ τρεῖς λησταί.

Drei Räuber mordeten und plünderten einen Kaufmann, der mit einer Menge Geld und Kostbarkeiten durch einen Wald reiste. Sie brachten den geraubten Schatz in ihre Höhle, und schickten den jüngsten von ihnen in die Stadt, um Lebensmittel einzukaufen.

Als er fort war, sagten die beiden anderen. Warum sollen wir diese grossen Reichthümer mit diesem Burschen theilen? Wenn er zurückkommt, wollen wir ihn tödten.

Der junge Räuber dachte unterwegs bei sich ;
Wie glücklich wäre ich, wenn all dieses Geld mir
gehörte! Ich will meine zwei Gefährten vergiften,
so behalte ich es für mich allein.— Als er in der
Stadt angekommen war, kaufte er Lebensmittel
ein, that Gift in den Wein und kehrte in den Wald
zurück.

Kaum war er in die Höhle getreten, als die bei
den anderen auf ihn zusprangen und ihn mit ihren
Dolchen durchbohrten. Hierauf setzten sie sich,
essen, und tranken den vergifteten Wein. Sie
starben unter heftigen Schmerzen, und man fand
ihre Leichname mitten unter den Schätzen, welche
sie aufgehäuft hatten.

3.

Ὁ κοκκινολάιμας.

Ein Rothkehlchen kam in der Strenge des
Winters an das Fenster eines frommen Landmanns,
als ob es gern hinein möchte. Da öffnete der Land-
mann sein Fenster und nahm das zutrauliche
Thierchen freundlich in seine Wohnung. Nun pickte
es die Brosameln und Körnchen auf, die von sei-
nem Tische fielen, und die Kinder des Landmanns
liebten das Vöglein sehr.

Aber als nun der Frühling wieder in das Land
kam und die Gebüsche sich belaubten, da öffnete
der Landmann sein Fenster, und der kleine Gast
entfloh in das nahe Wäldchen, und baute sein Nest
und sang sein fröhliches Liedchen.

Und siehe, als der Winter wiederkehrte, da
kam das Rothkehlchen abermals in die Wohnung
des Landmanns, und hatte sein Weibchen mitge-
bracht. Der Landmann aber und seine Kinder freu-
ten sich sehr, als sie die beiden Thierchen sahen, die
so zutraulich umherschauten. Und die Kinder sag-

ten : Die Vögelchen sehen uns an, als ob sie uns etwas sagen wollten.

Da antwortete der Vater: Wenn sie reden könnten, so würden sie sagen: Zutrauen erweckt Zutrauen, und Liebe erzeugt Gegenliebe.

4.

Ἡ φωνὴ τῆς Δικαιοσύνης.

Ein reicher Mann; Namens Chryses, gebot seinen Knechten, eine arme Wittve sammt ihren Kindern aus ihrer Wohnung zu vertreiben, weil sie den gewöhnlichen Zins nicht zu zahlen vermochte. Als die Diener kamen, sprach das Weib: Ach, verziehet ein wenig; vielleicht, dass euer Herr sich unser erbarme; ich will zu ihm gehen und ihn bitten.

Darauf ging die Wittve zu dem reichen Mann mit ihren vier Kindern, eins lag krank darnieder, und alle flehten, sie nicht zu verstossen. Chryses aber sprach: Meine Befehle kann ich nicht ändern, es sei denn, dass Ihr Euere Schuld sogleich bezahlet.

Da weinte die Mutter bitterlich und sagte : Ach, die Pflege eines kranken Kindes hat all meinen Verdienst verzehrt und meine Arbeit gehindert. Und die Kinder flehten mit der Mutter, sie nicht zu verstossen.

Aber Chryses wandte sich weg von ihnen und ging in sein Gartenhaus und legte sich auf den Polster zu ruhen, wie er pflegte. Es war aber ein schwüler Tag, und dicht am Gartensaal floss ein Strom, der verbreitete Kühlung, und es war eine Stille, dass kein Lüftchen sich regte.

Da hörte Chryses das Gelispel des Schilfs am Ufer, aber es tönte ihm gleich dem Gewinsel der Kinder der armen Witve; und er ward unruhig auf seinem Polster.

Darnach horchte er auf das Rauschen des Stro-

mes und es dünkte ihn, als ruht'er an dem Gestade eines unendlichen Meeres, und er wälzte sich auf seinem Pfühle.

Als er nun wieder horchte, erscholl aus der Ferne der Donner eines Gewitters, und er glaubte die Stimme des Gerichts zu vernehmen.

Nun stand er plötzlich auf, eilte nach Hause und gebot seinen Knechten, der armen Wittwe das Haus zu öffnen. Aber sie war sammt ihren Kindern in den Wald gezogen und nirgends zu finden. Unterdessen war das Gewitter hinaufgezogen, und es donnerte und fiel ein gewaltiger Regen Chryses aber war voll Unmuth und wandelte umher.

Am andern Tage vernahm Chryses, das kranke Kind sei im Walde gestorben und die Mutter mit den anderen hinweggezogen. Da ward ihm sein Garten sammt dem Saal und Polster zuwider, und er genoss nicht mehr die Kühlung des rauschenden Stromes.

Bald nachher fiel Chryses in eine Krankheit, und immer in der Hitze des Fiebers vernahm er des Schilfes Gelispel und den rauschenden Strom und das dumpfe Tosen des Gewitters. Also verschied er.

5.

Ἡ ἐρημόνησος.

Ein reicher, gutthätiger Mann wollte einen seiner Sklaven glücklich machen: er schenkte ihm die Freiheit und liess ihm ein Schiff mit vielen köstlichen Waaren ausrüsten. «Geh», sagte er, «und segle damit in ein Fremdes Land; wuchere mit diesen Waaren, und aller Gewinn soll dein sein.»—Der Sklave reiste ab; aber kaum war er einige Zeit auf der See, als sich ein heftiger Sturm erhob und das Schiff gegen eine Klippe warf, dass es scheiterte. Die köstlichen Waaren versangen im Meer, alle seine Ge-

fährten kamen um, und er selbst erreichte mit genauer Noth das Ufer einer Insel. Hungrig, nackt und ohne Hülfe, ging er tiefer in's Land hinein, und weinte über sein Unglück, als er von fern eine grosse Stadt erblickte, aus der ihm eine Menge Einwohner mit grossem Geschrei entgegen kam. «Heil unserm Könige!» riefen sie ihm zu, setzten ihn auf einen prächtigen Wagen und führten ihn in die Stadt. Er kam in den königlichen Palast, wo man ihm einen Purpurmantel anlegte, ein Diadem um seine Stirn band und ihn einen goldenen Thron besteigen liess. Die Vornehmen traten um ihn her, fielen vor ihm nieder und schwuren im Namen des ganzen Volkes ihm den Eid der Treue.

Der neue König glaubte Anfangs, alle diese Herrlichkeit sei ein schöner Traum, bis die Fortdauer seines Glückes ihn nicht mehr zweifeln liess, dass die wunderbare Begebenheit wirklich wahr sei. — «Ich begreife nicht», sprach er bei sich selbst, «was die Augen dieses wunderlichen Volkes bezaubert hat, einen nackten Fremdling zu seinem König zu machen. Sie wissen nicht, wer ich bin, fragen nicht, wo ich herkomme, und setzen mich auf ihren Thron! Was ist das für eine besondere Sitte in diesem Lande?»

6.

Συνέχεια.

So dachte er und wurde so neugierig, die Ursache seiner Erhebung zu wissen, dass er sich entschloss, einen von den Vornehmen an seinem Hofe, der ihm ein weiser Mann zu sein schien, um die Auflösung dieses Räthsels zu fragen. — «Vezier!» redete er ihn an, «warum habt ihr mich denn zu eurem Könige gemacht? Wie konntet ihr wissen, dass ich auf eurer Insel angekommen sei? Und was wird endlich mit mir werden?» — «Herr!» antwortete der

Veziel, «diese Insel wird von Geistern bewohnt. Sie haben vor langen Zeiten den Allmächtigen gebeten, ihnen jährlich einen Sohn Adams zu senden, dass er sie regiere. Der Allmächtige hat ihre Bitte angenommen, und lässt alle Jahre, an dem nämlichen Tage, einen Menschen an ihrer Insel landen. Die Einwohner eilen ihm, wie du gesehen hast, freudig entgegen und erkennen ihn für ihren Oberherrn; aber seine Regierung dauert nicht länger als ein Jahr. Ist diese Zeit verflossen und der bestimmte Tag wieder erschienen, so wird er seiner Würde entsetzt; man beraubt ihn des königlichen Schmuckes und legt ihm schlechte Kleider an. Seine Bedienten tragen ihn mit Gewalt ans Ufer und legen ihn in ein besonders dazu gebautes Schiff, das ihn auf eine andere Insel bringt. Diese Insel ist wüst und öde; jeder, der noch vor wenigen Tagen ein mächtiger König war, kommt hier nackt an und findet weder Unterthanen noch Freunde. Niemand nimmt an seinem Unglücke Theil, und er muss in diesem wüsten Lande ein trauriges und kummervolles Leben führen, wenn er sein Jahr nicht klug angewendet hat. Nach der Verbannung des alten Königs geht das Volk dem neuen, den ihm die Fürscheidung des Allmächtigen jedes Jahr ohne Ausnahme sendet, auf die gewöhnliche Weise entgegen und nimmt ihn mit gleicher Freude, wie den vorigen, auf. Dies, Herr! ist das ewige Gesetz dieses Reiches, das kein König während seiner Regierung aufheben kann.»— «Sind denn auch meine Vorgänger» fragte der König weiter, «von dieser kurzen Dauer ihrer Hoheit unterrichtet gewesen?»— «Keinem von ihnen» antwortete der Veziel, «war dieses Gesetz der Vergänglichkeit unbekannt; aber Einige liessen sich von dem Glanze, der ihren Thron umgab, blenden; sie vergassen die traurige Zukunft, und verlebten ihr Jahr, ohne weise zu sein. Andere berauschten

sich in der Süßigkeit ihres Glückes, sie getraut n sich nicht, an die wüste Insel zu denken, aus Furcht, die Annehmlichkeit des gegenwärtigen Genusses zu verbittern; und so taumelten sie, wie Trunkene, aus einer Freude in die andere, bis ihre Zeit um war und sie in das Schiff geworfen wurden. Wenn der unglückliche Tag kam, so fingen Alle an, sich zu beklagen und ihre Verblendung zu beseufzen; aber nun war es zu spät, und sie wurden ohne Schonung dem Elende übergeben, das sie erwartete und dem sie durch Weisheit nicht hatten vorbeugen wollen».

7.

Συμπέχεια.

Diese Erzählung des Geistes erfüllte den König mit Furcht; er schauderte vor dem Schicksale der vorigen Könige zurück und wünschte, ihrem Unglücke zu entgehen. Er sah mit Schrecken, dass schon einige Wochen von diesem kurzen Jahre verflossen waren und dass er eilen müsste, die übrigen Tage seiner Regierung desto besser zu nützen. «Weiser Vezier!» sprach er zu dem Geiste, «du hast mir mein künftiges Schicksal und die kurze Dauer meiner königlichen Macht entdeckt; aber ich bitte dich, sage mir auch, was ich thun muss, wenn ich das Elend meiner Vorgänger vermeiden will». — «Erinnere dich, Herr!» antwortete der Geist, «dass du nackt auf unsere Insel gekommen bist; denn eben so wirst du wieder hinausgehen und niemals zurückkehren. Es ist also nur ein einziges Mittel möglich, dem Mangel vorzubeugen, der in jenem Laude der Verbannung droht: wenn du es nämlich fruchtbar machst und mit Einwohnern besetzt. Dies ist nach unseren Gesetzen vergönnt, und deine Unterthanen sind dir so vollkommen gehorsam, dass sie hingehen, wo du sie hinsendest. Schicke also

eine Menge Arbeitsleute hinüber und lass die wüsten Felder in fruchtbare Aecker verwandeln; baue Städte und Vorrathshäuser und versorge sie mit allen nothdürftigen Lebensmitteln. Mit Einem Wort: bereite dir ein neues Reich, dessen Einwohner dich nach deiner Verbannung mit Freuden aufnehmen. Aber eile, lass keinen Augenblick ungenützt vorüber gehen; denn die Zeit ist kurz, und je mehr du zum Anbau deiner künftigen Wohnung thust, desto glücklicher wird dein Aufenthalt dort sein. Denke, dein Jahr sei morgen schon um, und nütze deine Freiheit wie ein kluger Flüchtling, der dem Verderben entgehen will. Wenn du meinen Rath verachtest, oder zauberst so bist du verloren, und langes Elend ist dein Loos.*

Der König war ein kluger Mann, und die Rede des Geistes gab seiner Entschliessung und seiner Thätigkeit Flügel. Er sandte sogleich eine Menge Unterthanen ab: sie gingen mit Freuden und griffen das Werk mit Eifer an. Die Insel fing an, sich zu verschönern, und ehe sechs Monden vergangen waren, standen schon Städte auf ihren blühenden Auen. Dessen ungeachtet liess der König in seinem Eifer nicht nach; er sandte immer mehr Einwohner hinüber; die folgenden waren noch freudiger als die ersten, da sie in ein so wohl angebautes Land gingen, das ihre Freunde und Anverwandten bewohnten.

9.

Τέλος.

Unterdessen kam das Ende des Jahres immer näher. Die vorigen Könige hatten vor diesem Augenblicke gezittert, dieser sah ihm mit Sehnsucht entgegen; denn er ging in ein Land, wo er sich durch seine kluge Nützigkeit eine dauernde Wohnung gebaut hatte.—Der bestimmte Tag erschien

endlich. Der König wurde in seinem Palaste ergriffen, seines Diadems und seiner königlichen Kleidung beraubt und auf das unvermeidliche Schiff gebracht, das ihn nach seinem Verbannungsort führte. Kaum war er aber am Ufer der neuen Insel gelandet, als ihm die Einwohner mit Freuden entgegen eilten, ihn mit grosser Ehre empfangen und sein Haupt, statt jenes Diadems, dessen Herrlichkeit nur ein Jahr währte, mit einem unverwelklichen Blumenkranze schmückten. Der Allmächtige belohnte seine Weisheit: Er gab ihm die Unsterblichkeit seiner Unterthanen und mache ihn zu ihrem ewigen Könige.

Der reiche, wohlthätige Mann ist Gott; der Sklave, den sein Herr fortsetzt, ist der Mensch bei seiner Geburt; die Insel, wo er anlandet, ist die Welt; die Einwohner die ihm freudig entgegen kommen, sind die Eltern, die für den nackten Weinenden sorgen. Der Vezier, der ihn von dem traurigen Schicksale, das ihm bevorsteht, unterrichtet, ist die Weisheit. Das Jahr seiner Regierung ist das menschliche Leben und die wüste Insel, wohin er geführt wird, die künftige Welt. Die Arbeit-leute, die er dahin sendet, sind die guten Werke, die er während seines Lebens verrichtet. Die Könige aber, welche vor ihm dahingegangen sind, ohne über das Unglück, das ihnen drohte, nachzudenken, sind jene thörichten Menschen, die sich blos mit irdischen Freuden beschäftigen, ohne an ihr Leben nach dem Tode zu denken; sie werden mit ewigem Elend bestraft, weil sie vor dem Throne des Allmächtigen mit Händen erscheinen, die an guten Werken leer sind.

9.

‘Ο προσκυνητής.

In einem Prächtigen Schlosse, von dem schon

längst jede Spur verschwunden ist. lebte einst ein sehr reicher Ritter. Er verwandte viel Geld, um es zu verschönern, aber er that wenig für die Armen.

Da kam einmal ein armer Pilger, der um eine Nachtherberge bat. Der Ritter vies ihn trotzig ab und sagte: Dieses Schloss ist kein Gasthof.—Erlaubt mir nur drei Fragen, sagte der Pilger, so will ich weiter gehen.—Das gebe ich zu, versetzte der Ritter.

Wer bewohnte vor Euch dieses Schloss? fragte der Pilger.—Mein Vater.—Wer war vor ihm der Bewohner dieses Schlosses?—Mein Grossvater.—Und wer wird nach Euch darin wohnen?—Mein Sohn, wenn es Gott will.

Nun, sprach der Pilger wenn Jeder nur eine gewisse Zeit in diesem Schlosse wohnt, und wenn immer Einer dem Andern Platz darin macht, so seid Ihr nur Gäste hier und das Schloss ist wirklich ein Gasthaus. Verwendet daher nicht so viel, um dieses Haus so sehr zu verschönern, welches Ihr nur für so kurze Zeit besitzt. Thut lieber den Armen Gutes, so werdet Ihr im Himmel eine ewige Wohnung erlangen.—Der Ritter nahm diese Worte zu Herzen, gewährte dem Pilger seine Bitte und wurde für die Folge wohlthätiger gegen die Armen.

10.

Τὰ ρεδάκινα.

Ein Landmann brachte aus der Stadt fünf Pfirsichen mit, die schönsten, die man sehen konnte. Seine Kinder aber sahen diese Frucht zum ersten Male; deshalb wunderten und freuten sie sich sehr über die schönen Aepfel mit den röthlichen Backen und dem zarten Flaum. Darauf vertheilte der Vater sie unter seine vier Knaben, und eine erhielt die Mutter.

Am Abend, als die Kinder in das Schlafkämmerlein gingen, fragte der Vater: Nun, wie haben euch die schönen Aepfel geschmeckt?

Herrlich, lieber Vater! sagte der Aelteste. Es ist eine schöne Frucht, so säuerlich und so sanft von Geschmack. Ich habe mir den Stein sorgsam verwahrt und will mir daraus einen Baum erziehen.

Brav! sagte er Vater. Das heisst haushalterisch für die Zukunft gesorgt, wie es dem Landmann geziemt.

Ich habe die meinige sogleich aufgeessen, rief der Jüngste, und den Stein fortgeworfen, und die Mutter hat mir die Hälfte von der ibrigen gegeben. O, das schmeckt so süß und zerschmilzt im Munde!

Un, sagte der Vater, du hast zwar nicht sehr klug, aber doch natürlich und nach kindlicher Weise gehandelt. Für die Klugheit ist auch noch Raum genug im Leben.

Da begann der zweite Sohn: Ich habe den Stein, den der kleine Bruder fortwarf, gesammelt und aufgeklopft. Es war ein Kern darin, der schmeckte so süß wie eine Nuss. Aber meinen Pfirsich habe ich verkauft und so viel Geld dafür erhalten, dass ich, wenn ich nach der Stadt komme, wol zwölf dafür kaufen kann.

Der Vater schüttelte den Kopf und sagte: Klug ist das zwar, aber kindlich und natürlich war es nicht. Bewahre dich der Himmel, dass du kein Kaufmann werdest!

Und du, Edmund? fragte der Vater. Unbefangen und offen antwortete Edmund: Ich habe meinen Pfirsich dem Sohne unsers Nachbars, dem kranken Georg, der das Fieber hat, gebracht. Er wollte ihn nicht nehmen, da hab'ich ihn ihm auf das Bett gelegt und bin hinweggegangen.

Nun, sagte der Vater, wer hat denn wol den besten Gebrauch von seinem Pfirsich gemacht?

Da riefen sie alle drei: Das hat Bruder Edmund gethan! Edmund aber schwieg still. Und die Mutter umarmte ihn mit einer Thrän' im Auge.

Λ Ε Ξ Ι Λ Ο Γ Ι Ο Ν

1.

Schatzmeister, ὁ θησαυροφύλαξ· Hirtenstab, ἡ ποιμενικὴ ράβδος· Amt, ἡ θέσις· berauben, μεταστρέφειν πρὸς ἴδιον ὄφελος· Schatz, ὁ θησαυρός· Kostbarkeiten, κειμήλια· verbergen, κρύπτειν· Gewölbe, ἡ κρύπτη· versehen, ἐφοδιάζειν· besehen, ἐξετάζειν· erstaunt, ἐκπληκτος· ländlich, ἀγροτικός· Strohsessel, ἀγύρινον κάθισμα· Hirtenflöte, ἡ φλογέρα· Hirtentasche, τὸ ταγάρι· nützen, φυλάττειν· Schaf, τὸ πρόβατον· wiederholen, ἐπαναλαμβάνειν· Lied, ἄσμα· Lob, ἔπαινος· Schöpfer, ὁ δημιουργός· friedlich, εἰρηνικῶς· Heerde, ποιμνιον· väterliche Fluren, οἱ ἀγροὶ ὧν πατέρων μου· erzürnt, ὀργισθείς· umarmen, ἐναγκαλιζέσθαι.

2.

Rauber, κλέπτης, ληστής· morden, δολοφονεῖν· plündern, γυμνώνειν· Höhle, σπήλαιον· Lebensmittel, τὰ τρόφιμα· Bursche, γελάτος· tödten, φονεύειν· unterwegs, καθ' ὁδόν· Gefährte, ὁ σύντροφος· vergiften, δηλητηριάζειν· Gift, δηλητήριον· kaum, μόλις· zuspringen, ἐφορμᾶν· Dolch, ἐγγειρίδιον· durchboren, διαπερᾶν· Leichnam, τὸ πτώμα· aufhäufen, συναθροίζειν, θησαυρίζειν.

3.

Strenge, ἀσπιρότης· Winter, χειμών· fromm, καλός· Landmann, χωρικός· freundlich, φιλικῶς· Wohnung, κατοικία· aufpicken, ραμφίζειν· τσιμπᾶν· Brosamen, κόκκος· Krümchen, ψυχίον· Frühling, ἔαρ, ἀνοιξίς· Gebüsch, δάσος· sich belauben, καλύπτεσθαι διὰ φύλλων· bauen, κτίζειν· Nest, φωλεά· abermals, ἐκ νέου· umherschauen, βλέπειν περίξ ἑαυτοῦ· Zutrauen· ἐμπιστοσύνη· erzeugen, πιράγειν.

4.

Gebieten, διατάσσειν· Knecht, ὁ ὑπηρέτης· Wittwe, ἡ χήρα· vertreiben, ἐκδύκειν· jährlich, ἐτήσιος· Zins, ἐνοίκιον· verziehen, ἀναβάλλειν, περιμένειν· erbarmen, οἰκτερεῖν· flehen, καθικετεύειν· verstossen, διώκειν· Befehl, διαταγή· ändern, μεταβάλλειν· Schuld, χρέος· bitterlich, πικρῶς, ἀλγεινῶς· Pflege, φροντίδες· Verdienst, ὁ καρπὸς τῆς ἐργασίας· verzehren, ἀπορροφᾶν· verhindern, ἐμποδίζειν· sich wenden, στρέφειν τὰ νῶτα· Polster, ἀνάκλιτρον, καναπές· ruhen, ἡσυ-

χάζειν, κοιμᾶσθαι· pflegen, συνειθίζειν· schwül, πολὺ θερμός, βαρὺς· dicht· πολὺ πλησίον· Strom, ποταμός, ράξι· verbreiten, διαγυίνειν· Kühlung, ὄροσιά· Stille, ἡσυχία, ἡσυχία· Gelispel, θρούς, θόρυβος· Schilf, κάλαμος· Ufer, ὄχθη· Gewinsel, τὰ παράτονα· Rauschen, θόρυβος· dächten, ὑμοιάζειν φαίνεσθαι· Gestade, ὄχθη, ἀκτὴ· unendlich, ἀπειρος, ἀπεραντος· sich wälzen, στρέφειν ἀνησύχως· Donner, βροντὴ· Gewitter, ἑλλά, Gericht, κρίσις, δικαιοσύνη· nirgends, οὐδαμοῦ· unterdessen, θατὰ τὸν χρόνον τοῦ οὐ· hinaufziehen ἀναβαίνειν· gewaltig, πολὺ ἰσχυρός· Unmuth, ἀποθάρρυνσις· umher wandeln, πηγαίνειν καὶ ἐργεσθαι· einwegziehen, ἀποακρύνεσθαι· rauschen, ρεεῖν θορυβωδῶς· Hitze, θερμότης, διέγερσις· Fieber, πυρετός· dumpf, κωφός· Tosen, θόρυβος· überscheiden, ἐκπνέειν, ἀποθνήσκειν.

5.

Gutthätig, ἀγαθοεργός· Schiff, πλοῖον· köstlich, πολὺτιμος· ausrüsten, ἐφοπλίζειν, ἐφοδιάζειν· segeln, θαλασσοπορεῖν· wuchern, καρποῦσθαι· Gewinn, κέρδος· See, θάλασσα· heftig, βίαιος· Sturm, τρικυμία· erheben, ἐγείρεσθαι· Klippe, σκόπελος· scheitern, ἐξωκλίειν· versinken, βυθίζεσθαι· mit genauer Noth, μετὰ μέγαλον κόπον· nackt, γυμνός· Hülfe, βοήθεια· tiefer hineingehen, παραχωρεῖν ἐνδύστερον· fern, μακρὰν ἐμβlikken, παρατηρεῖν· Heil, χαιρετισμός· Wagen, ἄμαξα· Mantel, μανδύας· besteigen, ὑψώνειν· die Vernehmen, οἱ προῦχοντες τῆς πόλεως· um ihn hertreten, περικυκλώνειν· Eid, ὄρκος· Traum, ὄνειρον· Fortdauer, διάρχεια· wunderbar, ἀξιοθαύραστος· Fegebenheit, περιπέτεια τῆς τύχης· wunderlich, παράδοξος· bezaubern, μαγεύειν· Sitte, συνήθεια.

6.

Neugierig, περίεργος· Ursache, αἰτία· Erhebung, ὑψωσις· Auflösung, λύσις· Räthsel, εἰνίγμα· Geist, πνεῦμα, allmächtig, παντοδύναμος· landen, προσορμίζεσθαι· erkennen, ἀναγνωρίζειν· Oberherr, κυρίαρχος· Regierung, βασιλεία· dauern, διαρκεῖν· verfließen, παρέρχεσθαι· wieder erscheinen, ἀναφαίνεσθαι· Würde, ἀξία· berauben, στερεῖν· Schmuck, στολισμός· wüst und öde, ἐρημος καὶ ἀκαλλέργητος· Unterthan, ὑπήκοος· Theil, μερίς· kummervoll, πλήρης μεριμνῶν· Verban- nung, ἐξορία· Fürscheidung, πρόνοια· Ausnahme, ἐξαιρέσις· aufnehmen, ὑποδέχεσθαι· vorig, προάτοχος· Reich, βασιλεῖον· aufheben, ἀκυρῶ· Vorgänger, προκάτοχος· Hoheit, κυριαρχία· Vergänglichkeit, ἀστασία, τὸ ἐφήμερον· Glanz, λαμπρότης· blenden, ἐκθαμβοῦν· Zukunft, τὸ μέλλον· verleben, διαβιοῦν· herauschen, μεθύσκειν, ἐκπτοεῖν· Süßigkeit, ὀνή· sich vertrauen, τολμᾶν· Annehmlichkeit, τέρψις· verbittern, ἐπιπικρύν· taumeln, διέρχεσθαι, κλονεσθαι· trunken, μεθυσμένος· andung, τόφλωις· seufzen, γογγύζειν· Schonung, περίσκεψις, δυστυχία· vorbeugen, ἀποφεύγειν, προλαμβάνειν.

7.

Erzählung, διήγησις· erfüllen, ἐκπληροῦν· zurückschaudern, τρέμειν· Schicksal, εἰμαρμένη· entgehen, ἐκφεύγειν· Mittel, μέσον· Man-

gel, ἔλλειψις, σπάνις· drohen, ἀπειλεῖν· fruchtbar, γόνιμος· besetzen, κατοικεῖν· vergönnen, πρέχειν· vollkommen, τέλειος· gehorsam, ὑπειθή· Arbeitsleute, ἐργάται· Feld, ἀγρός· bauen, κτίζειν· Vorrathshaus, ἀποθήκη· versorgen, προνοεῖν, προμηθεύειν· nothdürftig, ἀνεγκαίως· Lebensmittel, τροφίμα· bereiten, ροστομαίζειν· ungenützt, ἀνοφελής· Anbau, καλλιέργεια· verachten, περιφρονεῖν· Rath, συμβουλή· zaudern, βραδύνειν· Loos, τύχη· Rede, λόγος· Entschliessung, ἀποφασίς· Thätigkeit, δραστηριότης· Flügel, πτέρυξ· das Werk angreifen, ἐπιλαμβάνεσθαι τοῦ ἔργου· Eifer, ζήλος· blühend, ἀνθισμένος· Au, ἀγρός· angebaut, καλλιεργημένος· Anverwandte, συγγενεῖς.

8.

Underdessen, ἐν τούτοις· zittern, τρέμειν· Augenblick, στιγμή χρόνου· mit Sehnsucht entgegen sehen, προσδοκᾶν μετ' ἀνοπομονησίας· bestimmt, ὠρισμένω· erscheinen, φαίνεσθαι· endlich, ἐπὶ τέλους· unvermeidlich, ἀνεκτρέκτος· Verbannungsort, τόπος ἐξορίας· Haupt, κεφαλή· wahren, διαρεῖν· unverwelklich, ἀδιάφθορος· Blumenkranz, στέφανος· ἐξ ἰνθέων· schmücken, στέλλειν· belohnen, ἀνταμείβειν· Unsterblichkeit, ἀθανασία· ewig, αἰώνιος· fortsetzen, ἀποπέμπειν, ἀπάλ- λάσσειν· Geburt, γέννησις· Welt, κόσμος· weinen, κλαίειν· thöricht, ἄφρων· irdisch, ἐπίγειος· beschäftigen, ἐνασχολεῖσθαι, καταγίνεσθαι· leer, κενός, ἄδειος.

9.

Spur, ἕλκος· verschwinden, ἔξαφανίζεσθαι· Ritter, ἰππότης· ver- wenden, δαπανεῖν· verschönern, ἐξορᾶζειν· um Nafterberge bit- ten, ζητεῖν φιλοξενεῖν· abweisen ἀποποιεῖσθαι· trotzig, ἀγερώχως· Gast- hof, ξενόδοξο· Frage, ἐρώτησις· weiter gehen, ἐκχιλοῦσθαι τὸν ὁρόμον· Gast, ξένος, μουσαφίρης· wirklich, πράγματι· lieber, μᾶλλον· Himmel, οὐρανός· gewähren, παρέχειν.

10.

Landmann, ἀγρότης· Pflsich, ροδάκινον· röthlich, κόκκινος· Backe, παρειά· zart, τρυφρός· Flaum, γουδοί· Schlafkammerlein, μικρός κοι- τάν· schmecken, γεύεσθαι, δοκιμάζειν· säuerlich und sanft, γλυκόξυνο· Geschmack, γεῦσις· Stein, πυρήν· verwahren, φυλάττειν· haushälte- risch, οἰκονόμος· gerieten, ἀρμύζειν· Hälfte, τὸ ἥμισυ· zerschmelzen, ἀναλύεσθαι· zwar, τῆ ἀληθείᾳ· nach kindlicher Weise, κατὰ παιδικῶν τρόπων· Raum, θέσις· sammeln, συναθροῖζειν· aufklopfen, θραύειν· Kern, πυρήν· schütteln, σείειν· unbefangen, ἀφελής· offen, παρρησια- στικός· Gebrauch, χρῆσις.

ΤΕΛΟΣ

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ
 Κ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ
 ΚΑΙ
 Κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ
 ΑΓ. ΣΟΦΙΑΣ 42